

# Gesamtkatalog

## Dental

[www.ustomed.de](http://www.ustomed.de)

Hochwertige Dental- und Chirurgie-Instrumente  
für Zahnärzte, Oral- und Kieferchirurgen,  
Implantologen, Parodontologen und Kieferorthopäden.



Competence in Instruments  
MADE IN GERMANY

### **Eine Bitte . . .**

Dieser umfangreiche und systematisch aufgebaute Katalog über Dentalinstrumente ist ein in Fachkreisen anerkanntes Nachschlagewerk. Er behält deshalb über viele Jahre seine Gültigkeit. Er wird Ihnen für Ihre Nachbestellungen immer wieder wertvolle Dienste leisten.

Bitte, bewahren Sie ihn deshalb für weiteren Gebrauch sorgfältig auf.

### **Une demande bien intentionnée . . .**

Ce catalogue volumineux et de composition systématique d'instruments dentaires représente un ouvrage de référence hautement apprécié par les experts. Son actualité s'étendra sur de nombreuses années à venir. Il vous rendra donc toujours des services utiles pour vos commandes supplémentaires.

Nous vous prions donc instamment de le garder soigneusement pour vos besoins futurs.

### **A well-meant request . . .**

This comprehensive and systematically composed catalogue on dental instruments represents a reference book highly appreciated by experts in profession and trade. Its validity will extend over many years. It will always render you valuable service for your repeat orders.

May we ask you, therefore, to keep it carefully for future needs.

### **Un ruego bien intencionado . . .**

Este catálogo voluminoso y de composición sistemática de instrumentos odontológicos representa una obra de consulta de gran aprecio entre los expertos de la profesión y del negocio. Su actualidad perdurará muchos años futuros. Por esta razón le prestará a Vd. buenos servicios para sus pedidos adicionales.

Rogamos pues a Vd. lo guarde cuidadosamente para sus necesidades futuras.

## **Katalog-Nr.**



Dieser Katalog ist unter der obengenannten Nummer auf Ihren Namen eingetragen. Er darf nur zum An- und Verkauf unserer Erzeugnisse verwendet werden.

Nachdruck, auch auszugsweise, ist nur mit unserer ausdrücklichen Genehmigung gestattet. Wir behalten uns an unseren Katalogen, Preislisten und sonstigen Unterlagen uneingeschränkt eigentums- und urheberrechtliche Verwertungsrechte vor. Alle unsere Kataloge, Preislisten und sonstige Unterlagen dürfen nur mit unserer ausdrücklichen Zustimmung Dritten zugänglich gemacht werden und sind uns, sofern uns ein Auftrag nicht erteilt wird, auf Verlangen unverzüglich zurückzugeben. Bei Zuwiderhandlung behalten wir uns entsprechende Gegenmaßnahmen vor.

Außerdem verweisen wir auf unsere Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen.

Chirurgie- und Dentalinstrumente werden überwiegend in Handarbeit hergestellt. Maße, die in diesem Katalog angegeben sind, können deshalb leicht variieren.

Above is the number under which this catalogue is listed in your name. It is put at the disposal of users on the understanding that they will use it exclusively for the purchase and the sale of our products.

Reprints, even in excerpts, require our preceding consent. We unlimitedly reserve all the rights of utilization and full copyright protection to our catalogues, price-lists, and other sales documentation. It is only with our explicit approval that our catalogues, price-lists, and other sales documentation may be put at the disposal of third persons and, in case an order should not be given, they are to be returned to us at once, should we so require. In case of contravention, we may be compelled to take commensurate counter-measures.

We, moreover, refer to our General Terms of Sale and Supply.

Surgical and dental instruments are mainly hand-made. For this reason, measures indicated in the catalogue may slightly vary.

El presente catálogo ha sido registrado a su nombre de Vds. bajo el número de arriba. Debe usarse exclusivamente para la compra y la venta de nuestros productos.

Reimpresiones, y aún parciales, suponen nuestro consentimiento previo. Nos reservamos, sin limitación alguna, todos los derechos de utilización y de propiedad industrial sobre nuestros catálogos, listas de precios y otros elementos de venta. Se prohíbe el poner nuestros catálogos, listas de precios y otros elementos de venta al alcance de terceros sin que lo hayamos aceptado explícitamente y, caso de no producirse un pedido, tienen que ser devueltos a nosotros tan pronto como lo pidamos. En el caso contrario, nos reservamos tomar todas las contramedidas que juzguemos apropiadas.

En esta relación, también remitimos a nuestras condiciones generales de venta y de entrega.

Instrumentos quirúrgicos y dentales representando mayormente trabajo manual, es inevitable que, a veces, las medidas enseñadas en el catálogo varíen insignificadamente.



# Dental-Katalog

## Dental catalogue

## Catalogue dentaire

## Catálogo dental

USTOMED INSTRUMENTE  
Ulrich Storz GmbH & Co. KG

Hersteller von Chirurgie- und  
Dentalinstrumenten

Manufacturer of Surgical and  
Dental Instruments

Am Eichbühl 70-72  
D-78532 Tuttlingen/Germany

Tel. +49 (0) 74 61 / 9 65 85-0  
Fax +49 (0) 74 61 / 9 65 85-65

[info@ustomed.de](mailto:info@ustomed.de)  
[www.ustomed.de](http://www.ustomed.de)

Competence in Instruments

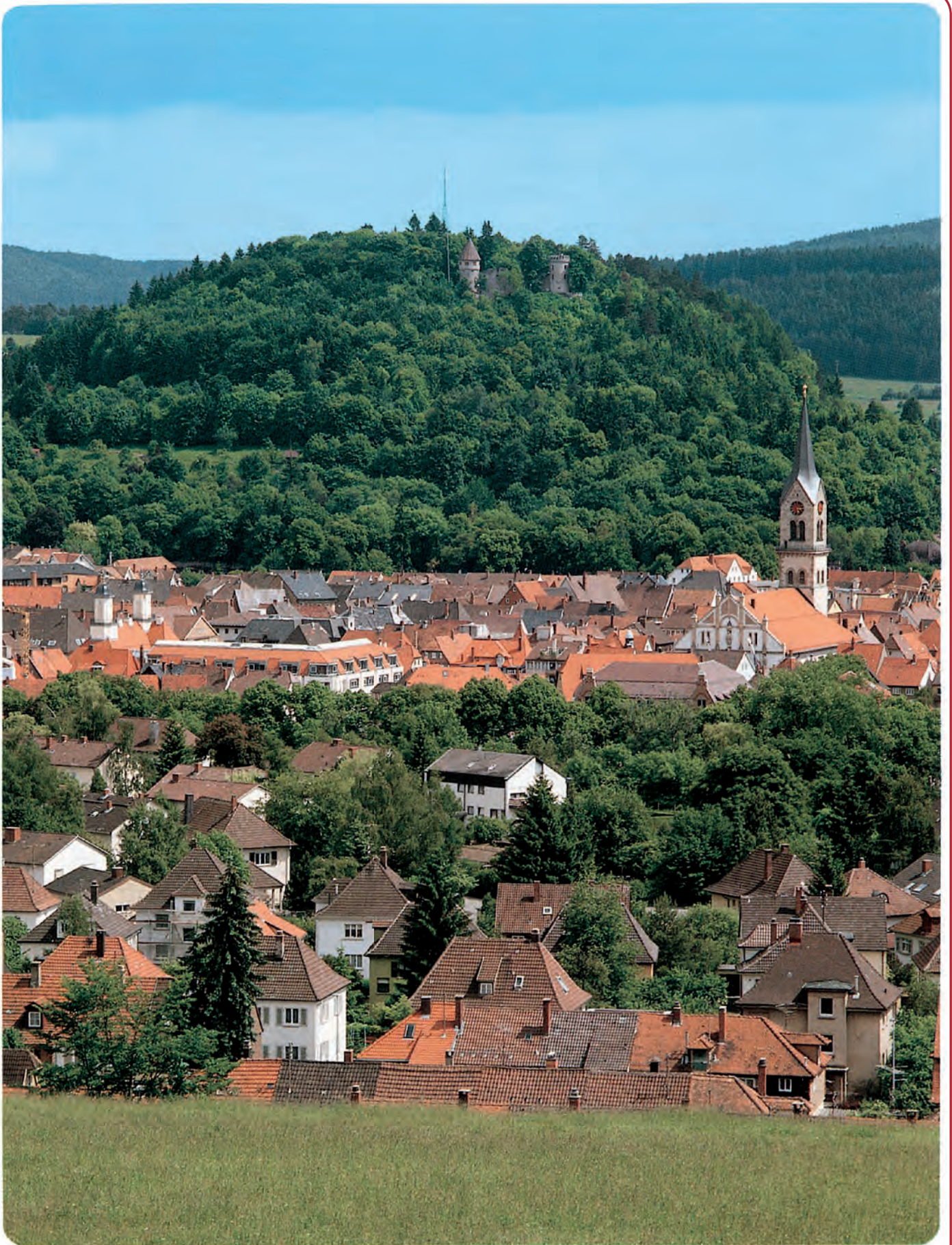


Made in Germany

Gedruckt in der Bundesrepublik Deutschland  
Printed in the Federal Republic of Germany  
Imprimé dans la République Fédérale d'Allemagne  
Impreso en la República Federal de Alemania

© 2013 by USTOMED INSTRUMENTE Ulrich Storz GmbH & Co. KG • D-78532 Tuttlingen / Germany





**Tuttlingen, die Heimat der USTOMED INSTRUMENTE**  
where the USTOMED INSTRUMENTS are coming from  
lieu de provenance des INSTRUMENTS USTOMED  
de donde proceden los INSTRUMENTOS USTOMED



Wir freuen uns, Ihnen hiermit unseren neuen Katalog

» **USTOMED® Dentalinstrumente** «

überreichen zu können. Wir wollen damit den laufenden Weiterentwicklungen sowie den wachsenden Bedürfnissen in der Zahnmedizin gerecht werden.

Dank langjähriger Erfahrung und in enger Zusammenarbeit mit vielen Zahnärzten, Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgen ist es uns gelungen, ein ausgewähltes und gestrafftes Sortiment der gängigsten Instrumente zusammenzustellen, welches allen Anforderungen der modernen und fortschrittlichen Zahn- wie auch Facharztpraxis gerecht wird. Sollten Sie dennoch das eine oder andere Instrument vermissen, so möchten wir Sie um entsprechende Hinweise und Vorschläge bitten. Wir werden uns stets bemühen, auch Ihre individuellen Wünsche zu erfüllen.

**USTOMED®** Instrumente werden von qualifizierten Fachkräften aus hochwertigen rostfreien Spezialstählen überwiegend in Handarbeit gefertigt. Alle unsere Erzeugnisse durchlaufen mehrfach strenge Qualitätskontrollen, bevor sie zum Versand gelangen.

Besonders großen Wert legen wir darauf, unseren Kunden einen schnellen und unbedingt zuverlässigen Service zu bieten.

Alle diese Punkte haben dazu beigetragen, daß **USTOMED®** Instrumente heute in aller Welt gefragt und anerkannt sind und sich täglich tausendfach bewähren.

**USTOMED®** Instrumente aus dem Hause **ULRICH STORZ CHIRURGIE- und DENTAL-INSTRUMENTE** haben Tradition...

Schon im vorigen Jahrhundert befaßte sich der Großvater des heutigen Firmeninhabers mit der Herstellung von Chirurgie- und Dentalinstrumenten und gehörte zu den Mitbegründern der Chirurgiemechaniker-Innung von Tuttlingen, das damals wie heute als Zentrum für die Herstellung qualitativ hochwertiger Instrumente weltweit anerkannt war und ist.

Wir werden auch in Zukunft diese Tradition fortsetzen.



We have great pleasure in presenting you herewith our new catalogue

» **USTOMED® Dental Instruments** «

intended to cope with the recent developments and the ever increasing needs of modern dentistry.

Thanks to an experience of many years and in close contact with noted dental surgeons and specialists in oral, maxillary, and facial surgery, we have succeeded in compiling a condensed but carefully selected range of instruments complying with all the requirements of modern and progressive dental and surgical practice. In case you should miss specific instruments, we will thankfully accept your advice and recommendations and do our best to fill also such individual needs.

**USTOMED®** Instruments are made of finest stainless steels of special composition by skilled instrument makers able to combine modern technology with the dexterity now as before required for the manufacture of most instruments. During production and again prior to shipment, all our instruments are subject to regular and strict quality controls.

In particular way, we endeavour to give our customers a most rapid and absolutely reliable service.

All these facts have contributed to **USTOMED®** Instruments having become known and highly reputed in all the parts of the world where they are giving daily evidence of their reliability in a thousand ways.

**USTOMED®** Instruments originating from **ULRICH STORZ SURGICAL AND DENTAL INSTRUMENTS** are looking back on a tradition of long years...

Already a century ago, the owner's grandfather had been a surgical and dental instrument maker reported to have acted as a co-founder of the Guild of Surgical Instrument Makers of the town of Tuttlingen which, ever since, has been known as the world centre for the manufacture of surgical and dental instruments of highest quality.

We shall truly follow this tradition also in future.



Hersteller von Chirurgie- und Dentalinstrumenten  
Manufacturer of Surgical and Dental Instruments  
Tuttlingen/Germany



Nous sommes heureux de vous remettre par la présente notre nouveau catalogue

» **USTOMED® Instruments dentaires** «

dont la publication a pour objet de tenir compte du progrès continu fait en odontologie et chirurgie faciale modernes ainsi que des besoins toujours croissants qui en résultent.

Grâce à une expérience de beaucoup d'années et en étroite collaboration avec de nombreux médecins-dentistes et de spécialistes en chirurgie orale, maxillaire et faciale, nous avons réussi à composer une gamme bien étudiée d'instruments qui, de propos délibéré réduite aux modèles les plus courants, sait répondre à toutes les nécessités du cabinet dentaire et du chirurgien spécialisé progressifs. Si, malgré tout, vous constatiez l'absence de certains instruments, nous accepterons volontiers vos propositions et recommandations pour pouvoir donner suite aussi à de telles demandes spéciales.

Les instruments **USTOMED®** se fabriquent d'aciers inoxydables d'alliage spécial par des ouvriers bien qualifiés sachant combiner la technologie moderne avec l'habileté manuelle qui est toujours nécessaire pour la plupart des instruments. Dans chaque phase de leur fabrication et encore avant leur expédition, nos instruments sont soumis à des contrôles de qualité très sévères.

De la même façon, nous attachons la plus grande valeur à ce que nos clients reçoivent toujours le service le plus rapide et le plus consciencieux possible.

Tous ces faits ont contribué à l'approbation et à la demande toujours croissantes dont jouissent les instruments **USTOMED®** dans le monde entier. Partout et chaque jour, il se mettent de nouveau à l'épreuve.

Les instruments **USTOMED®** de la firme ULRICH STORZ INSTRUMENTS CHIRURGICAUX ET DENTAIRE se distinguent par une tradition de longues années . . .

Déjà pendant le dernier siècle, le grand-père de notre titulaire s'était occupé de la fabrication d'instruments chirurgicaux et dentaires et la chronique le mentionne comme co-fondateur de la Corporation Artisanale des Fabricants d'Instruments de Chirurgie de la ville de Tuttlingen connue dès lors comme centre mondial pour la fabrication d'instruments chirurgicaux et dentaires de la plus haute qualité.

Nous nous efforcerons de suivre ce chemin traditionnel aussi à l'avenir.



Con sumo gusto le presentamos a Vd. nuestro nuevo catálogo

» **USTOMED® Instrumentos dentales** «

por cuya publicación queremos poner de manifiesto el progreso permanente que se hace en odontología y cirugía facial así como las necesidades siempre más grandes resultando de esto.

Gracias a muchos años de experiencia y en colaboración estrecha con muchos odontólogos y cirujanos especializando en cirugía oral, maxilar y facial, hemos logrado componer una gama bien seleccionada y al mismo tiempo deliberadamente limitada de los instrumentos más empleados y, por consiguiente, cumpliendo perfectamente con todas las necesidades del consultorio odontológico y del cirujano especialista modernos. Sí, a pesar de esto, se sentiese la ausencia de ciertos modelos, le rogamos a Vd. nos haga sus propuestas y recomendaciones para servirle también en tales casos.

Los instrumentos **USTOMED®** se fabrican de aleaciones de aceros inoxidable bien determinadas por obreros calificados sabiendo combinar la tecnología moderna con la destreza manual siempre precisada para la fabricación de la mayoría de los instrumentos.

En todas las fases de fabricación hasta el momento de su entrega, cada instrumento se somete a controles de calidad rigurosos.

De modo particular, nos esforzamos en asegurar el servicio más rápido y más seguro posible a nuestros clientes.

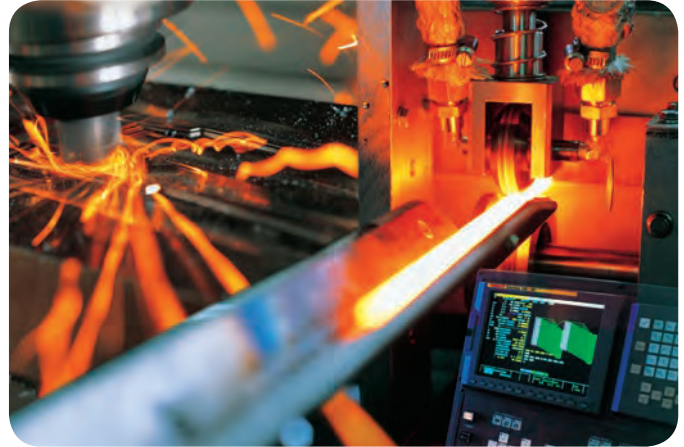
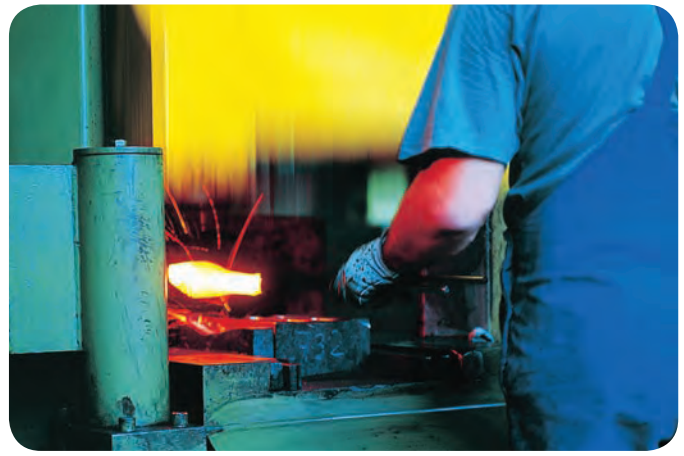
Son éstos los hechos gracias a los cuales es posible de constar una aceptación siempre creciente de los instrumentos **USTOMED®** en todos los países del mundo en donde manifiestan su calidad y eficiencia de día en día.

Se apoyan los instrumentos **USTOMED®** de la casa ULRICH STORZ INSTRUMENTOS QUIRURGICOS Y DENTALES en una tradición de largos años . . .

Ya en el siglo pasado, el abuelo de nuestro titular ha sido fabricante de instrumentos quirúrgicos y dentales, y la crónica le menciona a él como co-fundador del Gremio Artesanal de Fabricantes de Instrumentos de Cirugía de la ciudad de Tuttlingen conocida desde entonces como centro mundial para la fabricación de instrumentos quirúrgicos y dentales de la más alta calidad.

Seguiremos siguiendo el camino de tal noble tradición también en el futuro.





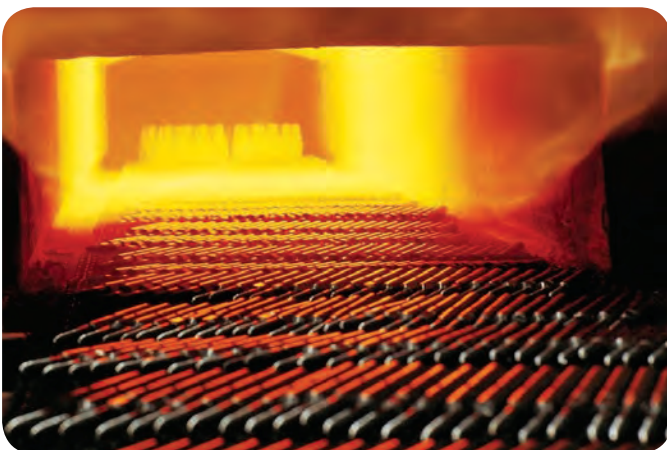
**Aus ausgesuchten Rohmaterialien schafft das handwerkliche Geschick erfahrener Chirurgiemechaniker mit Hilfe modernster Maschinen Qualitätsinstrumente der Spitzenklasse, welche wir nach sorgfältigster Endkontrolle durch unser USTOMED - Warenzeichen garantieren.**

Of best suited raw materials and taking advantage of most modern technology, skilled and experienced surgical instrument makers are manufacturing instruments of highest quality standards which, after a most careful final control, are guaranteed by our registered USTOMED - trade mark.

Des matières premières les plus appropriées et bénéficiant de la technologie la plus moderne, des artisans spécialisés et bien expérimentés fabriquent des instruments de toute première qualité qui, après avoir parcouru un dernier contrôle scrupuleux, sont garantis par notre marque déposée USTOMED.

De la materia prima más apropiada y aprovechando la tecnología más moderna, artesanos-especialistas muy experimentados fabrican instrumentos de la más alta calidad los cuales, después de un control final muy escrupuloso, se garantizan por nuestra marca depositada USTOMED.







excellent quality

**Made in Germany**



certified according to:  
DIN EN ISO 13485  
DIN EN ISO 9001  
93/42/EWG Appendix II



**Zertifiziert durch DQS nach:**  
Certified by DQS according to:  
DIN EN ISO 13485  
DIN EN ISO 9001  
93/42/EWG Appendix II



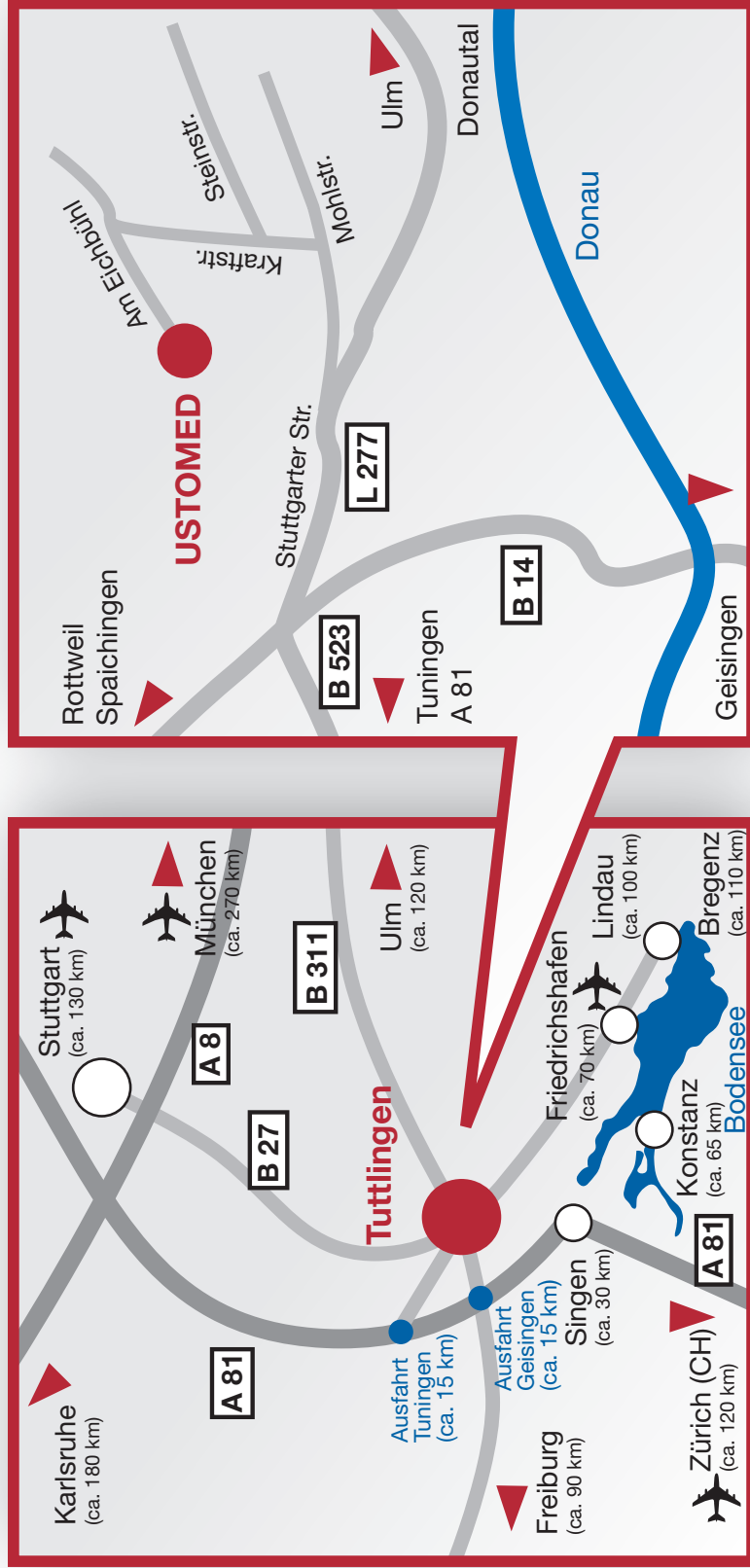
**VDDI**  
Dental Solutions.  
German Manufacturers.

**Mitglied im Verband der  
Deutschen Dental-Industrie (VDDI)**  
Member of the German Dental  
Manufacturers (VDDI)



Competence in Instruments  
**MADE IN GERMANY**

## Wegbeschreibung zu USTOMED INSTRUMENTE How to visit USTOMED INSTRUMENTE



## Nützliche Tips zur Instrumentenaufbereitung

1. Instrumente sind vor der Sterilisation mit geeigneten Spezialmitteln zu desinfizieren und zu reinigen. Hartnäckige Ablagerungen mit weicher Bürste entfernen, um Korrosionen und Beschädigungen an den Instrumenten zu vermeiden. Keinesfalls Metallbürste verwenden.
2. Da Desinfektions- und Reinigungsmittelrückstände Metall angreifen und Korrosionen hervorrufen können, ist es notwendig, die Instrumente nach dem Desinfizieren und Reinigen gründlich mit klarem Wasser abzuspülen. Vorzugsweise sollte man für die letzte Spülung destilliertes oder entmineralisiertes Wasser verwenden, um so der Rostanfälligkeit vorzubeugen.
3. Die Bedienungsanleitungen der Hersteller von Sterilisatoren, Ultraschall-Reinigungs- und Desinfektionsgeräten sind vor Inbetriebnahme derselben unbedingt durchzulesen und genauestens zu befolgen. Dies gilt besonders vor der Erststerilisation.
4. Instrumente mit Gelenken sollten nur in geöffneter Stellung gereinigt und sterilisiert werden.
5. Vor der Sterilisation sollten die Instrumente am besten in die speziell zur Pflege von Chirurgie- und Dentalinstrumenten entwickelte **USTOMED®** -Instrumentenpflegemilch (Flüssigkeitskonzentrat – Mischungsverhältnis mit Wasser 1:30), Bestell-Nr. 79-120-500, eingetaucht oder mit dem **USTOMED®** -Instrumenten-Öl-Spray, Bestell-Nr. 79-130-040, eingesprüht werden.
6. Es ist unbedingt darauf zu achten, daß nur trockene Instrumente sterilisiert werden, da sich sonst Flecken auf den Instrumentenoberflächen bilden.

Bei weiteren Fragen stehen wir Ihnen gern zur Verfügung.

## Some useful hints

how to prepare Surgical and Dental Instruments for sterilization:

1. **Before** sterilization, the instruments must be disinfected and cleaned by means of appropriate detergents. Resistently sticking deposits are carefully removed by means of a soft brush in order to prevent corrosion and/or other injuries being caused to the instruments. Under no circumstances a metal wire brush should be used.
2. On account of the fact that the residues of disinfecting and cleaning agents are acting upon metal and may cause corrosion, disinfected and cleaned instruments must be thoroughly rinsed in clear water. Preferably the last rinsing should be done in distilled or demineralized water to prevent the formation of rust.
3. The operating instructions of the manufacturers of sterilizers, ultrasonic and disinfecting equipment must be carefully read and followed before setting agoing such installations. Above all this warning applies to cases where such equipment is used for the first time.
4. Articulated instruments should be cleaned and sterilized in open position only.
5. Before sterilization, the instruments should best be immersed into the **USTOMED®** instrument preserving milk, cat Nr. 79-120-500, especially developed for the protection of surgical and dental instruments (liquid concentrate – mixture ratio with water 1:30) or be drizzled with **USTOMED®** oil spray for instruments, cat. Nr. 79-130-040.
6. Please be most careful to sterilize but **well-dried** instruments as otherwise their surfaces will become stained.

We remain at your entire disposal for further questions still existing in this connection.

### Quelques indications utiles

à observer lors de la préparation d'instruments chirurgicaux et dentaires à la stérilisation.

1. **Avant** la stérilisation, les instruments doivent être désinfectés et nettoyés à l'aide d'agents appropriés. Eloigner des sédiments adhérents au moyen d'une brosse souple pour éviter la corrosion ou l'endommagement des instruments. Éviter à tout prix de se servir d'une brosse métallique.
2. En considération du fait que les résidus de désinfectants et de détersifs sont susceptibles d'attaquer le métal et de provoquer la corrosion, il est indispensable qu'après leur désinfection et nettoyage les instruments soient soigneusement rincés dans de l'eau limpide. Pour le dernier rinçage, recommandation est faite de se servir d'eau distillée ou d'eau déminéralisée pour parer à la rouille.
3. Les modes d'emploi des fabricants d'appareils de stérilisation, d'ultrasons et de désinfection doivent être soigneusement lus et exactement suivis. Cette recommandation vaut surtout pour la première mise en marche d'appareils des types indiqués.
4. Des instruments articulés doivent être toujours nettoyés et stérilisés en position ouverte.
5. Avant leur stérilisation, les instruments doivent être plongés, de préférence, dans la solution laiteuse **USTOMED®**, No. de cat. 79-120-500, spécialement développée pour soigner les instruments chirurgicaux et dentaires (livrée en forme de concentré liquide – dosage avec de l'eau 1:30) ou arrosés au moyen du spray huileux pour instruments **USTOMED®**, No. de cat. 79-130-040.
6. Il est absolument nécessaire que les instruments soumis à la stérilisation soient **bien séchés**; sinon la formation de taches sur leurs surfaces serait inévitable.

Nous restons à votre disposition pour toute autre question qui pourrait encore se poser à cet égard.

### Algunas indicaciones útiles

que se recomienda observar al preparar instrumentos quirúrgicos y dentales para la esterilización.

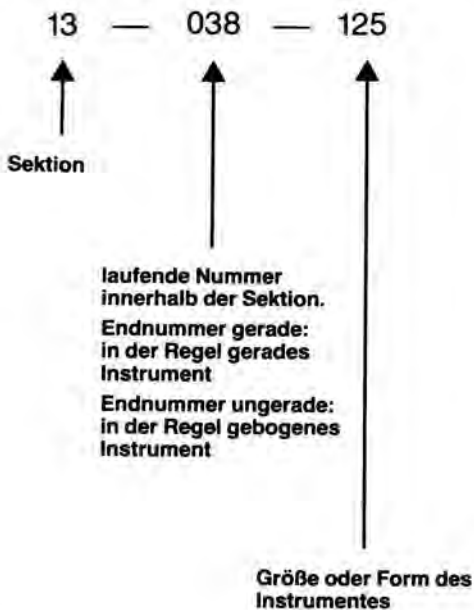
1. **Antes** de esterilizarlos, es necesario desinfectar y limpiarlos usando detergentes apropiados. Quitar incrustaciones muy adherentes mediante un cepillo blando para prevenir corrosión y otros deterioros de los instrumentos. De ningún modo servirse de cepillos metálicos.
2. Dado que residuos de desinfectantes y de detergentes tenderían a atacar la superficie metálica y a provocar su corrosión, es indispensable, después de la desinfección y la limpieza, fregarlos cuidadosamente en agua pura. Para el último enjuague, recomendamos el uso de agua destilada o desmineralizada para prevenir así toda posibilidad de oxidación.
3. Se impone el estudio exacto y la observancia estricta de las instrucciones de manejo redactadas por los fabricantes de esterilizadores, de aparatos de limpieza por ultrasonido y de equipos de desinfección. Esto vale sobre todo para la primera puesta en marcha de dichos aparatos.
4. Para instrumentos articulados sirve como norma que deben ser limpiados y esterilizados siempre en posición abierta.
5. Antes de su esterilización, los instrumentos deben inmergirse, de preferencia, en la solución lechosa **USTOMED®**, No. de cat. 79-120-500, especialmente desarrollada para cuidar instrumentos quirúrgicos y dentales (suministrada en forma de concentrado líquido – proporción de mezcla en agua 1:30) o rociarse con el rocío oleoso para instrumentos **USTOMED®**, No. de cat. 79-130-040.
6. Es absolutamente necesario que los instrumentos sometidos a la esterilización sean **enteramente secos**. Al no ser así, la formación de manchas sobre sus superficies sería inevitable.

Quedamos a su plena disposición de Vds. para toda cuestión ulterior que aun podría ponerse al respecto.

## Katalogaufbau

Unsere Katalognummern sind so zusammengesetzt, daß sie bereits ohne Zusatzangaben wichtige Hinweise auf Größe und Form des einzelnen Instrumentes geben.

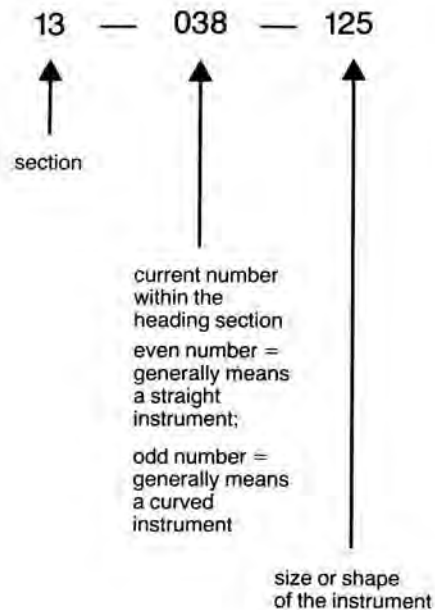
Anwendungsbeispiel:



## Structural features of the catalogue

Already by their composition, our catalogue numbers are giving useful information as to size and shape of the respective instrument.

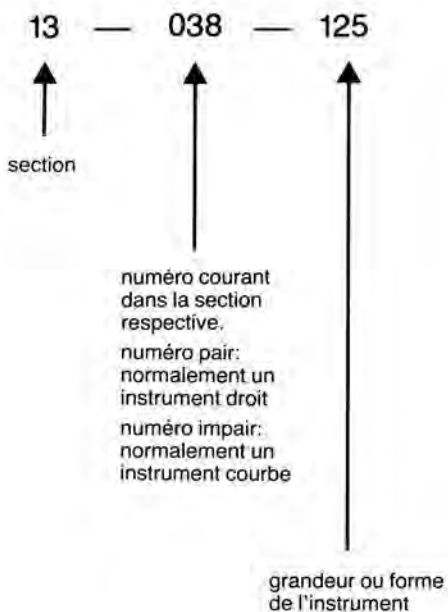
Just an explanation:



## Structure du catalogue

Déjà par leur composition, les numéros de référence de notre catalogue donnent des indications utiles quant à la grandeur et la forme de l'instrument respectif.

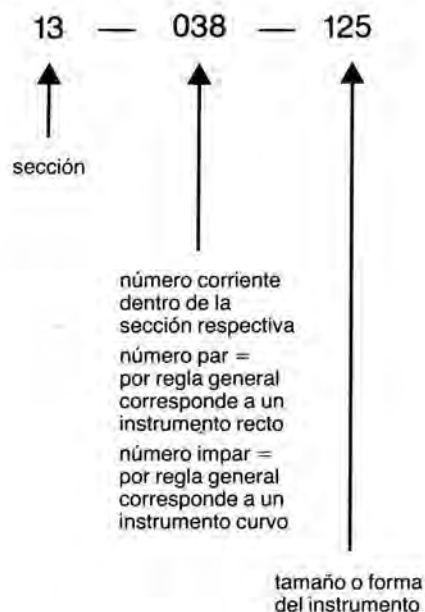
Comme par exemple:



## Estructura del catálogo

Ya por su composición, los números de referencia de nuestro catálogo ofrecen detalles útiles relativos al tamaño y a la forma del instrumento respectivo.

Ejemplo aclaratorio:



### **Bei Praxisübernahmen . . .**

. . . sind wir Ihnen bei der Überprüfung der vorhandenen Instrumentenbestände gern behilflich. Eine fachmännische Inspektion ist hier besonders wichtig, damit spätere Flugrostübertragungen auf die neuen Instrumente und den Autoklaven vermieden werden.

### **. . . und auch nach dem Kauf sind wir für Sie da!**

Selbst qualitativ sehr gute Instrumente unterliegen einem normalen Verschleiß. Sie müssen von Zeit zu Zeit überholt oder aufgeschliffen werden.

Wir haben deshalb einen eigenen Reparatur-Service eingerichtet. Ihre Instrumente werden bei uns zuverlässig, schnell und kostengünstig instandgesetzt.

Also ein weiterer Vorteil, um sich für **USTOMED® INSTRUMENTE** zu entscheiden!

### **In case of the take-over of a practice . . .**

. . . we are readily prepared to assist you in checking the existing stock of instruments. Such an expert inspection is most important for the prevention of floating rust films on both the new instruments and the autoclave.

### **. . . and also after the purchase we remain at your service!**

Even high-quality instruments are subject to normal wear. From time to time they are in need of overhauling or regrinding.

For this reason we have installed a repair service of our own. We undertake maintenance of your instruments reliably, on short term, and at most favourable costs.

One more reason to decide in favour of **USTOMED® INSTRUMENTS**!

### **En cas d'acquisition d'une pratique professionnelle . . .**

. . . nous vous offrons notre assistance pour le contrôle des instruments acquis. Cette inspection par un spécialiste est d'importance primordiale pour prévenir la formation de dépôts de rouille flottante sur les surfaces des instruments neufs et de l'autoclave.

### **. . . et même après l'achat nous restons à votre service!**

Tous les instruments, même ceux de première qualité, sont sujets à l'usure normale. A intervalles réguliers ils doivent être remis en état ou réaffûtés.

Pour cette raison nous avons établi notre propre service de réparations. Nous nous chargeons de l'entretien de vos instruments avec sûreté, en bref délai et à des prix très favorables.

Un autre avantage pour une décision en faveur des INSTRUMENTS **USTOMED®** !

### **En casos de la adquisición de un consultorio . . .**

. . . le ofrecemos a Vd. nuestra asistencia para el control de los instrumentos existentes. Tal inspección efectuada por un especialista es de importancia elemental para prevenir la formación de depósitos de herrumbre flotante sobre las superficies de los instrumentos nuevos y de la autoclave.

### **. . . y hasta después de la compra quedamos a su servicio de Vd.!**

Todos los instrumentos, incluso los de la más alta calidad son sometidos al desgaste normal. De tiempo en tiempo deben ser reparados o reafilados.

Hemos pues establecido nuestro propio servicio de reparaciones. Nos dedicamos al mantenimiento de sus instrumentos con seguridad, dentro del más corto plazo y a un precio de costo muy favorable.

Otro argumento para su decisión en favor de los INSTRUMENTOS **USTOMED®** !



02

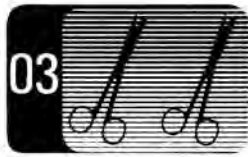
**Skalpellklingen und Einmalskalpelle**  
Periotome

Scalpel Blades and Disposable Scalpels  
Periotomes

Lames de bistouris et Bistouris à usage unique  
Périotomes

Hojas de bisturios y Bisturios de uso único  
Periótomos

Seiten/Pages  
Pages/Páginas 2 – 6



03

**Scheren**

Scissors

Ciseaux

Tijeras

Seiten/Pages  
Pages/Páginas 7 – 13



04

**Hartmetallscheren**

Scissors with tungsten-carbide blades

Ciseaux avec lames en carbure de tungstène

Tijeras con hojas de carburo de tungsteno

Seiten/Pages  
Pages/Páginas 14 – 16



05

**Zahnfleisch-Federscheren**

Gum Scissors, spring action

Ciseaux à gencives à manche faisant ressort

Tijeras para encías con mango elástico

Seite/Page  
Page/Página 18



08

**Anatomische Pinzetten**  
**Chirurgische Pinzetten**

Dissecting Forceps  
Tissue Forceps

Pinces à dissection  
Pinces chirurgicales

Pinzas de disección  
Pinzas quirúrgicas

Seiten/Pages  
Pages/Páginas 20 – 22



09

**Atraumatische Pinzetten**

Atraumatic Forceps

Pinces atraumatiques

Pinzas atraumáticas

Seite/Page  
Page/Página 22



10

**Pinzetten mit Hartmetalleinlagen**  
**Zahnärztliche Pinzetten**  
**Meßinstrumente**

Forceps with tungsten-carbide inserts  
Cotton Pliers  
Measuring Instruments

Pinces avec plaquettes en carbure de tungstène  
Précelles  
Instruments pour mesurer

Pinzas con plaquitas de carburo de tungsteno  
Pinzas para algodón  
Instrumentos para medir

Seiten/Pages  
Pages/Páginas 23 – 28



13

**Arterienklemmen**

Hemostatic Forceps

Pinces hémostatiques

Pinzas hemostáticas

Seiten/Pages  
Pages/Páginas 30, 31



17

**Diverse Faßzangen**

Various Grasping Forceps

Pinces à saisir de différentes applications

Pinzas cogederas de varias aplicaciones

**Tuchklemmen**

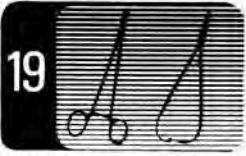








Towel Clamps

Pinces à champ

Pinzas de campo

Seiten/Pages  
Pages/Páginas 32 – 35



	<b>Übersichtstafel</b>	<b>Table of contents</b>	<b>Tableau synoptique</b>	<b>Cuadro sinóptico</b>
	<b>Nadelhalter</b>	Needle Holders	Porte-aiguille	Portaagujas
19 Seiten/Pages Pages/Páginas 36, 37				
	<b>Nadelhalter mit Hartmetalleinlagen</b>	Needle Holders with tungsten-carbide inserts	Porte-aiguille avec plaquettes en carbure de tungstène	Portaagujas con plaquitas de carburo de tungsteno
20 Seiten/Pages Pages/Páginas 38 – 41				
	<b>Naht Nähnadeln Atraumatisches Nahtmaterial</b>	Suture Suture Needles Atraumatic Surgical Sutures	Suture Aiguilles à sutures Matériel atraumatique pour sutures	Sutura Agujas para suturas Material atraumático para suturas
22 Seiten/Pages Pages/Páginas 42, 43				
	<b>Wangenabhalter Wundhaken</b>	Cheek Retractor Retractors	Ecarteur des joues Ecarteurs	Separator de mejillas Separadores
24 Seiten/Pages Pages/Páginas 45 – 48				
	<b>Elevatoren Raspatorien Zahnfleischkappenstanze</b>	Elevators Raspatories Gum Guillotine Forceps	Elévateurs Rugines Pince emporte-pièce à gencives	Elevadores Legras Pinza sacabocado para encías
27 Seite/Page Page/Página 49				
	<b>Hohlmeißelzangen Knochensplitterzangen</b>	Bone Rongeurs Bone Cutting Forceps	Pinces-gouges Pinces coupantes à os	Pinzas-gubias Pinzas cortantes para huesos
31 Seiten/Pages Pages/Páginas 50, 51				
	<b>Kieferhöhlensonden Watteträger Saugkeile</b>	Antrum Probes Cotton Applicators Suction Wedges	Sondes pour le sinus maxillaire Porte-coton Coins à succion	Sondas para el seno maxilar Portaalgodón Cuñas de succión
33 Seite/Page Page/Página 52				
	<b>Notfallkoffer Blutdruckmeßgerät Stethoskope</b>	Emergency Kit Blood Pressure Manometer Stethoscopes	Trousse d'urgence Sphygmomanomètre Stéthoscopes	Estuche de emergencia Esfigmomanómetro Estetoscopios
36 Seite/Page Page/Página 53 – 55				
	<b>Absaugkanülen</b>	Suction Tubes	Canules aspiratrices	Cánulas aspiradoras
38 Seite/Page Page/Página 56				



46

Nasenspekula

Nasal Specula

Spéculums nasaux

Especulos nasales

Seite/Page  
Page/Página

56



48

Mundsperrer  
TamponstopferMouth Gags  
Gauze PackersOuvre-bouche  
Porte-tamponsAbreboca  
TaponadoresSeite/Page  
Page/Página

57, 58



52

Laryngoskope und  
ZubehörLaryngoscopes and  
accessoriesLaryngoscopes et  
accessoiresLaringoscopios y  
accesoriosSeite/Page  
Page/Página

59



67

Flachmeißel  
Hohlmeißel  
Hämmer  
Scharfe LöffelChisels  
Gouges  
Mallets  
Bone CurettesCiseaux-burins  
Gouges  
Maillets  
Curettes tranchantesCinceles  
Gubias  
Martillos  
Cucharillas cortantesSeiten/Pages  
Pages/Páginas

61 – 63



73

Sterilisation und  
AufbewahrungSterilization and  
ConservationStérilisation et  
conservationEsterilización y  
conservaciónSeiten/Pages  
Pages/Páginas

64 – 66



79

Pfleagemittel für  
InstrumenteDetergent for  
instrumentsDétersif pour  
instrumentsDetergente para  
instrumentosSeite/Page  
Page/Página

67



80

Zahnzangen,  
englische Form  
Zahnzangen mit  
Haftprofil-MaulExtracting Forceps,  
English pattern  
Extracting Forceps,  
with nonslip jawsDaviers,  
forme anglaise  
Daviers, avec mors à profil  
antidérapantFórceps de extracción,  
forma inglesa  
Forcéps de extracción,  
con boca de perfil  
antideslizanteZahnzangen mit  
diamantiertem MaulExtracting Forceps with  
diamond coated jawsDaviers à mors  
diamantésFórceps de extracción con  
picos diamantadosSeiten/Pages  
Pages/Páginas

70 – 93



81

Zahnzangen mit  
Paßformgriff  
Zahnzangen mit Paßform-  
griff und Haftprofil-Maul  
Zahnzangen mit  
diamantiertem  
Maul und PaßformgriffExtracting Forceps with  
anatomically shaped handleExtracting Forceps with  
anatomically shaped handle  
and nonslip jawsExtracting Forceps with diamond-  
coated jaws and anatomically  
shaped handleDaviers avec manche adapté  
à l'anatomie de la mainDaviers avec manche adapté à  
l'anatomie de la main et mors  
à profil antidérapantDaviers à mors diamantés et manche  
adapté à l'anatomie de la mainFórceps de extracción con mango  
adaptado a la anatomia de la manoFórceps de extracción con mango  
adaptado a la anatomia de la mano  
y boca de perfil antideslizanteFórceps de extracción con picos  
diamantados y mango adaptado a la  
anatomia de la manoSeiten/Pages  
Pages/Páginas

95 – 111



82

Zahnzangen,  
amerikanische FormExtracting Forceps,  
American patternDaviers,  
forme américaineFórceps de extracción,  
forma americanaSeiten/Pages  
Pages/Páginas

113 – 120



83

Wurzelheber

Root Elevators

Elévateurs à racines

Elevadores para raíces

Seiten/Pages  
Pages/Páginas 123 – 131

84

Dental-Spritzen  
Mundspiegel  
Fingerschützer  
ServiettenhalterDental Syringes  
Mouth Mirrors  
Finger Protectors  
Napkin HolderSeringues dentaires  
Miroirs à bouche  
Protège-doigt  
Porte-serviettesJeringas dentales  
Espejos de boca  
Protectores del dedo  
PortaservilletasSeiten/Pages  
Pages/Páginas 132 – 138

85

Zahnreiner  
Exkavatoren  
Gingivalrandschräger  
  
PA-InstrumenteScalers  
Excavators  
Gingival Margin Trimmers  
  
Periodontal InstrumentsInstruments à détartrer  
Excavateurs  
Finisseurs des bords  
gingivaux  
Instruments pour  
parodontologieLimpiadores de sarro  
Excavadores  
Recortadores del margen  
gingival  
Instrumentos para  
periodonciaSeiten/Pages  
Pages/Páginas 140 – 158

86

Zahnsonden  
Zementspatel  
Füllungsinstrumente  
  
Amalgam-  
Schnitzinstrumente  
AmalgampistolenProbes and Explorers  
Cement Spatulas  
Filling Instruments  
  
Amalgam Trimmers  
Amalgam GunsSondes et Explorateurs  
Spatules à ciment  
Instruments pour  
plombages  
Couteaux  
à amalgame  
Porte-amalgameSondas y Exploradores  
Espátulas para cemento  
Instrumentos para  
obturaciones  
Cuchillos recortadores  
de amalgama  
PortaamalgamaSeiten/Pages  
Pages/Páginas 160 – 173

87

Nervinstrumente,  
Endo-Tray-Box  
Wachs- und Modellier-  
instrumente  
Matrizenhalter  
Kofferdam Instrumente  
  
KronentfernerNerve Instruments,  
Endo-Tray-Box  
Wax and Modelling  
Carvers  
Matrix Retainers  
Rubberdam Instruments  
  
Crown RemoversInstruments à nerfs,  
Endo-Tray-Box  
Instruments à cire et  
à modeler  
Porte-matrices  
Instruments pour digue à  
caoutchouc  
Arrache-couronnesInstrumentos para nervios,  
Endo-Tray-Box  
Talladores para cera y para  
modelar  
Portamatrices  
Instrumentos para dique de  
caucho  
ArrancacoronasSeiten/Pages  
Pages/Páginas 175 – 185

88

Abdrucklöffel

Impression Trays

Porte-empreintes

Portamoldes

Seiten/Pages  
Pages/Páginas 187 – 197

89

Zangen für Kiefer-  
orthopädie und Prothetik  
LaborinstrumentePliers for orthodontics  
and prosthetics  
Laboratory EquipmentPincers pour orthodontie  
et prothèse  
Outils pour laboratoireAlicates para ortodoncia  
y prótesis  
Útiles para laboratorioSeiten/Pages  
Pages/Páginas 198 – 203

90

Norm-Trays nach  
DIN 13999 aus 18/8  
Edelstahl und ZubehörNorm-Trays of 18/8 special  
steel – according to  
DIN 13999, and accessoriesPlateaux standardisés en  
acier fin 18/8 – d'après  
DIN 13999, et accessoiresBandejas estandarizadas  
de acero fino 18/8 – según  
DIN 13999, y accesoriosSeiten/Pages  
Pages/Páginas 204, 205

<b>Ausführliches Inhaltsverzeichnis siehe Seiten . . . . .</b>	<b>207 – 211</b>
Detailed alphabetical index see pages . . . . .	212 – 217
Index alphabétique détaillé voir pages . . . . .	218 – 222
Índice alfabético detallado véanse páginas . . . . .	223 – 227

## Kennen Sie unseren eigenen Reparatur- und Aufschleif-Service?



- ▶ Aufschleifen von Instrumenten (z.B. Scheren, Scaler, Küretten, Raspatorien, scharfe Löffel),
- ▶ Nadelhalter mit neuen Hartmetalleinlagen belegen,
- ▶ Termingerechte Ausführung,
- ▶ Wir arbeiten nahezu alle Instrumente (auch Fremdfabrikate) kostengünstig und schnell auf.



Bei Fragen stehen wir Ihnen gerne unter  
Tel.: +49 (0) 74 61 / 9 65 85 - 0 zur Verfügung.

▶ **Bitte beachten:**

Aufgrund der Medizinprodukte-Betreiberverordnung (MPBetriebV) sind wir verpflichtet, die zu reparierenden Instrumente nur noch in gereinigtem und steril verpacktem Zustand anzunehmen.

... und so äußern sich Ihre Kolleginnen und Kollegen über uns:

Wie Sie ja wissen, habe ich mein komplettes Praxisinstrumentarium bei Ihnen gekauft.

Es ist mir daher heute ein Bedürfnis Ihnen mitzuteilen, daß ich mit diesem Kauf sehr zufrieden bin. Das Instrumentarium hat sich in meiner Praxis zu meiner Freude bestens bewährt und sieht noch genauso neu aus wie am ersten Tag.

Auch für Ihre damalige Geduld beim Auswählen der Zahnzangen etc., sowie für Ihre freundliche Beratung danke ich Ihnen hiermit nochmals auf das Herzlichste.

für die prompte Lieferung und die hervorragende Qualität Ihrer Instrumente möchte ich mich nun endlich bedanken.

*nochmals möchte ich mich für Ihre große Mühe, Ihre Gastfreundlichkeit und Ihr optimales Fachwissen, das Sie mir in der gestrigen 1/2 Stunde entgegenbrachten, bedanken.*

*Ein zufriedener Kunde empfiehlt Sie gerne weiter*

wie Sie mir empfohlen haben, bin ich die Bestellliste nochmals zu Hause durchgegangen. Dabei ist mir wiederholt aufgefallen, daß Ihre Art der Instrumenten-Demonstration mir sehr geholfen hat, die richtige Entscheidung zu fällen. Ich möchte mich hiermit nochmals für das "Gespräch" am vergangenen Sonntag bedanken.

für Ihre Freundlichkeit und sachkundige Beratung in unserem abendfüllenden Telefonat danke ich Ihnen nochmals sehr herzlich.

Vielen Dank für die äußerst zuverlässige Ausführung meines Auftrages.

Ich möchte mich herzlich für die unkomplizierte Auftragsabwicklung bedanken und die folgenden Teile nachbestellen:

Abschließend möchte ich Ihnen mitteilen, daß ich mit Ihrer flexiblen und unbürokratischen Arbeitsweise bisher sehr zufrieden bin.

Vielen Dank für die Super-Beratung.

Herzlichen Dank für Ihre lange, ausführliche und äußerst geduldige Demonstration.

Mit den bei Ihnen gekauften Instrumenten bin ich sehr zufrieden. Die Qualität ist sehr gut und vergleichbare Instrumente wären bei den Dentaldepots um etwa 30% teurer gewesen.

Vielen Dank für die fachmännische und aufschlussreiche Beratung, und nicht zuletzt für Ihre Geduld. Bis zum nächsten Mal.

Die beste Kunde wurde durch freundliche Aufnahme und kompetente Information belohnt  
Gute Nacht!

Wer studiert, einen so fairen Geschäftspartner kann jederzeit zuhause haben.

Für die sorgfältige Zusammenstellung und  
Zustellung meiner Bestellung möchte ich mich  
herzlich bedanken (und für die netten, kleinen Beigaben!).

... die PA-Instrumente:

Sowohl die Schnittfreudigkeit als auch Aufschärfungsverhalten konnte  
ich bis dato keinen erkennbaren Qualitätsverlust zu den ...  
Instrumenten feststellen.

Allgemein möchte ich bemerken, daß wir bis dato mit den von Ihnen  
gelieferten Instrumenten sehr zufrieden sind. Hervorzuheben sind  
besonders die Vorteile der zusätzlichen Zahnungen der Extraktions-  
zangen diese haben schon manche Aufklappung erspart.

Hierzu läßt sich sagen daß die (Name eines Mitbewerbers)  
Instrumente Ihnen Instrumenten vorra der Optik  
und Sauberheit der Verarbeitung nicht im  
Entferntesten standhalten.

Die von Ihnen in Sonderanfertigung gelieferten beiden Zahnzangen  
sind zu meiner vollkommenen Zufriedenheit ausgefallen.

Für die saubere Ausfertigung und prompte Lieferung der Instrumente  
darf ich Ihnen herzlich danken.

Bei qualifizierte Beratung, gute  
Atmosphäre, macht "Einkauf"  
direkt Spaß.

Viele Danke!

Ich bedanke mich für die angenehme Atmosphäre, die qualifizierte  
und engagierte Beratung, manchen guten Tip und unvergleichbar  
günstige Preise!

Wohl dem, der dem Dostal-Depot entronnen und  
bei Herrn Storz angekommen ist.

Dahin gebührt Herrn Storz ein herzliches  
„Dankeschön“.

Die weitere Zusammenarbeit wird für mich  
selbstverständlich sein, denn: wer soll es besser  
machen!

Mit dem bei Ihnen gekauften Instrumentarium bin ich  
sehr zufrieden und habe Ihre Firma nur weiterempfeh-  
len können.

herzlichen Dank für Ihre heute bei mir einge-  
trockene Lieferung. Ich bin von der ausgezeichneten  
Verarbeitung Ihrer Instrumente wirklich angenehm  
überrascht; es ist schade, daß ich einen Teil  
meiner Instrumente schon anderweitig bestellt habe,  
da ich zu spät auf Sie aufmerksam gemacht wur-  
de! Jedoch werden dies nicht die letzten Instrumente  
sein, die ich bei Ihnen bestelle!

Mit den angelieferten Instrumenten bin ich „hochzufrieden.“  
Nochmal besten Dank für die optimale Zusammenarbeit.

Vielen Dank für Ihre hervorragende,  
ausführliche und geduldige Beratung.

Wir könnten diese Referenzliste beliebig fortsetzen; sie stellt nur  
einen kleinen Ausschnitt vieler Zuschriften dar. Allein in Deutschland  
haben wir inzwischen weit mehr als 3.500 Neugründungen zur vollsten  
Zufriedenheit unserer Kunden abgewickelt. Kein Wunder, daß die meisten  
unserer Kunden durch Weiterempfehlung zufriedener Kollegen und Kolle-  
ginnen zu uns kommen.

Wann dürfen wir Sie zu unseren zufriedenen Kunden zählen?

Bis bald!





Ca. 1790

**Pelikan (Extraktionsinstrument)**

**Zwischen dem Elfenbeingriff und dem Arbeitsteil aus Stahl ist eine goldene Rosette mit kunstvollen Ornamenten eingearbeitet.**

Pélican (Instrument à extraction)

montrant, entre le manche d'ivoire et la partie de travail en acier, une rosace d'or artistiquement ornementée.

Pelican (Extraction instrument)

presenting, between the ivory handle and the steel-made working end, a skillfully ornamented rose of gold.

Pelicano (Instrumento de extracción)

presentando, entre el mango de marfil y la parte operante de acero, un rosetón de oro artísticamente ornamentado.

**Skalpellgriffe**  
Scalpel Handles  
Manches pour bistouris  
Mangos de bisturías

**Skalpellklingen**  
Scalpel Blades  
Lames de bistouris  
Hojas de bisturías

**Klingentferner**  
Blade Remover  
Enlève-lames  
Sacahojas

**Skalpellgriffe**  
Scalpel handles  
Manches pour bistouris  
Mangos de bisturías



1/1

No. 3

02-030-030



1/1

No. 7

02-030-070

# steril

**Spezial-Skalpellklinge,  
doppelschneidig**

Special scalpel blade,  
double cutting  
Lame de bistouri spéciale,  
à double tranchant  
Hoja para bisturí especial,  
de filo doble



1/1

Fig. 10

02-040-010



1/1

Fig. 11

02-040-011



1/1

Fig. 12

02-040-012



1/1

Fig. 12d

02-040-124



1/1

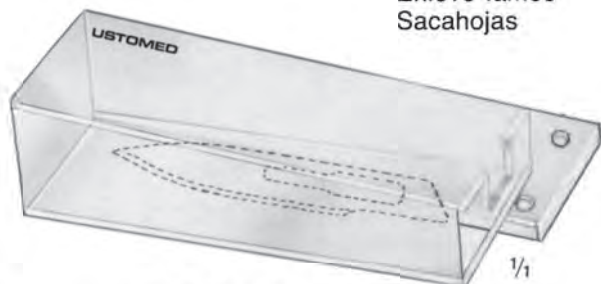
Fig. 15

02-040-015

**in Packungen zu 100 Stück** für Griffe  
in packages of 100 pieces for handles  
par paquets de 100 pièces pour manches  
por paquetes de 100 piezas para mangos

02-030-030  
02-030-070  
02-030-150

**Klingentferner**  
Blade remover  
Enlève-lames  
Sacahojas



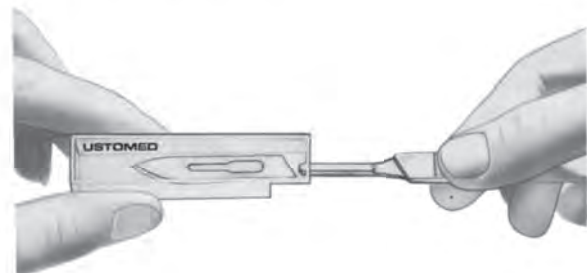
02-046-040

**Der Schutz gegen Verletzungen und Infektionen!**  
Entfernt mühelos und sicher gebrauchte auswechselbare  
Skalpellklingen.  
Verpackungseinheit: 20 Stück.

Protecting against injuries and infections!  
Removal of used disposable scalpel blades rendered easy and safe.  
Standard package: 20 pieces.

Protège contre lésions et infections!  
Permet l'enlèvement facile et sûr des lames usées de bistouris  
échangeables.  
Emballage standard: 20 pièces.

Resguarda de lesiones e infecciones!  
Facilita y asegura el quitar las hojas usadas de bisturías  
intercambiables.  
Empaque standard: 20 piezas.





**Skalpellogriff**  
Scalpel Handle  
Manche pour bistouris  
Mango de bisturías

**Skalpelloklingen-Entfernungs-  
zange**  
Scalpel Blade Removing Forceps  
Pince pour enlever les lames de bistouris  
Pinza para quitar hojas de bisturías



**Skalpellogriff**  
Scalpel handle  
Manche pour bistouris  
Mango de bisturías

**Skalpelloklingen-Entfernungs-  
zange**  
Scalpel blade removing forceps  
Pince pour enlever les lames de bistouris  
Pinza para quitar hojas de bisturías

**Anwendungsbeispiel**  
Example of application  
Exemple d'application  
Ejemplo de aplicación



1/1  
15 cm/6''  
**02-030-150**

für Klingen Fig. 10-15  
for blades fig. 10-15  
pour lames fig. 10-15  
para hojas fig. 10-15

**Die runde Griffform erlaubt ein besseres Drehen an schwer zugänglichen Stellen**

The round-shaped handle allows greater mobility in places hard of access

La forme ronde du manche augmente la mobilité aux endroits d'accès difficile

La forma redonda del mango mejora la movilidad en lugares de difícil acceso



1/1  
16 cm/6 1/4''  
**02-045-160**

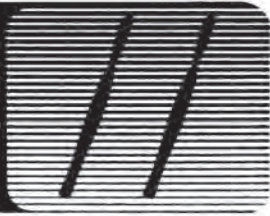
Bei Verwendung dieser Zange wird die Berührung kontaminierter Klingen mit den Fingern bei der Entfernung vom Skalpellgriff vermieden. Bei sorgfältiger Anwendung keine Verletzungs- und Infektionsgefahr (AIDS).

The use of these forceps prevents the operator's fingers from coming into contact with contaminated blades when removing these from the scalpel handle. Careful use will bar any risk of injury and infection (AIDS).

L'emploi de cette pince empêche les doigts de l'opérateur de toucher des lames contaminées en les enlevant du manche de bistouri. En cas d'application soignée, pas de risque de blessure et d'infection (AIDS).

El uso de esta pinza previene que los dedos del operador contacten hojas contaminadas al sacarlas del mango de bisturi. Usándola con cuidado, no habrá el menor riesgo de herida y de infección (AIDS).

- ← **Klinge hier fassen...**  
Blade to be seized here...  
Saisir la lame ici...  
Coger la hoja aquí...
- ← **... und dann hier hochheben...**  
... then lift it here...  
... ensuite la relever ici...  
... entonces alzarla aquí...
- ↑ **... dann nach vorn abziehen**  
... finally pull it off in forward direction  
... et, finalement, la retirer en avant  
... y, en fin, quitarla hacia adelante



## Einmalskalpelle mit Kunststoffgriff

Disposable Scalpels with plastic handle

Bistouris à usage unique avec manche en matière plastique

Bisturías de uso único con mango en materia plástica



# steril

Spezial-Einmalskalpell, doppelschneidig

Special disposable scalpel, double cutting

Bistouri spécial à usage unique, tranchant double

Bisturí especial de uso único, de doble filo



1/1

Fig. 10

02-050-010



1/1

Fig. 11

02-050-011



1/1

Fig. 12

02-050-012



1/1

Fig. 12d

02-050-124



1/1

Fig. 15

02-050-015

### Einmalskalpelle mit Kunststoffgriff; in Packungen zu 10 Skalpellen

Disposable scalpels with plastic handle; in boxes of 10 scalpels

Bistouris à usage unique avec manche en matière plastique; par paquets de 10 bistouris

Bisturías de uso único con mango de materia plástica; por paquetes de 10 bisturías



**Periotome**  
Periotomes  
Périotomes  
Periótomos



02

**Mit den halbscharfen, auswechselbaren Arbeitsenden ist eine sehr schonende Lösung der marginalen Gingiva und der desmodontalen Fasern bis ins mittlere Wurzel Drittel möglich.**

By means of the semisharp and interchangeable working ends, it is made possible to most carefully detach the marginal gums and the desmodontal fibres up to the second third of the roots.

A l'aide des parties de travail demi-coupantes et interchangeables, les gencives marginales et les fibres desmodontales peuvent être détachées très soigneusement jusqu'au deuxième tiers des racines.

Mediante las partes de trabajo semicortantes e intercambiables, las encías marginales y las fibras desmodontales pueden ser separadas muy cuidadosamente hasta el segundo tercio de las raíces.



1/1  
Fig. 1  
02-790-000

**Periotome mit USTOMED®  
Paßformgriff, komplett  
(auswechselbare Einsätze  
bereits eingeschraubt)**

Periotomes with anatomically shaped  
**USTOMED®** handle, complete  
(interchangeable inserts already  
screwed-on)

Périotomes avec manche  
**USTOMED®** adapté à l'ana-  
tomie de la main, complets (pointes  
interchangeables déjà vissées)

Periótomos con mango **USTOMED®**  
adaptado a la anatomía de la mano,  
completos (puntas intercambiables  
ya atornilladas)



1/1  
Fig. 2  
02-791-000



1/1  
Fig. 1  
02-790-001



1/1  
Fig. 2  
02-791-001

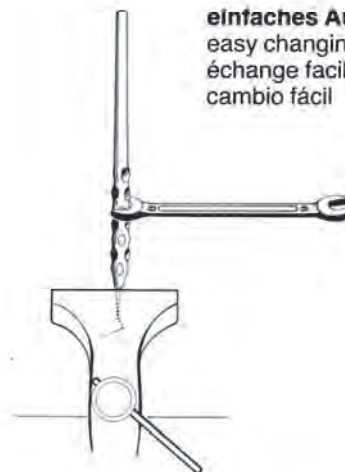
**Einsätze schraubbar. Das Normgewinde paßt auf jeden handels-  
üblichen Mundspiegelgriff.**

Inserts unscrewable. The standard thread fits all the commercial mouth  
mirror handles.

Pointes se dévissant. Le filet à pas normalisé s'adapte sur tous les  
manches de miroirs dentaires d'usage courant.

Puntas atornillables. La rosca normal permite la fijación de todos los  
tipos corrientes de mangos de espejos dentales.

**einfaches Auswechseln**  
easy changing  
échange facile  
cambio fácil

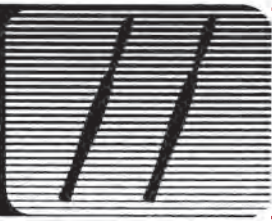


**Weitere Griffe siehe Seite 136**

For further handles, see page 136

Pour d'autres manches, voir page 136

Para más mangos, véase página 136

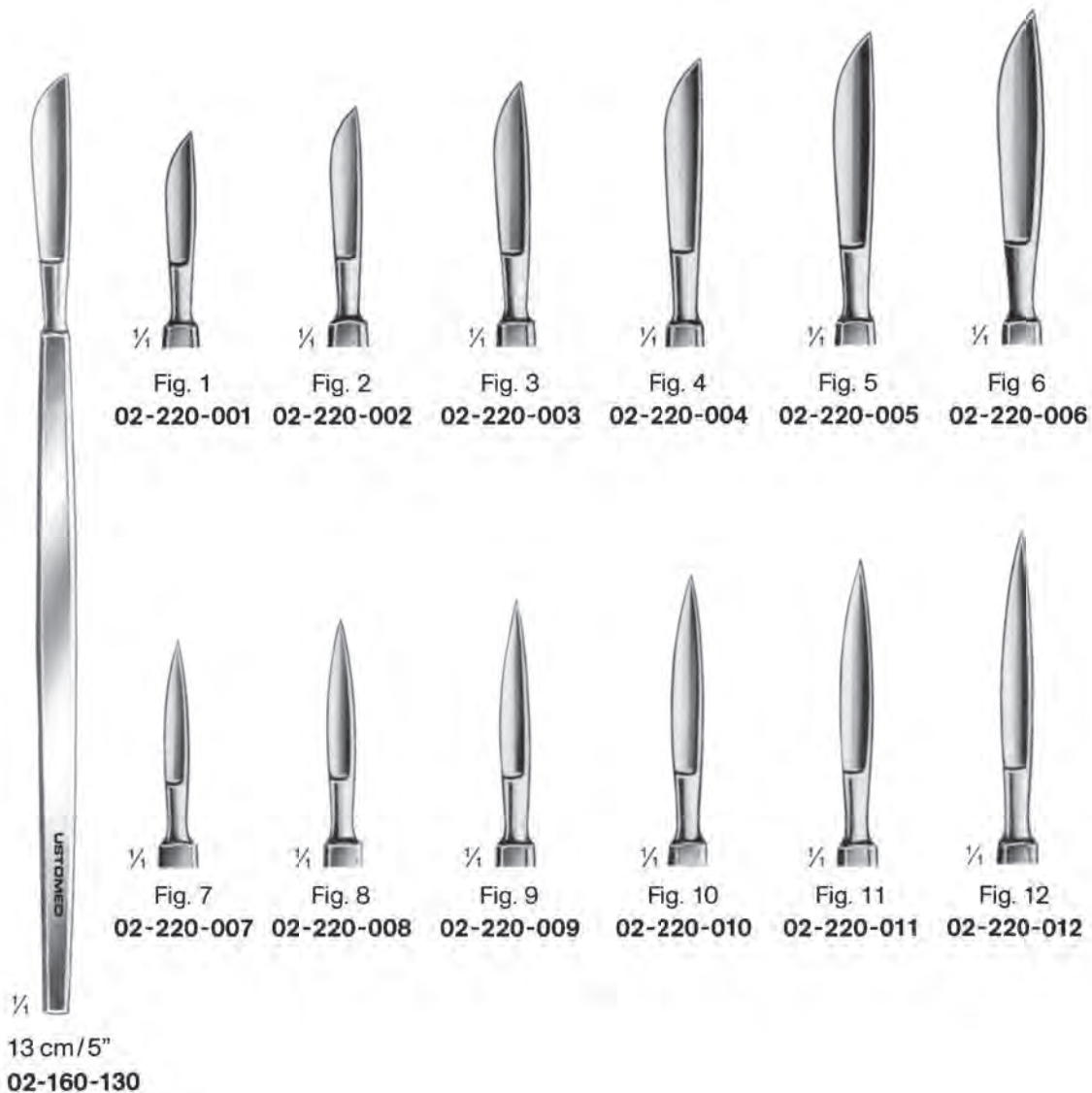


**Abszeßmesser**  
Abscess Knives  
Bistouris à abcès  
Bisturías para abscesos

**Zahnfleischmesser**  
Gum Knives  
Couteaux à gencives  
Bisturías para encías



**Zahnfleischmesser**  
Gum knives  
Couteaux à gencives  
Bisturías para encías



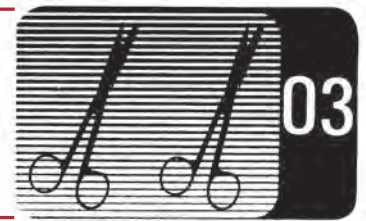


## USTOMED Spezial-Scheren

USTOMED special scissors  
Ciseaux spéciaux USTOMED  
Tijeras especiales USTOMED

## Präparierscheren

Dissecting Scissors  
Ciseaux à dissection  
Tijeras para preparaciones



03

### USTOMED Spezial-Scheren

USTOMED special scissors  
Ciseaux spéciaux USTOMED  
Tijeras especiales USTOMED

**Kräftige Modelle, besonders geeignet zum Schneiden und Durchtrennen von Sterilisationsfolien, Artikulationspapier, Tamponaden, Watterollen, kleinen Verbänden, usw.**

Strong patterns, particularly suited for cutting and parting sterilization foils, articulating paper, tamponades, cotton rolls, small dressings etc.

Modèles forts, surtout appropriés pour la coupe et la séparation de feuilles de stérilisation, papier à articulation, rouleaux d'ouate, tampons, petits pansements etc.

Modelos fuertes, muy apropiados para cortar y separar hojas de esterilización plásticas, papel de articulación, tampons, rollos de algodón, pequeños vendajes etc.



USTOMED  
**gerade** – straight  
droits – rectas



USTOMED  
**gebogen** – curved  
courbes – curvas

◀ **kräftige Modelle**  
strong patterns  
modèles forts  
modelos fuertes ▶

cm	inch.
14,5	5¾
17,5	7

**03-022-145**  
**03-022-175**

**03-027-145**  
**03-027-175**

### Präparierscheren Ciseaux à dissection

Dissecting scissors  
Tijeras para preparaciones



Metzenbaum

14,5 cm / 5¾"  
**gerade** – straight  
droits – rectas  
**03-070-145**



Metzenbaum

14,5 cm / 5¾"  
**gebogen** – curved  
courbes – curvas  
**03-071-145**



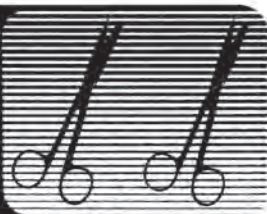
Metzenbaum-Delikat

14,5 cm / 5¾"  
**gerade** – straight  
droits – rectas  
**03-080-145**



Metzenbaum-Delikat

14,5 cm / 5¾"  
**gebogen** – curved  
courbes – curvas  
**03-081-145**



**Naht- und Zahnfleischscheren**

Suture and Gum Scissors  
 Ciseaux à sutures et à gencives  
 Tijeras para suturas y encías



**gerade**  
 straight  
 droits  
 rectas  
 11,5 cm/4 1/2"  
 03-320-115



**gebogen**  
 curved  
 courbes  
 curvas  
 11,5 cm/4 1/2"  
 03-321-115



**sichelförmig gebogen**  
 sickle-shaped  
 forme de faucille  
 forma de hoz  
 11,5 cm/4 1/2"  
 03-323-115

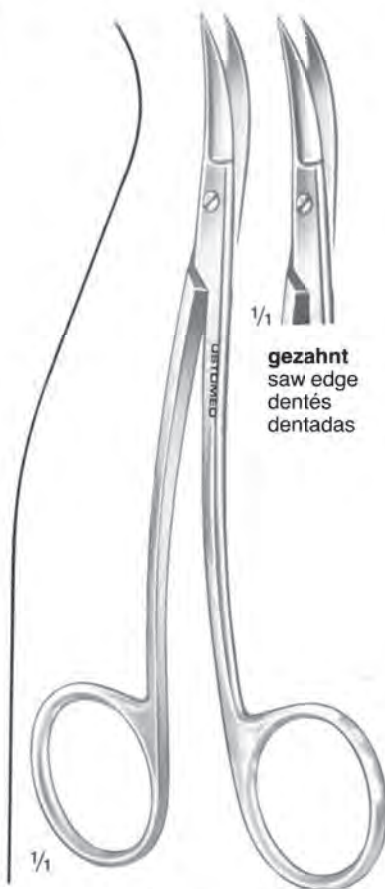


**abgewinkelt**  
 angled  
 coudés  
 acodadas  
 11,5 cm/4 1/2"  
 03-325-115



**gebogen**  
 curved  
 courbes  
 curvas

11,5 cm/4 1/2"  
 03-351-115



**gezahnt**  
 saw edge  
 dentés  
 dentadas

LaGrange  
 10,5 cm/4 1/4"  
 03-401-105



**gerade**  
 straight  
 droits  
 rectas

03-440-140



**gebogen**  
 curved  
 courbes  
 curvas

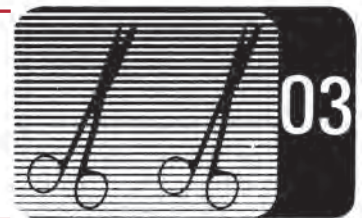
03-441-140

Joseph  
 14 cm/5 1/2"





**Naht- und Zahnfleischscheren**  
Suture and Gum Scissors  
Ciseaux à sutures et à gencives  
Tijeras para suturas y encías



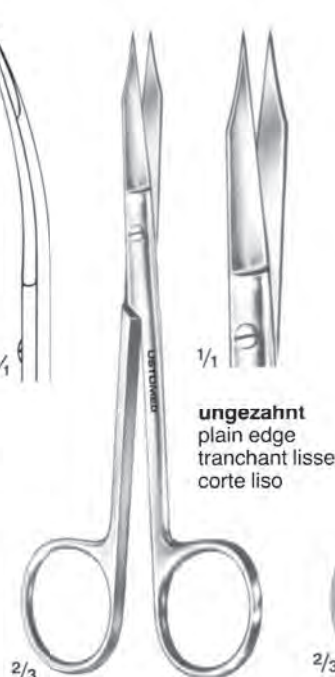
**gezahnt**  
saw edge  
dentés  
dentadas

Fox  
13 cm/5"  
**gerade** – straight  
droits – rectas  
**03-412-130**



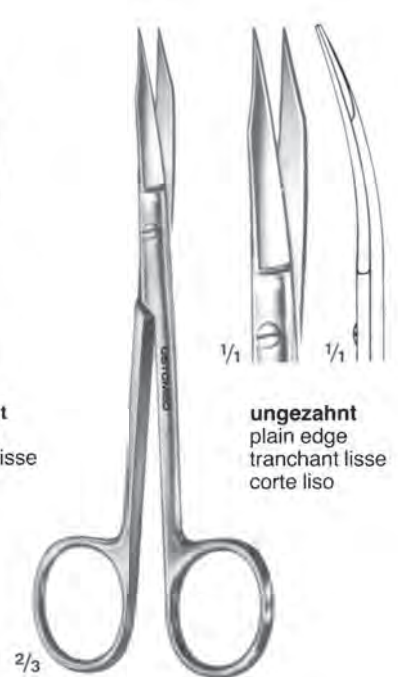
**gezahnt**  
saw edge  
dentés  
dentadas

Fox  
13 cm/5"  
**gebogen** – curved  
courbes – curvas  
**03-417-130**



**ungezahnt**  
plain edge  
tranchant lisse  
corte liso

Fox  
13 cm/5"  
**gerade** – straight  
droits – rectas  
**03-420-130**



**ungezahnt**  
plain edge  
tranchant lisse  
corte liso

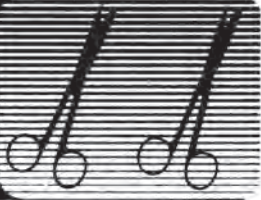
Fox  
13 cm/5"  
**gebogen** – curved  
courbes – curvas  
**03-421-130**

Die feinen Turmdachspitzen geben diesen Scheren eine sehr schlanke Form und ermöglichen eine optimale Sicht auf das Arbeitsfeld. Die ungezahnnten Schneiden eignen sich besonders zum Durchtrennen von Nähten.

Les pointes fines de forme pyramidale donnent à ces ciseaux une forme très effilée et permettent une vue parfaite sur le champ d'opération. Les lames de coupe lisses les qualifient surtout pour la séparation de sutures.

The fine spire-shaped points give these scissors a remarkably slim form and allow a perfect view over the operating field. The smooth cutting edges make them particularly suited for the cutting of sutures.

Las puntas finas de forma tejado de torre procuran a estas tijeras una forma de particular delgadez. Al mismo tiempo permiten una vista perfecta sobre todo el campo de operación. Las hojas de corte lisas las califican sobre todo para la separación de suturas.

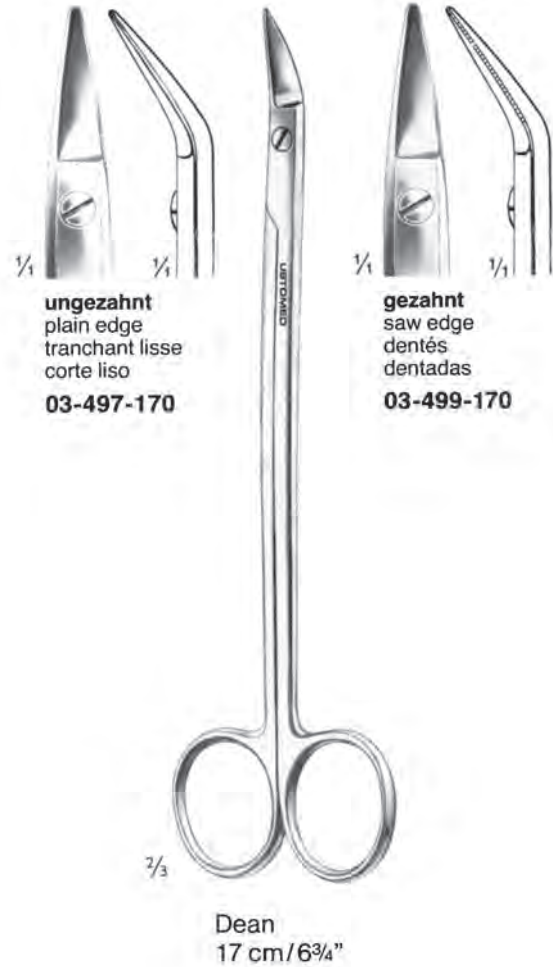
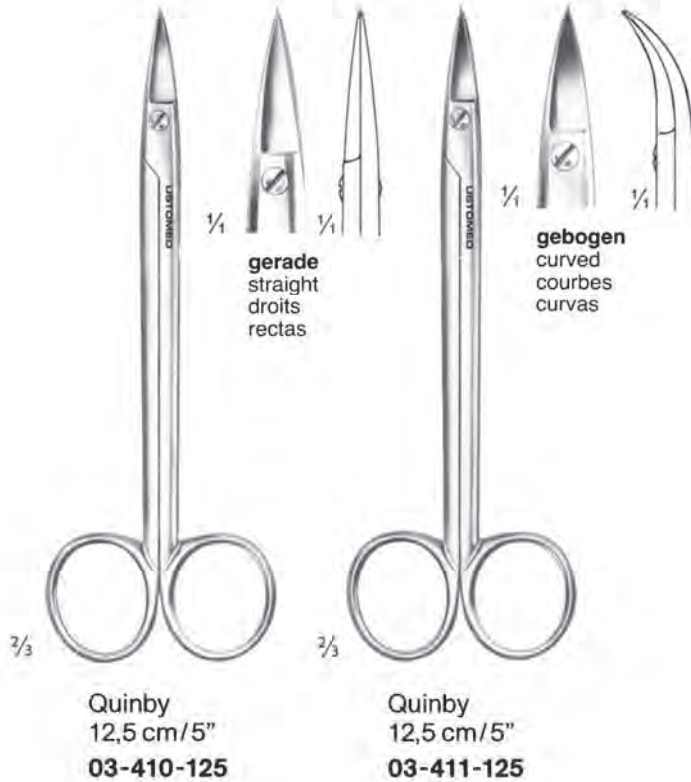


**Naht- und Zahnfleischscheren**  
Suture and Gum Scissors  
Ciseaux à sutures et à gencives  
Tijeras para suturas y encías

**Schere für plastische Operationen**  
Scissors for plastic operations  
Ciseaux à opérations plastiques  
Tijeras para operaciones plásticas



**Naht- und Zahnfleischscheren**  
Suture and gum scissors  
Ciseaux à sutures et à gencives  
Tijeras para suturas y encías



**Schere für plastische Operationen**  
Scissors for plastic operations  
Ciseaux à opérations plastiques  
Tijeras para operaciones plásticas



**Besonders flache Spitzen zum Präparieren und Unterminieren der Haut**

Particularly flat points for dissecting and undermining the skin

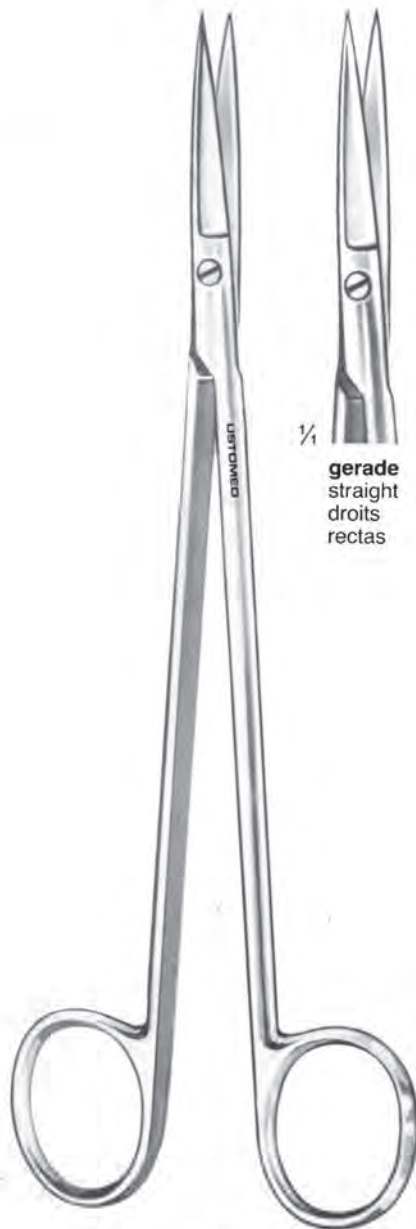
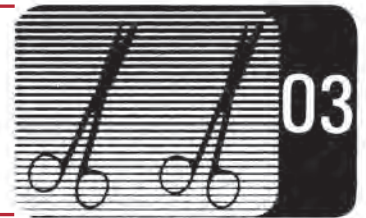
Pointes très plates pour préparations et pour tunnelisation de la peau

Puntas muy planas para preparaciones y para tunelización de la piel

Kilner (Ragnell)  
12 cm/4¾"  
**gebogen** – curved  
courbes – curvas  
03-449-120



**Naht- und Zahnfleischscheren**  
Suture and Gum Scissors  
Ciseaux à sutures et à gencives  
Tijeras para suturas y encías

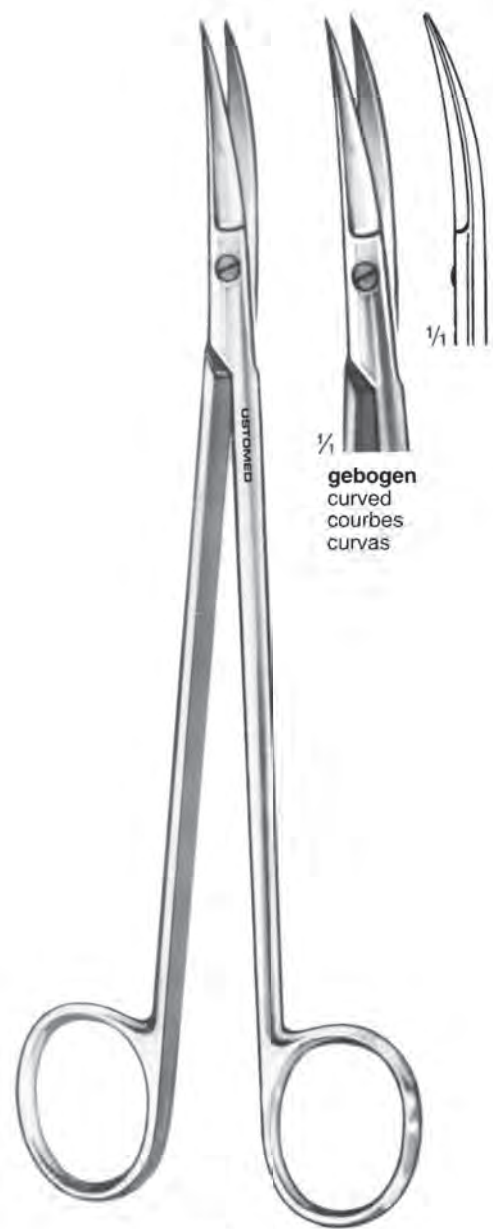


1/1  
**gerade**  
straight  
droits  
rectas

Kelly

cm    inch.  
16 cm 6 1/4"  
18 cm 7"

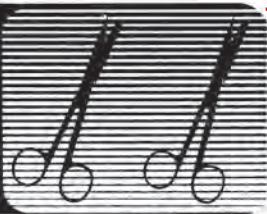
**03-630-160**  
**03-630-180**



1/1  
**gebogen**  
curved  
courbes  
curvas

Kelly

**03-631-160**  
**03-631-180**



**Ligaturscheren**

Ligature Scissors  
Ciseaux à ligatures  
Tijeras para ligaduras

**Draht- und Blechscheren**

Wire and Plate Cutting Scissors  
Ciseaux coupe-tôle et -fils métalliques  
Tijeras para cortar alambre y chapas metálicas



**Ligaturscheren**

Ligature scissors  
Ciseaux à ligatures  
Tijeras para ligaduras

**Draht- und Blechscheren**

Wire and plate cutting scissors  
Ciseaux coupe-tôle et -fils métalliques  
Tijeras para cortar alambre y chapas metálicas



Spencer  
9 cm / 3 1/2"  
03-720-090



Spencer  
13 cm / 5"  
03-720-130

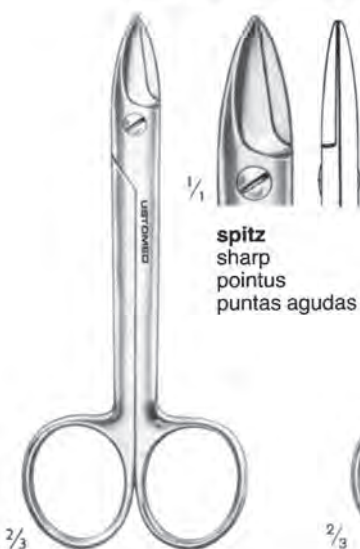


Universal  
12 cm / 4 3/4"  
03-741-120

**gezahnt**  
saw edge  
dentés  
dentadas

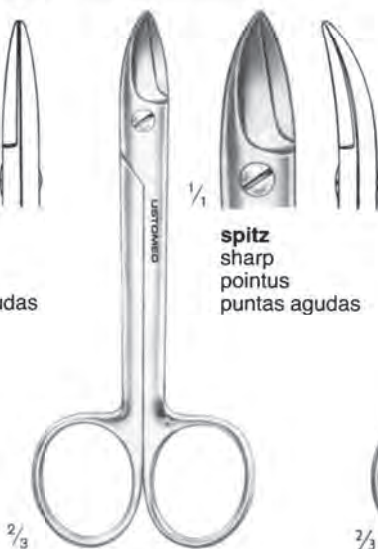
**Draht- und Blechscheren**

Wire and plate cutting scissors  
Ciseaux coupe-tôle et -fils métalliques  
Tijeras para cortar alambre y chapas metálicas



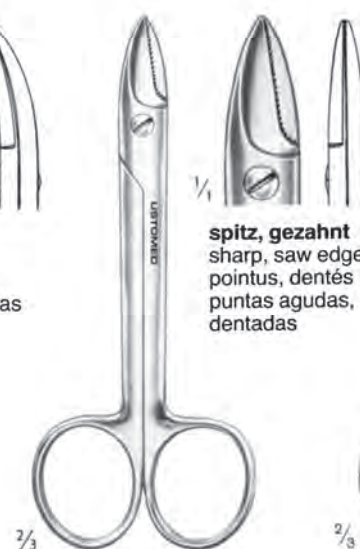
Beebee  
10,5 cm / 4 1/4"  
**gerade** – straight  
droits – rectas  
03-744-105

**spitz**  
sharp  
pointus  
puntas agudas



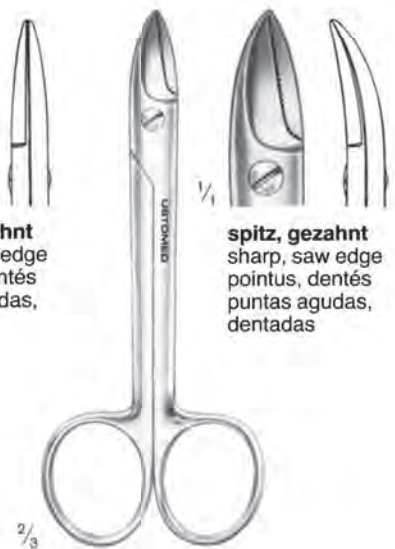
Beebee  
10,5 cm / 4 1/4"  
**gebogen** – curved  
courbes – curvas  
03-745-105

**spitz**  
sharp  
pointus  
puntas agudas



Beebee  
10,5 cm / 4 1/4"  
**gerade** – straight  
droits – rectas  
03-746-105

**spitz, gezahnt**  
sharp, saw edge  
pointus, dentés  
puntas agudas,  
dentadas



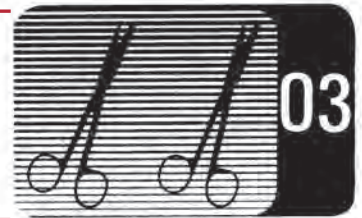
Beebee  
10,5 cm / 4 1/4"  
**gebogen** – curved  
courbes – curvas  
03-747-105

**spitz, gezahnt**  
sharp, saw edge  
pointus, dentés  
puntas agudas,  
dentadas



**Draht- und Blehscheren**  
 Wire and Plate Cutting Scissors  
 Ciseaux coupe-tôle et -fils métalliques  
 Tijeras para cortar alambre y chapas  
 metálicas

**Verbandscheren**  
 Bandage Scissors  
 Ciseaux pour couper les  
 pansements  
 Tijeras para vendajes



**Draht- und Blehscheren**  
 Wire and plate cutting scissors  
 Ciseaux coupe-tôle et -fils métalliques  
 Tijeras para cortar alambre y chapas metálicas

**Verbandscheren**  
 Bandage scissors  
 Ciseaux pour couper les pansements  
 Tijeras para vendajes



**runde Spitzen**  
 blunt points  
 pointes mousses  
 puntas romas

$\frac{2}{3}$   
 Beebee  
 10,5 cm/4 $\frac{1}{4}$ "  
**gerade** – straight  
 droits – rectas  
**03-748-105**



**runde Spitzen**  
 blunt points  
 pointes mousses  
 puntas romas

$\frac{2}{3}$   
 Beebee  
 10,5 cm/4 $\frac{1}{4}$ "  
**gebogen** – curved  
 courbes – curvas  
**03-749-105**



Smith  
 (Mod. USA)

cm	inch.	
18	7	<b>03-764-180</b>
20	8	<b>03-764-200</b>
23	9	<b>03-764-230</b>

**Verbandscheren**  
 Bandage scissors  
 Ciseaux pour couper  
 les pansements  
 Tijeras para vendajes



Lister

cm	inch.	
14,5	5 $\frac{3}{4}$	<b>03-781-145</b>
18	7	<b>03-781-180</b>



$\frac{1}{2}$

Universal  
 18 cm/7"  
**03-805-180**

**sterilisierbar bis 143° C**  
 autoclavable up to 143° C  
 autoclavable jusqu'à 143° C  
 autoclavable hasta 143° C



Scheren mit **USTOMED®** Hartmetallschneiden  
 Scissors with **USTOMED®** tungsten carbide blades  
 Ciseaux avec lames **USTOMED®** en carbure de tungstène  
 Tijeras con hojas **USTOMED®** de carburo de tungsteno



Alle Scheren mit **USTOMED®** Hartmetallschneiden zeichnen sich durch eine über lange Zeit gleichmäßige, weiche und dauerhafte Schnittfähigkeit aus. Wir gewähren eine Garantie von 3 Jahren. Alle Scheren mit Hartmetallschneiden haben zur Kennzeichnung vergoldete Ringe.

Tous les ciseaux munis de lames **USTOMED®** en carbure de tungstène se distinguent par leur coupe uniforme, souple et durable. Nous nous portons garants de leur qualité pour une période de 3 ans. Les ciseaux avec tranchants en carbure de tungstène se reconnaissent par leurs anneaux dorés.

All scissors with **USTOMED®** tungsten carbide blades are distinguished by a uniform, smooth, and long-lasting cut. They are guaranteed for a period of 3 years. Scissors having tungsten carbide blades are identified by gold plated rings.

Todas las tijeras dotadas de hojas **USTOMED®** de carburo de tungsteno son distinguidas por su corte uniforme, suave y durable. Garantizamos su calidad por un periodo de 3 años. Tijeras con corte de carburo de tungsteno se reconocen por la doradura de sus anillos.

**Naht- und Zahnfleischscheren mit **USTOMED®** Hartmetallschneiden**

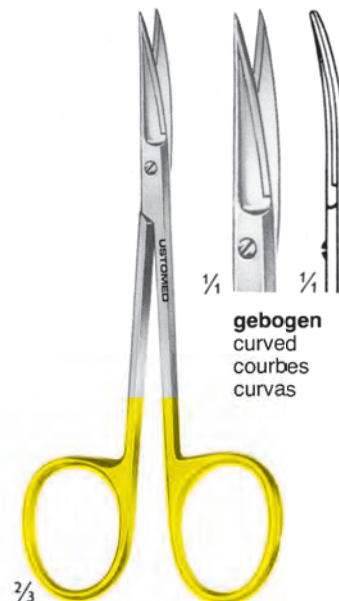
Suture and Gum Scissors with **USTOMED®** tungsten carbide blades  
 Ciseaux à sutures et à gencives avec lames **USTOMED®** en carbure de tungstène  
 Tijeras para suturas y encías con hojas **USTOMED®** de carburo de tungsteno



gerade  
straight  
droits  
rectas

$\frac{2}{3}$

11,5 cm / 4½"  
04-520-115



gebogen  
curved  
courbes  
curvas

$\frac{2}{3}$

11,5 cm / 4½"  
04-521-115



**Naht- und Zahnfleischscheren mit USTOMED® Hartmetallschneiden**  
 Suture and Gum Scissors with **USTOMED®** tungsten carbide blades  
 Ciseaux à sutures et à gencives avec lames **USTOMED®** en carbure de tungstène  
 Tijeras para suturas y encías con hojas **USTOMED®** de carburo de tungsteno



**gezahnt**  
saw edge  
dentés  
dentadas

Fox  
13 cm/5"  
**gerade** – straight  
droits – rectas  
**04-412-130**



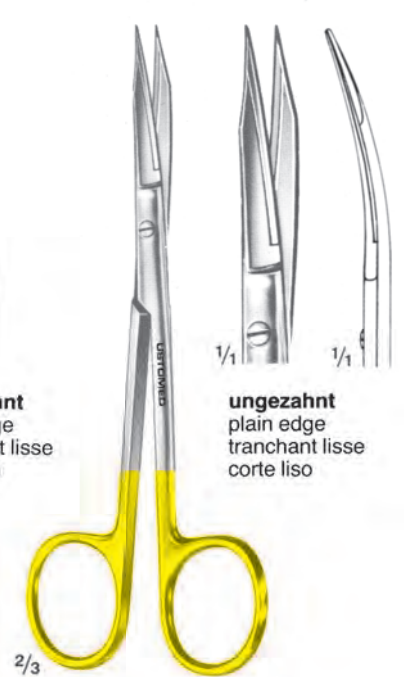
**gezahnt**  
saw edge  
dentés  
dentadas

Fox  
13 cm/5"  
**gebogen** – curved  
courbes – curvas  
**04-417-130**



**ungezahnt**  
plain edge  
tranchant lisse  
corte liso

Fox  
13 cm/5"  
**gerade** – straight  
droits – rectas  
**04-420-130**



**ungezahnt**  
plain edge  
tranchant lisse  
corte liso

Fox  
13 cm/5"  
**gebogen** – curved  
courbes – curvas  
**04-421-130**

**04-412-130 – 04-421-130**

▲ Die feinen Turmdachspitzen geben diesen Scheren eine sehr schlanke Form und ermöglichen eine optimale Sicht auf das Arbeitsfeld. Die glatten Schneiden eignen sich besonders zum Durchtrennen von Nähten.

The fine spire-shaped points give these scissors a remarkably slim form and allow a perfect view over the operating field. The smooth cutting edges make them particularly suited for the cutting of sutures.

Les pointes fines de forme pyramidale donnent à ces ciseaux une forme très effilée et permettent une vue parfaite sur le champ d'opération. Les lames de coupe lisses les qualifient surtout pour la séparation de sutures.

Las puntas finas de forma tejado de torre procuran a estas tijeras una forma de particular delgadez. Al mismo tiempo permiten una vista perfecta sobre todo el campo de operación. Las hojas de corte lisas las califican sobre todo para la separación de suturas.



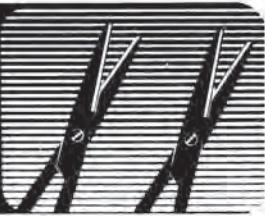
**gerade**  
straight  
droits  
rectas

Joseph  
14 cm/5½"  
**04-440-140**



**gebogen**  
curved  
courbes  
curvas

Joseph  
14 cm/5½"  
**04-441-140**

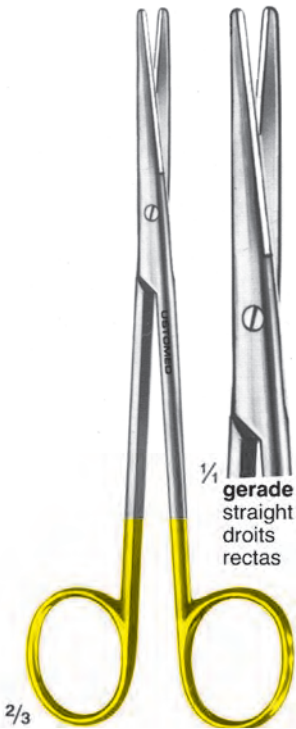


Scheren mit **USTOMED®** Hartmetallschneiden  
 Scissors with **USTOMED®** tungsten carbide blades  
 Ciseaux avec lames **USTOMED®** en carbure de tungstène  
 Tijeras con hojas **USTOMED®** de carburo de tungsteno



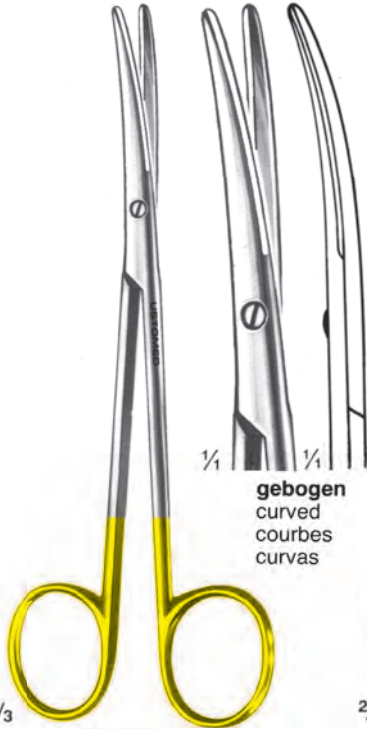
**Präparierscheren**  
 Ciseaux à dissection

Dissecting scissors  
 Tijeras para preparaciones



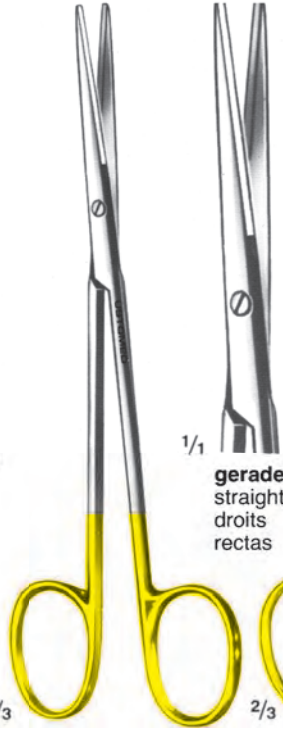
1/1 gerade  
 straight  
 droits  
 rectas

Metzenbaum  
 14,5 cm/5 3/4"  
 04-320-145



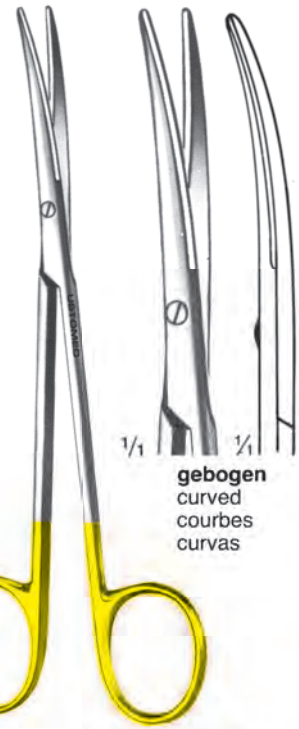
1/1 gebogen  
 curved  
 courbes  
 curvas

Metzenbaum  
 14,5 cm/5 3/4"  
 04-325-145



1/1 gerade  
 straight  
 droits  
 rectas

Metzenbaum-Delikat  
 14,5 cm/5 3/4"  
 04-322-145

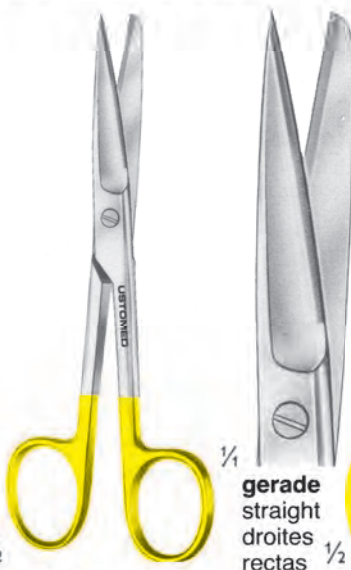


1/1 gebogen  
 curved  
 courbes  
 curvas

Metzenbaum-Delikat  
 14,5 cm/5 3/4"  
 04-327-145

**Chirurgische Scheren**  
 Ciseaux chirurgicaux

Operating scissors  
 Tijeras para cirugía



1/1 gerade  
 straight  
 droites  
 rectas

14,5 cm/5 3/4"  
 04-122-145



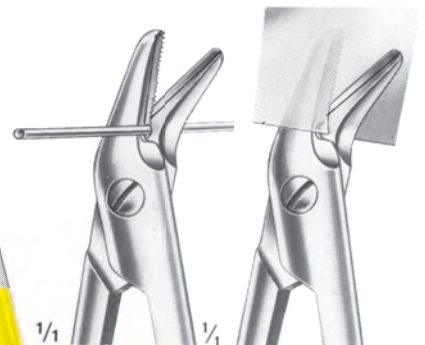
1/1 gebogen  
 curved  
 courbes  
 curvas

14,5 cm/5 3/4"  
 04-127-145



Universal  
 12 cm/4 3/4"  
 04-721-120

**Draht- und Blechscheren**  
 Wire and plate cutting scissors  
 Ciseaux coupe-tôle et -fils métalliques  
 Tijeras para cortar alambre y chapa metálica





# Eid des Hippokrates

Ich schwöre bei Apollon, dem Arzte, und bei den anderen Heilgöttern als Zeugen: daß ich nach bestem Wissen und Gewissen dieses Gelöbnis und seine Verpflichtung erfüllen werde:

Ich will meine Lehrer der Heilkunst gleich meinen Eltern achten, Mit ihnen werde ich meinen Lebensunterhalt teilen und in der Not zu ihnen stehen. Selbstlos will ich die ärztliche Lehre ihren wie auch meinen Söhnen weitergeben.

Ich will meine Ratschläge und Verordnungen zum Heil der Kranken nach bestem Wissen und Können geben. Meine Patienten werde ich dabei schützen vor allem, was ihnen schaden könnte oder Unrecht täte.

Niemals werde ich ein tödlich wirkendes Mittel verabreichen noch einen Rat dazu erteilen, selbst wenn man mich dazu auffordern sollte. Niemals aber werde ich einer Frau zu einer Abtreibung verhelfen.

Denn heil und rein will ich mein Leben halten und meine Kunst.

Wenn ich des Kranken Haus betrete, so soll ihm dies nutzen und frommen. Keinem soll Unrecht geschehen, und niemandem will ich zu nahe treten, zumal nicht den Frauen.

Was ich in meiner Praxis auch zu sehen und zu hören bekomme: ich werde darüber schweigen und nichts verlauten lassen.

Die Wahrung dieses Geheimnisses sei dem Arzt eine heilige Sache!

Wenn ich nun diesen Eid halte, so soll mir im Leben wie in der Heilkunst der Segen nicht ausbleiben, Ruhm auch und Ansehen für folgende Zeiten. Verachtung aber soll mich treffen, wenn ich treulos werden sollte.



ΜΝΗΜΙ Ἀπολλωνία ἰατροῦ καὶ Ἀσκληπιῶν, καὶ Ὑγίαι καὶ Πανάκειαι, καὶ θεοῖς πάντας ἑ πασας ἰσχυρὰς ποιωμένων, ἑπιτελεία πενήτην καὶ δεινὰ μιν καὶ κρείων ἐμὲν, ὄρνει τὸνδε καὶ

ἐπιγραφῶν πένθε νόσησασθαι μηδὲ διδάσασθαι μετὰ τῶνδε θάπτειν, ἵνα φρένας ἐμοῖσι, καὶ βίᾳ κτινοῦσθε καὶ χρεῶν χρησίμῳ μεταδοῖσι ποιῆσθε. καὶ ἦμος ὃ ἀέωντιοῦ, ἀδελφοῖς ἱεροῖσιν ἀρρήσι, καὶ διδάσκει τῶν τῶνδε ἐμὲν καὶ χρησίμῳ μὲν θῆναι, αὐθὺν μισθοῦ καὶ ἐπιγραφῶν. ἑπιτελείας τε καὶ ἀρροσῶν. καὶ τῆς ἀσιπῆς ἀπάτης μαθῶντος, μεταδοῖσι ποιῆσθε καὶ ἡμῶν τε ἐμοῖσι, ἑ ἴσοι τῶ ἐμῷ διδάσασθαι, καὶ μαθητῶν συζευγεμένων τε, καὶ ἀρροσῶν νόμον ἰπτεκα. ἄσῃ ὃ σὸνθῆ. ἑπιτελείας τε χρεῶν, ἐπὶ ἀφελίῃ κεραιόντων καὶ δεινὰ μιν καὶ κρείων ἐμὲν. ἑπι δολοῦ ὃ καὶ ἀδικῶν ἐφίξει. ἑ δῶσι ὃ σὸνθῆ φάρμακον σὸνθῆ ἀίτησις, θανάσιμοι. σὸνθῆ ἰσχυροῦσι ἐμβουλίαν ἰατρῶν. ομῶν ὃ σὸνθῆ γεμαρῆ πλοῦν φησὶν δῶσι. ἀγῶν δὲ ἑ ὁ σῶσις διψτροπῶν βίον ἑμῶν καὶ τῶνδε πένθε ἐμὲν. οὐ τιμῶν δὲ σὸνθῆ μὲν λιθῶνσθαι. ἐκχωρήσῃ δὲ ἐργάτησι ἀνδράσι κρησῶν τῆσδε. ἑπὶ εἰκῆς δὲ οὐλοσθαι αἰσῶν, ἐσελθῶσιν ἐσὶ ἀφελίῃ κεραιόντων, ἐκ τῶν εἶν πασῶν ἀδικῶν ἐκασῶν καὶ φησὶν τῶν τε ἀγῶν καὶ ἀφροσῶν ἐργῶν, ἐπὶ τε γεμαρῶν σωματων, καὶ ἀδράων, βύθῃσιν τε καὶ δολῶν. ἑ ὃ σὸνθῆ ἀφροσῶν ἢ ἴδω, ἢ ἀκούσω, ἢ καὶ αὐθὺν κρησῶν καὶ βίον αἰσῶσθαι, ἢ μὴ καὶ ποτε ἐκκελεύσασθαι ἐμῶν, σιγήσῃσιν, ἀρρῆσθαι ἡγεμόνους ἐπὶ ἑπιτελείας. ὄρνει μὲν οὖν μιν πένθε ἑπιτελείας ποιῶντι, καὶ μὴ ἐπιγραφῶν, ἐπὶ ἐπαύσεσθαι, καὶ βίου καὶ τῆσδε, δὲ δολοῦσθαι καὶ πασῶν αἰσῶσθαι, εἰς ἑ ἀέχουσι, καὶ ἀφροσῶν δὲ καὶ ἐπιτελείας, πάσῃσιν τε τῶντων.



De Apollinem Medicum, & Esculapium, Hygiamque & Panaceam iururando affirmo, & Deos Deisque omnes testor, me quantum viribus & iudicio valuero, quod nunc iuro, & ex scripto spondeo plane observaturum. Praeceptorem quidem qui me hanc artem edocuit, parentum loco habiturum, eiq; cum ad victum, tum etiam ad usum necessaria, grato animo commineaturum & suppeditaturum. Eiusq; posteros apud me eodem loco quo germanos fratres fore, eosq; si hanc artem addicere volent, absq; mercede & syngrapha edociturum. Praeceptionum quoque & auditioium, totiusq; reliquae disciplinae, cum meos & eius qui me edocuit liberos, tum discipulos qui Medico iururando nomen fideiq; dederint, participes facturum, aliorum praeterea neminem. Victus quoque rationem, quantum facultate & iudicio consequi poterem, agris vtilem me praescripturum, eosq; ab omni noxia & iniuria vindicaturum. Neque cuiusquam precibus adductus, alicui medicamentum lethale propinabo, neque huius rei auctor ero. Neq; simili ratione mulieri pessum subdititium ad factum corrumpendum exhibebo: sed castam & ab omni scelere puram, tum vitam, tum artem meam perpetuo prestabo. Neque vero calculo laborantes fecabo, sed magistris eius artis peritis id munus concedam. In quancunque autem domum ingressus fuero, ad extotantium salutem ingrediar, omnem iniuriam inferendae & corruptelae suspitionem procul fugiens, tum vel maxime rerum venerarum cupiditatem, erga mulieres iuxta ac viros, tum iuguenos, tum fetuos. Quae vero inter curandum, aut etiam Medicinam minime faciens, in communi hominum vita, vel videro, vel audiero, quae minime in vulgus efferi oporteat, ea arcana esse ratus, filebo. Hoc igitur iusurandum si religiose observaro, ac minime irritum fecero, mihi liceat cum summa apud omnes existimatione perpetuo vitam felicem degere, & artis vberitimum fructum percipere. Quod si illud violavero & peccavero, contraria mihi contingant.

Der Eid des Hippokrates  
The Hippocratic oath  
Le serment d'Hippocrate  
El juramento de Hipócrates

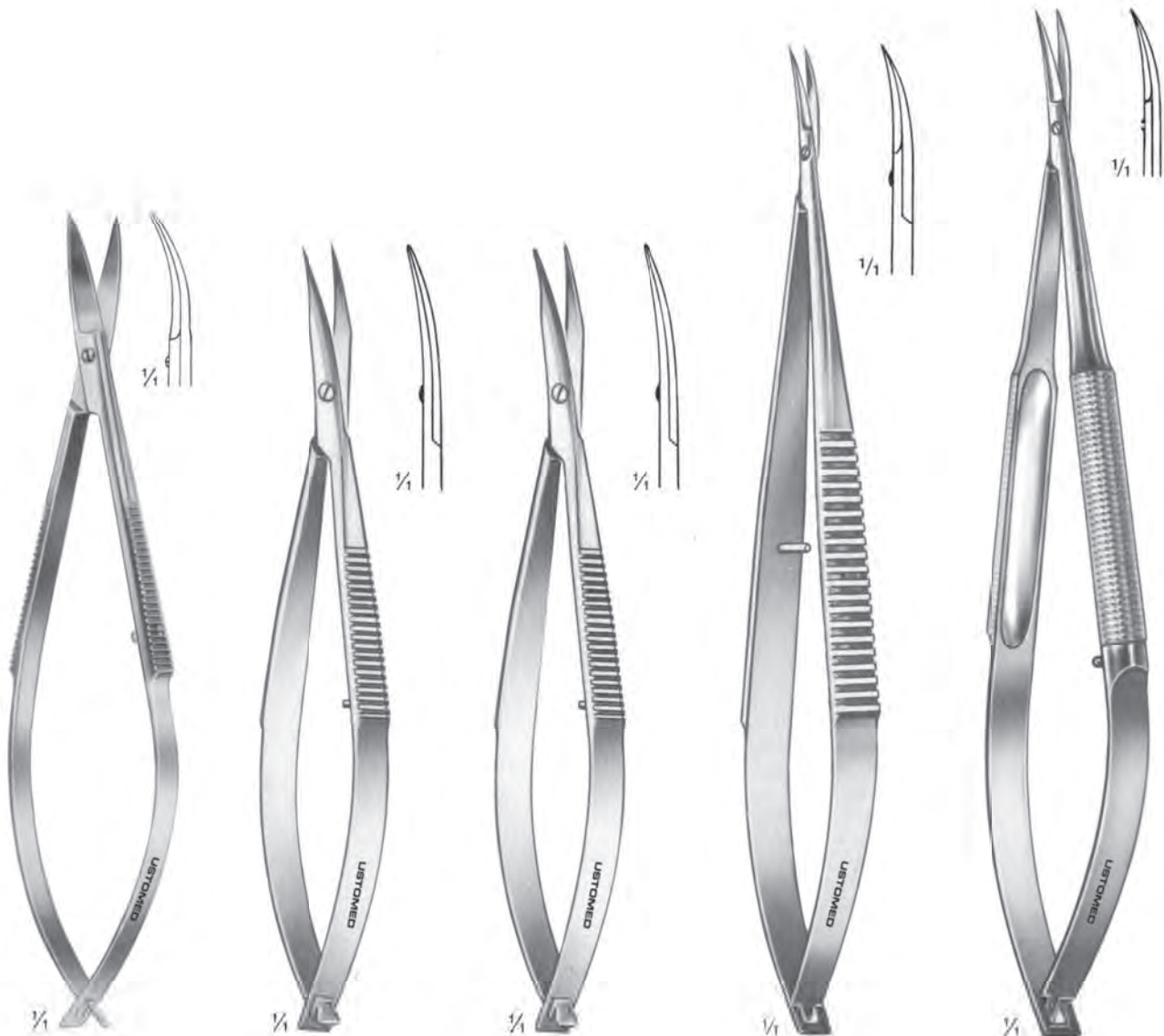


## Zahnfleisch-Federscheren

Gum Scissors, spring action

Ciseaux à gencives à manche faisant ressort

Tijeras para encías con mango elástico



Westcott  
11,5 cm / 4 1/2"  
**scharfe Spitzen**  
sharp pointed  
pointes aiguës  
puntas agudas  
05-045-115

Westcott  
11 cm / 4 1/2"  
**scharfe Spitzen**  
sharp pointed  
pointes aiguës  
puntas agudas  
05-149-110

Westcott  
11 cm / 4 1/2"  
**stumpfe Spitzen**  
blunt pointed  
pointes mousses  
puntas romas  
05-151-110

14,5 cm / 5 3/4"  
**sehr feine Spitzen**  
very fine points  
pointes très délicates  
puntas muy finas  
05-621-145

14,5 cm / 5 3/4"  
**sehr feine Spitzen**  
very fine points  
pointes très délicates  
puntas muy finas  
05-801-145

▲  
Durch die runden Griffteile ist diese Zahnfleischschere besonders handlich und kann deshalb leicht gedreht werden.

Thanks to the round portions of the handle, these scissors excel in handiness so that they can be easily turned in any direction wanted.

Grâce aux parties rondes du manche, ces ciseaux se distinguent par leur maniabilité qui permet de les tourner facilement dans chaque direction désirée.

Gracias a las partes redondas de sus mangos, estas tijeras se distinguen por su manejabilidad facilitando su empleo libre en toda dirección deseada.



ca. 1870

**Kombinierte Torsionsklemme und Nahtklammerzange.**

**Schere mit zusammenlegbaren Ringen zur Verringerung des Platzbedarfes.**

Pince combinée à torsion et à rapprocher les lèvres de la plaie.

Ciseaux à anneaux pliants pour réduire l'encombrement.

Combined twisting and suturing forceps.

Scissors with collapsible rings to diminish the space required.

Pinza de torsión y para juntar los labios de la herida.

Tijeras con anillos plegables para economizar el espacio.

## Anatomische Pinzetten

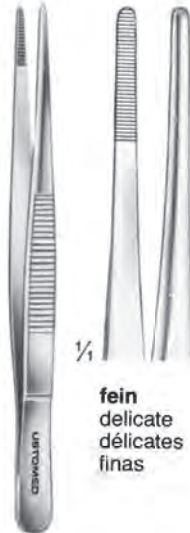
Dissecting Forceps

Pinces à dissection

Pinzas de disección



**kräftige Modelle**  
strong patterns  
modèles forts  
modelos fuertes



**fein**  
delicate  
délicates  
finas



**fein, kreuzgeriefte**  
**Maulteile**  
delicate, cross-  
serrated jaws  
délicates, avec  
mors à striures  
croisées  
finas, con picos  
estriados en cruz

Die kreuzgeriefte Maulteile gewährleisten ein leichteres und sichereres Fassen der Fäden beim Nähen. – Preisgünstige Alternative zu den anatomischen Pinzetten mit Hartmetalleinlagen.

The cross-serrated jaws ensure easier and safer grasping of the threads when applying a suture. – An economical-in-price option to dissecting forceps with tungsten carbide inserts.

Les mors à striures croisées permettent le saisissement plus facile et plus sûr des fils en appliquant une suture. – Offre alternative à bon prix en comparaison de pince à dissection avec plaquettes en carbure de tungstène.

Los picos con estriado cruzado posibilitan la fijación más fácil y más segura de los hilos al hacerse una sutura. – Alternativa a precio económico en comparación de las pinzas de disección con plaquetas de carburo de tungsteno.

cm inch.

14,5 5<sup>3</sup>/<sub>4</sub>

**08-020-145**

**08-030-145**

**08-036-145**

16 6<sup>1</sup>/<sub>4</sub>

**08-020-160**

**08-030-160**

**08-036-160**

18 7

**08-020-180**

**08-030-180**

**08-036-180**

25 10

**08-020-250**

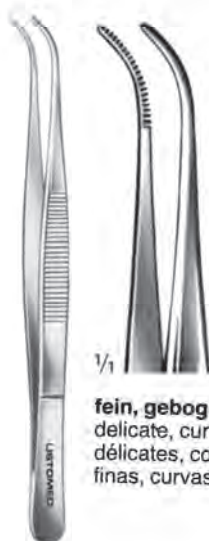
**08-030-250**

**Zahnpinzetten siehe Seiten 24 – 27**

Dental tweezers see pages 24 – 27

Précettes dentaires voir pages 24 – 27

Pinzas dentales véase páginas 24 – 27



**fein, gebogen**  
delicate, curved  
délicates, courbes  
finas, curvas



**sehr fein**  
very delicate  
très délicates  
muy finas

Adson

cm inch.

12 4<sup>3</sup>/<sub>4</sub>

**08-060-120**

15 6

**08-060-150**



**sehr fein**  
very delicate  
très délicates  
muy finas

1/2

Semken  
15,5 cm/6"  
**08-080-155**

cm inch.

14,5 5<sup>3</sup>/<sub>4</sub>

**08-033-145**

16 6<sup>1</sup>/<sub>4</sub>

**08-033-160**

18 7

**08-033-180**



**Chirurgische Pinzetten**  
Tissue Forceps  
Pincers chirurgicales  
Pinzas quirúrgicas



**kräftige Modelle**  
strong patterns  
modèles forts  
modelos fuertes

1:2



**fein**  
delicate  
délicates  
finas

1:2



mit Stift  
with pin  
avec goupille  
con perno

**fein, gebogen**  
delicate, curved  
délicates, courbes  
finas, curvas

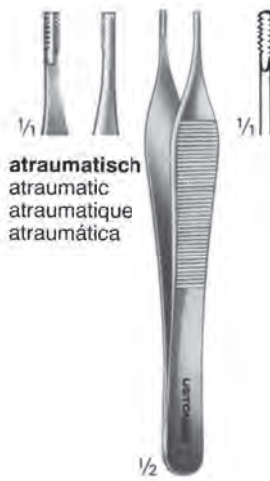
1:2

cm	inch.	08-221-145	08-231-145	08-247-145
14,5	5¾	08-221-145	08-231-145	08-247-145
16	6¼	08-221-160	08-231-160	08-247-160
18	7	08-221-180	08-231-180	08-247-180
25	10	08-221-250	08-231-250	



**sehr fein**  
very delicate  
très délicates  
muy finas

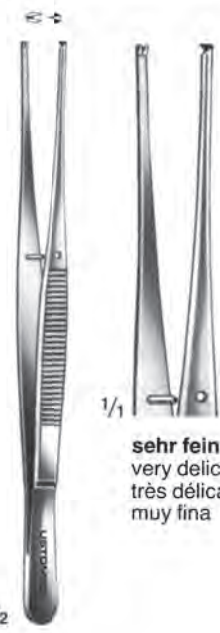
1:2



**atraumatisch**  
atraumatic  
atraumatique  
atraumática

7:7

**Adson-Brown**  
12 cm/4¾"  
08-267-120

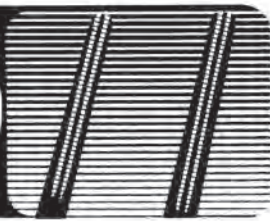


**sehr fein**  
very delicate  
très délicate  
muy fina

1:2

**Semken**  
15,5 cm/6"  
08-281-155

cm	inch.	Adson
12	4¾	08-261-120
15	6	08-261-150



**Splitterpinzetten**  
 Splinter Forceps  
 Pincès à échardes  
 Pinzas para espinas

**Atraumatische Pinzetten**  
 Atraumatic Forceps  
 Pincès atraumatiques  
 Pinzas atraumáticas



**Splitterpinzetten**  
 Splinter forceps  
 Pincès à échardes  
 Pinzas para espinas



3/4  
 10,5 cm / 4 1/4"  
 08-452-105



3/4  
 10,5 cm / 4 1/4"  
 08-453-105

**Zahnpinzetten siehe Seiten 24 – 27**  
 Dental tweezers see pages 24 – 27  
 Précelles dentaires voir pages 24 – 27  
 Pinzas dentales véase páginas 24 – 27

**Atraumatische Pinzetten**  
 Atraumatic forceps  
 Pincès atraumatiques  
 Pinzas atraumáticas

**Diese Pinzetten eignen sich vor allem für Schleimhaut-Transplantationen**  
 These forceps are particularly suited for the transplantation of mucous membranes  
 Ces pincès sont particulièrement utiles dans les transplantations de membranes muqueuses  
 Estas pinzas son particularmente apropiadas para las transplantaciones de membranas mucosas



De Bakey



1/1  
 1,5 mm  
 A



1/1  
 1,5 mm  
 B



De Bakey



1/1  
 2 mm  
 C



1/1  
 2 mm  
 D



De Bakey



1/1  
 2 mm  
 E



1/1  
 2 mm  
 F

cm	inch.		
15	6	A	09-520-150
18	7	B	09-520-180

C	09-526-150
D	09-526-180

E	09-545-150
F	09-545-180



Pinzetten mit **USTOMED®** Hartmetalleinlagen  
 Forceps with **USTOMED®** tungsten carbide inserts  
 Pincès avec plaquettes **USTOMED®** en carbure de tungstène  
 Pinzas con plaquitas **USTOMED®** de carburo de tungsteno



Sämtliche Pinzetten mit **USTOMED®** Hartmetalleinlagen haben ein geschliffenes Profil. Dadurch ist ein schonendes und sicheres Fassen von Gefäßen, Gewebe und Nahtmaterial gewährleistet.

Wir gewähren eine Garantie von 3 Jahren. Alle Hartmetallpinzetten sind zur Kennzeichnung am Federende vergoldet.

Toutes les pincès munies de plaquettes **USTOMED®** en carbure de tungstène ont le profil **rectifié** garantissant le saisissement sûr et soigneux de vaisseaux, tissus et matériel à suturer.

Nous nous portons garants de leur qualité pour une période de 3 ans. Les pincès munies de plaquettes en carbure de tungstène se reconnaissent par la dorure du bout postérieur.

All forceps with **USTOMED®** tungsten carbide inserts are provided with a **ground** profile ensuring vessels, tissues and suturing materials being seized firmly and gently.

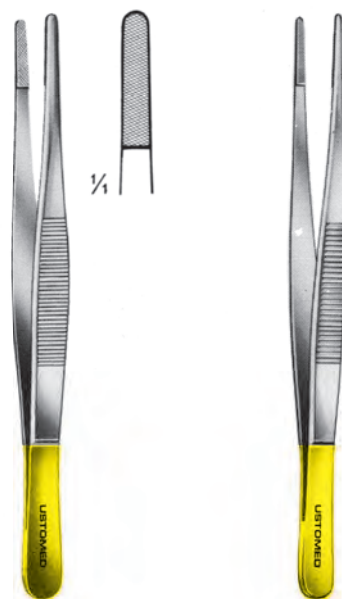
The quality of the forceps is guaranteed for a period of 3 years. To identify forceps bearing tungsten carbide inserts, their spring end is gold-plated.

Todas las pinzas dotadas de plaquitas **USTOMED®** de carburo de tungsteno tienen el perfil **rectificado** asegurando la toma firme y cuidadosa de vasos, tejidos y materiales para suturar.

Garantizamos su calidad por un período de 3 años. Pinzas con plaquitas de carburo de tungsteno se reconocen por la doradura de su parte trasera.



**kräftige Modelle**  
 strong patterns  
 modèles forts  
 modelos fuertes

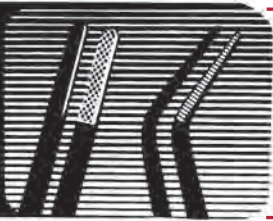


**fein**  
 delicate  
 délicates  
 finas

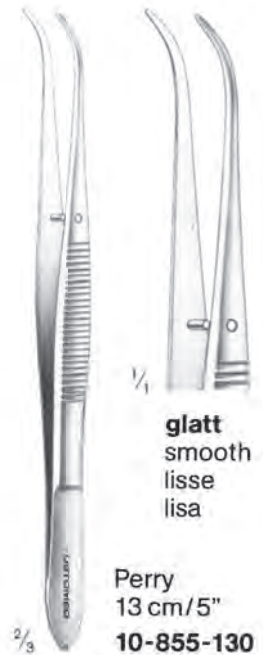
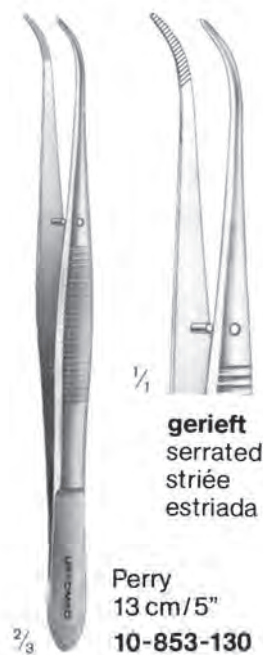
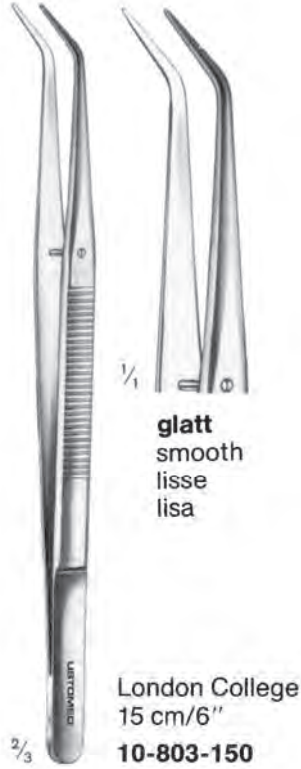
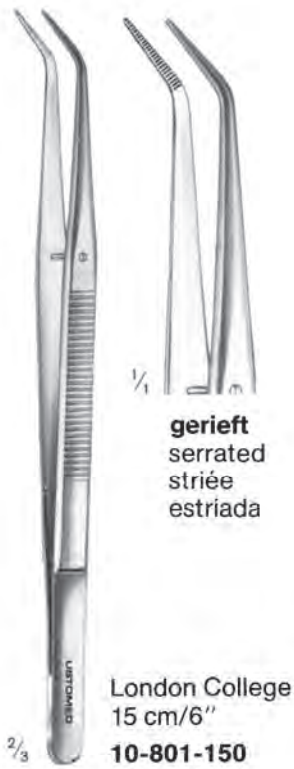


cm	inch.	Standard	
14,5	5 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	10-120-145	10-130-145
18	7	10-120-180	10-130-180

cm	inch.	Adson
12	4 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> "	10-190-120
15	6	10-190-150



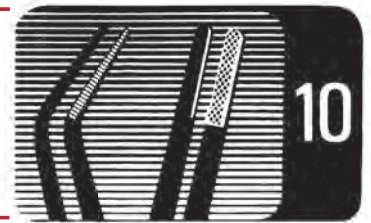
**Zahnpinzetten**  
 Cotton Pliers – Tweezers  
 Précelles – Brucelles  
 Pinzas para algodón







**Zahnpinzetten, London College modif.**  
 Tweezers, London College modif.  
 Précelles, London College modif.  
 Pinzas dentales, London College modif.



London College  
**USTOMED®** modif.  
 15 cm / 6"  
 10-825-150

London College  
**USTOMED®** modif.  
 15 cm / 6"  
 10-829-150

London College  
**USTOMED®** modif.  
 16 cm / 6¼"  
 10-825-160

London College  
**USTOMED®** modif.  
 18 cm / 7"  
 10-825-180

London College  
**USTOMED®** modif.  
**diamantiert/diamonds**  
 15 cm / 6"  
 10-827-150

Kräftige zahnärztliche Pinzetten mit **verwindungsfreien Spitzen**, deshalb kein Über-einandergleiten der Arbeitsenden mehr. Neben der normalen Verwendung als zahn-ärztliche Pinzette auch geeignet zur Entfernung von Matrizenbändern und Interdentalkeilen.

Heavy dental tweezers with **torsion-free points** preventing the working ends from over-lapping. Besides the normal use as dental tweezers, also most convenient for the remo-val of matrix bands and interdental wedges.

Durch **diamantierte** Pinzettenspitzen be-sonders griffig. Auch vorzüglich geeignet zur Entfernung von Matrizenbändern und Interdentalkeilen.

Very tight grip ensured by the **diamond-coated** working ends. Most convenient for the removal of matrix bands and interdental wedges.

**Schiebelehren**  
 Sliding calipers  
 Calibres à coulisse  
 Calibradores corredizos

**Meßstab**  
 Rule  
 Règle  
 Regla



Beerendonk  
 10-931-000

**Meßbereich**  
 measuring range  
 étendue de mesurage  
 alcance de medición } 0-80 mm



Mod. Zürich  
 10-935-000

**Meßbereich**  
 measuring range  
 étendue de mesurage  
 alcance de medición } 0-80 mm



10-942-150

**Meßbereich**  
 measuring range  
 étendue de mesurage  
 alcance de medición } 0-150 mm

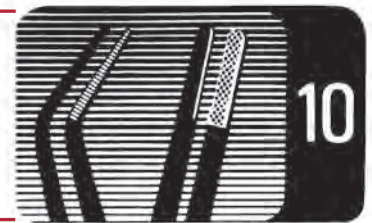


**Naht-  
pinzette**  
Suture  
Forceps  
Pince à  
suture  
Pinza para  
sutura

**Nervnadel-  
pinzette**  
Nerve Broach  
Pliers  
Pince porte-  
tirenerfs  
Pinza porta-  
tiranervios

**Parodontose-  
Markierpinzetten**  
Pocket Marking  
Pliers  
Pincés à marquer les  
poches  
Pinzas para marcar  
las bolsas

**Artikulationspapier-  
Pinzette**  
Forceps for articulating  
paper  
Pince pour papier à  
articuler  
Pinza para carta de  
articular



**Nahtpinzette**

Suture forceps  
Pince à suture  
Pinza para sutura



1/1  
16 cm/6 1/4"  
10-871-160

**als Tropfpinzette, Stift- und  
Nervnadelpinzette verwendbar**

suited to hold silver pins, nerve-broaches  
and for introducing medicines  
pour tirenerfs, pointes, pivots etc. et employable  
comme pince à gouttes  
usándose como pinza cuentagotas,  
y para pernos, puntas, tiranervios etc.



1/1  
15 cm/6"  
10-883-150



1/1  
10-903-150

**links**  
left  
à gauche  
a la izquierda



1/1  
Crane-Caplan  
15 cm/6"



1/1  
10-905-150

**rechts**  
right  
à droite  
a la derecha

**Artikulationspapier-  
Pinzette**

Forceps for articulating  
paper  
Pince pour papier  
à articuler  
Pinza para carta de  
articular



1/1  
Miller  
15 cm/6"  
10-947-150



**Meßpinzette für Kronen**

Crown measuring pliers  
 Brucelle à mesurer les couronnes  
 Pinza para medir coronas



14,5 cm / 5<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"  
 10-937-145

**Tasterzirkel**  
 Calipers  
 Compas d'épaisseur  
 Compás de exteriores



10-939-000

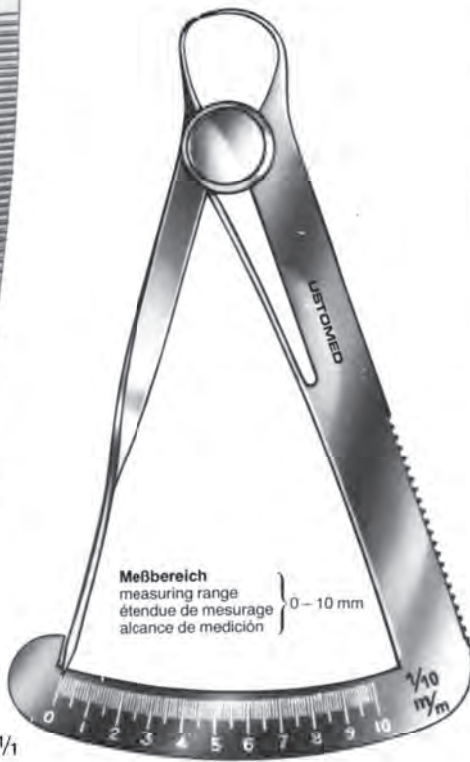
**Schiebelehre**  
 Sliding calipers  
 Calibre à coulisse  
 Calibrador corredizo



1/1  
 Boley

10-945-000

**Meßzirkel**  
 Measuring calipers  
 Compas de mesure  
 Compás de medición



Meßbereich  
 measuring range  
 étendue de mesurage  
 alcance de medición } 0-10 mm

Iwanson  
 10-941-000



Zielinsky  
 10-943-000

Meßbereich  
 measuring range  
 étendue de mesurage  
 alcance de medición } 0-100 mm



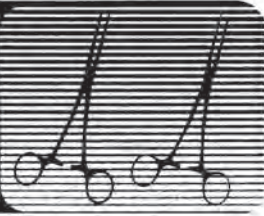
ca. 1860

**Komplettes Besteck in Mahagonietui, bestückt mit 60 verschiedenen Chirurgie- und Dentalinstrumenten, das wahrscheinlich zur Ausrüstung eines Schiffarztes gehörte.**

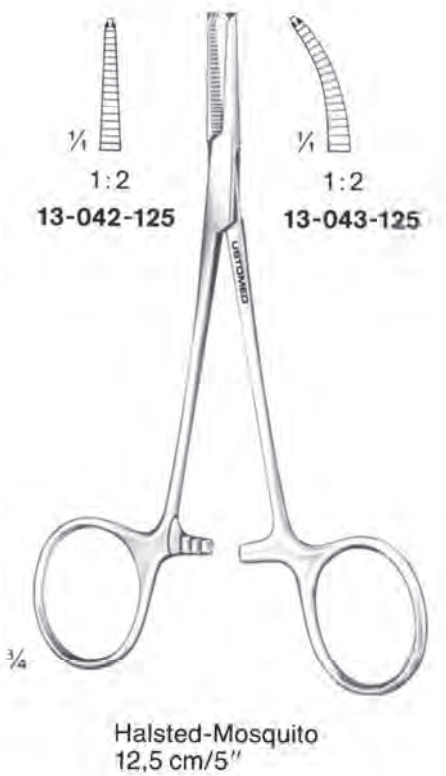
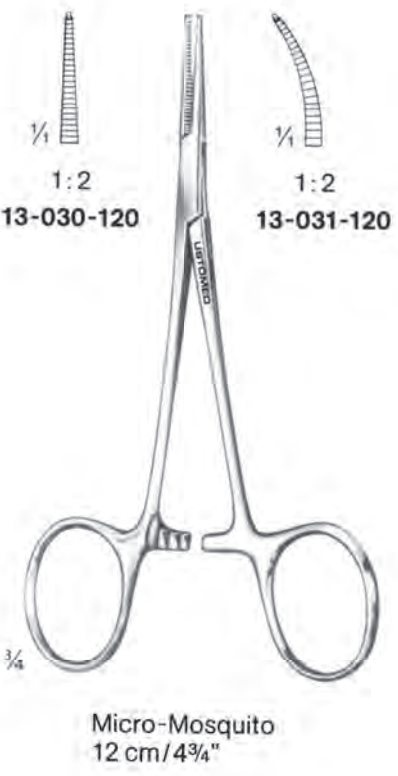
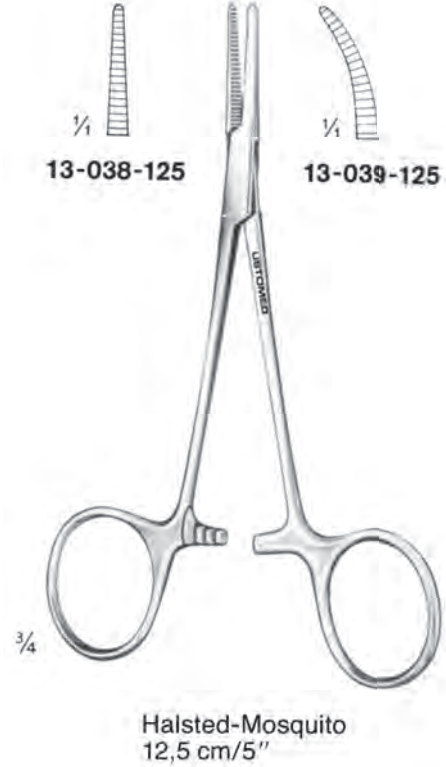
Instrumentation complète en boîte d'acajou, renfermant une diversité de 60 instruments chirurgicaux et dentaires, ayant probablement appartenu à l'équipement d'un médecin de bord.

Complete Instrument Set in mahogany case, composed of 60 different surgical and dental instruments, supposed to have formed part of the kit of a ship's doctor.

Juego de instrumentos en caja de madera de caoba, incluyendo 60 instrumentos diferentes de cirugía y de odontología, habiendo presumablemente formado parte de la dotación de un médico de a bordo.

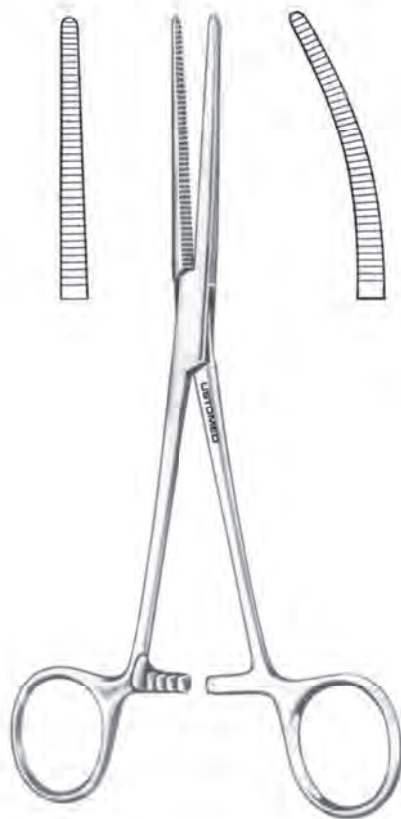
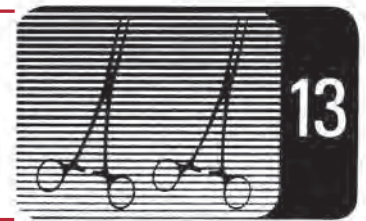


**Arterienklemmen**  
 Hemostatic Forceps  
 Pinces hémostatiques  
 Pinzas hemostáticas

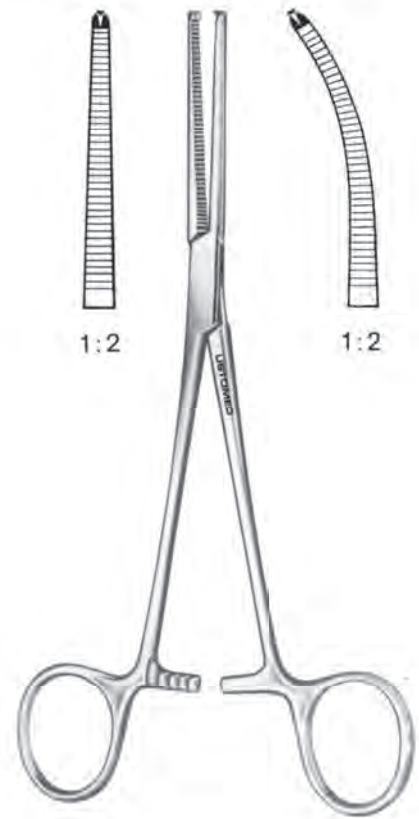




**Arterienklemmen**  
 Hemostatic Forceps  
 Pincès hémostatiques  
 Pinzas hemostáticas

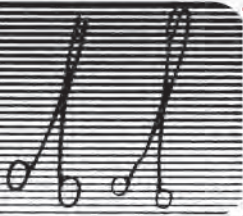


Rochester-Péan



Ochsner-Kocher

cm	inch.	gerade straight droites rectas	gebogen curved courbes curvas	gerade straight droites rectas	gebogen curved courbes curvas
14	5½	<b>13-200-140</b>	<b>13-201-140</b>	<b>13-214-140</b>	<b>13-215-140</b>
16	6¼	<b>13-200-160</b>	<b>13-201-160</b>	<b>13-214-160</b>	<b>13-215-160</b>



## Feine Korn- und Tupferzangen

Fine Dressing and Sponge Holding Forceps  
Pincas porte-tampons et à pansements, fines  
Pinzas portatapones y para curaciones, finas



gerade – straight  
droite – recta  
17-010-180



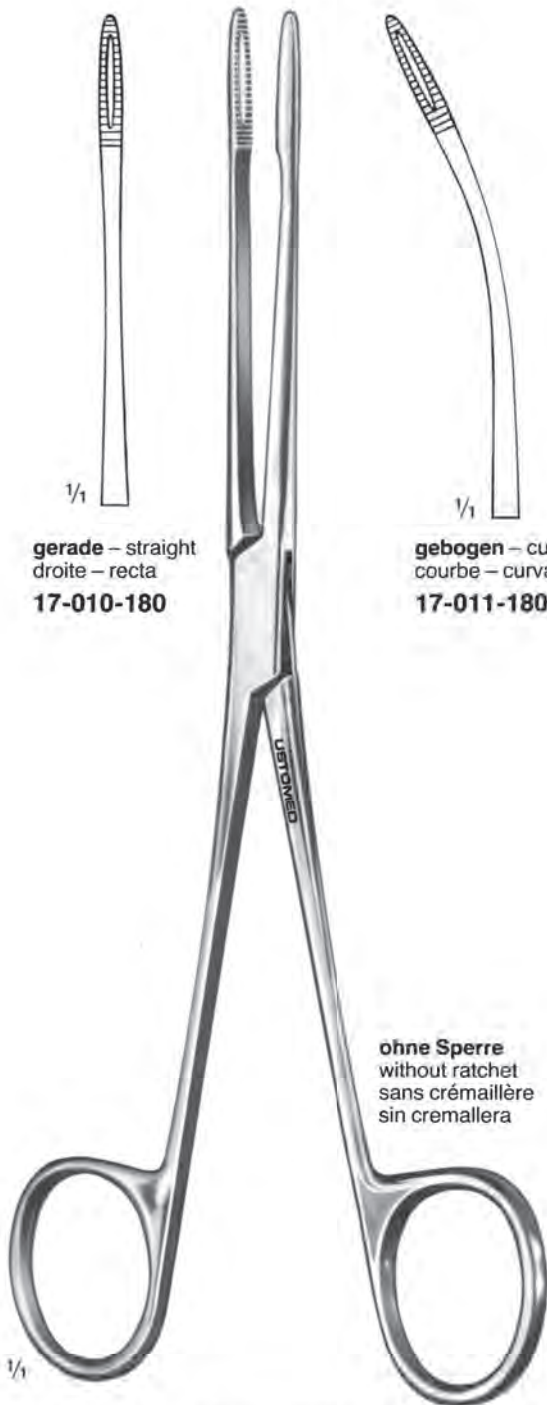
gebogen – curved  
courbe – curva  
17-011-180



gerade – straight  
droite – recta  
17-012-180

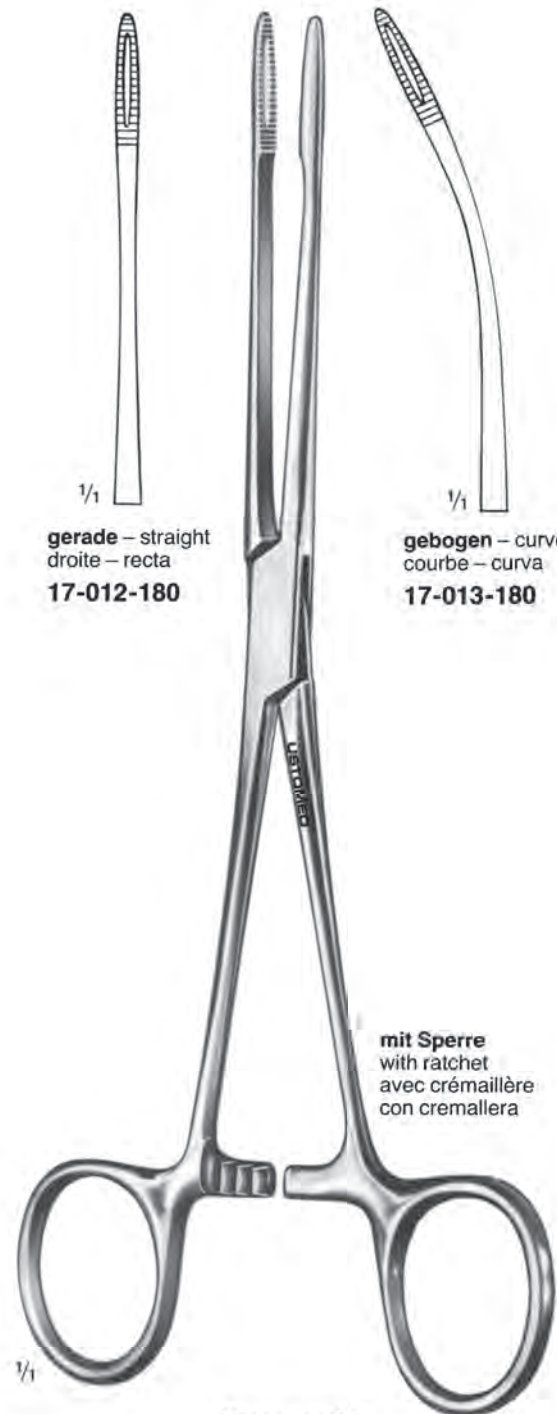


gebogen – curved  
courbe – curva  
17-013-180



ohne Sperre  
without ratchet  
sans crémaillère  
sin cremallera

Gross modif.  
18 cm/7"



mit Sperre  
with ratchet  
avec crémaillère  
con cremallera

Gross modif.  
18 cm/7"

Diese graziilen Zangen eignen sich neben der herkömmlichen Verwendung als Korn- und Tupferzangen insbesondere auch zur Eröffnung von Abszessen.

A part leur emploi conventionnel comme pincas à pansements et pincas porte-tampons, ces pincas délicates se prêtent avantageusement aussi à l'ouverture d'abcès.

Besides being used in the conventional way as dressing and sponge-holding forceps, these delicate forceps are particularly suited also for the opening of abscesses.

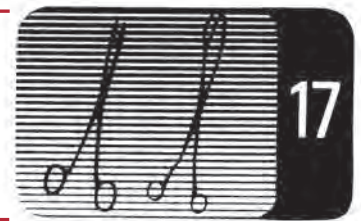
Aparte de servir, como de costumbre, de pinzas para curaciones y pinzas portatapones, estas pinzas gráciles son muy a propósito también para la apertura de abscesos.





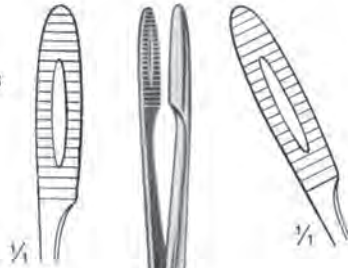
**Tupferzangen**  
Dressing Forceps  
Pincès porte-tampons  
Pinzas portataponas

**Tuchklemmen**  
Towel Clamps  
Pincès à champ  
Pinzas de campo



17

**Tupferzangen**  
Dressing forceps  
Pincès porte-tampons  
Pinzas portataponas



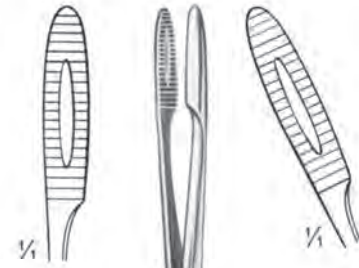
1/2

1/2



Gross-Maier

**ohne Sperre**  
without ratchet  
sans crémaillère  
sin cremallera



1/2

1/2



Gross-Maier

**mit Sperre**  
with ratchet  
avec crémaillère  
con cremallera

cm	inch.	gerade straight droites rectas	gebogen curved courbes curvas	gerade straight droites rectas	gebogen curved courbes curvas
20	8	17-020-200	17-021-200	17-022-200	17-023-200
25	10	17-020-250	17-021-250	17-022-250	17-023-250

**Tuchklemmen**  
Towel clamps  
Pincès à champ  
Pinzas de campo



3/4

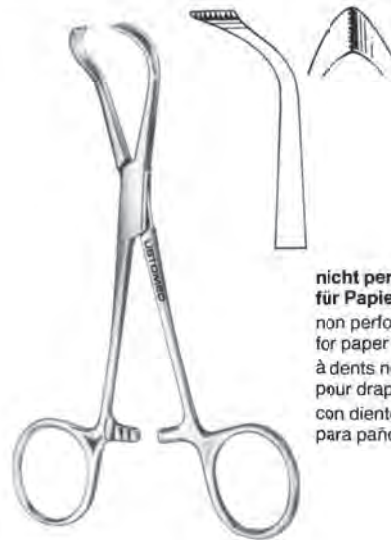
Jones

9 cm / 3 1/2"  
17-227-090



Backhaus

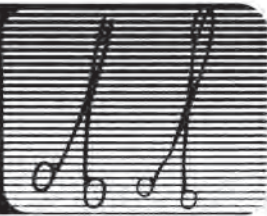
cm	inch.	
8	3 1/4	17-251-080
11	4 1/2	17-251-110
13	5	17-251-130



Lorna

cm	inch.	
10	4	17-261-100
13	5	17-261-130

**nicht perforierende Zahnung – für Papiertücher**  
non perforating teeth – for paper towels  
à dents non-perforantes – pour draps en papier  
con dientes no perforantes – para paños de papel



**Zungenzange**

Tongue Forceps  
Pince tire-langue  
Pinza tiralingua

**Splitterzangen**

Splinter Forceps  
Pincés à échardes  
Pinzas para espinas

**Sterilisierzangen**

Sterilizing Forceps  
Pincés à stérilisation  
Pinzas para esterilización

**Zahnfleisch- und Gewebezangchen**

Gum and Tissue Nippers  
Pincés à couper gencives et tissus  
Pinzas para cortar encías y tejidos



**Zungenzange**  
Tongue forceps  
Pince tire-langue  
Pinza tiralingua

**Splitterzangen**  
Splinter forceps  
Pincés à échardes  
Pinzas para espinas



Collin  
16 cm/6 1/4"  
17-320-160



17-710-135  
mit Sperre  
with ratchet  
avec crémaillère  
con cremallera

Stieglitz  
13,5 cm/5 1/4"



17-714-135  
ohne Sperre  
without ratchet  
sans crémaillère  
sin cremallera

Stieglitz  
13,5 cm/5 1/4"



**Zahnfleisch- und Gewebezangchen**  
Gum and tissue nippers  
Pincés à couper gencives et tissus  
Pinzas para cortar encías y tejidos

**Sterilisierzangen**  
Sterilizing forceps  
Pincés à stérilisation  
Pinzas para esterilización



Sugarman  
16 cm/6 1/4"  
17-771-160



Cohen  
10 cm/4"  
17-777-100



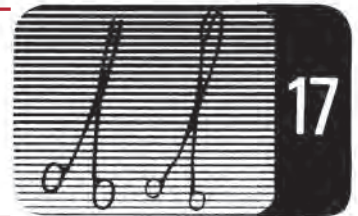
20 cm/8"  
17-791-200



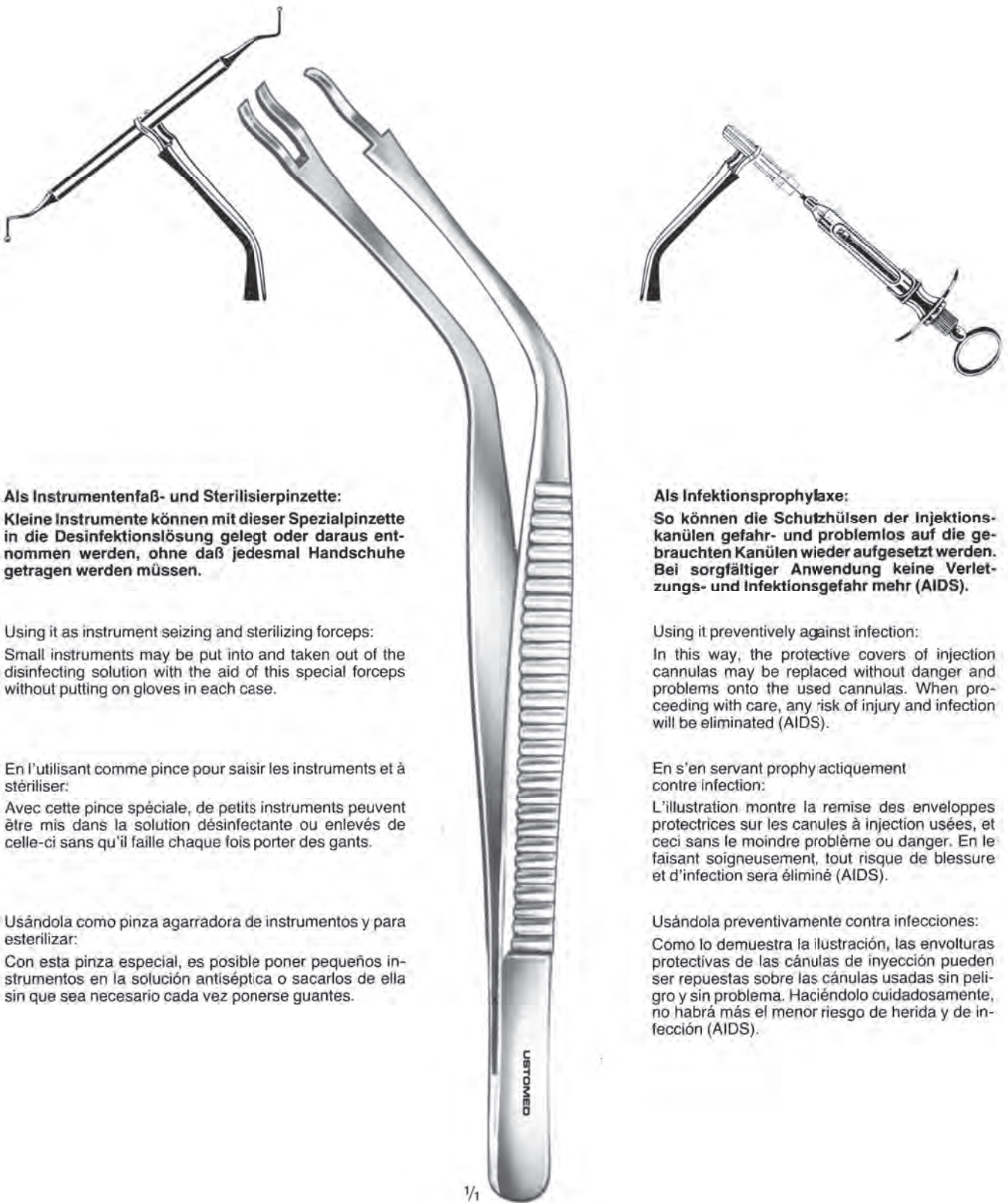
30 cm/12"  
17-791-300



**Instrumentenfaß- und Sterilisierpinzette**  
Instrument Seizing and Sterilizing Forceps  
Pince pour saisir les instruments et à stériliser  
Pinza agarradora de instrumentos y para esterilizar



17



**Als Instrumentenfaß- und Sterilisierpinzette:**

Kleine Instrumente können mit dieser Spezialpinzette in die Desinfektionslösung gelegt oder daraus entnommen werden, ohne daß jedesmal Handschuhe getragen werden müssen.

**Using it as instrument seizing and sterilizing forceps:**

Small instruments may be put into and taken out of the disinfecting solution with the aid of this special forceps without putting on gloves in each case.

**En l'utilisant comme pince pour saisir les instruments et à stériliser:**

Avec cette pince spéciale, de petits instruments peuvent être mis dans la solution désinfectante ou enlevés de celle-ci sans qu'il faille chaque fois porter des gants.

**Usándola como pinza agarradora de instrumentos y para esterilizar:**

Con esta pinza especial, es posible poner pequeños instrumentos en la solución antiséptica o sacarlos de ella sin que sea necesario cada vez ponerse guantes.

**Als Infektionsprophylaxe:**

So können die Schutzhülsen der Injektionskanülen gefahr- und problemlos auf die gebrauchten Kanülen wieder aufgesetzt werden. Bei sorgfältiger Anwendung keine Verletzungs- und Infektionsgefahr mehr (AIDS).

**Using it preventively against infection:**

In this way, the protective covers of injection cannulas may be replaced without danger and problems onto the used cannulas. When proceeding with care, any risk of injury and infection will be eliminated (AIDS).

**En s'en servant prophylactiquement contre infection:**

L'illustration montre la remise des enveloppes protectrices sur les canules à injection usées, et ceci sans le moindre problème ou danger. En le faisant soigneusement, tout risque de blessure et d'infection sera éliminé (AIDS).

**Usándola preventivamente contra infecciones:**

Como lo demuestra la ilustración, las envolturas protectoras de las cánulas de inyección pueden ser repuestas sobre las cánulas usadas sin peligro y sin problema. Haciéndolo cuidadosamente, no habrá más el menor riesgo de herida y de infección (AIDS).

1/1  
20 cm/8"  
17-793-200



**Nadelhalter, Standard-Modelle**  
 Needle Holders, standard patterns  
 Porte-aiguilles, modèles standard  
 Portaaguas, modelos standard

**Nadelhalter mit Schere**  
 Needle Holders and Scissors combined  
 Porte-aiguilles et Ciseaux combinés  
 Portaaguas y Tijeras combinados



**Nadelhalter, Standard-Modelle**  
 Needle holders, standard patterns  
 Porte-aiguilles, modèles standard  
 Portaaguas, modelos standard



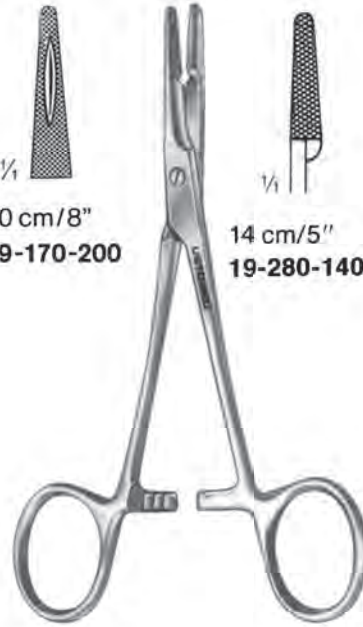
**Crile-Wood**  
 15 cm / 6"  
 19-136-150



**Mayo-Hegar**

16 cm / 6 1/4" 18 cm / 7" 20 cm / 8"  
 19-170-160 19-170-180 19-170-200

**Nadelhalter mit Schere**  
 Needle holders and scissors combined  
 Porte-aiguilles et ciseaux combinés  
 Portaaguas y tijeras combinados



**Olsen-Hegar**

14 cm / 5" 16 cm / 6 1/4"  
 19-280-140 19-280-160

**Nadelhalter mit Schere**  
 Needle holder and scissors combined  
 Porte-aiguilles et ciseaux combinés  
 Portaaguas y tijeras combinados



**Gillies**  
 16 cm / 6 1/4"  
 19-285-160

**Nadelhalter, Standard-Modelle**  
 Needle holders, standard patterns  
 Porte-aiguilles, modèles standard  
 Portaaguas, modelos standard



**Langenbeck**

16 cm / 6 1/4" 18 cm / 7" 20 cm / 8"  
 19-292-160 19-292-180 19-292-200

**leichtes Modell**  
 light pattern  
 modèle léger  
 modelo ligero



**Toennis**  
 18 cm / 7"  
 19-298-180



**Nadelhalter, Standard-Modelle**  
Needle Holders, standard patterns  
Porte-aiguilles, modèles standard  
Portaagujas, modelos standard

**Draht- und Ligaturzange**  
Wire and Ligature Forceps  
Pince à ligatures et à plier les fils  
Alicates para ligaduras y para doblar alambre



19

**Nadelhalter, Standard-Modelle**  
Needle holders, standard patterns  
Porte-aiguilles, modèles standard  
Portaagujas, modelos standard

**Draht- und Ligaturzange**  
Wire and ligature forceps  
Pince à ligatures et à plier les fils  
Alicates para ligaduras y para doblar alambre



Mathieu



1/4  
14 cm / 5 1/2"  
19-300-140



1/4  
17 cm / 6 1/4"  
19-300-170



1/4  
20 cm / 8"  
19-300-200



leichter Gang  
smooth action  
marche douce  
marcha suave

1/2

Lichtenberg  
17 cm / 6 1/4"  
19-326-170



1/2

Korkhaus  
17 cm / 6 3/4"  
19-350-170



1/4  
19-824-140



19-825-140



2/3

Castroviejo  
14 cm / 5 1/2"

mit Sperre  
with catch  
à arrêt  
con cierre



2/3

Castroviejo  
10 mm Ø  
13 cm / 5"  
19-922-130

mit Sperr  
with catch  
à arrêt  
con cierre

**Micro-Nadelhalter**  
Needle holders for micro-surgery  
Porte-aiguilles pour microchirurgie  
Portaagujas para microcirugia



### Nadelhalter mit USTOMED® Hartmetalleinlagen

Needle Holders with USTOMED® tungsten carbide inserts

Porte-aiguilles avec plaquettes USTOMED® en carbure de tungstène

Portaagujas con plaquitas USTOMED® de carburo de tungsteno



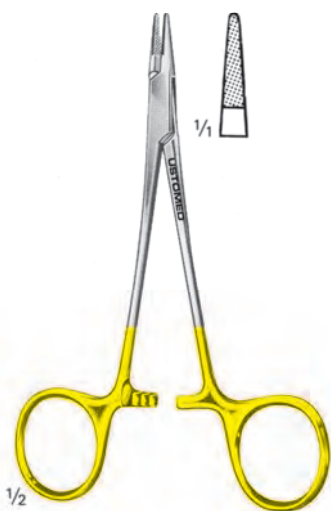
**Sämtliche Nadelhalter mit USTOMED® Hartmetalleinlagen haben ein geschliffenes Profil. Dadurch ist ein absolut fester Halt der Nadel gewährleistet, der ein Verdrehen unmöglich macht. Wir gewähren eine Garantie von 3 Jahren. Alle Hartmetallnadelhalter sind zur Kennzeichnung an den Ringgriffen bzw. Branchen vergoldet.**

Tous les porte-aiguilles munis de plaquettes USTOMED® en carbure de tungstène ont le profil rectifié garantissant le saisissement sûr de l'aiguille et en rendant impossible la torsion. Nous nous portons garants de leur qualité pour une période de 3 ans. Les porte-aiguilles munis de plaquettes en carbure de tungstène se reconnaissent par leurs anneaux ou manches dorés.

All the needle holders with USTOMED® tungsten carbide inserts are provided with a **ground** profile ensuring the sure grip of the needle and rendering impossible its becoming distorted.

They are guaranteed for a period of 3 years. Needle holders having tungsten carbide inserts are identified by gold-plated rings or handles.

Todos los portaagujas dotados de plaquitas USTOMED® de carburo de tungsteno tienen el perfil **rectificado** asegurando la sujeción firme de las agujas y haciendo imposible su deformación por torsión. Garantizamos su calidad por un período de 3 años. Portaagujas con plaquitas de carburo de tungsteno se reconocen por la doradura de sus anillos o mangos.



Halsey  
13 cm/5"  
20-120-130



Baby-Crile-Wood  
15 cm/6"  
20-160-150



Crile-Wood		
cm	inch.	
15	6	20-164-150
18	7	20-164-180
20,5	8	20-164-205



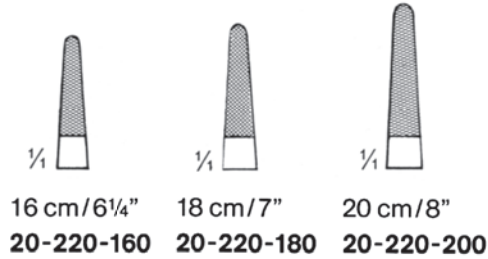
**Nadelhalter mit USTOMED® Hartmetalleinlagen**  
 Needle Holders with **USTOMED®** tungsten carbide inserts  
 Porte-aiguilles avec plaquettes **USTOMED®** en carbure de tungstène  
 Portaaguja con plaquitas **USTOMED®** de carburo de tungsteno



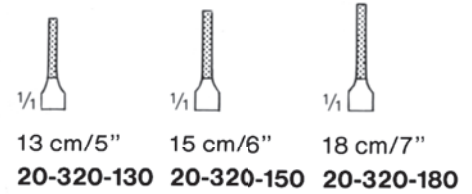
**Nadelhalter mit USTOMED® Hartmetalleinlagen**  
 Needle holders with **USTOMED®** tungsten carbide inserts  
 Porte-aiguilles avec plaquettes **USTOMED®** en carbure de tungstène  
 Portaaguja con plaquitas **USTOMED®** de carburo de tungsteno



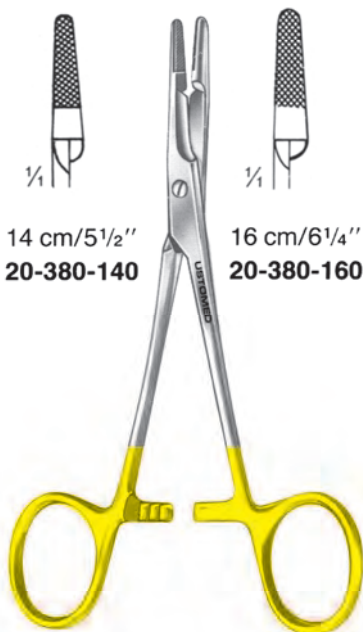
Mayo-Hegar



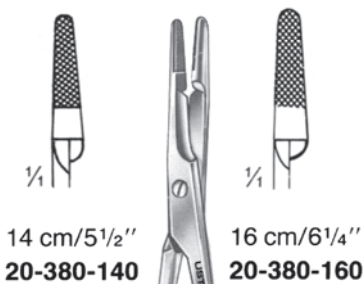
Micro-Ryder



**Nadelhalter mit USTOMED® Hartmetalleinlagen und Schere**  
 Needle holders with **USTOMED®** tungsten carbide inserts and scissors  
 Porte-aiguilles avec plaquettes **USTOMED®** en carbure de tungstène et ciseaux  
 Portaaguja con plaquitas **USTOMED®** de carburo de tungsteno y tijeras



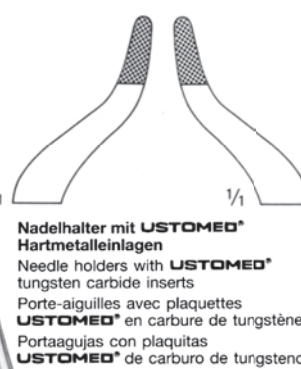
Olsen-Hegar



Gillies  
 16 cm / 6 $\frac{1}{4}$ "  
 20-385-160



Eiselsberg-Mathieu  
 18 cm / 7"  
 20-495-180






Eiselsberg-Mathieu  
 18 cm / 7"  
 20-497-180



Nadelhalter mit **USTOMED®** Hartmetalleinlagen  
 Needle Holders with **USTOMED®** tungsten carbide inserts  
 Porte-aiguilles avec plaquettes **USTOMED®** en carbure de tungstène  
 Portaagujas con plaquitas **USTOMED®** de carburo de tungsteno



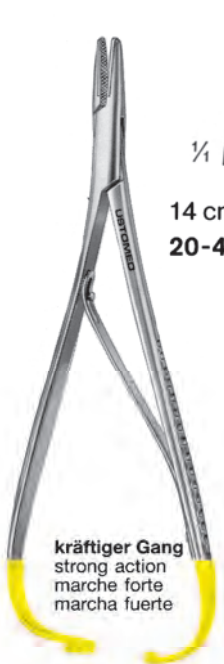
Langenbeck

		
1/4	1/4	1/4
16 cm / 6 1/4"	18 cm / 7"	20 cm / 8"
20-392-160	20-392-180	20-392-200






Toennis  
 18 cm / 7"  
 20-398-180

leichtes Modell  
 light pattern  
 modèle léger  
 modelo ligero



Mathieu




kräftiger Gang  
 strong action  
 marche forte  
 marcha fuerte

		
1/4	1/4	1/4
14 cm / 5 1/2"	17 cm / 6 1/4"	20 cm / 8"
20-420-140	20-420-170	20-420-200



Mathieu

kräftiger Gang  
 strong action  
 marche forte  
 marcha fuerte

		
1/4	1/4	1/4
14 cm / 5 1/2"	17 cm / 6 1/4"	20 cm / 8"
20-424-140	20-424-170	20-424-200

feines Maul  
 mors fins

delicate jaws  
 boca fina





Nadelhalter mit **USTOMED®** Hartmetalleinlagen  
 Needle Holders with **USTOMED®** tungsten carbide inserts  
 Porte-aiguilles avec plaquettes **USTOMED®** en carbure de tungstène  
 Portaaguja con plaquitas **USTOMED®** de carburo de tungsteno



feines Maul  
mors fins

delicate jaws  
boca fina

1/1



14 cm / 5 1/2"  
20-452-140

17 cm / 6 1/4"  
20-452-170

20 cm / 8"  
20-452-200



kräftiger Gang  
strong action  
marche forte  
marcha fuerte

Mathieu modif.



leichter Gang  
smooth action  
marche douce  
marcha suave

Lichtenberg

17 cm / 6 1/4"  
20-470-170



besonders  
leichter Gang  
very smooth action  
marche très douce  
marcha muy suave

Hösel

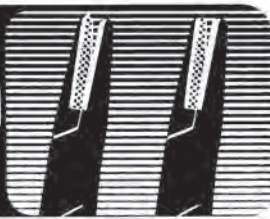
20 cm / 8"  
20-480-200

Die nach innen gebogene Sperre der oben abgebildeten Nadelhalter stellt eine wesentliche Verbesserung gegenüber den üblichen Mathieu Nadelhalter-Modellen dar. Das Einklemmen des Handschuhs wird dadurch praktisch ausgeschlossen.

La crémaillère courbée vers l'intérieur des porte-aiguilles illustrés ci-haut représente un perfectionnement remarquable comparée avec les modèles conventionnels de porte-aiguilles de Mathieu. L'accrochement et la rupture de gants sont pratiquement éliminés.

The inward bend of the catch of the needle holders illustrated above represents a substantial improvement as against the conventional types of Mathieu needle holders. Seized and torn gloves are practically done with.

El trinquete curvado hacia adentro de los portaaguja ilustrados arriba representa una mejora importante sobre los modelos convencionales de portaaguja de Mathieu. Prácticamente no habrá más guantes apretados y rotos.



**Micro-Nadelhalter mit USTOMED® Hartmetalleinlagen**  
 Micro Needle Holders with **USTOMED®** tungsten carbide inserts  
 Micro porte-aiguilles avec plaquettes **USTOMED®** en carbure de tungstène  
 Micro portaagujas con plaquitas **USTOMED®** de carburo de tungsteno



**20-685-140, 20-685-180**

Die Abwinkelung des Vorderendes dieser Nadelhalter ermöglicht eine bessere Sicht auf das Arbeitsfeld. Die Wange braucht deshalb nicht so weit abgehalten zu werden. Ebenso wird ein einfacheres und schonenderes Nähen – besonders im distalen Bereich – erreicht.

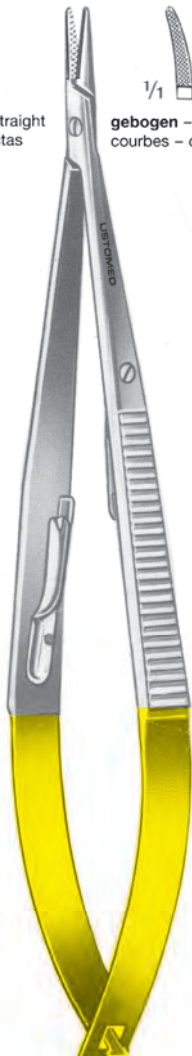
The angular bend of the front part of these needle holders offers a better view over the operation field. Hence, the cheek need not be overstrained as in the past. Thus, suturing is simplified – above all in the distal area – and can be done more gently.

La courbure angulaire de la partie de devant de ces porte-aiguilles permet une vue étendue sur le champ opératoire. La joue ne doit pas donc être repoussée à l'extrême. Ainsi, l'application de suturas – surtout dans le secteur distal – est simplifiée et peut se faire avec tous les égards pour le patient.

La forma acodada de la parte delantera de estos portaagujas ofrece una vista extensa sobre el campo de operación. No se precisa pues la separación de la mejilla en extremo. Así, la aplicación de suturas – sobre todo en la zona distal – queda simplificada y puede hacerse con mayor consideración para el paciente.

1/1 gerade – straight  
droits – rectas

1/1 gebogen – curved  
courbes – curvas



Castroviejo



Castroviejo modif.  
14 cm/5 1/2"

**20-685-140**

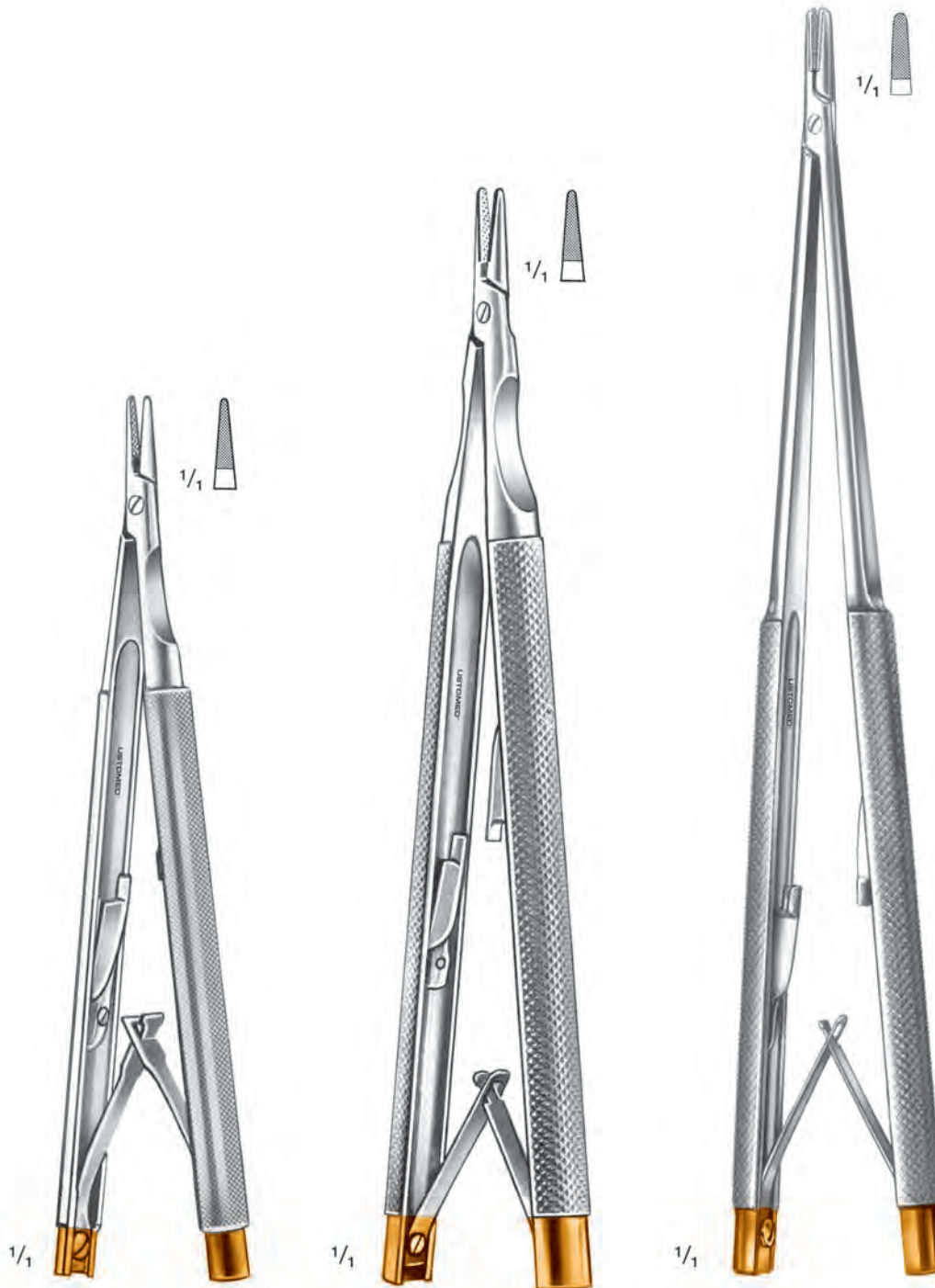
cm	inch.	gerade – straight droits – rectas	gebogen – curved courbes – curvas
14	5 1/2	<b>20-680-140</b>	<b>20-681-140</b>
18	7	<b>20-680-180</b>	<b>20-681-180</b>

Castroviejo modif.  
18 cm/7"

**20-685-180**



Micro-Nadelhalter mit **USTOMED®** Hartmetalleinlagen  
Micro Needle Holder with **USTOMED®** tungsten carbide inserts  
Micro porte-aiguilles avec plaquettes **USTOMED®** en carbure de tungstène  
Micro portaagujas con plaquitas **USTOMED®** de carburo de tungsteno



Castroviejo  
13 cm  
20-722-130

Castroviejo  
16 cm  
20-722-160

Castroviejo  
18 cm  
20-722-180

Durch die runden Griffteile sind diese Nadelhalter besonders handlich und können zwischen den Fingern leicht gedreht werden. Ein Umgreifen ist deshalb nicht mehr erforderlich.

Due to the round portions of this handle, these needle-holders excel in handiness, so that they can be easily turned between the fingers in any desired direction. Hence, the position of the guiding hand needs not to be changed any longer.



**Nähnadeln**  
Suture Needles  
Aiguilles à sutures  
Agujas para suturas

**Atraumatisches Nahtmaterial**  
Atraumatic Surgical Sutures  
Matériel atraumatique pour sutures  
Material atraumático para suturas



Nähnadeln · Suture Needles · Aiguilles à sutures · Agujas para suturas

Nadeltyp Type of the needle Type de l'aiguille Tipo de la aguja	Kat.-No. Cat.-No. No. de cat. No. de cat.	Nadelform Form of the needle Forme de l'aiguille Forma de la aguja	Nadelquerschnitt Profile of the needle Profil de l'aiguille Perfil de la aguja		Figur Figure Figure Figura	Federöhr Spring eye Chas à ressort Ojo de resorte
			schneidend cutting coupant cortante	rund round rond redondo		
G-14  HS 24	22-125-114	1/2	x		14	x
G-15  HS 21	22-125-115	1/2	x		15	x
G-16  HS 18	22-125-116	1/2	x		16	x
Og-4  HS 12	22-149-040	1/2	x		4	x
Pc-7  Gr 19	22-170-070	gerade – straight droite – recta		x	7	x
Pb-5  HR 22	22-175-050	1/2		x	5	x
Pb-7  HR 19	22-175-070	1/2		x	7	x
Pb-8  HR 15	22-175-080	1/2		x	8	x

Verpackungseinheit: 1 Dutzend      Standard package: 1 dozen  
Empaquetage standard: 1 douzaine      Empaque standard: 1 docena



**steril**

**Atraumatisches Nahtmaterial** · Atraumatic surgical sutures  
Matériel atraumatique pour sutures · Material atraumático para suturas

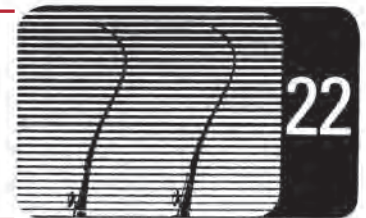
Nadeltyp Type of the needle Type de l'aiguille Tipo de la aguja	Kat.-No. Cat.-No. No. de cat. No. de cat.	Nadelform Form of the needle Forme de l'aiguille Forma de la aguja	Nadelquerschnitt Profile of the needle Profil de l'aiguille Perfil de la aguja			Nadellänge Length of the needle Long. de l'aiguille Largo de la aguja	Fadenlänge Length of the thread Long. du fil Largo del hilo	Fadenstärke Thickn. of the thread Epaisseur du fil Espesor del hilo		Seide schwarz Silk black Soie noire Seda nera	Catgut plain Catgut plain Catgut lisse Catgut liso
			schneidend cutting coupant cortante	rund round rond redondo	Trokarspitze trocar point pointe de trocart punta de trocar			EP	USP		
HS 18	22-221-150	1/2	x		18 mm	45 cm	1,5	4/0	x		
	22-221-200	1/2	x		18 mm	45 cm	2	3/0	x		
HS 23	22-231-150	1/2	x		23 mm	45 cm	1,5	4/0	x		
	22-231-200	1/2	x		23 mm	45 cm	2	3/0	x		
	22-231-300	1/2	x		23 mm	45 cm	3	2/0	x		
HS 23	22-241-300	1/2	x		23 mm	45 cm	2,5	3/0		x	
HRT 20	22-251-200	1/2		x	20 mm	45 cm	2	3/0	x		
DS 19	22-261-150	3/8	x		19 mm	45 cm	1,5	4/0	x		
GR 19	22-270-150	gerade straight droite recta		x	19 mm	45 cm	1,5	4/0	x		



**Reverdin Nadeln**  
 Reverdin Needles  
 Aiguilles de Reverdin  
 Agujas de Reverdin

**Ahlen**  
 Awls  
 Alènes  
 Leznas

**Zahnfleischkappenstanze**  
 Gum Guillotine Forceps  
 Pince emporte-pièce à gencives  
 Pinza sacabocado para encías



22

**Reverdin Nadeln**  
 Reverdin needles  
 Aiguilles de Reverdin  
 Agujas de Reverdin

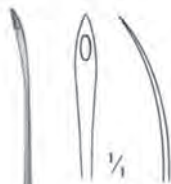


Reverdin



cm	inch.	Fig. 1	2	3	4
14	5 1/2	<b>22-311-001</b>	<b>22-311-002</b>	<b>22-311-003</b>	<b>22-311-004</b>
19,5	7 3/4	<b>22-315-001</b>	<b>22-315-002</b>	<b>22-315-003</b>	<b>22-315-004</b>

**Ahlen**  
 Awls  
 Alènes  
 Leznas



**Unterkiefer-Ahle**  
 Awl for lower jaw  
 Alène pour maxillaire inférieur  
 Lezna para mandíbula inferior

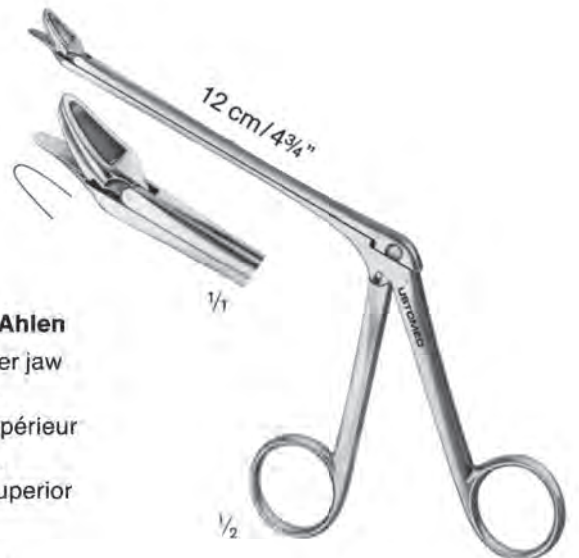
13 cm / 5"  
**22-411-130**



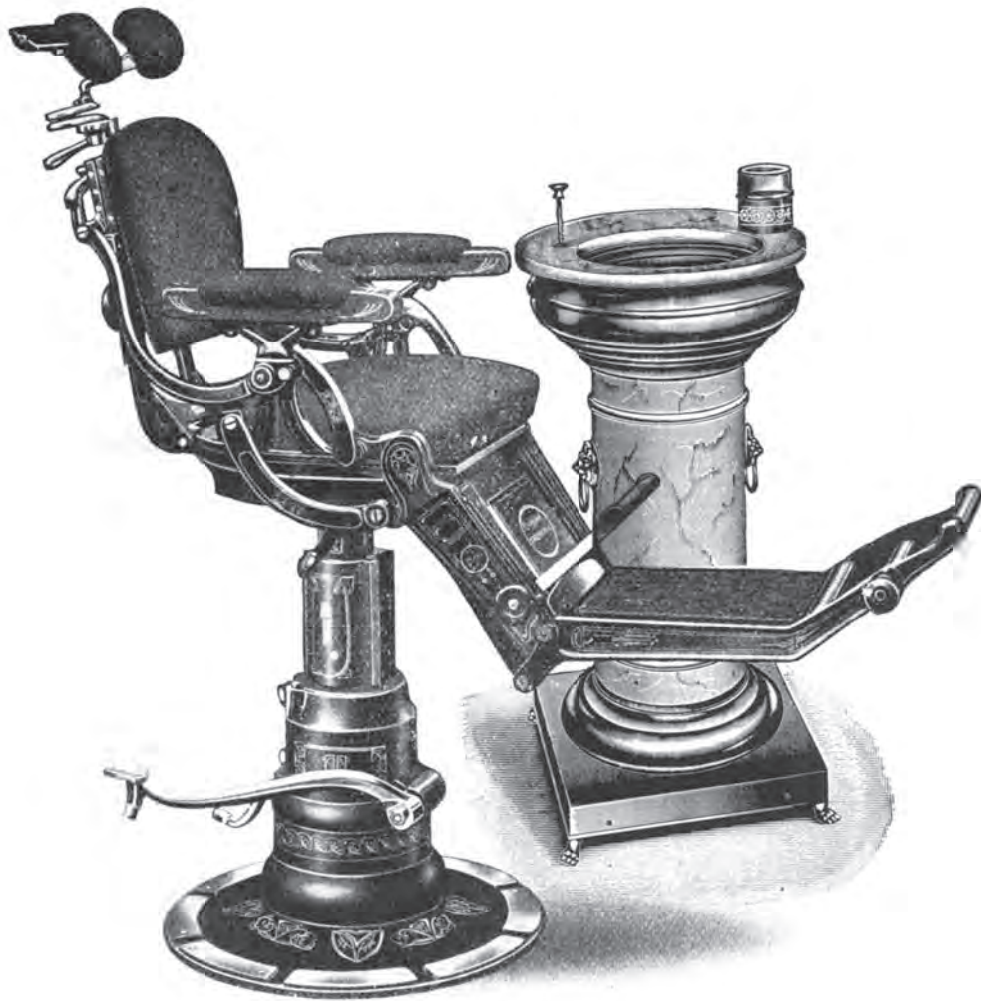
**Oberkiefer-Ahlen**  
 Awls for upper jaw  
 Alènes pour maxillaire supérieur  
 Leznas para mandíbula superior

cm	inch.	
18	7	<b>22-415-180</b>
23	9	<b>22-415-230</b>
28	11	<b>22-415-280</b>

**Zahnfleischkappenstanze**  
 Gum guillotine forceps  
 Pince emporte-pièce à gencives  
 Pinza sacabocado para encías



Tomati  
 19 cm / 7 1/2"  
**29-950-120**



ca. 1905

**Hochmoderner zahnärztlicher  
Operations- und Behandlungsstuhl  
„Premier“ mit Speifontäne.**

Latest pattern of a  
dental operating chair "Premier",  
with spitting fountain.

Fauteuil d'opération et de traitement dentaire,  
tout dernier modèle «Premier», avec crachoir  
colonnaire.

Sillon de operaciones y de tratamiento odontológico,  
último modelo «Premier», con escupidera en forma  
de columna.



### Feine Wundhaken

Fine Retractors  
Ecarteurs fins  
Separadores delgados

### Wangenhalter

Cheek Retractor  
Ecarteur des joues  
Separador de mejillas



24

**Feine Wundhaken**  
Fine retractors  
Ecarteurs fins  
Separadores delgados

**scharf**  
sharp  
pointus  
agudos

**stumpf**  
blunt  
mousses  
romos

**scharf**  
sharp  
pointu  
agudo

**stumpf**  
blunt  
mousse  
romo



24-021-001



24-023-001



24-031-002



24-033-002



24-021-002



24-023-002

**flexibel**  
flexible  
flexibles  
flexibles

1/2  
16 cm / 6 1/4"

1/2  
16 cm / 6 1/4"

1/2  
16 cm / 6 1/4"

**Feine Wundhaken**  
Fine retractors  
Ecarteurs fins  
Separadores delgados

**Wangenhalter**  
Cheek retractor  
Ecarteur des joues  
Separador de mejillas



24-097-160

**scharf**  
sharp  
pointu  
agudo



24-099-160

**stumpf**  
blunt  
mousse  
romo

1/2  
Senn-Miller  
16 cm / 6 1/4"

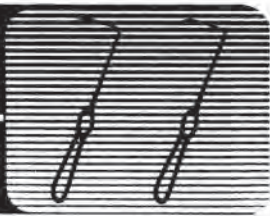


**scharf**  
sharp  
pointu  
agudo

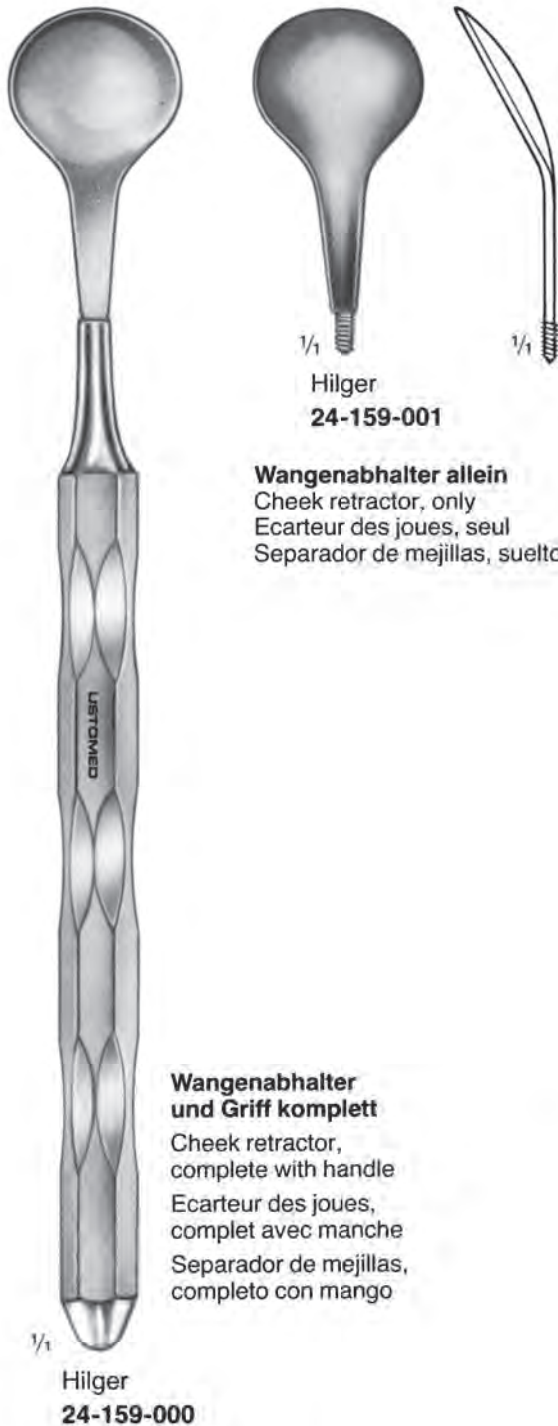
1/2  
Kilner  
15 cm / 6"  
24-421-150



1/2  
Cawood-Minnesota  
15,5 cm / 6"  
24-157-155



**Wangenabhalter nach Hilger**  
 Cheek Retractor according to Hilger  
 Ecarteur des joues de Hilger  
 Separador de mejillas de Hilger



**Wangenabhalter allein**  
 Cheek retractor, only  
 Ecarteur des joues, seul  
 Separador de mejillas, suelto

**Wangenabhalter und Griff komplett**  
 Cheek retractor, complete with handle  
 Ecarteur des joues, complet avec manche  
 Separador de mejillas, completo con mango

Weitere Griffe siehe Seite 136  
 For further handles, see page 136  
 Pour d'autres manches, voir page 136  
 Para más mangos, véase página 136.

**Vorteile des Wangenabhalters nach Hilger gegenüber der Verwendung von Mundspiegeln zum Abhalten:**

- Durch tellerförmige Wölbung des Arbeitsteiles ideale Anpassung an die jeweilige Abhaltesituation.
- Durch gewölbten breiten Schaft für den Patienten mundwinkelschonend und gleichzeitig für die Helferin ergonomisches und entkrampftes Abstützen des Fingers beim Abhalten.
- 18/8 Edelstahl, deshalb auf Jahre hinaus unverwüstlich.
- Normgewinde – paßt auf jeden handelsüblichen Mundspiegelgriff.

**Advantages of the Hilger cheek retractor as against the use of mouth mirrors for retracting the cheeks:**

- Thanks to the convexity of the working portion, perfect adaptation to the given retracting situation.
- Thanks to the broad and vaulted shaft, preservation of the patient's mouth corners and, at the same time, ergonomic and relaxing support for the assistant's finger whilst pushing the cheeks off.
- Made of fine 18/8 stainless steel, hence of unlimited service life.
- Standard thread, fitting all the commercial mouth mirror handles.

**Avantages de l'écarteur de Hilger en comparaison de miroirs dentaires employés pour repousser les joues:**

- Grâce à sa convexité, la partie de travail s'adapte parfaitement à n'importe quelle phase d'opération.
- Grâce à la tige large et bombée, les commissures des lèvres du patient sont traitées avec beaucoup de ménagement; en même temps le doigt de l'assistante reçoit un appui ergonomique et décontractant pendant toute l'opération d'écartement.
- Fait en acier fin inoxydable 18/8, donc pratiquement inusable.
- Filet à pas normalisé, s'adaptant sur tous les manches de miroirs dentaires d'usage courant.

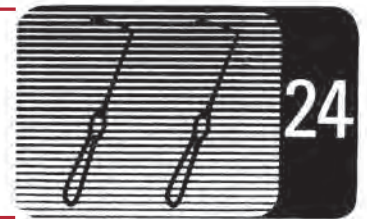
**Ventajas del separador de Hilger comparado con los espejos bucales usados para distanciar las mejillas:**

- Gracias a su convexidad, la parte operante se adapta perfectamente a toda fase operatoria.
- Gracias al vástago ancho y bombeado, se obtiene la mayor protección de las comisuras de los labios del paciente. De igual manera, el dedo de la ayudante recibe un apoyo ergonómico y relajante durante toda la operación de retención.
- Hecho de acero fino inoxidable 18/8, pues prácticamente indegastable.
- Rosca normal andando con todos los tipos corrientes de mangos para espejos dentales.





**Wundhaken**  
Retractors  
Ecarteurs  
Separadores



Middeldorpf

1/2

14 x 17 mm



1/4

Gesamtlänge  
total length  
longueur totale  
largor total

21,5 cm / 8 1/2"

24-161-001

20 x 22 mm



1/4

22 cm / 8 3/4"

24-161-002

26 x 30 mm



1/4

23,5 cm / 9 1/4"

24-161-003



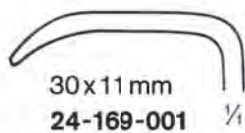
33 x 20 mm

1/4



1/2

Langenbeck  
21 cm / 8 1/4"



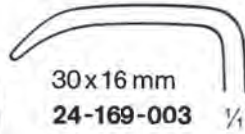
30 x 11 mm  
24-169-001

1/4



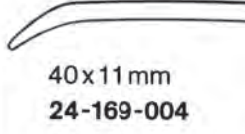
30 x 14 mm  
24-169-002

1/4



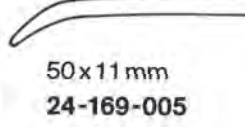
30 x 16 mm  
24-169-003

1/4



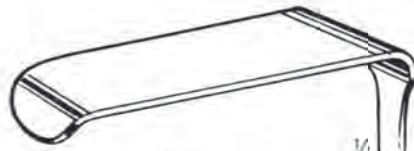
40 x 11 mm  
24-169-004

1/4



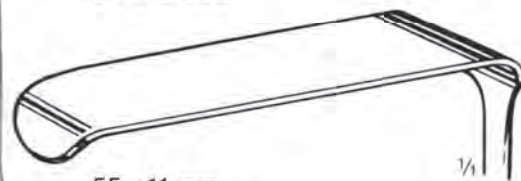
50 x 11 mm  
24-169-005

1/4



40 x 11 mm  
24-179-002

1/4



55 x 11 mm  
24-179-003

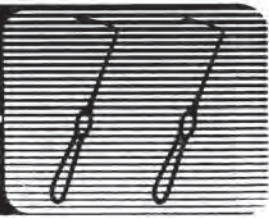
1/4

1/2

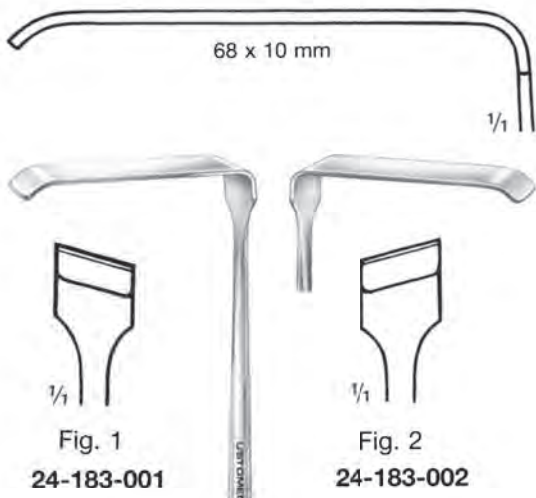
Kocher  
21 cm / 8 1/4"

Wassmund  
21 cm / 8 1/4"

24-185-000



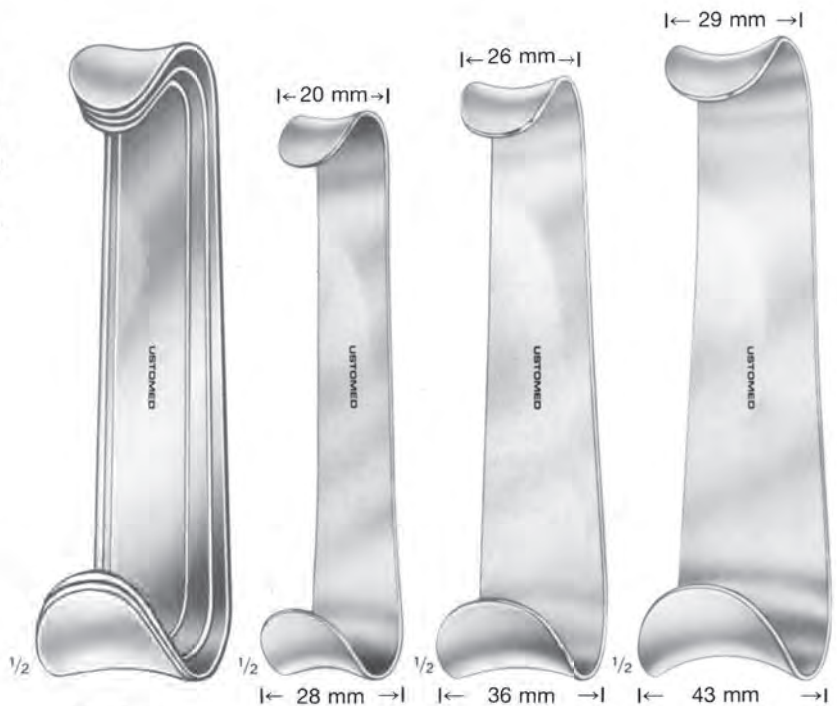
**Wund- und Wangenhaken**  
Wound and Cheek Retractors  
Ecarteurs pour plaies et joues  
Separadores para heridas y mejillas



**für links oben und rechts unten**  
for upper left and bottom right  
pour côté gauche, en haut et côté droit, en bas  
para lado izquierdo, arriba y lado derecho, abajo

**für rechts oben und links unten**  
for upper right and bottom left  
pour côté droit, en haut et côté gauche, en bas  
para lado derecho, arriba y lado izquierdo, abajo

Kirsch  
22 cm/8<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"



**Fig. 1-3**  
Roux  
**Satz – set**  
jeu – juego  
24-301-000

**Fig. 1**  
Roux  
14 cm/5<sup>1</sup>/<sub>2</sub>"  
24-301-001

**Fig. 2**  
Roux  
15 cm/6"  
24-301-002

**Fig. 3**  
Roux  
17 cm/6<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"  
24-301-003

**Diagonale Mucoperiosthaken, besonders geeignet bei der Entfernung von Weisheitszähnen.**

Diagonal muco-periosteal retractors, very useful for the removal of wisdom teeth.

Ecarteurs muco-périostéaux diagonaux, très utiles en cas d'enlèvement de dents de sagesse.

Separadores muco-periosteales diagonales, muy útiles para la separación de muelas de juicio.

**Wangen- und Lippenexpander, selbstspannend, Kunststoff, sterilisierbar bis 130° C.**

Cheek and lip spreaders self-expanding, plastic material, autoclavable up to 130° C.

Extenseurs des joues et lèvres, à adaptation automatique, en matière plastique, autoclavables jusqu'à 130° C.

Separadores-extensores de mejillas y labios, de adaptación automática, de materia plástica, autoclavables hasta 130° C.



Spandex

**für Kinder**  
for children  
pour enfants  
para niños

**für Erwachsene**  
for adults  
pour adultes  
para adultos

**Fig. 1**  
24-395-001

**Fig. 2**  
24-395-002

**Verpackungseinheit:** 2 Stück  
standard package: 2 pièces  
empaquetage standard: 2 pièces  
empaque standard: 2 piezas



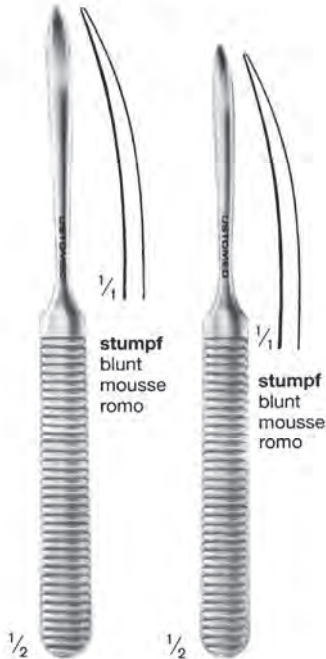
**Elevatorien**  
Elevators  
Élévateurs  
Elevadores

**Raspatorien**  
Raspatories  
Rugines  
Legras



**Elevatorien** · Elevators  
Élévateurs · Elevadores

**Raspatorien** • Raspatories • Rugines • Legras



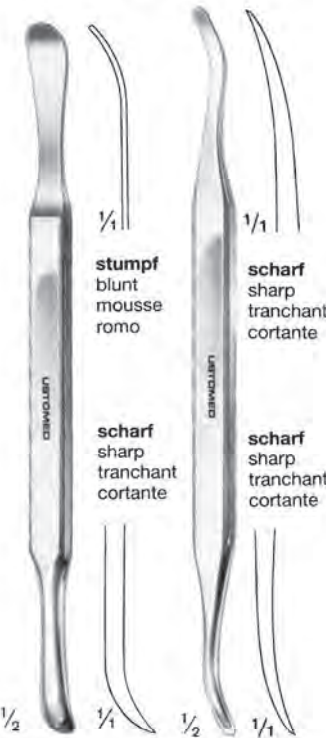
stumpf  
blunt  
mousse  
romo

stumpf  
blunt  
mousse  
romo

Williger  
17 cm / 6 3/4"

Williger  
16 cm / 6 1/4"

27-241-170 27-243-160



stumpf  
blunt  
mousse  
romo

scharf  
sharp  
tranchant  
cortante

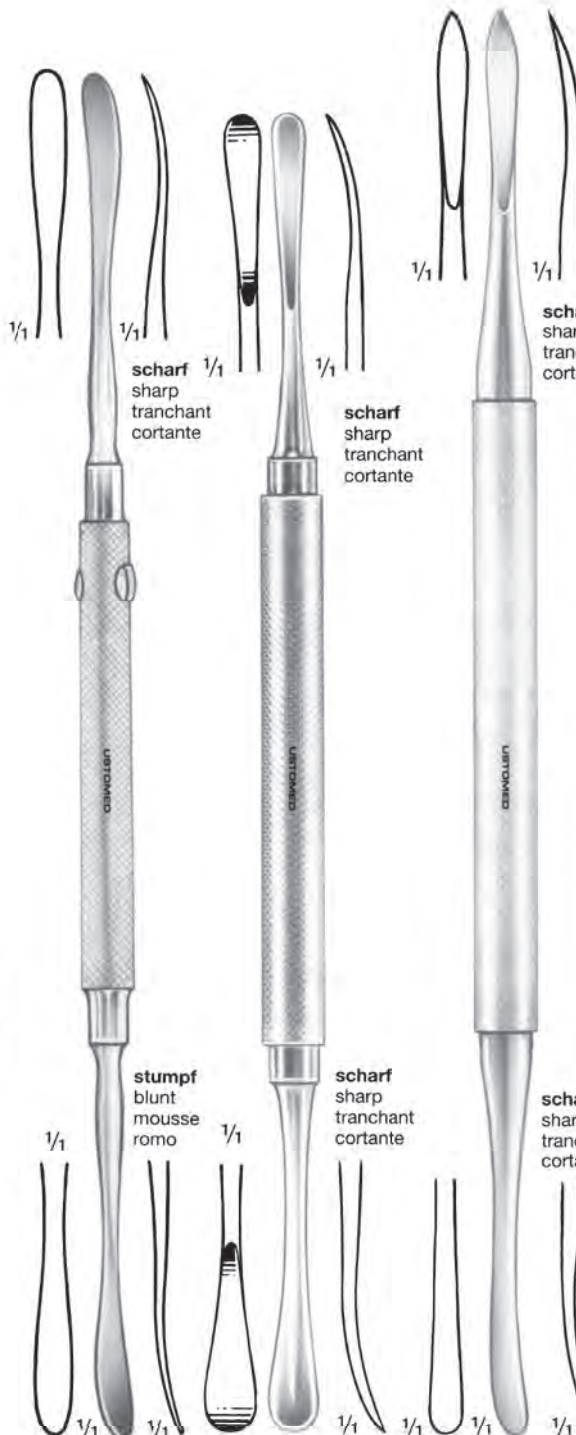
scharf  
sharp  
tranchant  
cortante

scharf  
sharp  
tranchant  
cortante

Seldin  
19 cm / 7 1/2"

Seldin  
19 cm / 7 1/2"

27-467-190 27-747-190



scharf  
sharp  
tranchant  
cortante

scharf  
sharp  
tranchant  
cortante

scharf  
sharp  
tranchant  
cortante

scharf  
sharp  
tranchant  
cortante

stumpf  
blunt  
mousse  
romo

scharf  
sharp  
tranchant  
cortante

scharf  
sharp  
tranchant  
cortante

Freer  
18 cm / 7"

17,5 cm / 7"

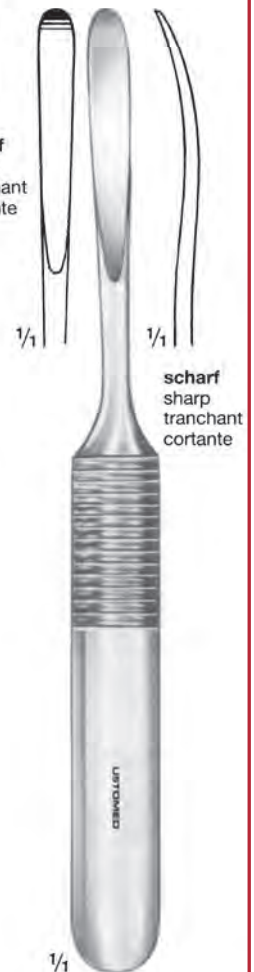
27-451-180 27-717-175

Molt  
19 cm / 7 1/2"

27-721-190

Williger  
16 cm / 6 1/4"

27-741-160



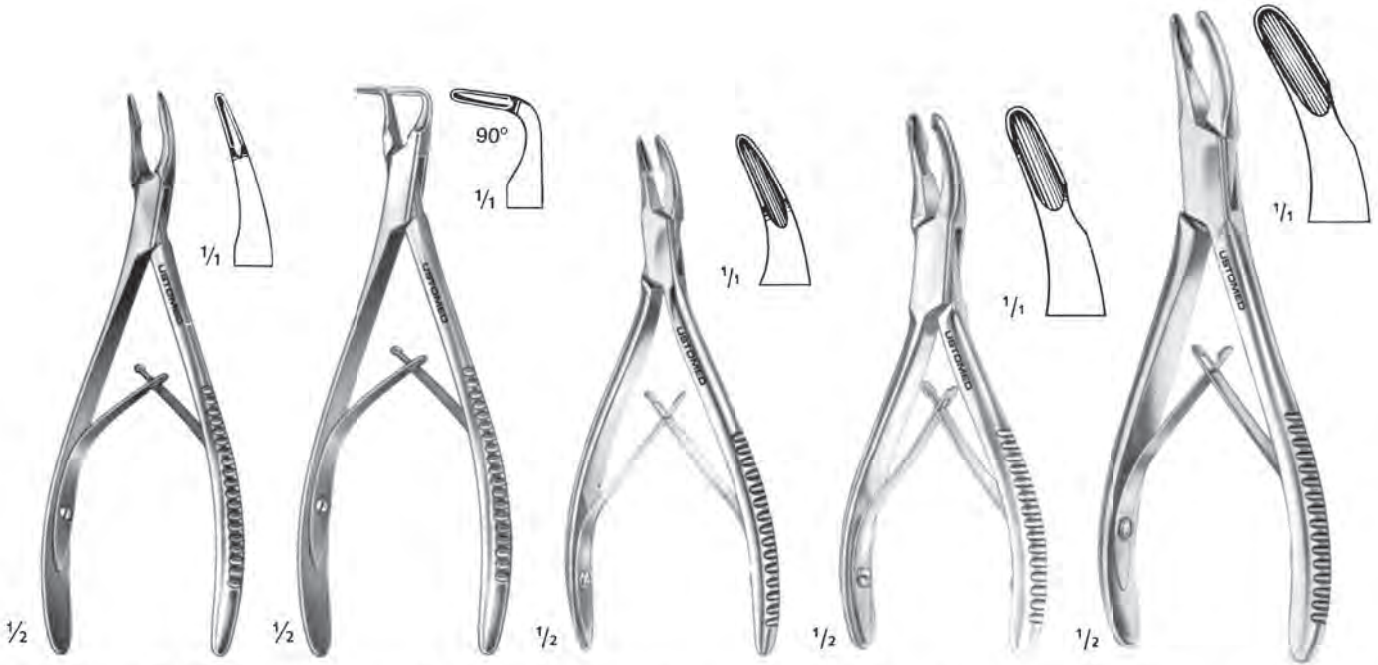
scharf  
sharp  
tranchant  
cortante

Williger  
13 cm / 5"

27-743-130



**Hohlmeißelzangen**  
 Bone Rongeurs  
 Pincers-gouges  
 Pinzas-gubias



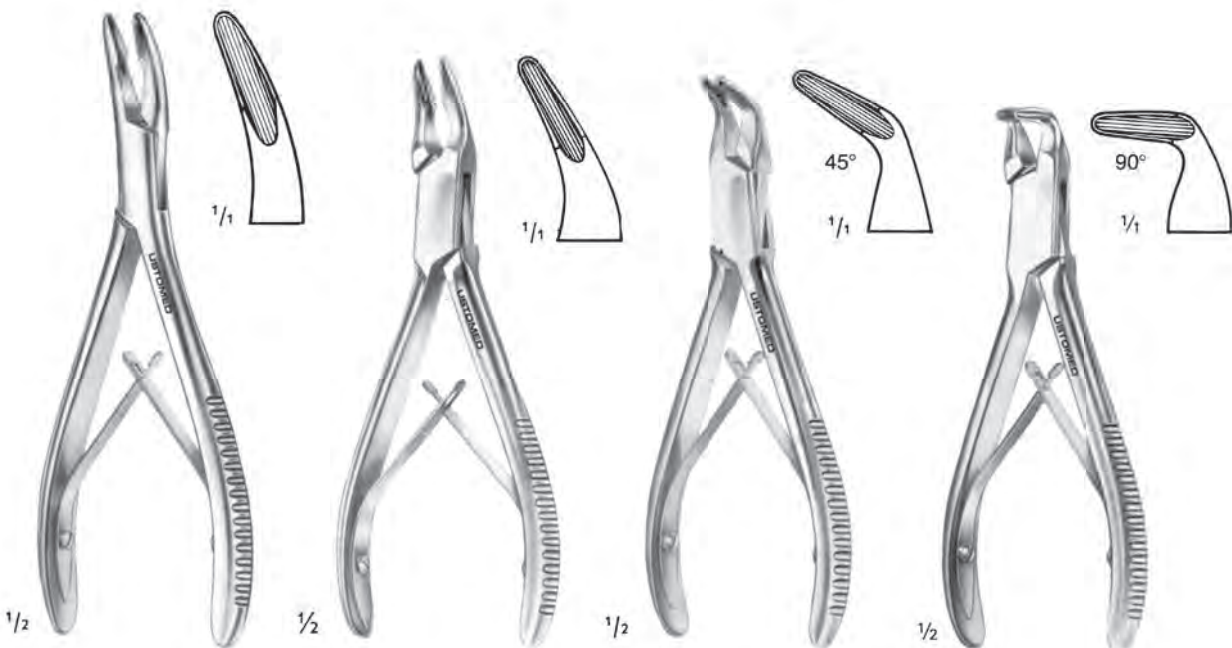
Friedman-Delikat  
 15 cm/6"  
**31-315-150**

Friedman-Delikat  
 15 cm/6"  
**31-317-150**

Friedman  
 14 cm/5½"  
**31-321-140**

Cleveland 4  
 14 cm/5½"  
**31-329-140**

Cleveland 4 A  
 17 cm/6¾"  
**31-329-170**



Mead 1 A  
 16,5 cm/6½"  
**31-335-165**

Blumenthal  
 15,5 cm/6"  
**31-355-155**

Blumenthal  
 15,5 cm/6"  
**31-357-155**

Blumenthal  
 15,5 cm /6"  
**31-359-155**



### Hohlmeißelzangen

Bone Rongeurs  
Pinces-gouges  
Pinzas-gubias

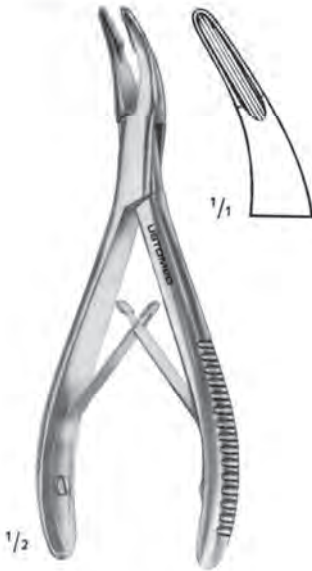
### Knochensplitterzangen

Bone Cutting Forceps  
Pinces à os coupantes  
Pinzas cortantes para huesos

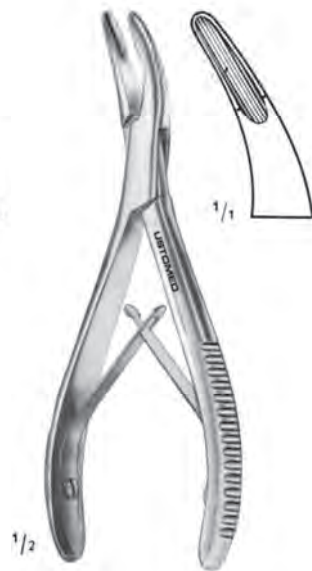


#### Hohlmeißelzangen

Bone rongeurs  
Pinces-gouges  
Pinzas-gubias



Luer  
15 cm/6"  
31-377-150



Luer  
15 cm/6"  
31-379-150

#### Hohlmeißelzangen, übersetzt

Bone rongeurs, multiple action  
Pinces-gouges, à articulation multiple  
Pinzas-gubias, con articulación múltiple



Ruskin-Mini  
15,5 cm/6"  
31-415-155



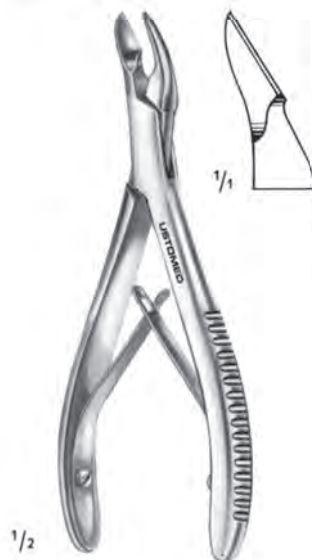
Beyer  
18 cm/7"  
31-421-180

#### Knochensplitterzangen

Bone cutting forceps  
Pinces à os coupantes  
Pinzas cortantes para huesos



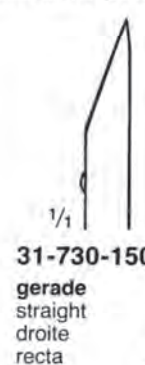
Cleveland 5  
17 cm/6<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"  
31-651-170



Cleveland 5 S  
15 cm/6"  
31-653-150

#### Knochensplitterzangen, übersetzt

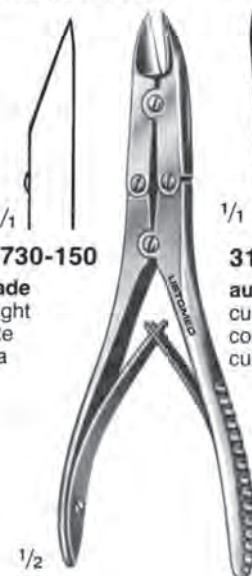
Bone cutting forceps, multiple action  
Pinces à os coupantes, à articulation multiple  
Pinzas cortantes para huesos, con articulación múltiple



31-730-150  
gerade  
straight  
droite  
recta



31-731-150  
aufgebogen  
curved on flat  
courbe sur le plat  
curva sobre el plano



Böhler  
15 cm/6"



**Kieferhöhlensonden**  
 Antrum Probes  
 Sondes pour le sinus maxillaire  
 Sondas para el seno maxilar

**Watteträger**  
 Cotton Applicators  
 Porte-coton  
 Portaalgodón

**Saugkeile**  
 Suction Wedges  
 Coins à succion  
 Cuñas de succión



**Kieferhöhlensonden**  
 Antrum probes  
 Sondes pour le sinus maxillaire  
 Sondas para el seno maxilar



14 cm/5<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"

1 mm Ø	2 mm Ø
<b>33-110-145</b>	<b>33-120-145</b>



1/1

Bowman

Fig.	Ø mm	
1/2	0,9/1,1	<b>42-652-012</b>
7/8	1,8/1,9	<b>42-652-078</b>

**Watteträger**  
 Cotton applicators  
 Porte-coton  
 Portaalgodón



Farrell  
 (Lathbury-Uebe)

cm	inch.	mm Ø	
12	4 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	0,9	<b>33-520-120</b>
14	5 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	0,9	<b>33-520-140</b>
16,5	6 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	1,1	<b>33-520-165</b>

**Saugkeile**  
 Suction wedges  
 Coins à succion  
 Cuñas de succión

steril



1/1

**42-886-460**

**Packung zu 460 Stück**  
 package of 460 pieces  
 paquet de 460 pièces  
 paquete de 460 piezas



1/1

**42-888-200**

**Packung zu 200 Stück**  
 package of 200 pieces  
 paquet de 200 pièces  
 paquete de 200 piezas



**Notfallkoffer**  
Emergency Kit  
Trousse d'urgence  
Estuche de emergencia



Der neue, bedarfsgerechte **USTOMED®** Notfallkoffer für den Zahnarzt

Dieser neue Notfallkoffer zeichnet sich durch viele Vorteile aus:

- **Stabiler, abschließbarer Aluminiumkoffer** mit Haltevorrichtungen und individuell verstellbaren Unterteilungen
- **Übersichtliche, funktionelle Einordnung** des Inhalts
- **Bedarfsgerechte Gerätschaften**, speziell auf die in der zahnärztlichen Praxis vorkommenden Notfälle abgestimmt
- **Ausschließlich ausgestattet mit qualitativ hochwertigen und vor allem funktionsfähigen Markenartikeln**
- **Kompatibilität der Gerätschaften** mit der üblichen Ausrüstung des Rettungsdienstes
- **Ausbaumöglichkeiten** durch sinnvolles Zubehör
- **Sehr ausgewogenes Preis-/Leistungsverhältnis**

Bitte fordern Sie detaillierte Unterlagen an!

La nouvelle trousse d'urgence **USTOMED®** répondant du plus haut degré aux nécessités du médecin praticien et du médecin dentiste

Cette nouvelle trousse d'urgence se distingue par **beaucoup d'avantages fonctionnels remarquables**:

- **Forte valise d'aluminium**, à serrure, avec des dispositifs de retenue et des sous-compartiments ajustables à volonté
- **Arrangement clair et fonctionnellement approfondi** du contenu
- **Tout le matériel soigneusement choisi** pour répondre aux nécessités des cas d'urgence susceptibles de se produire en pratique dentaire
- **Dotée exclusivement d'appareils et d'instruments de marque réputés pour leur qualité et leur fonctionnement parfait**
- **Compatibilité** de tous les éléments avec l'équipement standard des services de sauvetage
- **Possibilités d'extension** en ajoutant d'autres accessoires servant le but proposé
- **Relation bien équilibrée entre prix et efficacité**

Prière de nous demander notre offre bien détaillée!

The new and highly functional **USTOMED®** emergency kit for medical practitioners and dental surgeons

This new emergency kit stands out for **many remarkable functional advantages**:

- **Solid and lockable aluminium case** with fastening fixtures and adjustable to buyer's likes subdivisions
- **Clear and well-considered arrangement** of all the constituents
- **All the component parts expertly chosen** to answer the requirements of the cases of need which may occur in dental practice
- **Equipped throughout with branded articles of highest quality** and, above all, of **absolute functional dependability**
- **Compatibility** of all the appliances with the standard equipment of rescue organizations
- **Possibilities of enlargement** by adding further equipment fit to serve the purpose intended
- **Very economical cost / performance factor**

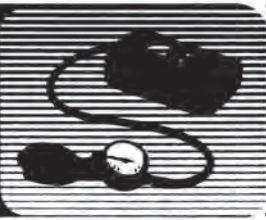
Please ask for our detailed offer!

El nuevo estuche de emergencia **USTOMED®** respondiendo de más alto grado a las necesidades del médico general y del dentista

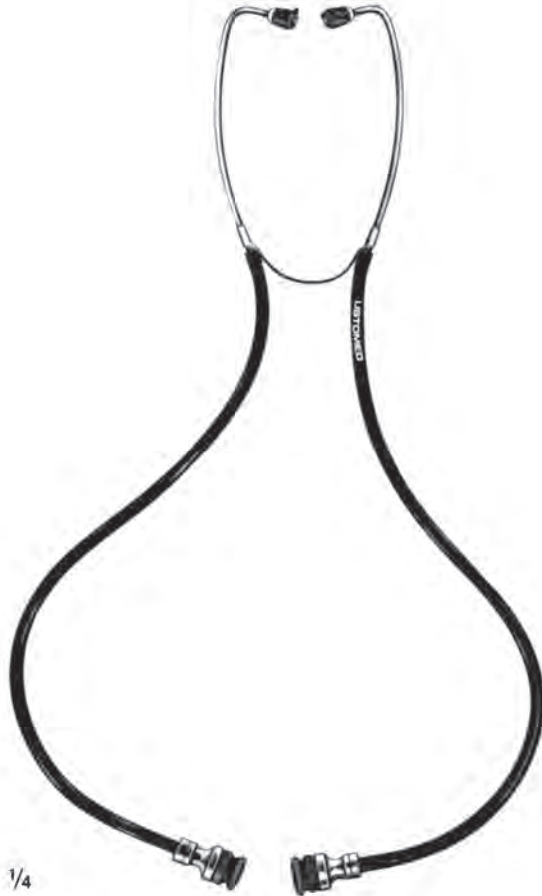
Este nuevo estuche de emergencia sobresale por **muchas ventajas funcionales remarquables**:

- **Maleta de aluminio fuerte**, con cerradura, dispositivos de sujeción y subdivisiones ajustables discrecionalmente
- **Colocación clara y funcionalmente bien meditada** del contenido
- **Todo el material cuidadosamente escogido** para que responga a las necesidades de los casos de emergencia susceptibles de producirse en tratamiento odontológico
- **Exclusivamente dotado de aparatos e instrumentos de marca reputados por su calidad y su funcionamiento perfecto**
- **Compatibilidad** de todos los elementos con el equipo standard de los servicios de salvamento
- **Possibilitades de ampliación** agregando otros accesorios sirviendo el propósito
- **Relación bien equilibrada entre precio y eficiencia**

Favor de pedir nuestra oferta más detallada!



**Stereo-Stethoskop nach Gutowski**  
 Stereo-Stethoscope according to Gutowski  
 Stéthoscope stéréophonique de Gutowski  
 Estetoscopio estereofónico según Gutowski



1/4

Gutowski  
36-298-000



**mit drehbaren Ohr Oliven**  
 with rotating ear-olives  
 avec olives auriculaires tournantes  
 con olivas auriculares giratorias

Das Stereo-Stethoskop nach Gutowski eignet sich besonders zum gleichzeitigen Abhören beider Kiefergelenke.

Im Gegensatz zu Stethoskopen mit Membranresonanz unterdrücken die zwei membranlosen Schalltrichter störende Reibegeräusche, verursacht durch Haut und Haare während der Bewegung der Kiefergelenke.

Andere Nebengeräusche werden durch die drehbaren Ohr-oliven verhindert, welche außerdem einen erhöhten Tragekomfort bieten.

Le stéthoscope stéréophonique de Gutowski est surtout approprié pour l'auscultation **simultanée** des **deux** articulations maxillaires.

Au contraire de stéthoscopes à résonance par membrane, les deux conducteurs du son sans diaphragmes étouffent des bruits dérangeants causés par peau et cheveux durant le mouvement des articulations maxillaires.

D'autres bruits secondaires sont supprimés par les olives auriculaires tournantes qui, en même temps, rendent plus confortable de porter le stéthoscope.

The stereo-stethoscope according to Gutowski is particularly suited for the **simultaneous** auscultation of **both** the articulations of the jaw bones.

Unlike stethoscopes with resonant membranes, two funnel-shaped diaphragmless sound conductors are provided to suppress interfering frictional noises, caused by skin and hair whilst the maxillary articulations are moving.

Other secondary murmurs are prevented by the rotating ear-olives which, at the same time, make carrying the stethoscope more comfortable.

El estetoscopio estereofónico según Gutowski si presta muy particularmente para la auscultación **simultánea** de **ambas** las articulaciones maxilares.

A diferencia de estetoscopios a resonancia por membrana, los dos conductores de sonido sin diafragma suprimen todo ruido perturbante causado por piel y pelo de la barba durante el movimiento de las articulaciones maxilares.

Otros ruidos secundarios se previenen por las olivas auriculares giratorias las cuales, al mismo tiempo, hacen más confortable el llevar el estetoscopio.





**Blutdruckmeßgerät**  
Blood Pressure Manometer  
Sphygmomanomètre  
Esfigmomanómetro

**Stethoskop**  
Stethoscope  
Stéthoscope  
Estetoscopio



**Blutdruckmeßgerät**  
Blood pressure manometer  
Sphygmomanomètre  
Esfigmomanómetro



Minimus II  
36-460-000

**Stethoskop**  
Stethoscope  
Stéthoscope  
Estetoscopio



Anesthophon  
36-272-000

**Einhandmodell in Plastiktasche mit Reißverschluss. Manometer verchromt, Löffel rostfrei. Luer-Lock-Schraubverbindung zur Manschette. Modern – elegant – zuverlässig. Gehärtete Spezialmembrane ohne Manometerfixierung. Entspricht den Anforderungen der Physik. Techn. Bundesanstalt in Braunschweig und des Federal Supply Service der USA. Für die Bundesrepublik Deutschland amtlich geeicht.**

Actionné à une main, en poche plastique avec fermeture à éclair. Manomètre chromé, porte-soufflerie inoxydable. Raccord Luer-Lock à vis au brassard. Moderne – élégant – éprouvé. Cadran spécial trempé, sans fixation du manomètre. Répond aux spécifications de la Physik. Techn. Bundesanstalt à Braunschweig et du Federal Supply Service des E. U. A.

One-hand operated; in plastic pouch with zipper; manometer chromium-plated; rubber-ball holder stainless steel; Luer-Lock screw connection to the cuff, modern – elegant – reliable. Hardened dial of special design without fixation of the manometer; with Velcro cuff, conforms to the specifications set by the Physik.-Techn. Bundesanstalt in Braunschweig and by the Federal Supply Service, USA.

Accionamiento unimanual. En bolsa plástica con cierre de relámpago. Manómetro cromado. Porta-soplador inoxidable. Conexión Luer-Lock a tornillo al brazalete. Moderno – elegante – probado y eficaz. Esfera templada de tipo especial, sin fijación del manómetro. Cumple con las especificaciones de la Physik. Techn. Bundesanstalt de Braunschweig y del Federal Supply Service de los E.U.A.

**Absaugkanülen**  
Suction Tubes  
Canules aspiratrices  
Cánulas aspiradoras

**Nasenspekula**  
Nasal Specula  
Spéculums nasaux  
Espéculos nasales

**Scharfe Nasenzangen**  
Nasal Cutting Forceps  
Pincès coupantes pour le nez  
Pinzas cortantes para la nariz

**Absaugkanülen**  
Suction tubes  
Canules aspiratrices  
Cánulas aspiradoras



mit Einkerbung am Arbeitsteil zur Vermeidung des vorschnellen Festsaugens

with notch at the working end to prevent premature suction

avec entaille à la partie de travail pour éviter l'aspiration prématurée

con entalladura a la parte funcional para evitar la aspiración prematura

**Gesamtlänge**  
total length  
longueur totale  
largo total

	Ø	cm	Inch.	
1/1	○ 2 mm	14	5 1/2	<b>38-515-002</b>
1/1	○ 3 mm	14	5 1/2	<b>38-515-003</b>
1/1	○ 4 mm	14	5 1/2	<b>38-515-004</b>
1/1	○ 5 mm	14	5 1/2	<b>38-515-005</b>
1/1	○ 2 mm	18	7	<b>38-517-002</b>
1/1	○ 3 mm	18	7	<b>38-517-003</b>
1/1	○ 4 mm	18	7	<b>38-517-004</b>
1/1	○ 5 mm	18	7	<b>38-517-005</b>

**Reinigungsbürsten für Absaugkanülen**  
Cleaning brushes for suction tubes  
Brosses à nettoyer pour canules aspiratrices  
Cepillos de limpieza para cánulas aspiradoras



**kurzes**  
Modell  
short  
version

**Verpackungseinheit: 6 Stück**  
standard package: 6 pieces  
emballage standard: 6 pièces  
empaque standard: 6 piezas

**Standard**  
Modell  
standard  
version

27 cm/10 3/4"  
**38-520-006**

**Nasenspekula**  
Nasal specula  
Spéculums nasaux  
Espéculos nasales



1/2  
**Hartmann-Halle**  
15 cm/6"



**Scharfe Nasenzangen**  
Nasal cutting forceps  
Pincès coupantes pour le nez  
Pinzas cortantes para la nariz



1/2  
**Weil-Blakesley**  
19 cm/7 1/2"



**Mundsperrer**  
**Mouth Gags**  
**Ouvre-bouche**  
**Abrebocas**



48



Molt  
 11 cm / 4 1/2"  
**48-141-110**



Molt  
 14 cm / 5 1/2"  
**48-141-140**



Denhart  
 12 cm / 4 3/4"  
**48-145-120**



Roser-Koenig

cm	inch.	
16	6 1/4	<b>48-155-160</b>
19	7 1/2	<b>48-155-190</b>



Jennings

cm	inch.	
9	3 1/2	<b>48-181-090</b>
11	4 1/2	<b>48-181-110</b>
13	5	<b>48-181-130</b>
15	6	<b>48-181-150</b>



**Lippenhalter**  
Lip Retractors  
Ecarteurs des lèvres  
Separadores de los labios

**Zungenspatel**  
Tongue Depressors  
Abaisse-langue  
Baja-lengua

**Tamponstopfer**  
Gauze Packers  
Porte-tampons  
Taponadores

**Retraktionsfadenstopfer**  
Retraction Thread Packer  
Fouloir pour fils de rétraction  
Obturator para hilos de retracción



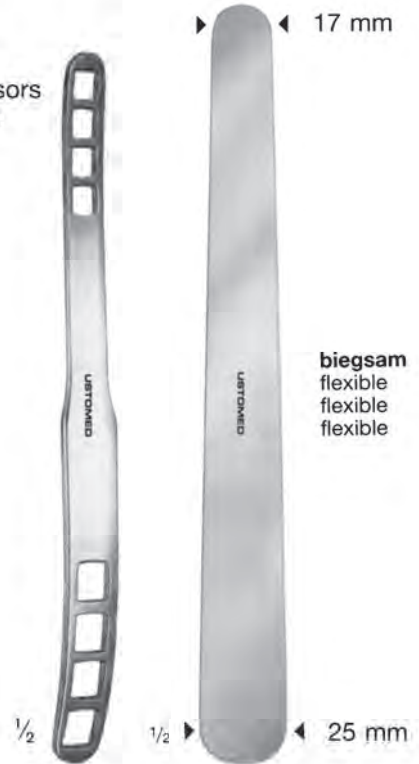
**Lippenhalter**  
Lip retractors  
Ecarteurs des lèvres  
Separadores de los labios



Sternberg  
14 cm / 5 1/2"  
48-221-140

Sternberg  
16 cm / 6 1/4"  
48-223-160

**Zungenspatel**  
Tongue depressors  
Abaisse-langue  
Bajalengua



Brünings  
19 cm / 7 1/2"  
48-255-190

Haberer  
20 cm / 8"  
48-260-200

biegsam  
flexible  
flexible  
flexible

**Tamponstopfer**  
Gauze packers  
Porte-tampons  
Taponadores



Luniatschek  
19 cm / 7 1/2"  
48-339-001

Luniatschek  
19 cm / 7 1/2"  
48-339-002

48-339-001  
48-339-002

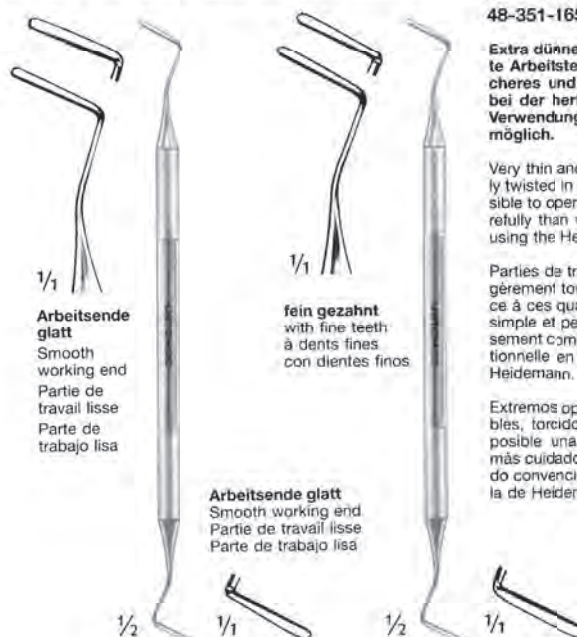
Spitzen leicht abgerundet, dadurch weniger traumatisierend und für den Patienten weniger schmerzhaft

Points slightly rounded, hence less traumatizing and less painful for the patient

Pointes légèrement arrondies, donc moins traumatisantes et moins douloureuses pour le patient

Puntas ligeramente redondeadas, por consiguiente menos traumatizantes y menos dolorosas para el paciente

**Retraktionsfadenstopfer**  
Retraction thread packer  
Fouloir pour fils de rétraction  
Obturator para hilos de retracción



16,5 cm / 6 1/2"  
48-349-165

16,5 cm / 6 1/2"  
48-351-165

48-349-165  
48-351-165

Extra dünne und flexible in sich gedrehte Arbeitsteile. Dadurch wird ein einfacheres und sorgfältigeres Arbeiten als bei der herkömmlichen Methode unter Verwendung des Heidemann-Spatels möglich.

Very thin and flexible working ends slightly twisted in themselves, thus making possible to operate more simply and more carefully than with the conventional method using the Heidemann spatula.

Parties de travail très fines et flexibles, légèrement torsadées en elles-mêmes. Grâce à ces qualités, le travail est rendu plus simple et peut être exécuté plus soigneusement comparé avec la méthode conventionnelle en se servant de la spatule de Heidemann.

Extremos operantes muy delgados y flexibles, torcidos en sí mismos. Así se hace posible una intervención más sencilla y más cuidadosa en comparación del método convencional sirviéndose de la espátula de Heidemann.

Arbeitsende glatt  
Smooth working end  
Partie de travail lisse  
Parte de trabajo lisa

fein gezahnt  
with fine teeth  
à dents fines  
con dientes finos

Arbeitsende glatt  
Smooth working end  
Partie de travail lisse  
Parte de trabajo lisa

fein gezahnt  
with fine teeth  
à dents fines  
con dientes finos



**Laryngoskope und Zubehör**  
 Laryngoscopes and accessories  
 Laryngoscopes et accessoires  
 Laringoscopios y accesorios



**mit Kugerverschluß**  
 ball lock  
 fixation à billes  
 fijación de bola

**Laryngoskopspatel, allein**  
 Laryngoscope blades, only  
 Spatules laryngoscopiques, seules  
 Espátulas laringoscópicas, sueltas



Mc Intosh		
Fig. 1	70 mm	52-121-070
Fig. 2	75 mm	52-121-075
Fig. 3	105 mm	52-121-105
Fig. 4	130 mm	52-121-130



Mc Intosh  
**52-126-000**  
**bestehend aus – consisting of**  
**se composant de – compuesto de**  
 1 x 52-121-075                      1 x 52-180-000  
 1 x 52-121-105                      2 x 52-192-002  
 1 x 52-121-130

**Batteriegriff mit Kugerverschluß**  
 Battery handle for ball lock  
 Manche à pile pour fixation à billes  
 Mango de pila para fijación de bola



52-180-000

**Ersatzbirnen**  
 Spare bulbs  
 Ampoules de rechange  
 Bombillas de repuesto



52-192-001  
**für Spatel Fig. 1**  
 for spatula fig. 1  
 pour spatule fig. 1  
 para espátula fig. 1



52-192-002  
**für Spatel Fig. 2, 3 und 4**  
 for spatulas fig. 2, 3 and 4  
 pour spatules fig. 2, 3 et 4  
 para espátulas fig. 2, 3 y 4



ca. 1840

**Skalpelle mit Elfenbeinheften**

Scalpels with ivory handles

Scalpels avec manche en ivoire

Escalpelos con mangos de marfil



**Flachmeißel**  
Chisels  
Ciseaux-burins  
Cinceles

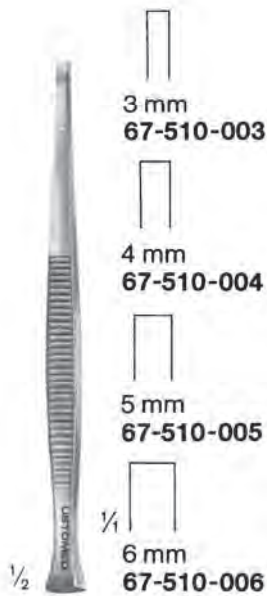
**Hohlmeißel**  
Gouges  
Gouges  
Gubias

**Blutstillungsmeißel**  
Hemostatic chisels  
Ciseaux hémostatiques  
Cinceles hemostáticos

**Hämmer**  
Mallets  
Maillets  
Martillos

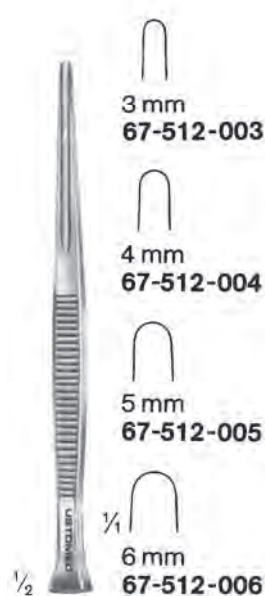


**Flachmeißel**  
Chisels  
Ciseaux-burins  
Cinceles



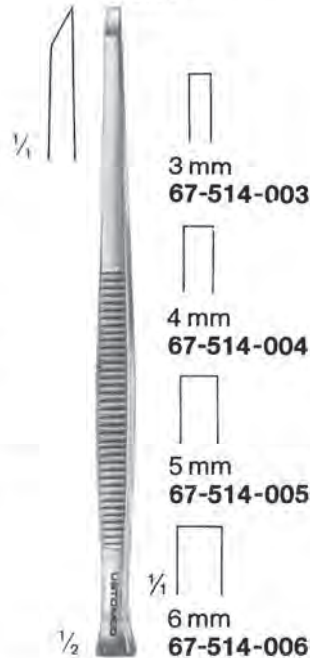
Partsch  
13,5 cm / 5 1/4"

**Hohlmeißel**  
Gouges  
Gouges  
Gubias



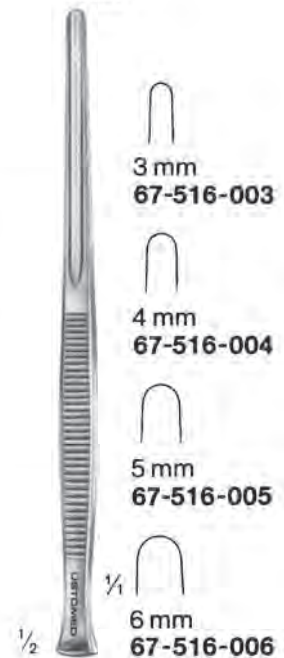
Partsch  
13,5 cm / 5 1/4"

**Flachmeißel**  
Chisels  
Ciseaux-burins  
Cinceles



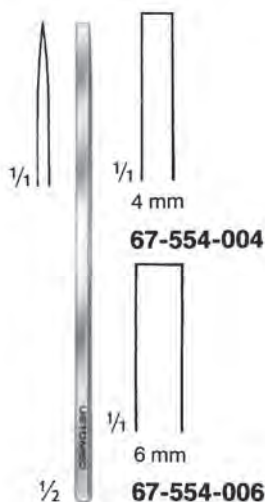
Partsch  
17 cm / 6 3/4"

**Hohlmeißel**  
Gouges  
Gouges  
Gubias

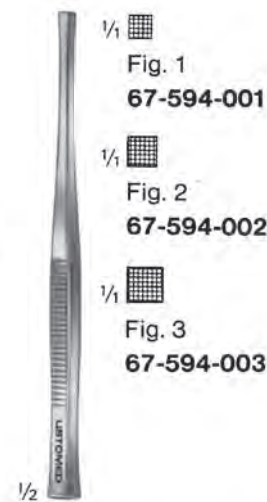


Partsch  
17 cm / 6 3/4"

**Osteolome**  
Osteotomes  
Ostéotomes  
Osteótomos



Mini-Lambotte  
12,5 cm / 5"



Passow  
12 cm / 4 3/4"

**Blutstillungsmeißel**  
Hemostatic Chisels  
Ciseaux hémostatiques  
Cinceles hemostáticos



**mit auswechselbaren  
Ferrozellbacken**  
with interchangeable  
Ferrozell faces  
avec disques interchangeables  
en Ferrozell des deux côtés  
con discos intercambiables  
de Ferrozell en ambos lados

**Ferrozellbacken allein,  
paarweise**  
Ferrozell faces, only,  
in pairs  
Disques en Ferrozell, seuls,  
par paires  
Discos de Ferrozell, sueltos,  
a pares

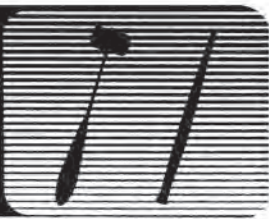
1/2 Mead  
**massiv – solid**  
solide – macizo  
17 cm / 6 3/4"  
**67-642-320**

**Hämmer** Mallets  
Maillets Martillos



**Bleifüllung**  
lead filled  
garni de plomb  
rellenado de plomo

1/2 16,5 cm / 6 1/2"  
**67-660-150**



**Scharfe Löffel**  
**Bone Curettes**  
**Curettes tranchantes**  
**Cucharillas cortantes**



1/1

1/1

1/2

1/2

Fig. 1

Fig. 2

Partsch  
 15 cm/6"

Partsch  
 15 cm/6"

67-711-001

67-711-002



1/2

Fig.

1/1

0000

67-724-000

000

67-724-001

00

67-724-002

1/1

0

67-724-003

1

67-724-010

2

67-724-020

1/1

3

67-724-030

Volkman  
 17 cm/6 3/4"



1/1

1/1

1/2

1/2

Fig. 1

Fig. 2

Uffenorde  
 17,5 cm/7"

Uffenorde  
 17,5 cm/7"

67-755-001

67-755-002



1/2

1/1

Fig. 00

1/1

0

1/1

1

Fig. 0

1/1

2

1/1

1/1

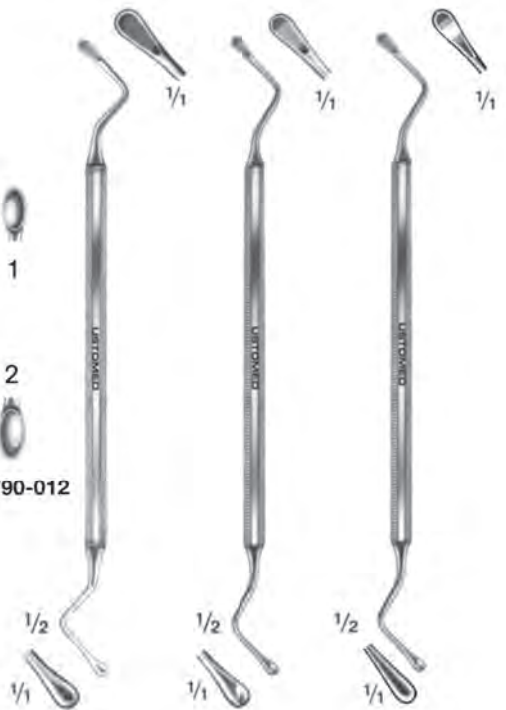
1/1

67-790-000

67-790-001

67-790-012

Williger  
 13,5 cm/5 1/4"



1/1

1/1

1/1

1/2

1/2

1/2

1/1

1/1

1/1

Fig. 85

Fig. 86

Fig. 87

Lucas  
 17 cm/6 3/4"

Lucas  
 17 cm/6 3/4"

Lucas  
 17 cm/6 3/4"

67-797-085

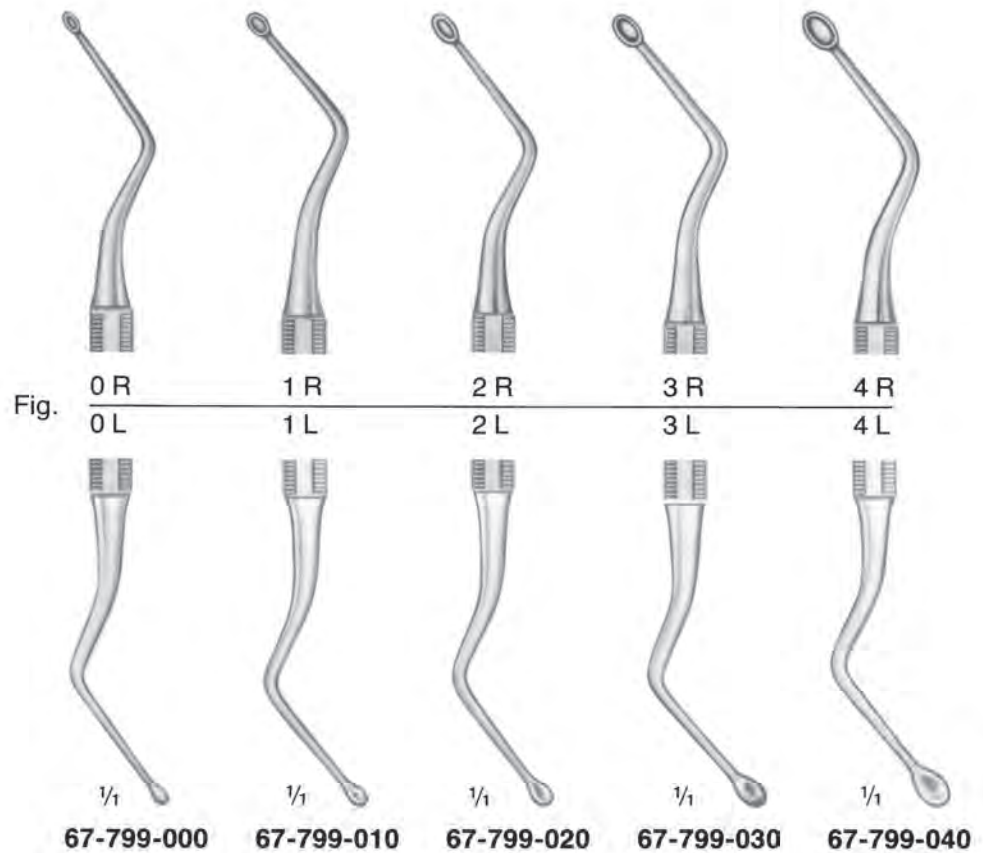
67-797-086

67-797-087





**Scharfe Löffel**  
 Bone Currettes  
 Curettes tranchantes  
 Cucharillas cortantes

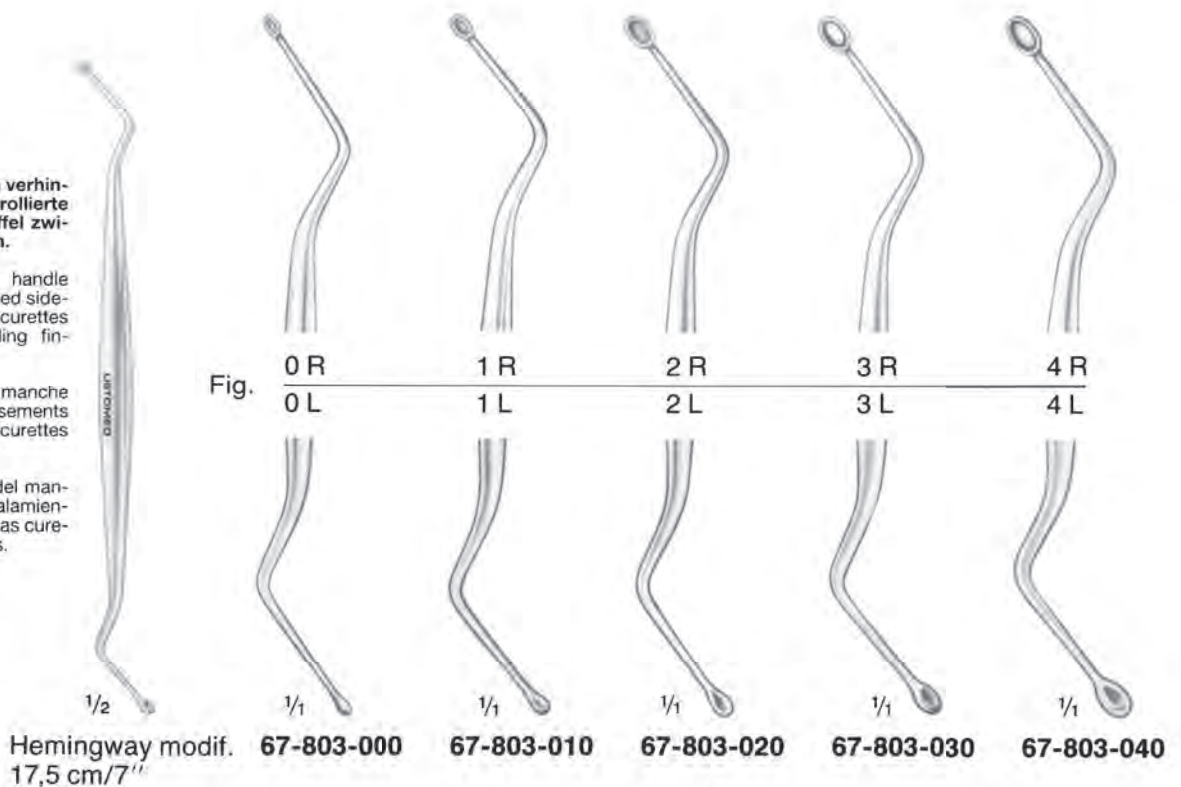


Die ovale Griffform verhindert das unkontrollierte Verdrehen der Löffel zwischen den Fingern.

The oval-shaped handle prevents uncontrolled side-slipping of the currettes between the holding fingers.

La forme ovale du manche empêche des glissements incontrôlés des curettes entre les doigts.

La forma ovalada del mango impide el resbalamiento incontrolado de las curetas entre los dedos.



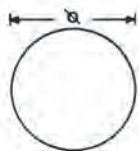


**Nadelsterilisierdosen**  
Needle sterilizing boxes  
Boîtes à stériliser les aiguilles  
Cajas para esterilizar agujas



73-100-065

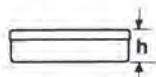
**Maße:**  
size:  
dimensions:  
tamaño: } 65 x 42 x 8 mm



**komplett**  
complete  
complète  
completa

Ø = 65 mm  
h = 15 mm

73-120-065



**Innendose allein**  
insert only  
boîte intérieure, seule  
caja interior, suelta

Ø = 62 mm  
h = 13 mm

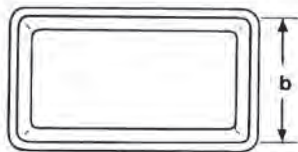
73-124-062



73-120-065



73-124-062

**Mehrzweckschalen**

Universal trays

Plateaux à usage multiple

Bandejas metálicas polivalentes

**Maße in mm**  
sizes in mm  
dimensions en mm  
tamaños en mm

l	b	h	
230 x	155 x	30	73-150-001
300 x	175 x	30	73-150-002
300 x	175 x	40	73-150-003





## Sterilisation und Aufbewahrung

Sterilization and Conservation

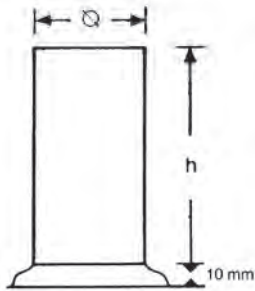
Stérilisation et Conservation

Esterilización y Conservación



### Standgefäße

Jars  
Récipients cylindriques  
Tarros



### Maße in mm

sizes in mm  
dimensions en mm  
dimensiones en mm

Ø x h

50 x 100

73-200-002

73-204-050

50 x 130

73-200-003

73-204-050

50 x 175

73-200-004

73-204-050

75 x 100

73-200-005

73-204-075

75 x 175

73-200-007

73-204-075

### Gefäß ohne Deckel

Jar without lid  
Bocal sans couvercle  
Tarro sin tapa

### Deckel allein

Lid only  
Couvercle seul  
Tapa suelta

### Nierenschale

Kidney bowl  
Bassin réniforme  
Riñonera



1/4

250 x 140 x 40 mm

73-251-250

### Schälchen (z. B. für physiologische Kochsalzlösung)

Bowls (f. i. for sodium chloride solution)  
Bols (p. e. pour solution de chlorure de sodium)  
Cubetos (p. e. para solución de cloruro sódico)



25 cc

73-290-025

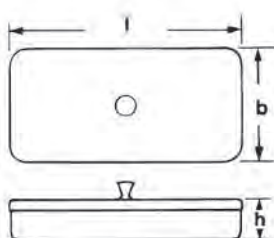


50 cc

73-292-050

50 cc

73-294-050



### Maße in mm

sizes in mm  
dimensions en mm  
dimensiones en mm

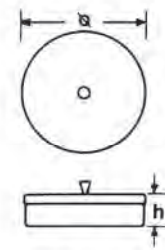
l b h

165 x 85 x 35

73-300-001

200 x 100 x 50

73-300-003



### Maße in mm

sizes in mm  
dimensions en mm  
dimensiones en mm

Ø h

75 x 60

73-320-001

75 x 75

73-320-002

100 x 100

73-320-004

**Gazespender bis 20 mm Streifenbreite**

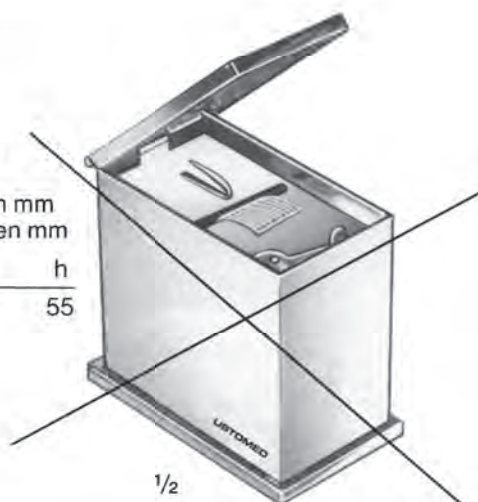
Gauze dispenser for stripes up to 20 mm

Distributeur de gaze jusqu'à 20 mm de largeur

Distribuidor de gasa hasta 20 mm de ancho

**Maße in mm**  
size in mm  
dimensions en mm  
dimensiones en mm

l	b	h
60	35	55



1/2

Luniatschek  
73-350-000

nicht mehr lieferbar - discontinued  
ne plus livrable - no más suministrable

**Wattespender**

Cotton wool dispenser

Distributeur d'ouate

Distribuidor de algodón



mit Deckel  
with lid  
avec couvercle  
con tapa

75 mm

1/2

Methot  
Ø 50 mm

73-354-000

**Sterilisiertrommel, Modell Konrich, Edelstahl, mit Stofffilter in Deckel und Boden**

Sterilizing drum, model Konrich, fine stainless steel, with textile filter in cover and bottom.

Boîte à stérilisation, modèle Konrich, en acier fin inoxydable, avec filtres en toile en couvercle et fond.

Tambor para esterilizar, modelo de Konrich, en acero fino inoxidable, con filtros de tela en tapa y fondo.

**Maße in mm**

sizes in mm  
dimensions en mm  
dimensiones en mm

Ø	h
90	115
115	105



h

Konrich

73-800-115

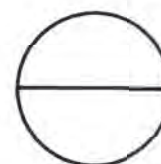
73-804-105

**Teilungseinsätze, Edelstahl**

Inside partitions, fine stainless steel

Partitions intérieures, acier inoxydable fin

Particiones interiores, acero inoxidable fino



73-810-002

73-810-003

73-814-002

73-814-003

weitere Größen auf Anfrage  
further sizes on demand  
d'autres mesures sur demande  
otras medidas sobre demanda



**Pflegemittel für Instrumente**  
Detergents for Instruments  
Détersifs pour instruments  
Detergentes para instrumentos



5 l

400 ml

79-120-500

79-130-040

**USTOMED®** Flüssigkeitskonzentrat (Mischungsverhältnis mit Wasser 1:30) und **USTOMED®** Instrumenten-Öl-Spray eignen sich hervorragend zur wirksamen Pflege von Chirurgie- und Dentalinstrumenten.

Regelmäßige Anwendung gewährleistet eine ausgezeichnete Schmierung der beweglichen Teile und schützt darüber hinaus gegen Korrosion und Oxydation.

Die Pflegemittel enthalten keine Silikonbestandteile; sie bilden keine Flecken oder Krusten und sind wasserlöslich.

**USTOMED®** Flüssigkeitskonzentrat und **USTOMED®** Instrumenten-Öl-Spray sind **keine** Desinfektions- oder Reinigungslösungen, sondern Pflege-, Gleit- und Rostschutzmittel und sind **vor** der Sterilisation anzuwenden.

Weitere Hinweise zur Instrumentenpflege finden Sie auf Seite X.

**79-120-500**

Le concentré liquide **USTOMED®** (dosage 1:30 dans l'eau) et le spray huileux **USTOMED®** pour instruments se prêtent excellemment pour l'entretien efficace des instruments chirurgicaux et dentaires.

Leur application régulière garantit une lubrification parfaite de toutes les parties mobiles des instruments et les protège en même temps contre corrosion et oxydation.

Ces moyens d'entretien ne renferment pas de constituants de silicone; ils ne forment pas de taches ou d'incrustations et sont solubles dans l'eau.

Le concentré liquide **USTOMED®** et le spray huileux **USTOMED®** ne sont pas des solutions désinfectantes ou détergentes, mais des agents d'entretien, de lubrification et de protection contre la rouille et doivent être appliqués **avant** la stérilisation.

D'autres recommandations pour les soins à donner aux instruments sont données à la page XI.

**79-130-040**

**Öl-Spray zu Instrumentenpflege vor der Sterilisation**

Oil Spray for maintenance of instruments **prior** to sterilization

Spray huileux pour l'entretien des instruments **avant** la stérilisation

Rociador de aceite

para el cuidado de instrumentos **antes** de su esterilización

**79-120-500**

**USTOMED®** liquid concentrate (mixture ratio with water 1:30) and **USTOMED®** oily instrument spray are excellent aids for the efficient maintenance of surgical and dental instruments.

Regular application warrants a perfect lubrication of all the moving parts and protects at the same time against corrosion and oxydation.

The preservative agents do not contain silicone constituents; they do not form stains or deposits and are soluble in water.

**USTOMED®** liquid concentrate and **USTOMED®** oily instrument spray **must not be looked at** as cleaning or disinfecting solutions; they are means for maintenance, lubrication and protection against oxydation and should always be applied **before** sterilization.

Further useful recommendations for the maintenance of surgical and dental instruments are given on page X.

**79-120-500**

El concentrado líquido **USTOMED®** (proporción de mezcla con agua: 1:30) y el rocío aceitoso **USTOMED®** para instrumentos son excelentemente apropiados para la conservación eficaz de instrumentos quirúrgicos y dentales.

Aplicados regularmente, ellos garantizan la lubricación perfecta de todas las partes articuladas y al mismo tiempo una protección óptima contra corrosión y oxidación.

No contienen componentes de sílicona, no admiten ni manchas ni la formación de incrustaciones y son hidrosolubles.

El concentrado líquido **USTOMED®** y el rocío aceitoso **USTOMED®** para instrumentos **no constituyen** soluciones desinfectantes, sino son agentes de entretenimiento, de lubricación y de protección contra herrumbre y tienen que ser aplicados **antes** de la esterilización.

Para más recomendaciones referentes al tratamiento de instrumentos, remitimos a la página XI.

## Bei USTOMED erhalten Sie eines der größten und umfangreichsten Sortimente von Zahnzangen

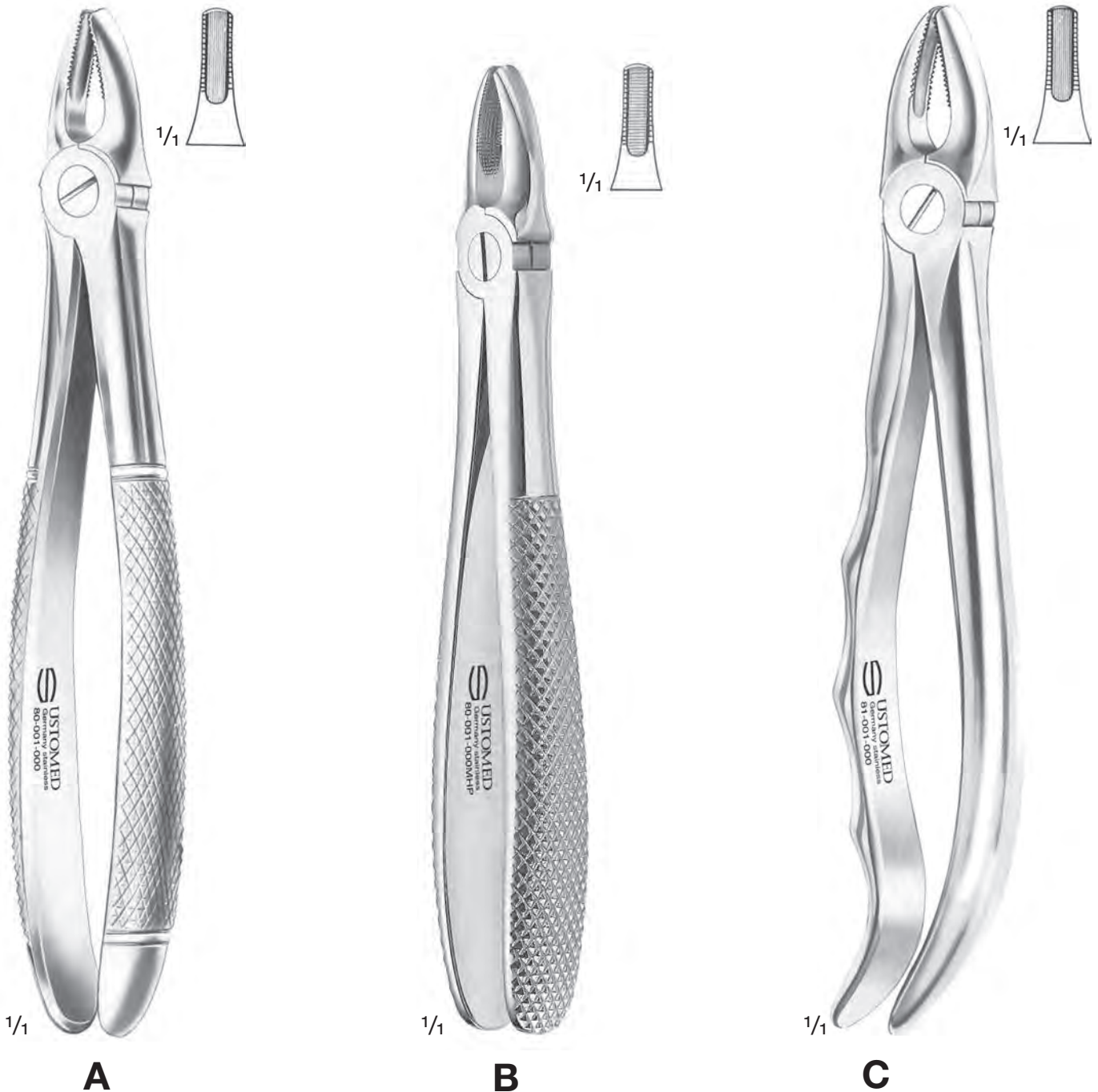
USTOMED offers you one of the most extensive and comprehensive ranges of extracting forceps

### Gegenüberstellung der drei verschiedenen Griff-Varianten und -Längen

(alle Abbildungen in Originalgröße)

Comparison of the three different handle versions and lengths available

(all models shown in their natural size)



**Standard-Länge,  
kariertter Griff  
(englisches Modell)**

Standard length,  
checkered handle (English pattern)

**Type 80 - \*\*\* - \*\*\***

**Midi-Ausführung,  
kariertter,  
kürzerer Griff**

Midi version,  
checkered, shorter handle

**Type 80 - \*\*\* - \*\*\* MHP**

**Standard-Länge,  
anatomisch geformter  
Passformgriff**

Standard length,  
anatomically shaped handle

**Type 81 - \*\*\* - \*\*\***

## **A** = Kariertes Griff (engl. Modell) - Standard-Länge

### Lieferbare Maulausführungen: Beispiel:

- normales Maul: 80 - 001 - 000
- Haftprofil (HP): 80 - 000 - 001 HP
- diamantiert: 80 - 501 - 000

### Vorteile dieser karierten Griffvariante:

- geeignet für Rechts- und Links-Händer
- gute Hebelwirkung durch den etwas längeren Griff (im Vgl. zur Midi(MHP)-Ausführung)

### Nachteile dieser karierten Griffvariante:

- Die karierten, rauen Griffe sind pflegeintensiver und aufwendiger zu reinigen, als die glatten, anatomisch geformten Passformgriffe

## **B** = Kariertes und kürzerer Griff - Midi(MHP)-Ausführung

### Lieferbare Maulausführung: Beispiel:

- Haftprofil (HP): 80 - 001 - 000 MHP

### Nachteile dieser kürzeren Griffvariante:

- schlechtere Hebelwirkung durch den kürzeren Griff (im Vgl. zu den Standardlängen)
- grazilere Maulteile

### Zusätzliche Informationen:

Zahnzangen in der Midi(MHP)-Ausführung haben durch die Verkürzung der Grifflänge eine geringere Hebelwirkung gegenüber den seit Jahrzehnten bewährten Standardlängen. Verschiedene Anbieter, die über kein so umfangreiches Sortiment an Zahnzangen verfügen, argumentieren oftmals mit dem leichteren Gewicht der kürzeren Griffvariante. Wesentlich wichtiger als eine minimale Gewichtsreduzierung, ist jedoch die optimale Hebelwirkung des längeren Griffs. Dadurch wird eine sichere und atraumatische Extraktion gewährleistet. Diese Ansicht teilen tausende Ihrer Kolleginnen und Kollegen, die oftmals schon seit vielen Jahren mit den verschiedenen Griffvarianten arbeiten.

## **C** = Anatomisch geformter Passform-Griff - Standard-Länge

### Lieferbare Maulausführungen: Beispiel:

- normales Maul: 81 - 001 - 000
- Haftprofil (HP): 81 - 000 - 001 HP
- diamantiert: 81 - 501 - 000

### Vorteile dieser Griffvariante:

- gute Hebelwirkung durch den etwas längeren Griff (im vgl. zur Midi(MHP)-Ausführung)
- durch die Hochglanzpolitur und glatte - aber nicht rutschige - Griffausführung sehr gute Reinigungseigenschaften

### Nachteile dieser Griffvariante:

- nur für Rechtshänder geeignet (erschwertes Umgreifen)

## **A** = Checkered handle (English pattern) - standard length

### Available jaw versions: Examples:

- standard jaw: 80 - 001 - 000
- non-slip jaw ("HP"): 80 - 000 - 001 HP
- diamond-coated: 80 - 501 - 000

### Advantages of the checkered handle version:

- Suitable for right-handed and left-handed users
- Good leverage thanks to the slightly longer handle (relative to Midi(MHP) version)

### Disadvantages of the checkered handle version:

- The checkered, rough handles need more care and are harder to clean than their smooth, anatomically shaped counterparts

## **B** = Checkered, shorter handle - Midi(MHP) version

### Available jaw version: Example:

- non-slip jaw ("HP"): 80 - 001 - 000 MHP

### Disadvantages of this shorter handle version:

- Less leverage available (relative to standard lengths)
- Slimmer jaw design

### Additional information:

Due to their shorter handles, extracting forceps in the Midi(MHP) design offer less leverage compared with the proven standard lengths that have been tried and tested over decades. Various suppliers with a less comprehensive range of extracting forceps tend to focus their sales efforts on the lower weight of the shorter handle version. However, the optimal leverage offered by the longer handle is actually much more important than the small gain in terms of weight reduction, as superior leverage guarantees safe and atraumatic extraction. This view is shared by thousands of your colleagues who in many cases have been working with the different handle versions for a long time.

## **C** = Anatomically shaped handle - standard length

### Available jaw versions: Examples:

- standard jaw: 81 - 001 - 000
- non-slip jaw ("HP"): 81 - 000 - 001 HP
- diamond-coated: 81 - 501 - 000

### Advantages of this handle version:

- Good leverage due to the slightly longer handle (relative to Midi(MHP) version)
- Very easy to clean, thanks to the smooth - but not slippery - handle surface with its mirror finish

### Disadvantage of this handle version:

- Only suitable for right-handed users (more difficult to hold for left-handed users)



Ohne Aufpreis haben wir alle unsere englischen Zahnzangenmodelle, ob mit kariertem Griff oder mit Paßformgriff, verbessert.

Gegenüber den herkömmlichen Zahnzangen weisen sie folgende Verbesserungen auf:

1. Alle Zangenmäuler sind an ihren Außenkanten fein gezahnt. Dadurch wird der Zahn ohne zusätzlichen Kraftaufwand fester als bei den ungezahnten Zangenmäulern gehalten. Ein Abrutschen am Zahn wird dadurch weitgehend vermieden. Die feine Zahnung ist pflegeleicht.
2. Zwischen dem Zangenschloß (Gelenk) befindet sich eine weiße Teflonscheibe. Diese gewährleistet, daß sich die Zange stets gleichmäßig und leicht, d. h. ohne Kraftanstrengung, öffnen läßt. Im Schloß festgefessene und deshalb schwer zu öffnende Zangen gehören jetzt endgültig der Vergangenheit an. Die Teflonscheibe hat die hervorragende Eigenschaft, daß sie verschleißfrei ist und sich nicht abnutzt. Außerdem hält sie Temperaturen von  $-200^{\circ}$  bis  $+250^{\circ}$  C stand und ist öl-, benzin-, säure-, laugen- und alterungsbeständig. Auch der Thermodesinfektor kann ihr nichts anhaben.
3. Die Zahnzangen mit kariertem Griff haben zusätzlich ein einzeln nachgeschliffenes Karo-Profil. Dadurch wird ein Oxydieren nahezu ausgeschlossen. Außerdem liegt die Zahnzange sicherer und griffiger in der Hand.

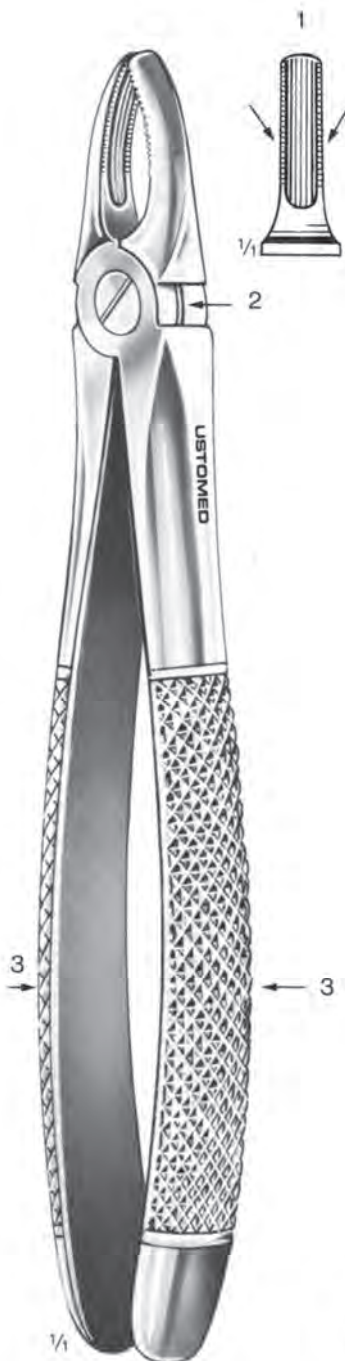
Aufgrund dieser Vorteile sollten Sie keine Qualitätskompromisse eingehen und sich nicht mit weniger zufriedengeben.

Without changing our prices, we have again and substantially improved certain technical features of all our English pattern tooth extracting forceps both with chequered and with anatomically shaped handles.

Compared with tooth forceps of conventional design, these improvements are the following ones:

1. The outer edges of the beaks of all the forceps are **fine-toothed** permitting a **faster grip** of the tooth without additional expenditure of force compared with the beaks of conventional extracting forceps. **Slipping** from the seized tooth **practically cannot happen any more**. The fine tothing is of easy-care.
2. Between the lock (joint) of the forceps there is a white teflon washer **warranting the forceps to always open effortless and uniformly**. Seized in the lock and therefore hard-to-open extracting forceps have now become a thing of the past. Another remarkable feature of this teflon washer consists in its **resistance to wear** and unlimited stability. It withstands temperatures within a range of  $-200^{\circ}$  up to  $+250^{\circ}$  C and resists the influences of oil, fuel, acids, alkaline solutions and ageing. Even the thermodesinfector cannot impair it.
3. Finally, tooth extracting forceps with chequered handles do have **squares reground one by one**, making oxydation almost impossible and securing at the same time a still better and more sensitive hold in the operator's hand.

Considering all these advantages, you should never accept compromises in quality, but always insist in receiving instruments coming up to the latest technical development.







## Daviers Fórceps de extracción



**Sans changer nos prix de vente**, nous avons une fois de plus et considérablement **amélioré** la qualité de tous nos daviers de forme anglaise non seulement à manche carré mais aussi à manche adapté à l'anatomie de la main.

En comparaison des daviers conventionnels, ils présentent les **perfectionnements** suivants:

1. Les bords extérieurs des mors de tous les daviers sont **dentés fins**. Il en résulte le saisissement **plus sûr** de la dent en comparaison des mors non-dentés, et ceci sans aucun effort supplémentaire. Il est rendu **presqu'impossible** que les mors du davier appliqué **glissent** le long de la dent à extraire. La denture fine est facile à soigner.

2. Entre la fermeture (articulation) du davier, il y a une rondelle en téflon blanc garantissant la marche **toujours uniforme et souple** du davier, c. à. d. **sans effort quelconque**. Dorénavant, les daviers à fermeture grippée et, par conséquent, difficilement ouvrables tomberont dans le passé. En outre, cette rondelle en téflon possède l'avantage remarquable **de résister à l'usure** et d'être pratiquement inusable. A part cela, elle supporte toute fluctuation de température entre  $-200^{\circ}$  et  $+250^{\circ}$ C. et est à l'épreuve d'huiles, d'essence, d'acides, de solutions alcalines et de maturation. Même le thermodésinfecteur ne lui portera pas atteinte.

3. En outre, les daviers à manche carré sont livrés avec profil à carreaux remeulés un par un. De cette manière, l'oxydation est rendue pratiquement impossible. En même temps, le maniement de l'instrument devient plus sûr et plus efficace.

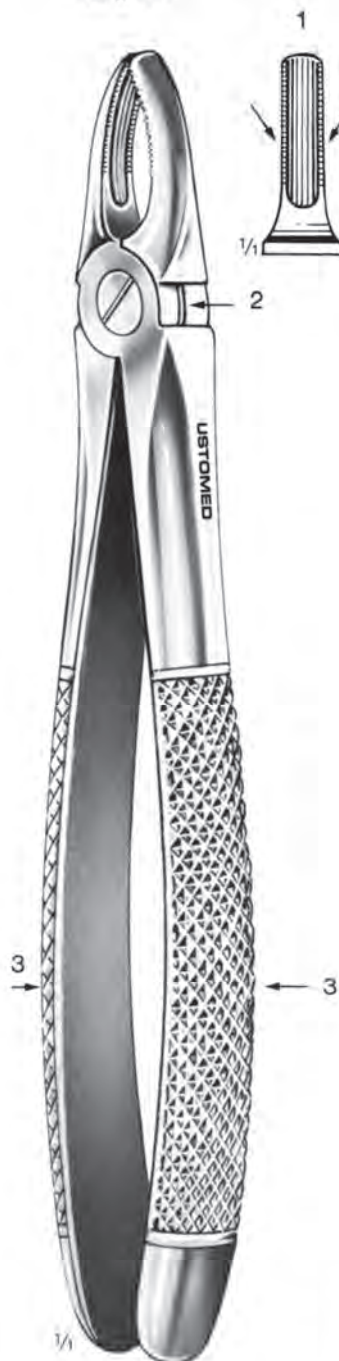
En considération de tous ces avantages, vous ne devriez jamais accepter des compromis en matière de qualité, mais exiger que les instruments répondent au niveau maximum de la technique.

Otra vez, **y sin aumentar nuestros precios de venta**, hemos **mejorado** la calidad de nuestros fórceps de extracción, forma inglesa, con mango estriado a cuadros, así como de aquellos con mango adaptado a la forma de la mano.

Comparados con los fórceps de extracción convencionales, presentan los **mejoramientos** siguientes:

1. Los fórceps vienen suministrados con los bordes exteriores de los picos **dentados finos**. Así, la fijación del diente a extraer **resulta más segura sin que sea necesario emplear fuerza adicional** comparado con los picos convencionales no dentados. **Prácticamente ya no puede suceder que el fórceps resbale a lo largo del diente cogido**. La dentadura fina es fácil de cuidar.
2. Entre el cierre (articulación) del fórceps hay una arandela de teflón blanco garantizando la **marcha siempre uniforme y suave** del fórceps, quiere decir **sin esfuerzo alguno**. Desde ahora, no habrá más los fórceps con cierre agarrotado y, por consiguiente, difíciles de abrir. La arandela de teflón tiene la ventaja importante **de resistir al desgaste** y de ser prácticamente indestructible. Además soporta temperaturas a partir de  $-200^{\circ}$  hasta  $+250^{\circ}$ C y es a prueba de aceites, bencina, ácidos, soluciones alcalinas y de envejecimiento. Hasta el termodesinfectador no puede deteriorarla.
3. Adicionalmente, los fórceps con mango estriado a cuadros se suministran **con perfiles de cuadro reafilados uno por uno** aumentando, de una parte, la resistencia contra la oxidación y asegurando, de otra, un asiento más seguro del fórceps en la mano.

En consideración de todas estas ventajas, Vd. no debería jamás aceptar compromisos en materia de calidad, sino insistir en el suministro de instrumental respondiendo enteramente al desarrollo técnico más reciente.





ca. 1810

**Verschiedene Zahnzangen, englische Form, mit kunstvollen Ornamenten an den Griffen und der Schlußschraube.**

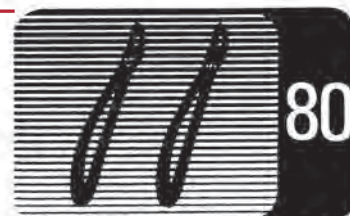
Various tooth extracting forceps, English pattern, with artistic ornaments on handles and locking screw.

Daviers de différentes formes, modèle anglais, portant des ornements de valeur artistique sur les branches et la vis d'articulation.

Diversas formas de fórceps de extracción, modelo inglés, llevando ornamentos artísticos sobre los mangos y el tornillo de cierre.



**Zahnzangen, englische Form, mit Haftprofil-Maul**  
 Extracting Forceps, English pattern, with nonslip jaws  
 Daviers, forme anglaise, avec mors à profil antidérapant  
 Fórceps de extracción, forma inglesa, con boca de perfil antideslizante



Die nachstehend aufgeführten Zahnzangen, englische Form, sind auch mit Haftprofil-Maul lieferbar.

Für die Ausführung mit Haftprofil-Maul ist hinter der jeweiligen Katalognummer der Zusatz "HP" anzubringen.

**Bestellbeispiel:**

Zahnzange für obere Schneide- und Eckzähne mit Haftprofil-Maul: **80-001-000 HP.**

Les daviers suivants, forme anglaise, sont aussi livrables avec mors à profil antidérapant.

Pour commander des mors à profil antidérapant, prière d'ajouter les lettres "HP" au numéro de catalogue du davier respectif.

**Modèle de commande:**

Daviers pour incisives et canines supérieures avec mors à profil antidérapant: **80-001-000 HP.**

The following extracting forceps, English pattern, are also available **with nonslip jaws**.

For ordering nonslip jaws, please add the letters "HP" to the catalogue number of the respective extracting forceps.

**Schema for ordering:**

Extracting forceps for upper incisors and canines with antislip jaws: **80-001-00 HP.**

Los fórceps de extracción siguientes, forma inglesa son también suministrables **con boca de perfil antideslizante**.

Para pedir bocas de perfil antideslizante, sirvanse agregar las letras "HP" al número de catálogo del fórceps respectivo.

**Ejemplo de pedido:**

Fórceps de extracción para incisivos y caninos superiores con boca de perfil antideslizante: **80-001-000 HP.**

**Oberkiefer**  
 Upper jaw  
 Mâchoire supérieure  
 Mandíbula superior

abgebildet auf Seiten  
 illustrated on pages  
 ilustrés sur pages  
 ilustrados sobre páginas

80-001-000	74
80-002-000	74
80-007-000	75
80-017-000	76
80-018-000	76
80-029-000	79
80-051-000	78
80-051-001	78
80-051-012	78
80-067-000	77
80-067-001	77
80-331-000	75
80-334-000	74
80-335-000	75
80-349-000	79
80-397-000	78

**Unterkiefer**  
 Lower jaw  
 Mâchoire inférieure  
 Mandíbula inferior

abgebildet auf Seiten  
 illustrated on pages  
 ilustrés sur pages  
 ilustrados sobre páginas

80-004-000	80
80-013-000	80
80-013-001	80
80-022-000	81
80-033-000	84
80-033-001	84
80-033-012	84
80-073-000	81
80-074-000	84
80-074-014	84
80-079-000	82
80-336-000	80
80-346-012	85



**Zahnzangen**  
Extracting Forceps  
Daviers  
Fórceps de extracción

**englische Form**  
English pattern  
forme anglaise  
forma inglesa



Fig. 1

**80-001-000**

**obere Schneide- und Eckzähne**  
upper incisors and canines  
incisives et canines supérieures  
incisivos y caninos superiores



Fig. 2

**80-002-000**

**obere Schneide- und Eckzähne**  
upper incisors and canines  
incisives et canines supérieures  
incisivos y caninos superiores

**Spezial-Zahnzange**  
Special extracting forceps  
Davier spécial  
Fórceps de extracción especiales



Fig. 34

**80-334-000**

**obere Schneidezähne und Prämolaren, tiefgreifend**  
upper incisors and premolars,  
gripping in depth  
incisives et prémolaires supérieures,  
à attaque profonde  
incisivos y premolares superiores,  
atacando en profundidad

**Zahnzange für Kinder**  
Extracting forceps for children  
Davier pour enfants  
Fórceps de extracción para niños



Klein

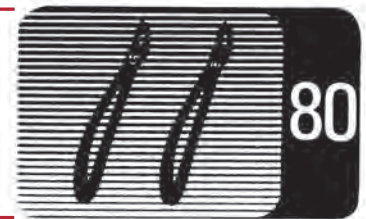
**80-860-000**

**obere Schneidezähne**  
upper incisors  
incisives supérieures  
incisivos superiores



**Zahnzangen**  
 Extracting Forceps  
 Daviers  
 Fórceps de extracción

**englische Form**  
 English pattern  
 forme anglaise  
 forma inglesa



**Spezial-Zahnzange**  
 Special extracting forceps  
 Davier spécial  
 Fórceps de extracción especiales

**Spezial-Zahnzange**  
 Special extracting forceps  
 Davier spécial  
 Fórceps de extracción especiales



Fig. 7

**80-007-000**  
**obere Prämolaren**  
 upper premolars  
 prémolaires supérieures  
 premolares superiores

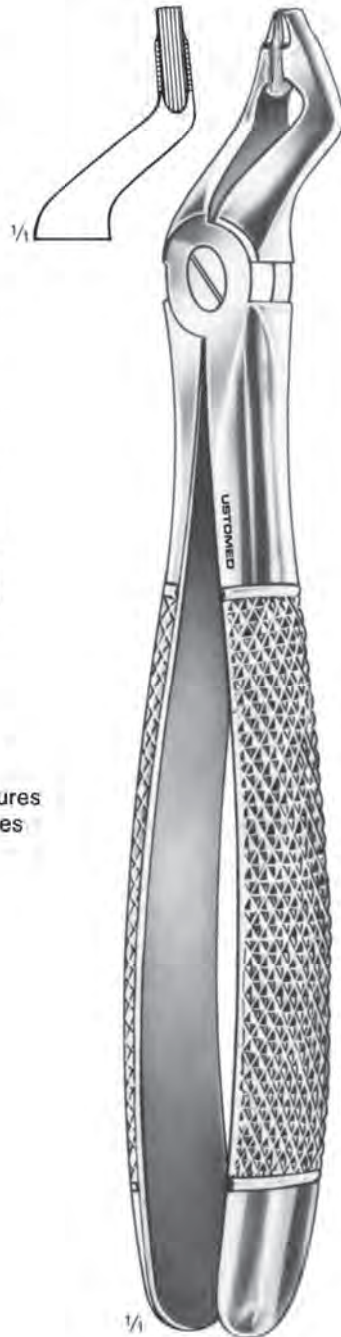


Fig. 31  
**80-331-000**  
**obere Prämolaren, tiefgreifend**  
 upper premolars, gripping in depth  
 prémolaires supérieures, à attaque profonde  
 premolares superiores, atacando en profundidad

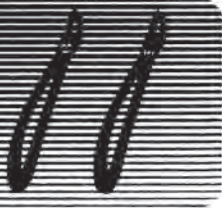


Fig. 35  
**80-335-000**  
**obere Prämolaren, tiefgreifend**  
 upper premolars, gripping in depth  
 prémolaires supérieures, à attaque profonde  
 premolares superiores, atacando en profundidad

**Zahnzange für Kinder**  
 Extracting forceps for children  
 Davier pour enfants  
 Fórceps de extracción para niños



Klein  
**80-861-000**  
**obere Prämolaren**  
 upper premolars  
 prémolaires supérieures  
 premolares superiores



**Zahnzangen**  
 Extracting Forceps  
 Daviers  
 Fórceps de extracción

**englische Form**  
 English pattern  
 forme anglaise  
 forma inglesa



Fig. 18

**80-018-000**  
**obere Molaren, links**  
 upper molars, left  
 molaires supérieures gauches  
 molares superiores izquierdos



Fig. 17

**80-017-000**  
**obere Molaren, rechts**  
 upper molars, right  
 molaires supérieures droites  
 molares superiores derechos



Fig. 39 L

**80-039-012**  
**obere Molaren, links für Kinder**  
 upper molars left, for children  
 molaires supérieures gauches, pour enfants  
 molares superiores izquierdos, para niños



Fig. 39 R

**80-039-018**  
**obere Molaren rechts, für Kinder**  
 upper molars right, for children  
 molaires supérieures droites, pour enfants  
 molares superiores derechos, para niños

**Zahnzange für Kinder**  
 Extracting forceps for children  
 Davier pour enfants  
 Fórceps de extracción para niños

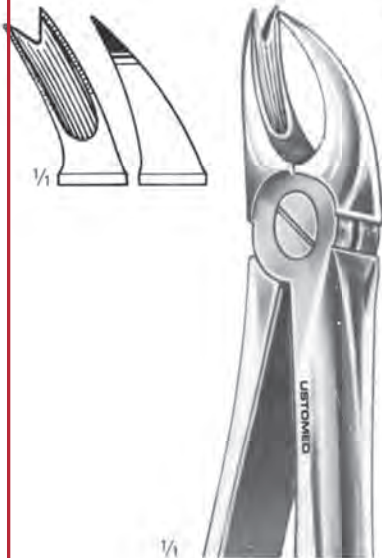


Fig. 90

**80-390-000**  
**obere Molaren, links, tiefgreifend**  
 upper molars, left, gripping in depth  
 molaires supérieures, gauches, à attaque profonde  
 molares superiores, izquierdos, atacando en profundidad



Fig. 89

**80-389-000**  
**obere Molaren, rechts, tiefgreifend**  
 upper molars, right, gripping in depth  
 molaires supérieures, droites, à attaque profonde  
 molares superiores, derechos, atacando en profundidad

ε Spezial-Zahnzangen  
 ε Special extracting forceps  
 ε Daviers spéciaux  
 ε Fórceps de extracción especiales



**Klein**  
**80-865-000**  
**obere Molaren**  
 upper molars  
 molaires supérieures  
 molares superiores



**Zahnzangen**  
 Extracting Forceps  
 Daviers  
 Fórceps de extracción

**englische Form**  
 English pattern  
 forme anglaise  
 forma inglesa

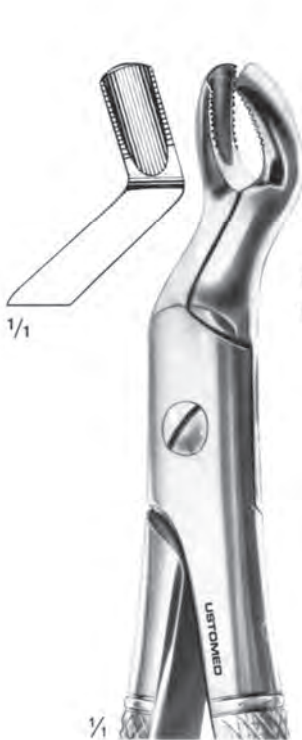


Fig. 67

**80-067-000**

**obere dritte Molaren**  
 upper third molars  
 troisièmes molaires supérieures  
 terceros molares superiores



Fig. 67 A

**80-067-001**

**obere dritte Molaren**  
 upper third molars  
 troisièmes molaires supérieures  
 terceros molares superiores



Fig. 67 L

**80-367-012**

**obere dritte Molaren, links, tiefgreifend**  
 upper third molars, left, gripping in depth  
 troisièmes molaires supérieures, gauches, à attaque profonde  
 terceros molares superiores, derechos, atacando en profundidad



Fig. 67 R

**80-367-018**

**obere dritte Molaren, rechts, tiefgreifend**  
 upper third molars, right, gripping in depth  
 troisièmes molaires supérieures, droites, à attaque profonde  
 terceros molares superiores, izquierdos, atacando en profundidad

**Spezial-Zahnzangen**  
 Special extracting forceps  
 Daviers spéciaux  
 Fórceps de extracción especiales



**Felsch**

**80-161-000**

**obere dritte Molaren**  
 upper third molars  
 troisièmes molaires supérieures  
 terceros molares superiores



**Zahnzangen**  
 Extracting Forceps  
 Daviers  
 Fórceps de extracción

**englische Form**  
 English pattern  
 forme anglaise  
 forma inglesa



Fig. 51

**80-051-000**  
**obere Wurzeln**  
 upper roots  
 racines supérieures  
 raíces superiores



Fig. 51 A

**80-051-001**  
**obere Wurzeln**  
 upper roots  
 racines supérieures  
 raíces superiores



Fig. 51 L

**80-051-012**  
**obere Wurzeln**  
 upper roots  
 racines supérieures  
 raíces superiores



Fig. 97

**Spezial-Zahnzange**  
 Special extracting forceps  
 Davier spécial  
 Fórceps de extracción especiales

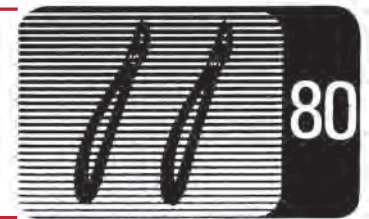
**80-397-000**  
**sehr feine obere Wurzeln, tiefgreifend**  
 very fine upper roots,  
 gripping in depth  
 racines supérieures très fines,  
 à attaque profonde  
 raíces superiores muy delgadas,  
 atacando en profundidad





**Zahnzangen**  
 Extracting Forceps  
 Daviers  
 Fórceps de extracción

**englische Form**  
 English pattern  
 forme anglaise  
 forma inglesa



**Spezial-Zahnzange**  
 Special extracting forceps  
 Davier spécial  
 Fórceps de extracción especiales



Fig. 49

**80-349-000**

sehr feine obere Wurzeln,  
 tiefgreifend

very fine upper roots,  
 gripping in depth

racines supérieures très fines,  
 à attaque profonde

raíces superiores muy delgadas  
 atacando en profundidad

**Zahnzange für Kinder**  
 Extracting forceps for children  
 Davier pour enfants  
 Fórceps de extracción para niños



Klein

**80-863-000**

obere Wurzeln

upper roots  
 racines supérieures  
 raíces superiores

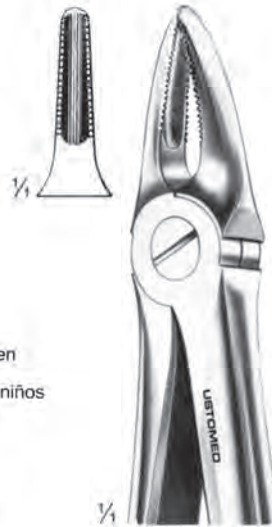
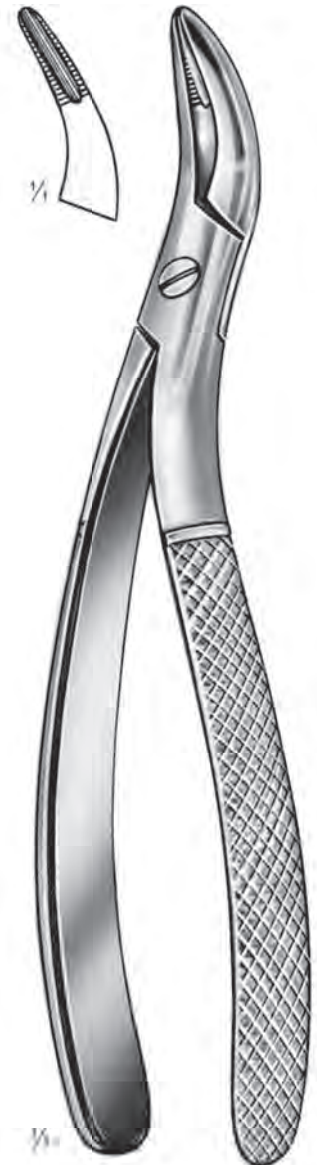


Fig. 29

**80-029-000**

obere Wurzeln  
 upper roots  
 racines supérieures  
 raíces superiores



Witzel

**80-355-000**

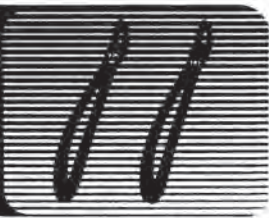
obere und untere Wurzeln  
 upper and lower roots  
 racines supérieures et inférieures  
 raíces superiores y inferiores

**Neuartige Wurzelzangen für einfaches Extrahieren schräg abgebrochener Zahnstümpfe und Wurzeln, siehe Seiten 87 – 91.**

**New and improved root forceps for easier and safer extraction of broken stumps or roots with sloping fracture line, see pages 87 – 91.**

**Nouveaux daviers perfectionnés pour l'extraction plus simple et plus sûre de racines et de fragments dentaires fracturés à biais, voir pages 87 – 91.**

**Nuevos fórceps perfeccionados para la sencilla y segura extracción de raíces y fragmentos de dientes fracturados en línea oblicua, véase páginas 87 – 91.**



**Zahnzangen**  
 Extracting Forceps  
 Daviers  
 Fórceps de extracción

**englische Form**  
 English pattern  
 forme anglaise  
 forma inglesa



Fig. 4

**80-004-000**

**untere Schneide- und Eckzähne**  
 lower incisors and canines  
 incisives et canines inférieures  
 incisivos y caninos inferiores



Fig. 13A

**80-013-001**

**untere Schneide- und Eckzähne**  
 lower incisors and canines  
 incisives et canines inférieures  
 incisivos y caninos inferiores

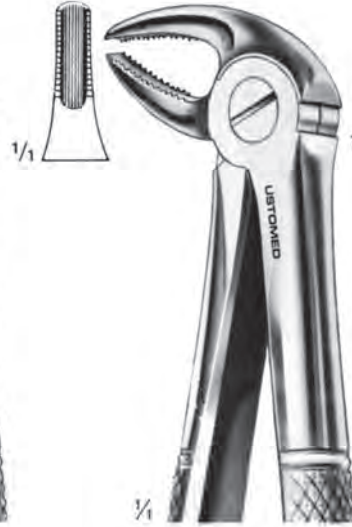


Fig. 13

**80-013-000**

**untere Prämolaren**  
 lower premolars  
 prémolaires inférieures  
 premolares inferiores



Fig. 13 S

**80-013-019**

**untere Prämolaren, für Kinder**  
 lower premolars, for children  
 prémolaires inférieures, pour enfants  
 premolares inferiores, para niños

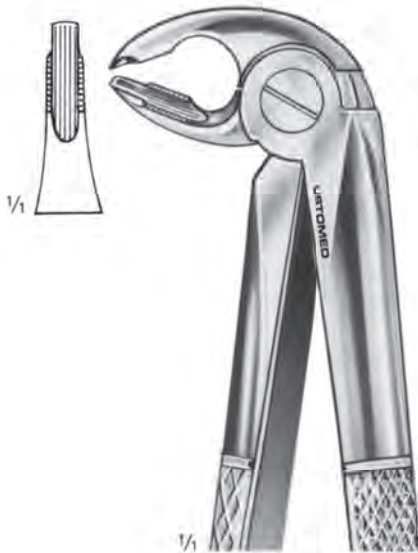


Fig. 36

**80-336-000**

**untere Prämolaren, tiefgreifend**  
 lower premolars, gripping in depth  
 prémolaires inférieures, à attaque profonde  
 premolares inferiores, atacando en profundidad



**Zahnzange für Kinder**  
 Extracting forceps for children  
 Davier pour enfants  
 Fórceps de extracción para niños

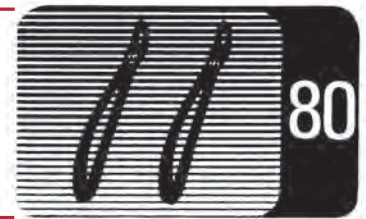
**Klein**  
**80-867-000**

**untere Schneidezähne**  
 lower incisors  
 incisives inférieures  
 incisivos inferiores



**Zahnzangen**  
 Extracting Forceps  
 Daviers  
 Fórceps de extracción

**englische Form**  
 English pattern  
 forme anglaise  
 forma inglesa



80



Fig. 22

**80-022-000**  
**untere Molaren**  
 lower molars  
 molaires inférieures  
 molares inferiores

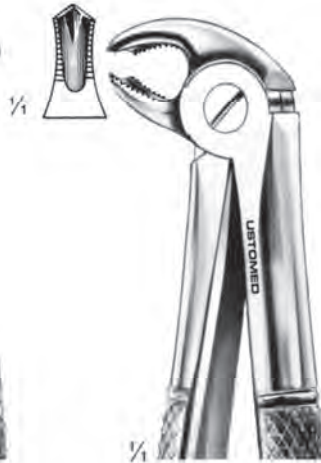


Fig. 22 S

**80-022-019**  
**untere Molaren, für Kinder**  
 lower molars, for children  
 molaires inférieures, pour enfants  
 molares inferiores, para niños



Fig. 73

**80-073-000**  
**untere Molaren**  
 lower molars  
 molaires inférieures  
 molares inferiores



Fig. 86 A

**80-086-001**  
**untere Molaren**  
 lower molars  
 molaires inférieures  
 molares inferiores



Fig. 99

**80-099-000**  
**untere Molaren**  
 lower molars  
 molaires inférieures  
 molares inferiores



Fig. 99 1/4

**80-099-025**  
**untere Molaren**  
 lower molars  
 molaires inférieures  
 molares inferiores



**Klein**  
**80-869-000**  
**untere Molaren**  
 lower molars  
 molaires inférieures  
 molares inferiores

**Zahnzange für Kinder**  
 Extracting forceps for children  
 Davier pour enfants  
 Fórceps de extracción para niños



**Zahnzangen**  
Extracting Forceps  
Daviers  
Fórceps de extracción

**englische Form**  
English pattern  
forme anglaise  
forma inglesa



**Spezial-Zahnzange**  
Special extracting forceps  
Davier spécial  
Fórceps de extracción especiales

**Spezial-Zahnzange**  
Special extracting forceps  
Davier spécial  
Fórceps de extracción especiales



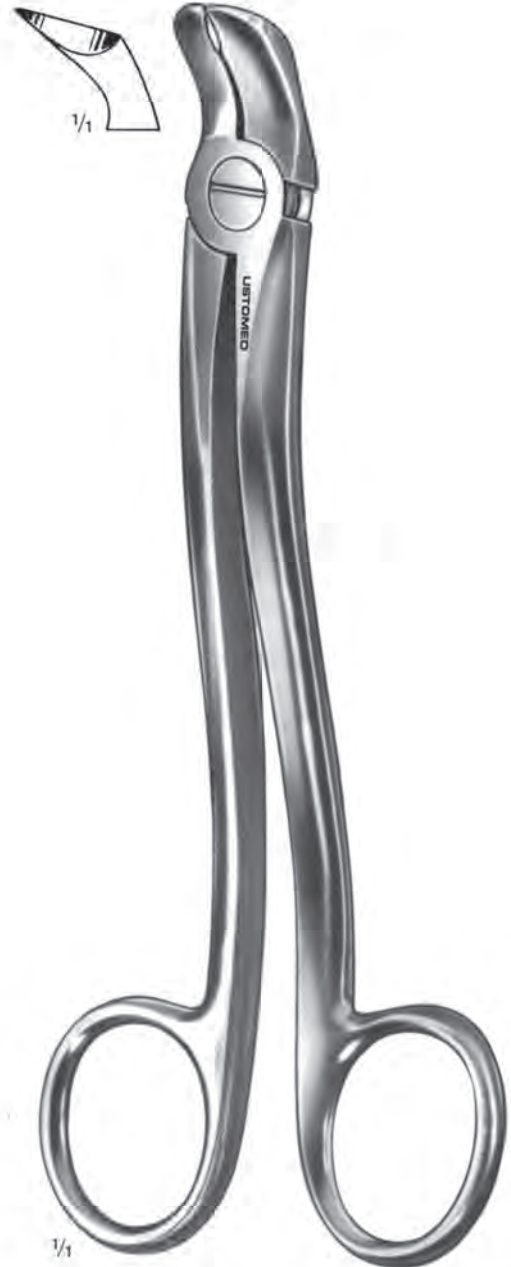
Fig. 79

**80-079-000**  
**untere dritte Molaren**  
lower third molars  
troisième molaires inférieures  
terceros molares inferiores



Fig. 79 C

**80-379-003**  
**untere dritte Molaren,  
tiefgreifend**  
lower third molars,  
gripping in depth  
troisième molaires inférieures,  
à attaque profonde  
terceros molares inferiores,  
atacando en profundidad



Euler

**80-300-000**  
**untere dritte Molaren**  
lower third molars  
troisième molaires inférieures  
terceros molares inferiores



**Zahnzangen**  
 Extracting Forceps  
 Daviers  
 Fórceps de extracción

**englische Form**  
 English pattern  
 forme anglaise  
 forma inglesa



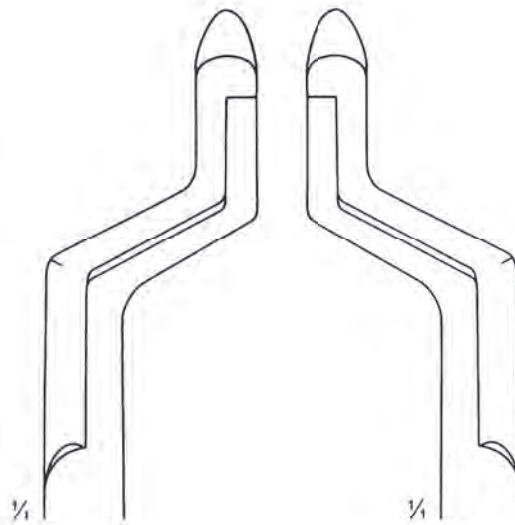
80



Fig. 22½ L

Routurier  
**80-222-051**  
**Molaren und Weisheitszähne,**  
**unten, links**

lower molars and wisdoms,  
 left  
 molaires et dents de sagesse  
 inférieures, côté gauche  
 molares y cordales inferiores,  
 lado izquierdo



**Spezial-Zahnzangen für Weisheitszähne**  
 Special extracting forceps for wisdom teeth  
 Daviers spéciaux pour dents de sagesse  
 Fórceps de extracción especiales para cordales



Fig. 22½ R

Routurier  
**80-222-052**  
**Molaren und Weisheitszähne,**  
**unten, rechts**

lower molars and wisdoms,  
 right  
 molaires et dents de sagesse  
 inférieures, côté droit  
 molares y cordales inferiores,  
 lado derecho



**Zahnzangen**  
Extracting Forceps  
Daviers  
Fórceps de extracción

**englische Form**  
English pattern  
forme anglaise  
forma inglesa



Fig. 33

**80-033-000**  
**untere Wurzeln**  
lower roots  
racines inférieures  
raíces inferiores



Fig. 33 A

**80-033-001**  
**untere Wurzeln**  
lower roots  
racines inférieures  
raíces inferiores

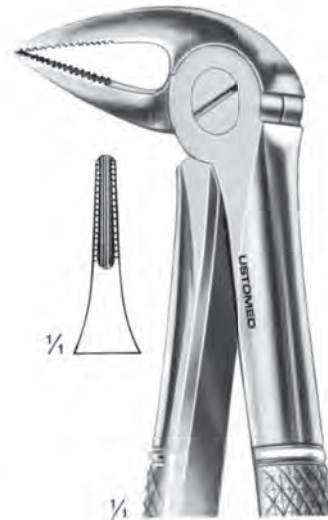


Fig. 33 L

**80-033-012**  
**untere Wurzeln**  
lower roots  
racines inférieures  
raíces inferiores



Fig. 74

**80-074-000**  
**untere Wurzeln**  
lower roots  
racines inférieures  
raíces inferiores



Fig. 74 N

**80-074-014**  
**untere Wurzeln**  
lower roots  
racines inférieures  
raíces inferiores



Fig. 74 XN

**80-074-099**  
**untere Wurzeln und  
engstehende Schneidezähne**  
lower roots and crowded  
incisors  
racines inférieures et  
incisives serrées  
raíces inferiores e incisivos  
estrechamente espaciados



**Zahnzangen**  
 Extracting Forceps  
 Daviers  
 Fórceps de extracción

**englische Form**  
 English pattern  
 forme anglaise  
 forma inglesa



**Spezial-Zahnzange**  
 Special extracting forceps  
 Davier spécial  
 Fórceps de extracción especiales

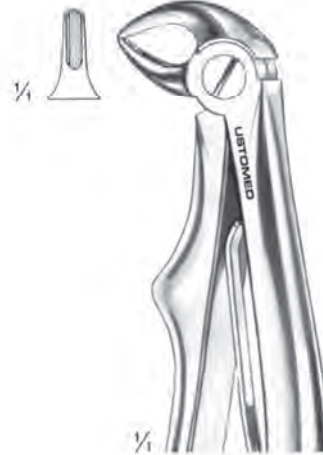
Fig. 46 L

**80-346-012**

**sehr feine untere Wurzeln,  
 tiefgreifend**

very fine lower roots,  
 gripping in depth  
 racines inférieures très fines,  
 à attaque profonde  
 raíces inferiores muy delgadas,  
 atacando en profundidad

**Zahnzange für Kinder**  
 Extracting forceps for children  
 Davier pour enfants  
 Fórceps de extracción para niños



**Klein**  
**80-871-000**  
**untere Wurzeln**  
 lower roots  
 racines inférieures  
 raíces inferiores

**Neuartige Wurzelzangen für einfaches Extrahieren  
 schräg abgebrochener Zahnstümpfe und Wurzeln,  
 siehe Seiten 87 – 91.**

**New and improved root forceps for easier and safer ex-  
 traction of broken stumps or roots with sloping fracture  
 line, see pages 87 – 91.**

**Nouveaux daviers perfectionnés pour l'extraction plus  
 simple et plus sûre de racines et de fragments dentaires  
 fracturés à biais, voir pages 87 – 91.**

**Nuevos fórceps perfeccionados para la sencilla y segura  
 extracción de raíces y fragmentos de dientes fracturados  
 en línea oblicua, véase páginas 87 – 91.**



**Zahnzangen für Kinder**  
 Extracting Forceps for children  
 Daviers pour enfants  
 Fórceps de extracción para niños



Klein  
**80-860-000**  
**obere Schneidezähne**  
 upper incisors  
 incisives supérieures  
 incisivos superiores



Klein  
**80-861-000**  
**obere Prämolaren**  
 upper premolars  
 prémolaires supérieures  
 premolares superiores



Klein  
**80-865-000**  
**obere Molaren**  
 upper molars  
 molaires supérieures  
 molares superiores



Klein  
**80-863-000**  
**obere Wurzeln**  
 upper roots  
 racines supérieures  
 raíces superiores



Klein  
**80-867-000**  
**untere Schneidezähne**  
 lower incisors  
 incisives inférieures  
 incisivos inferiores



Klein  
**80-869-000**  
**untere Molaren**  
 lower molars  
 molaires inférieures  
 molares inferiores



Klein  
**80-871-000**  
**untere Wurzeln**  
 lower roots  
 racines inférieures  
 raíces inferiores



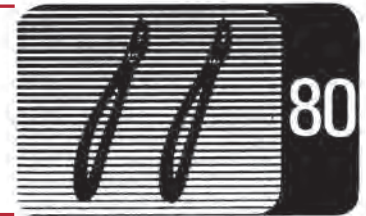


## Spezial-Wurzelzangen

Special Root Extracting Forceps

Daviers spéciaux pour racines

Fórceps de extracción especiales para raíces



80

**Neuartige Wurzelzangen für einfaches Extrahieren schräg abgebrochener Zahnstümpfe und Wurzeln.**

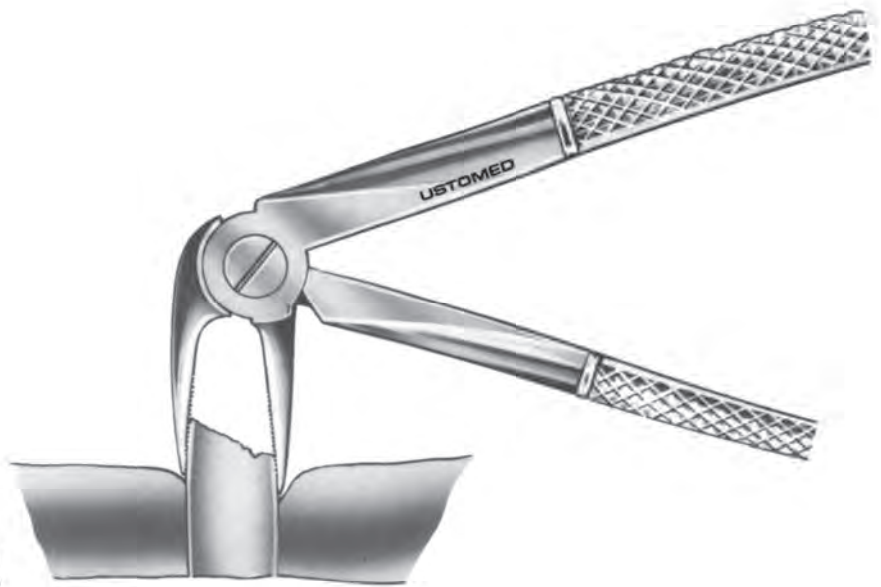
**Nouveaux** daviers perfectionnés pour l'extraction plus simple et plus sûre de racines et de fragments fracturés à biais.

**New** and improved root forceps for easier and safer extraction of broken stumps and roots with sloping fracture line.

**Nuevos** fórceps perfeccionados para la sencilla y segura extracción de raíces y fragmentos fracturados en línea oblicua.



**für Oberkiefer**  
for upper jaw  
pour mâchoire supérieure  
para maxilar superior



**für Unterkiefer**  
for lower jaw  
pour mâchoire inférieure  
para maxilar inferior

Neuheit - Novelty  
Nouveauté - Novedad



## Neuartige Wurzelzangen für einfaches Extrahieren schräg abgebrochener Zahnstümpfe und Wurzeln

Herkömmliche Wurzelzangen sind so ausgebildet, daß die zum Greifen von Zahnstumpf und Wurzel vorgesehenen Maulteile einander in gleicher Länge gegenüberliegen. Diese herkömmlichen Zangen sind jedoch nur dann geeignet, wenn Zahnstumpf oder Wurzel im wesentlichen eine rechtwinklige Bruchfläche aufweisen.

Bekanntlich tritt jedoch meistens der Fall ein, daß Zahnstumpf oder Wurzel nicht rechtwinklig abbrechen. Wird nun eine herkömmliche Wurzelzange mit gleich langen Maulteilen eingesetzt, so kommt es häufig vor, daß beim Greifen oder durch die Luxationsbewegungen Zahnstumpf oder Wurzel erneut abbrechen und nur noch durch eine Aufklappung operativ entfernt werden können.

Die neuen Wurzelzangen nach Hartwig haben nun den großen Vorteil, daß damit auch schräg abgebrochene Zahnstümpfe und Wurzeln leicht extrahiert werden können. Diese Spezial-Wurzelzangen sind so konstruiert, daß sie, bedingt durch die unterschiedliche Länge der beiden Maulteile, optimal an Zahnstumpf oder Wurzel anliegen. Durch Luxationsbewegungen können dann Zahnstumpf oder Wurzel leichter, zeitsparender und patientenschonender extrahiert werden.

## New and improved root forceps for easier and safer extraction of broken stumps and roots with sloping fracture line

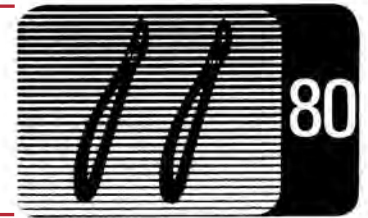
In conventional root extraction forceps, the jaws designed to grasp stumps and roots are shaped in such a way that the two beaks facing each other are of the same length. However, forceps of this conventional type are fully functional in such cases only where the surface of fracture is more or less a rectangular one, will say is keeping nearly the same level.

On the other hand, it is known from experience that in most cases breaking of fractures or stumps does not take place in this rectangular form. Consequently, if the operator is using such a conventional root forceps with beaks of the same length, grasping the stump or the root and executing the necessary dislocating movements are very often causing the root or the stump to break again so that, finally, an alveolar resection will remain the only remedy.

Compared therewith, the new and improved root forceps according to Hartwig are offering the great advantage that, with their help, also stumps and roots having fractured diagonally can be easily extracted. These special root forceps are formed in such a way that, thanks to their **beaks of different lengths**, they tightly fit stump or root, so that, by luxatory movements, stump or root can be removed more easily, in a shorter time, and – last not least – with much more consideration for the patient.



## Daviers spéciaux pour racines Fórceps de extracción especiales para raíces



### Nouveaux daviers perfectionnés pour l'extraction plus simple et plus sûre de racines et de fragments fracturés à biais

Généralement, les daviers à racines sont construits de la sorte que leurs mors destinés à saisir racines et fragments font face l'un à l'autre et qu'ils possèdent la même longueur. Pourtant, ces daviers conventionnels ne peuvent remplir leur fonction que si la fracture de la racine ou du fragment à enlever se présente sous un angle plus ou moins droit.

En même temps, l'expérience apprend que, dans la plupart des cas, la fracturation de racines et de fragments n'a pas lieu de cette forme rectangulaire. Donc si, pour des interventions pareilles, l'opérateur se sert d'un davier conventionnel à deux mors de la même longueur, il arrive très souvent que, par suite des mouvements de prise et de luxation, la racine ou le fragment se cassent une fois de plus laissant comme seul remède la résection alvéolaire qu'il avait été l'intention d'éviter.

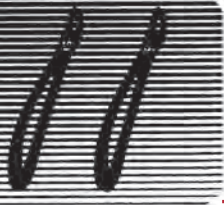
Les nouveaux daviers pour racines de Hartwig offrent l'avantage remarquable de rendre aisément possible aussi l'extraction de racines et de fragments dont la ligne de fracturation dévie de l'axe rectangulaire. Concrètement: Ces daviers spéciaux pour racines sont construits de la sorte que, grâce à la **longueur différente des deux mors**, ils s'adaptent parfaitement à la racine ou au fragment permettant ainsi, par des mouvements luxatoires, l'extraction facile et sûre de la racine ou du fragment respectif, et ceci dans un temps sensiblement plus court et avec le maximum de considération pour le patient.

### Nuevos fórceps perfeccionados para la sencilla y segura extracción de raíces y fragmentos fracturados en línea oblicua

Normalmente, fórceps dentales convencionales sirviendo para extraer raíces y fragmentos son provistos de mandíbulas prensoras de largor igual y con agarro al mismo nivel. Sigue de esto que tal fórceps puede emplearse apropiadamente solamente en casos en que la superficie fracturada se presenta en ángulo recto, quiere decir siguiendo más o menos el mismo plano.

Por otra parte se sabe que, en la mayoría de casos, la fragmentación de dientes o de sus raíces no obedece a tal rectangularidad. El emplear en tal situación un fórceps de raíz convencional con mandíbulas prensoras de largor igual tiene muy a menudo la consecuencia desagradable que, a causa del agarro o por los movimientos de luxación, la raíz o el fragmento de diente, objeto de la intervención, vuelven a romperse dejando como último remedio la resección alveolar que se deseaba evitar.

Contrastando con eso, los nuevos fórceps de raíces perfeccionados según Hartwig ofrecen la gran ventaja de hacer posible también la fácil y segura extracción de raíces y de fragmentos de dientes rotos en dirección oblicua por ser contruidos estos modelos especiales **con mandíbulas prensoras de largor diferente** adaptándose óptimamente a la raíz o al fragmento. Mediante movimientos luxantes, el operador conseguirá la extracción más fácil y más segura de fragmentos y raíces, y eso en un tiempo sensiblemente reducido y con mucho más consideración para el paciente.



### Spezial-Wurzelzangen

Special Root Extracting Forceps

Daviers spéciaux pour racines

Fórceps de extracción especiales para raíces

englische Form

English pattern

forme anglaise

forma inglesa

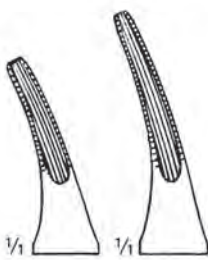


### Oberkiefer

Mâchoire supérieure

### Upper jaw

Maxilar superior



**Oberkiefer  
für längere Wand des Zahnrestes:  
bukkal links  
palatinal rechts**

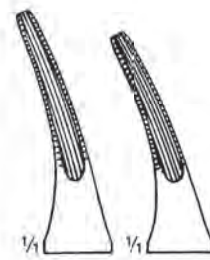
Upper jaw  
for longer wall of tooth stump:  
buccally left side  
palatally right side

Mâchoire supérieure  
pour paroi plus longue du fragment:  
buccalement côté gauche  
palatinalement côté droit

Maxilar superior  
para pared más larga del fragmento:  
bucalmente lado izquierdo  
palatinalmente lado derecho



Hartwig  
80-421-000



**Oberkiefer  
für längere Wand des Zahnrestes:  
bukkal rechts  
palatinal links**

Upper jaw  
for longer wall of tooth stump:  
bucally right side  
palatally left side

Mâchoire supérieure  
pour paroi plus longue du fragment:  
buccalement côté droit  
palatinalement côté gauche

Maxilar superior  
para pared más larga del fragmento:  
bucalmente lado derecho  
palatinalmente lado izquierdo



Hartwig  
80-423-000



**Spezial-Wurzelzangen**  
 Special Root Extracting Forceps  
 Daviers spéciaux pour racines  
 Fórceps de extracción especiales para raíces

**englische Form**  
 English pattern  
 forme anglaise  
 forma inglesa



**Unterkiefer**  
 Mâchoire inférieure

**Lower jaw**  
 Maxilar inferior



←  
**Unterkiefer**  
 für längere Wand des Zahnrestes:  
 bukkal bzw. labial

Lower jaw  
 for longer wall of tooth stump:  
 buccally or labially

Mâchoire inférieure  
 pour paroi plus longue du fragment:  
 buccalement ou labialement

Maxilar inferior  
 para pared más larga del fragmento:  
 bucalmente o labialmente



→  
**Unterkiefer**  
 für längere Wand des Zahnrestes:  
 lingual

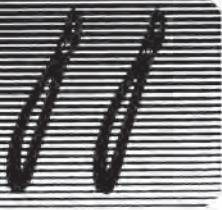
Lower jaw  
 for longer wall of the tooth stump:  
 lingually

Mâchoire inférieure  
 pour paroi plus longue du fragment:  
 lingualmente

Maxilar inferior  
 para pared más larga del fragmento:  
 lingualmente

Hartwig  
 80-427-000

Hartwig  
 80-429-000



**USTOMED®** Zahnzangen mit diamantiertem Maul, englische Form  
**USTOMED®** Extracting Forceps with diamond-coated jaws, English pattern  
**USTOMED®** Daviers à mors diamantés, forme anglaise  
**USTOMED®** Fórceps de extracción con picos diamantados, forma inglesa



**USTOMED®** Zahnzangen mit diamantiertem Maul zeichnen sich durch ein besonders griffiges Profil aus. Dadurch wird der Zahn unverrückbar festgehalten und ein Abrutschen unmöglich gemacht. Alle Zahnzangen mit diamantiertem Profil haben zur Kennzeichnung vergoldete Griffenden.

Les daviers **USTOMED®** à mors diamantés se distinguent par leur profil antidérapant garantissant la fixation absolument sûre de la dent dans une position invariable et empêchant son glissement.

Les daviers à profil diamanté se reconnaissent par leurs bouts de manche dorés.

**USTOMED®** Extracting forceps with diamond-coated jaws are distinguished by their sharp profile securing an absolutely safe grip, fixing the tooth in an unremovable position and preventing it from slipping off. All the extracting forceps with diamond-coated profile are identified by gold-plated handle ends.

Los fórceps de extracción **USTOMED®** con picos diamantados son distinguidos por su perfil antideslizante garantizando la fijación absolutamente segura del diente en una posición invariable y haciendo imposible su deslizamiento.

Para su mejor identificación, los mangos de los fórceps de extracción con perfil de diamante llevan extremos dorados.



Fig. 1

**80-501-000**

**obere Schneide- und Eckzähne**  
 upper incisors and canines  
 incisives et canines supérieures  
 incisivos y caninos superiores



Fig. 2

**80-502-000**

**obere Schneide- und Eckzähne**  
 upper incisors and canines  
 incisives et canines supérieures  
 incisivos y caninos superiores



Fig. 7

**80-507-000**

**obere Prämolaren**  
 upper premolars  
 prémolaires supérieures  
 premolares superiores

Die auf den Seiten 92 und 93 abgebildeten Zahnzangen mit diamantiertem Maul stellen die in dieser Ausführung gebräuchlichsten Modelle dar. Im Bedarfsfall sind jedoch fast alle übrigen Zangentypen mit diamantierten Maulteilen lieferbar. Bitte, lassen Sie uns Ihre Wünsche wissen.

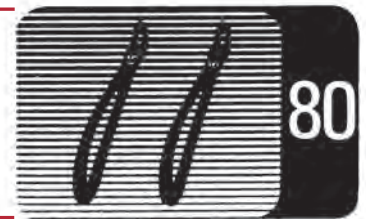
The extracting forceps with diamond-coated jaws shown on pages 92 and 93 represent the models preferably used in this execution. It is understood that, if need should be, nearly all the remaining types of extracting forceps can be made with diamond-coated jaws, too. Please, let us know your requirements.

Les daviers à mors diamantés illustrés sur pages 92 et 93 représentent les modèles les plus préférés dans cette exécution. Mais il est entendu que, s'il existait la nécessité, pratiquement tous les autres types de daviers seraient également livrables avec mors diamantés. Veuillez donc, le cas échéant, nous faire connaître vos besoins.

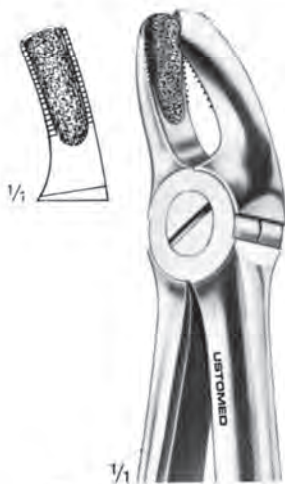
Los fórceps de extracción con picos diamantados ilustrados sobre páginas 92 y 93 representan los modelos más preferados de tal ejecución. Se entiende pero que, caso de necesitarse, casi todos los demás tipos de fórceps de extracción podrán también suministrarse con picos diamantados. Favor de indicarnos sus necesidades.



**USTOMED®** Zahnzangen mit diamantiertem Maul, englische Form  
**USTOMED®** Extracting Forceps with diamond-coated jaws, English pattern  
**USTOMED®** Daviers à mors diamantés, forme anglaise  
**USTOMED®** Fórceps de extracción con picos diamantados, forma inglesa



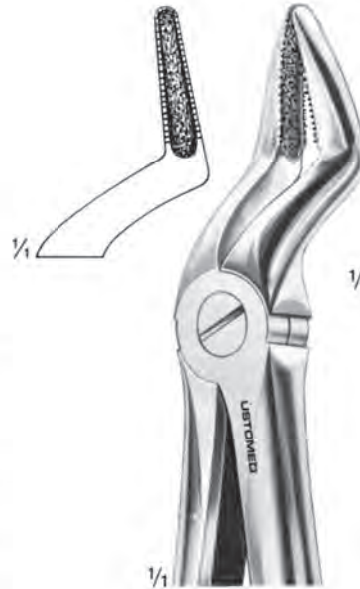
80



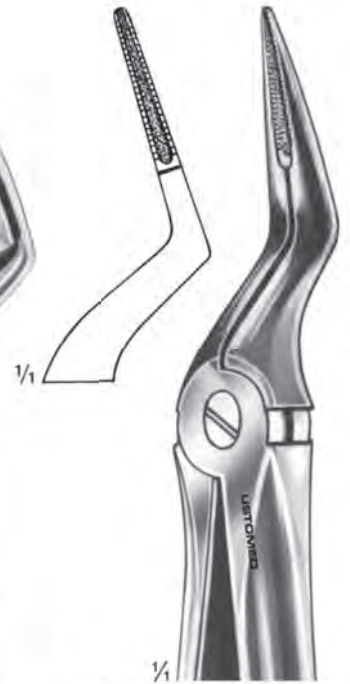
**Fig. 18**  
**80-518-000**  
**obere Molaren, links**  
 upper molars, left  
 molaires supérieures, côté gauche  
 molares superiores, lado izquierdo



**Fig. 17**  
**80-517-000**  
**obere Molaren, rechts**  
 upper molars, right  
 molaires supérieures, côté droit  
 molares superiores, lado derecho



**Fig. 51**  
**80-551-000**  
**obere Wurzeln**  
 upper roots  
 racines supérieures  
 raíces superiores



**Fig. 97**  
**80-597-000**  
**sehr feine obere Wurzeln, tiefgreifend**  
 very fine upper roots, gripping in depth  
 racines supérieures très fines, à attaque profonde  
 raíces superiores muy delgadas, atacando en profundidad



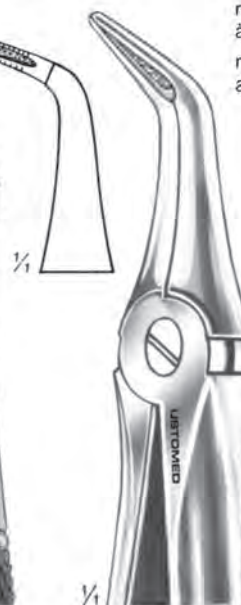
**Fig. 13**  
**80-513-000**  
**untere Prämolaren**  
 lower premolars  
 prémolaires inférieures  
 premolares inferiores



**Fig. 22**  
**80-522-000**  
**untere Molaren**  
 lower molars  
 molaires inférieures  
 molares inferiores



**Fig. 33**  
**80-533-000**  
**untere Wurzeln**  
 lower roots  
 racines inférieures  
 raíces inferiores



**Fig. 46 L**  
**80-546-012**  
**sehr feine untere Wurzeln, tiefgreifend**  
 very fine lower roots, gripping in depth  
 racines inférieures très fines, à attaque profonde  
 raíces inferiores muy delgadas, atacando en profundidad



**Fig. 74**  
**80-574-000**  
**untere Wurzeln**  
 lower roots  
 racines inférieures  
 raíces inferiores



ca. 1935

**Spezial-Hebelzahnzange (DRP)**  
**Spezial-Zahnkneifzange**

Special type lever-action extracting forceps (patented)  
Special type tooth-cutting forceps

Davier à action de levier, modèle spécial (breveté)  
Pince coupe-dents, modèle spécial

Fórceps de extracción con efecto de palanca,  
modelo especial (patentado)  
Fórceps cortadientes, modelo especial





### Zahnzangen mit Paßformgriff und Haftprofil-Maul

Extracting Forceps with anatomically shaped handle and nonslip jaws  
Daviers avec manche adapté à l'anatomie de la main et mors à profil antidérapant

Fórceps de extracción con mango adaptado a la anatomía de la mano y boca de perfil antideslizante



Die nachstehend aufgeführten Zahnzangen mit Paßformgriff sind auch mit Haftprofil-Maul lieferbar.

Für die Ausführung mit Haftprofil-Maul ist hinter der jeweiligen Katalognummer der Zusatz **"HP"** anzubringen.

#### Bestellbeispiel:

Zahnzange für obere Schneide- und Eckzähne mit Haftprofil-Maul: **81-001-000 HP.**

Les daviers suivants avec manche adapté à l'anatomie de la main sont aussi livrables **avec mors à profil antidérapant.**

Pour commander des mors à profil antidérapant, prière d'ajouter les lettres **"HP"** au numéro de catalogue du davier respectif.

#### Modèle de commande:

Daviers pour incisives et canines supérieures avec mors à profil antidérapant: **81-001-000 HP.**

The following extracting forceps with anatomically shaped handle are also available **with nonslip jaws.**

For ordering nonslip jaws, please add the letters **"HP"** to the catalogue number of the respective extracting forceps.

#### Schema for ordering:

Extracting forceps for upper incisors and canines with nonslip jaws: **81-001-000 HP.**

Los fórceps de extracción siguientes con mango adaptado a la anatomía de la mano son también suministrables **con boca de perfil antideslizante.**

Para pedir bocas de perfil antideslizante, sírvanse agregar las letras **"HP"** al número de catálogo del fórceps respectivo.

#### Ejemplo de pedido:

Fórceps de extracción para incisivos y caninos superiores con boca de perfil antideslizante: **81-001-000 HP.**

#### Oberkiefer

Upper jaw

Mâchoire supérieure

Mandíbula superior

#### Unterkiefer

Lower jaw

Mâchoire inférieure

Mandíbula inferior

abgebildet auf Seiten  
illustrated on pages  
illustrés sur pages  
ilustrados sobre páginas

abgebildet auf Seiten  
illustrated on pages  
illustrés sur pages  
ilustrados sobre páginas

<b>81-001-000</b>	96
<b>81-002-000</b>	96
<b>81-007-000</b>	97
<b>81-017-000</b>	98
<b>81-018-000</b>	98
<b>81-029-000</b>	101
<b>81-051-000</b>	100
<b>81-051-001</b>	100
<b>81-051-012</b>	100
<b>81-067-000</b>	99
<b>81-067-001</b>	99
<b>81-331-000</b>	97
<b>81-334-000</b>	96
<b>81-335-000</b>	97
<b>81-349-000</b>	101
<b>81-397-000</b>	100

<b>81-004-000</b>	102
<b>81-013-000</b>	102
<b>81-013-001</b>	102
<b>81-022-000</b>	103
<b>81-033-000</b>	106
<b>81-033-001</b>	106
<b>81-033-012</b>	106
<b>81-073-000</b>	103
<b>81-074-000</b>	106
<b>81-074-014</b>	106
<b>81-079-000</b>	104
<b>81-336-000</b>	102
<b>81-346-012</b>	107



### Zahnzangen mit Paßformgriff

Extracting Forceps with anatomically shaped handle

Daviers avec manche adapté à l'anatomie de la main

Fórceps de extracción con mango adaptado a la anatomía de la mano



Fig. 1

**81-001-000**

**obere Schneide- und Eckzähne**  
upper incisors and canines  
incisives et canines supérieures  
incisivos y caninos superiores

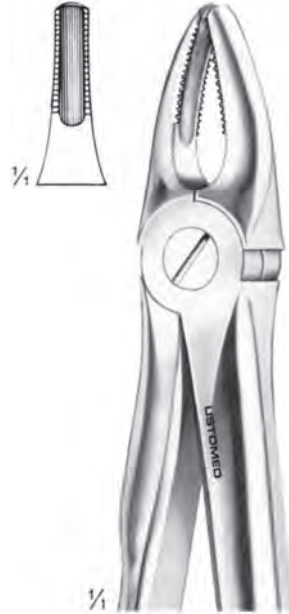


Fig. 2

**81-002-000**

**obere Schneide- und Eckzähne**  
upper incisors and canines  
incisives et canines supérieures  
incisivos y caninos superiores



Fig. 34

**81-334-000**

**obere Schneidezähne und Prämolaren;  
tiefgreifend**

upper incisors and premolars,  
gripping in depth  
incisives et prémolaires supérieures,  
à attaque profonde

incisivos y premolares superiores,  
atacando en profundidad

**Zahnzange für Kinder**  
Extracting forceps for children  
Daviers pour enfants  
Fórceps de extracción para niños



Klein

**80-860-000**

**obere Schneidezähne**  
upper incisors  
incisives supérieures  
incisivos superiores



### Zahnzangen mit Paßformgriff

Extracting Forceps with anatomically shaped handle

Daviers avec manche adapté à l'anatomie de la main

Fórceps de extracción con mango adaptado a la anatomía de la mano



81

#### Spezial-Zahnzange

Special extracting forceps

Davier spécial

Fórceps de extracción especiales

#### Spezial-Zahnzange

Special extracting forceps

Davier spécial

Fórceps de extracción especiales



Fig. 7

**81-007-000**

**obere Prämolaren**

upper premolars

prémolaires supérieures

premolares superiores



Fig. 31

**81-331-000**

**obere Prämolaren,  
tiefgreifend**

upper premolars,  
gripping in depth

prémolaires supérieures,  
à attaque profonde

premolares superiores,  
atacando en profundidad



Fig. 35

**81-335-000**

**obere Prämolaren,  
tiefgreifend**

upper premolars,  
gripping in depth

prémolaires supérieures,  
à attaque profonde

premolares superiores,  
atacando en profundidad



#### Zahnzange für Kinder

Extracting forceps for children

Davier pour enfants

Fórceps de extracción para niños

Klein

**80-861-000**

**obere Prämolaren**

upper premolars

prémolaires supérieures

premolares superiores



### Zahnzangen mit Paßformgriff

Extracting Forceps with anatomically shaped handle

Daviers avec manche adapté à l'anatomie de la main

Fórceps de extracción con mango adaptado a la anatomía de la mano



Fig. 18

**81-018-000**

**obere Molaren, links**  
upper molars, left  
molaires supérieures, côté gauche  
molares superiores, lado izquierdo



Fig. 17

**81-017-000**

**obere Molaren, rechts**  
upper molars, right  
molaires supérieures, côté droit  
molares superiores lado derecho



Fig. 39 L

**81-039-012**

**obere Molaren links, für Kinder**  
upper molars left, for children  
molaires supérieures, côté gauche pour enfants  
molares superiores, lado izquierdo, para niños



Fig. 39 R

**81-039-018**

**obere Molaren rechts, für Kinder**  
upper molars right, for children  
molaires supérieures, côté droit pour enfants  
molares superiores, lado derecho, para niños

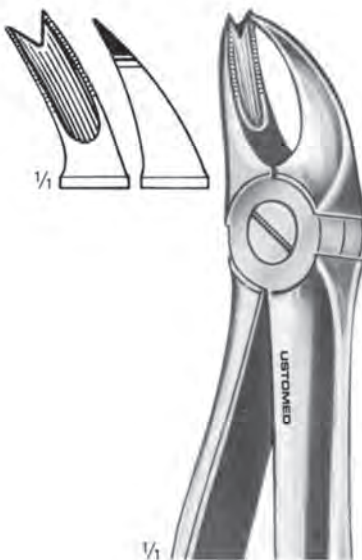


Fig. 90

**81-390-000**

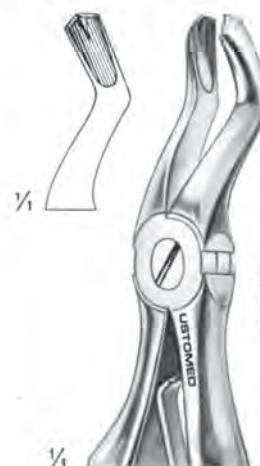
**obere Molaren, links, tiefgreifend**  
upper molars, left, gripping in depth  
molaires supérieures, côté gauche, à attaque profonde  
molares superiores, lado izquierdo, atacando en profundidad



Fig. 89

**81-389-000**

**obere Molaren, rechts, tiefgreifend**  
upper molars, right, gripping in depth  
molaires supérieures, côté droit, à attaque profonde  
molares superiores, lado derecho, atacando en profundidad



Klein

**80-865-000**

**obere Molaren**  
upper molars  
molaires supérieures  
molares superiores

**Zahnzange für Kinder**  
Extracting forceps for children  
Daviers pour enfants  
Fórceps de extracción para niños



### Zahnzangen mit Paßformgriff

Extracting Forceps with anatomically shaped handle

Daviers avec manche adapté à l'anatomie de la main

Fórceps de extracción con mango adaptado a la anatomía de la mano



81

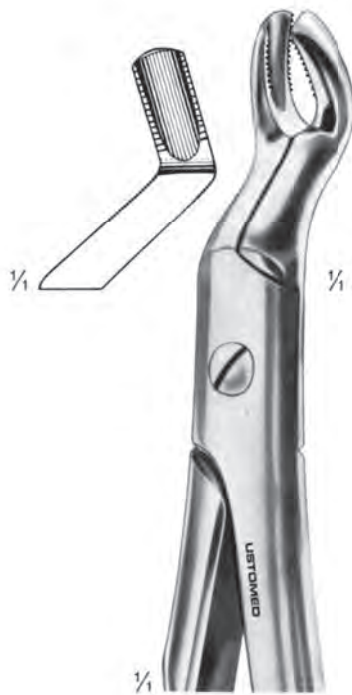


Fig. 67

**81-067-000**

**obere dritte Molaren**

upper third molars

troisièmes molaires supérieures

terceros molares superiores



Fig. 67 A

**81-067-001**

**obere dritte Molaren**

upper third molars

troisièmes molaires supérieures

terceros molares superiores

Spezial-Zahnzangen  
Daviers spéciaux

Special extracting forceps  
Fórceps de extracción especiales



Fig. 67 L

**81-367-012**

**obere dritte Molaren, links,  
tiefgreifend**

upper third molars, left,  
gripping in depth

troisièmes molaires supérieures,

côté gauche, à attaque profonde

terceros molares superiores,

lado izquierdo, atacando en profundidad



Fig. 67 R

**81-367-018**

**obere dritte Molaren, rechts,  
tiefgreifend**

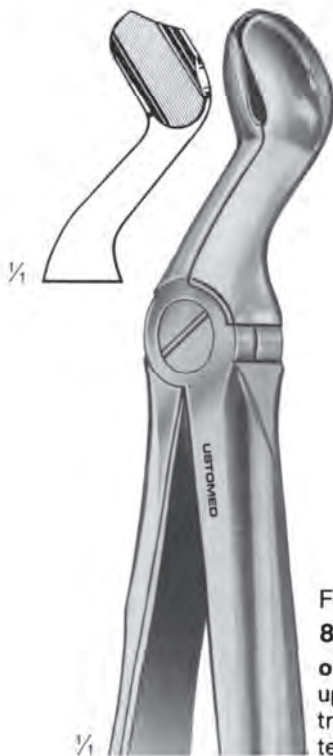
upper third molars, right,  
gripping in depth

troisièmes molaires supérieures,

côté droit, à attaque profonde

terceros molares superiores,

lado derecho, atacando en profundidad



Felsch

**81-161-000**

**obere dritte Molaren**

upper third molars

troisièmes molaires supérieures

terceros molares superiores



### Zahnzangen mit Paßformgriff

Extracting Forceps with anatomically shaped handle

Daviers avec manche adapté à l'anatomie de la main

Fórceps de extracción con mango adaptado a la anatomía de la mano



### Spezial-Zahnzange

Special extracting forceps

Davier spécial

Fórceps de extracción especiales

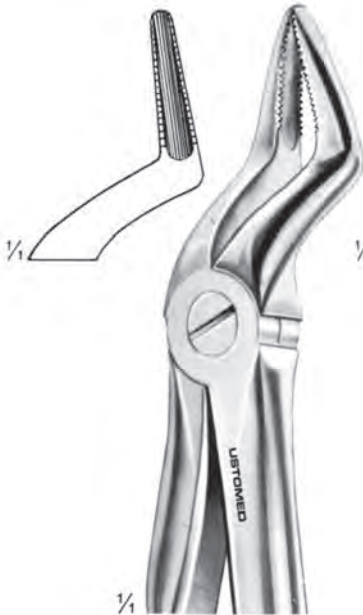


Fig. 51

**81-051-000**

**obere Wurzeln**

upper roots

racines supérieures

raíces superiores

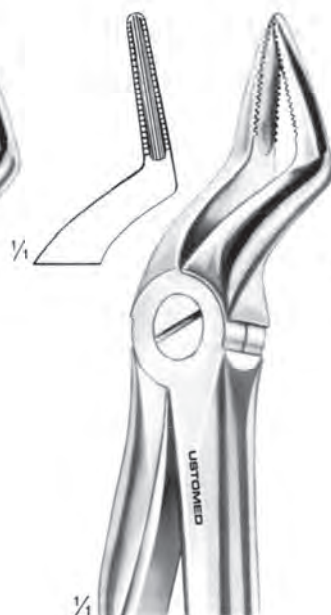


Fig. 51 A

**81-051-001**

**obere Wurzeln**

upper roots

racines supérieures

raíces superiores



Fig. 51 L

**81-051-012**

**obere Wurzeln**

upper roots

racines supérieures

raíces superiores



Fig. 97

**81-397-000**

**sehr feine obere Wurzeln,  
tiefgreifend**

very fine upper roots,  
gripping in depth

racines supérieures très fines,  
à attaque profonde

raíces superiores muy delgadas,  
atacando en profundidad



### Zahnzangen mit Paßformgriff

Extracting Forceps with anatomically shaped handle

Daviers avec manche adapté à l'anatomie de la main

Fórceps de extracción con mango adaptado a la anatomía de la mano



81

**Spezial-Zahnzange**  
Special extracting forceps  
Davier spécial  
Fórceps de extracción especiales



Fig. 49

**80-349-000**

sehr feine obere Wurzeln,  
tiefgreifend

very fine upper roots,  
gripping in depth

racines supérieures très fines,  
à attaque profonde

raíces superiores muy delgadas,  
atacando en profundidad

**Zahnzange für Kinder**  
Extracting forceps for children  
Davier pour enfants  
Fórceps de extracción para niños



Klein

**80-863-000**

obere Wurzeln

upper roots

racines supérieures

raíces superiores

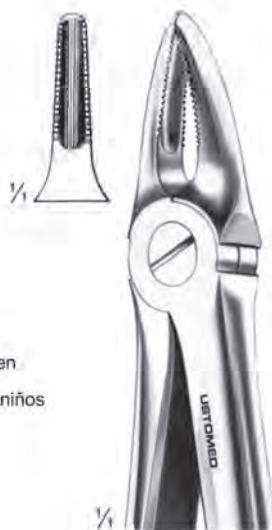


Fig. 29

**80-029-000**

obere Wurzeln

upper roots

racines supérieures

raíces superiores



Witzel

**80-355-000**

obere und untere Wurzeln

upper and lower roots

racines supérieures et inférieures

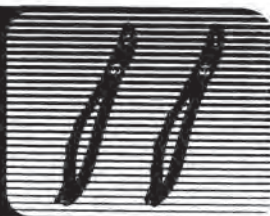
raíces superiores y inferiores

**Neuartige Wurzelzangen für einfaches Extrahieren schräg abgebrochener Zahnstümpfe und Wurzeln, siehe Seiten 87 – 91.**

**New and improved root forceps for easier and safer extraction of broken stumps or roots with sloping fracture line, see pages 87 – 91.**

**Nouveaux** daviers perfectionnés pour l'extraction plus simple et plus sûre de racines et de fragments dentaires fracturés à biais, voir pages 87 – 91.

**Nuevos** fórceps perfeccionados para la sencilla y segura extracción de raíces y fragmentos de dientes fracturados en línea oblicua, véase páginas 87 – 91.



**Zahnzangen mit Paßformgriff**

Extracting Forceps with anatomically shaped handle

Daviers avec manche adapté à l'anatomie de la main

Fórceps de extracción con mango adaptado a la anatomía de la mano

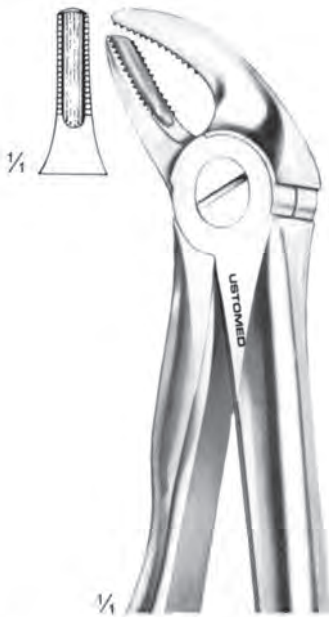


Fig. 4

**81-004-000**

**untere Schneide- und Eckzähne**  
lower incisors and canines  
incisives et canines inférieures  
incisivos y caninos inferiores

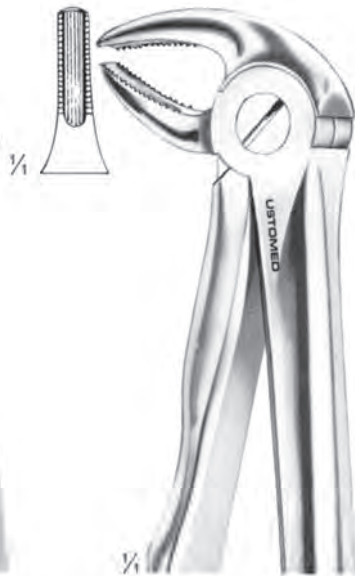


Fig. 13 A

**81-013-001**

**untere Schneide- und Eckzähne**  
lower incisors and canines  
incisives et canines inférieures  
incisivos y caninos inferiores

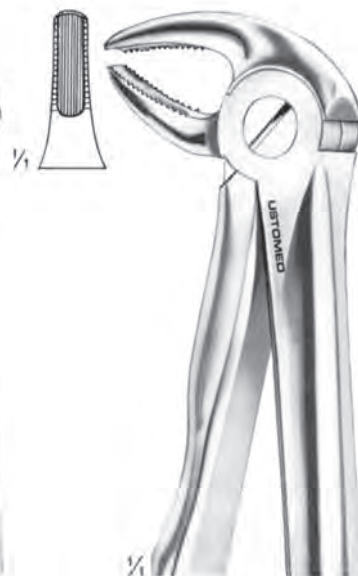


Fig. 13

**81-013-000**

**untere Prämolaren**  
lower premolars  
prémolaires inférieures  
premolares inferiores



Fig. 13 S

**81-013-019**

**untere Prämolaren, für Kinder**  
lower premolars, for children  
prémolaires inférieures, pour enfants  
premolares inferiores, para niños

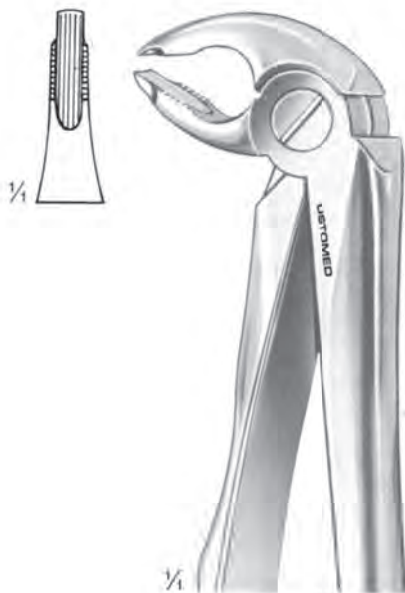


Fig. 36

**81-336-000**

**untere Prämolaren, tiefgreifend**  
lower premolars, gripping in depth  
prémolaires inférieures, à attaque profonde  
premolares inferiores, atacando en profundidad

**Spezial-Zahnzange**  
Special extracting forceps  
Davier spécial  
Fórceps de extracción especiales



**Zahnzange für Kinder**  
Extracting forceps for children  
Davier pour enfants  
Fórceps de extracción para niños

**Klein**  
**80-867-000**

**untere Schneidezähne**  
lower incisors  
incisives inférieures  
incisivos inferiores





### Zahnzangen mit Paßformgriff

Extracting Forceps with anatomically shaped handle

Daviers avec manche adapté à l'anatomie de la main

Fórceps de extracción con mango adaptado a la anatomía de la mano



81

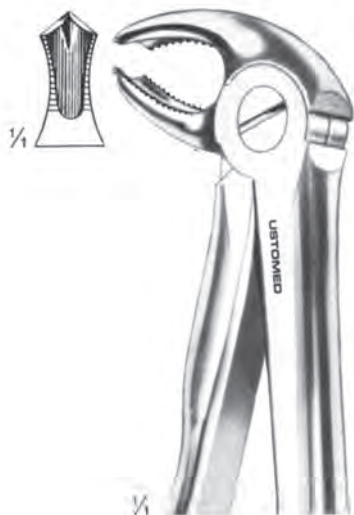


Fig. 22

**81-022-000**

**untere Molaren**

lower molars

molaires inférieures

molares inferiores

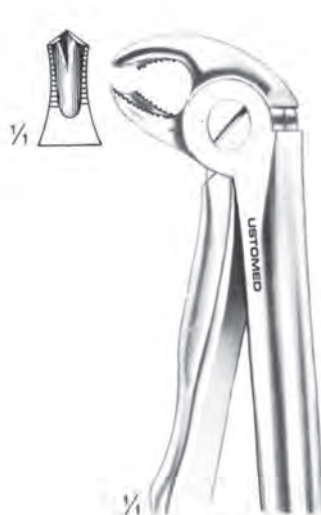


Fig. 22 S

**81-022-019**

**untere Molaren, für Kinder**

lower molars, for children

molaires inférieures, pour enfants

molares inferiores, para niños



Fig. 73

**81-073-000**

**untere Molaren**

lower molars

molaires inférieures

molares inferiores



Fig. 86 A

**81-086-001**

**untere Molaren**

lower molars

molaires inférieures

molares inferiores



Fig. 99

**81-099-000**

**untere Molaren**

lower molars

molaires inférieures

molares inferiores

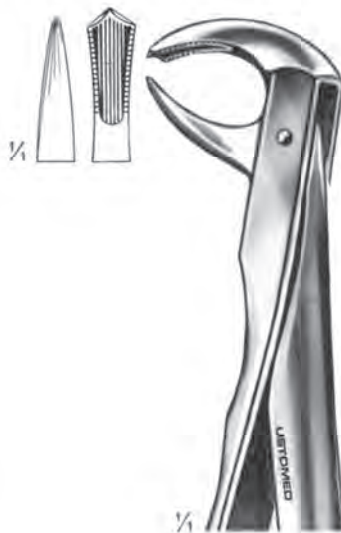


Fig. 99 1/4

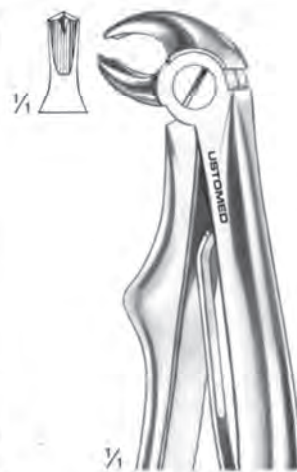
**81-099-025**

**untere Molaren**

lower molars

molaires inférieures

molares inferiores



Klein

**80-869-000**

**untere Molaren**

lower molars

molaires inférieures

molares inferiores

### Zahnzange für Kinder

Extracting forceps for children

Davier pour enfants

Fórceps de extracción para niños



### Zahnzangen mit Paßformgriff

Extracting Forceps with anatomically shaped handle

Daviers avec manche adapté à l'anatomie de la main

Fórceps de extracción con mango adaptado a la anatomía de la mano



**Spezial-Zahnzange**  
Special extracting forceps  
Daviers spécial  
Fórceps de extracción especiales

**Spezial-Zahnzange**  
Special extracting forceps  
Daviers spécial  
Fórceps de extracción especiales



Fig. 79

**81-079-000**

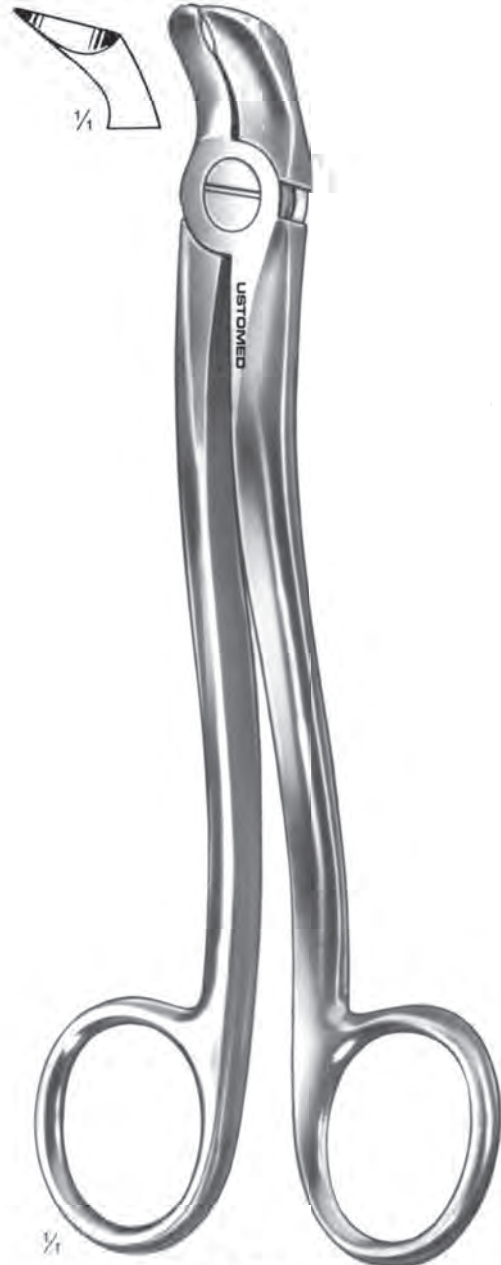
**untere dritte Molaren**  
lower third molars  
troisièmes molaires inférieures  
terceros molares inferiores



Fig. 79 C

**81-379-003**

**untere dritte Molaren,  
tiefgreifend**  
lower third molars,  
gripping in depth  
troisièmes molaires inférieures,  
à attaque profonde  
terceros molares inferiores,  
atacando en profundidad



Euler

**80-300-000**

**untere dritte Molaren**  
lower third molars  
troisièmes molaires inférieures  
terceros molares inferiores



### Zahnzangen mit Paßformgriff

Extracting Forceps with anatomically shaped handle

Daviers avec manche adapté à l'anatomie de la main

Fórceps de extracción con mango adaptado a la anatomía de la mano



81



1/4

Fig. 22 1/2 L

Routurier

**81-222-051**

**Molaren und Weisheitszähne,  
unten, links**

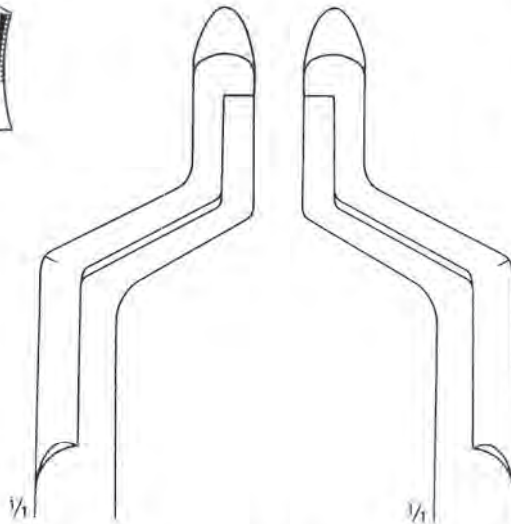
lower molars and wisdoms,  
left

molaires et dents de sagesse  
inférieures, côté gauche

molares y cordales inferiores,  
lado izquierdo



1/4



1/4

1/4

### Spezial-Zahnzangen für Weisheitszähne

Special extracting forceps for wisdom teeth

Daviers spéciaux pour dents de sagesse

Fórceps de extracción especiales para cordales



1/4



1/4

Fig. 22 1/2 R

Routurier

**81-222-052**

**Molaren und Weisheitszähne,  
unten, rechts**

lower molars and wisdoms,  
right

molaires et dents de sagesse  
inférieures, côté droit

molares y cordales inferiores,  
lado derecho



### Zahnzangen mit Paßformgriff

Extracting Forceps with anatomically shaped handle

Daviers avec manche adapté à l'anatomie de la main

Fórceps de extracción con mango adaptado a la anatomía de la mano

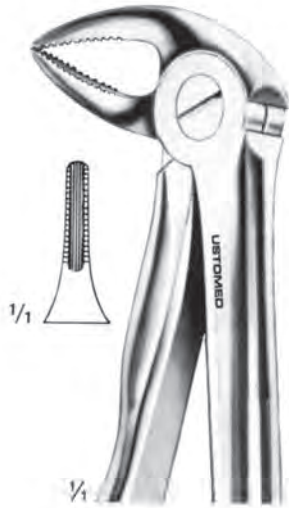


Fig. 33

**81-033-000**

**untere Wurzeln**

lower roots

racines inférieures

raíces inferiores



Fig. 33 A

**81-033-001**

**untere Wurzeln**

lower roots

racines inférieures

raíces inferiores



Fig. 33 L

**81-033-012**

**untere Wurzeln**

lower roots

racines inférieures

raíces inferiores

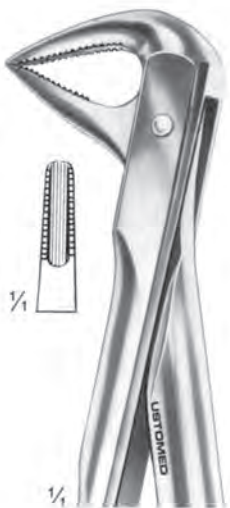


Fig. 74

**81-074-000**

**untere Wurzeln**

lower roots

racines inférieures

raíces inferiores

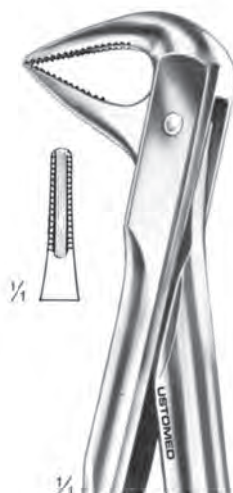


Fig. 74 N

**81-074-014**

**untere Wurzeln**

lower roots

racines inférieures

raíces inferiores

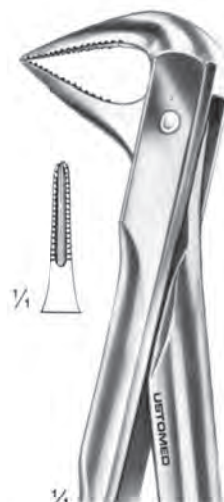


Fig. 74 XN

**81-074-099**

**untere Wurzeln und  
engstehende Schneidezähne**

lower roots and crowded  
incisors

racines inférieures et  
incisives serrées

raíces inferiores e incisivos  
estrechamente espaciados

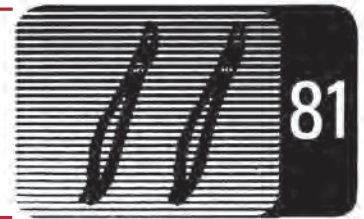


### Zahnzangen mit Paßformgriff

Extracting Forceps with anatomically shaped handle

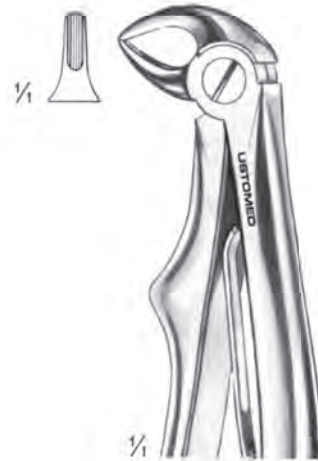
Daviers avec manche adapté à l'anatomie de la main

Fórceps de extracción con mango adaptado a la anatomía de la mano



**Spezial-Zahnzange**  
Special extracting forceps  
Daviers spécial  
Fórceps de extracción especiales

**Zahnzange für Kinder**  
Extracting forceps for children  
Daviers pour enfants  
Fórceps de extracción para niños



**Klein**  
**80-871-000**  
**untere Wurzeln**  
lower roots  
racines inférieures  
raíces inferiores

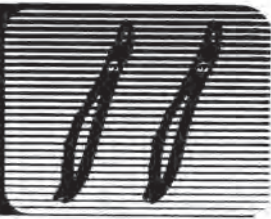
**Neuartige Wurzelzangen für einfaches Extrahieren schräg abgebrochener Zahnstümpfe und Wurzeln, siehe Seiten 87, 88, 108 und 109.**

**New** and improved root forceps for easier and safer extraction of broken stumps and roots with sloping fracture line, see pages 87, 88, 108 and 109.

**Nouveaux** daviers perfectionnés pour l'extraction plus simple et plus sûre de racines et de fragments dentaires fracturés à biais, voir pages 87, 89, 108 et 109.

**Nuevos** fórceps perfeccionados para la sencilla y segura extracción de raíces y fragmentos de dientes fracturados en línea oblicua, véase páginas 87, 89, 108 y 109.

Fig. 46 L  
**81-346-012**  
**sehr feine untere Wurzeln, tiefgreifend**  
very fine lower roots,  
gripping in depth  
racines inférieures très fines,  
à attaque profonde  
raíces inferiores muy delgadas,  
atacando en profundidad



### Spezial-Wurzelzangen mit Paßformgriff

Special Root Extracting Forceps  
with anatomically shaped handle  
Daviers spéciaux pour racines avec  
manche adapté à l'anatomie de la main  
Fórceps de extracción especiales para raíces  
con mango adaptado a la anatomía de la mano



**Oberkiefer**  
Upper jaw  
Mâchoire supérieure  
Maxilar superior

#### Ausführliche Beschreibung, siehe Seiten 87 und 88

Full description, see pages 87 and 88  
Description détaillée, voir pages 87 et 89  
Descripción detallada, véase páginas 87 y 89



←  
**Oberkiefer  
für längere Wand des Zahnrestes:  
bukkal links  
palatinal rechts**

Upper jaw  
for longer wall of tooth stump:  
buccally left side  
palatally right side

Mâchoire supérieure  
pour paroi plus longue du fragment:  
buccalement côté gauche  
palatinalement côté droit

Maxilar superior  
para pared más larga del fragmento:  
bucalmente lado izquierdo  
palatinalmente lado derecho

Hartwig  
81-421-000



→  
**Oberkiefer  
für längere Wand des Zahnrestes:  
bukkal rechts  
palatinal links**

Upper jaw  
for longer wall of tooth stump:  
buccally right side  
palatally left side

Mâchoire supérieure  
pour paroi plus longue du fragment:  
buccalement côté droit  
palatinalement côté gauche

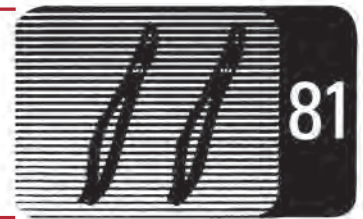
Maxilar superior  
para pared más larga del fragmento:  
bucalmente lado derecho  
palatinalmente lado izquierdo

Hartwig  
81-423-000



### Spezial-Wurzelzangen mit Paßformgriff

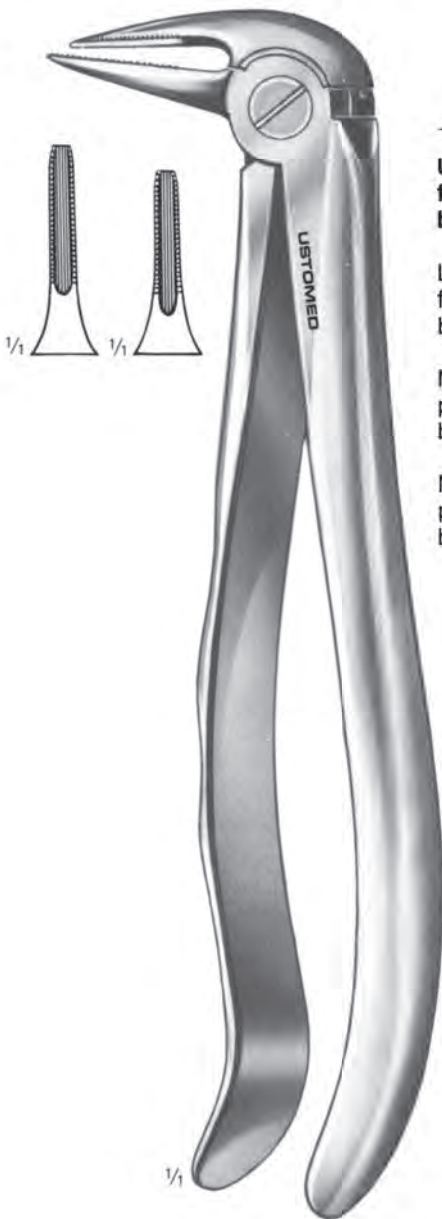
Special Root Extracting Forceps  
with anatomically shaped handle  
Daviers spéciaux pour racines avec  
manche adapté à l'anatomie de la main  
Fórceps de extracción especiales para raíces  
con mango adaptado a la anatomía de la mano



**Unterkiefer**  
Lower jaw  
Mâchoire inférieure  
Maxilar inferior

#### Ausführliche Beschreibung, siehe Seiten 87 und 88

Full description, see pages 87 and 88  
Description détaillée, voir pages 87 et 89  
Descripción detallada, véase páginas 87 y 89



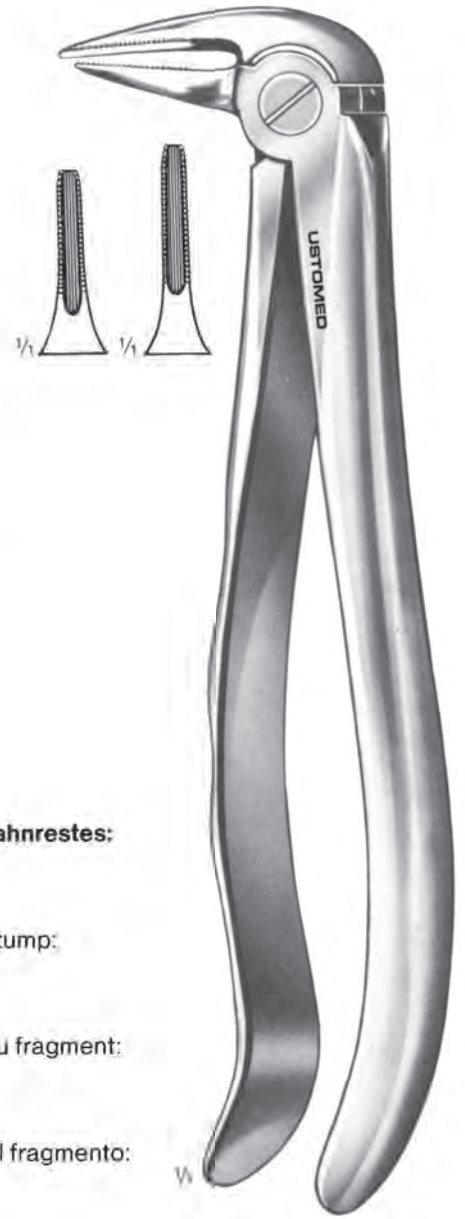
←  
**Unterkiefer  
für längere Wand des Zahnrestes:  
bukkal bzw. labial**

Lower jaw  
for longer wall of tooth stump:  
buccally or labially

Mâchoire inférieure  
pour paroi plus longue du fragment:  
buccalement ou labialement

Maxilar inferior  
para pared más larga del fragmento:  
bucalmente o labialmente

Hartwig  
81-427-000



→  
**Unterkiefer  
für längere Wand des Zahnrestes:  
lingual**

Lower jaw  
for longer wall of tooth stump:  
lingually

Mâchoire inférieure  
pour paroi plus longue du fragment:  
lingualmente

Maxilar inferior  
para pared más larga del fragmento:  
lingualmente

Hartwig  
81-429-000



- USTOMED®** Zahnzangen mit diamantiertem Maul und Paßformgriff
- USTOMED®** Extracting Forceps with diamond-coated jaws and anatomically shaped handle
- USTOMED®** Daviers à mors diamantés et manche adapté à l'anatomie de la main
- USTOMED®** Fórceps de extracción con picos diamantados y mango adaptado a la anatomía de la mano



**USTOMED®** Zahnzangen mit diamantiertem Maul zeichnen sich durch ein besonders griffiges Profil aus. Dadurch wird der Zahn unverrückbar festgehalten und ein Abrutschen unmöglich gemacht. Alle Zahnzangen mit diamantiertem Profil haben zur Kennzeichnung vergoldete Griffenden.

Les daviers **USTOMED®** à mors diamantés se distinguent par leur profil antidérapant garantissant la fixation absolument sûre de la dent dans une position invariable et empêchant son glissement. Les daviers à profil diamanté se reconnaissent par leurs bouts de manche dorés.

**USTOMED®** Extracting forceps with diamond-coated jaws are distinguished by their sharp profile securing an absolutely safe grip, fixing the tooth in an unremovable position and preventing it from slipping off. All the extracting forceps with diamond-coated profile are identified by gold-plated handle ends.

Los fórceps de extracción **USTOMED®** con picos diamantados son distinguidos por su perfil antideslizante garantizando la fijación absolutamente segura del diente en una posición invariable y haciendo imposible su deslizamiento. Para su mejor identificación, los mangos de los fórceps de extracción con perfil de diamante llevan extremos dorados.



Fig. 1  
81-501-000

**obere Schneide- und Eckzähne**  
upper incisors and canines  
incisives et canines supérieures  
incisivos y caninos superiores



Fig. 2

**81-502-000**  
**obere Schneide- und Eckzähne**  
upper incisors and canines  
incisives et canines supérieures  
incisivos y caninos superiores



Fig. 7

**81-507-000**  
**obere Prämolaren**  
upper premolars  
prémolaires supérieures  
premolares superiores

Die auf den Seiten 110 und 111 abgebildeten Zahnzangen mit diamantiertem Maul stellen die in dieser Ausführung gebräuchlichsten Modelle dar. Im Bedarfsfall sind jedoch fast alle übrigen Zangentypen mit diamantierten Maulteilen lieferbar. Bitte, lassen Sie uns Ihre Wünsche wissen.

The extracting forceps with diamond-coated jaws shown on pages 110 and 111 represent the models preferably used in this execution. It is understood that, if need should be, nearly all the remaining types of extracting forceps can be made with diamond-coated jaws, too. Please, let us know your requirements.

Les daviers à mors diamantés illustrés sur pages 110 et 111 représentent les modèles les plus préférés dans cette exécution. Mais il est entendu que, s'il existait la nécessité, pratiquement tous les autres types de daviers seraient également livrables avec mors diamantés.

Veillez donc, le cas échéant, nous faire connaître vos besoins.

Los fórceps de extracción con picos diamantados ilustrados sobre páginas 110 y 111 representan los modelos más preferados de tal ejecución. Se entiende pero que, caso de necesitarse, casi todos los demás tipos de fórceps de extracción podrán también suministrarse con picos diamantados.

Favor de indicarnos sus necesidades.





**USTOMED®** Zahnzangen mit diamantiertem Maul und Paßformgriff  
**USTOMED®** Extracting Forceps with diamond-coated jaws and anatomically shaped handle  
**USTOMED®** Daviers à mors diamantés et manche adapté à l'anatomie de la main  
**USTOMED®** Fórceps de extracción con picos diamantados y mango adaptado a la anatomía de la mano



81

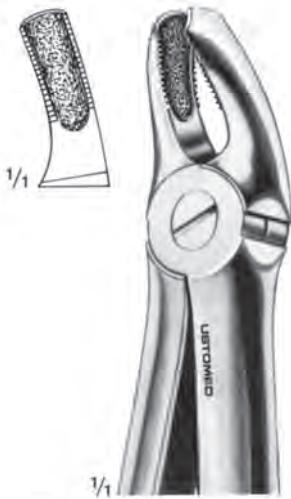


Fig. 18  
**81-518-000**  
**obere Molaren, links**  
 upper molars, left  
 molaires supérieures, côté gauche  
 molares superiores, lado izquierdo

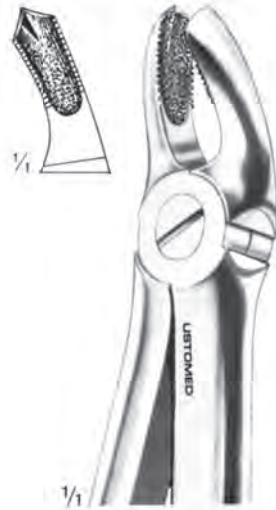


Fig. 17  
**81-517-000**  
**obere Molaren, rechts**  
 upper molars, right  
 molaires supérieures, côté droit  
 molares superiores, lado derecho

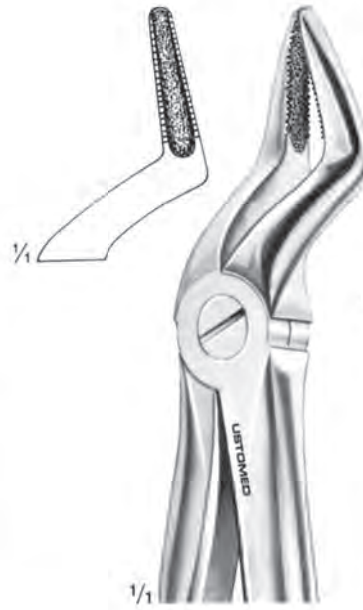


Fig. 51  
**81-551-000**  
**obere Wurzeln**  
 upper roots  
 racines supérieures  
 raíces superiores

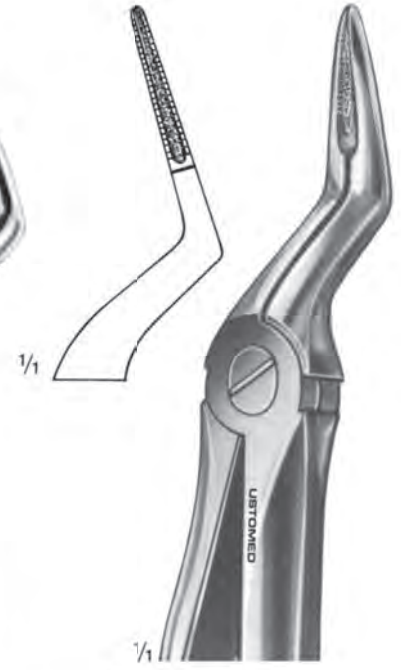


Fig. 97  
**81-597-000**  
**sehr feine obere Wurzeln, tiefgreifend**  
 very fine upper roots, gripping in depth  
 racines supérieures très fines, à attaque profonde  
 raíces superiores muy delgadas, atacando en profundidad

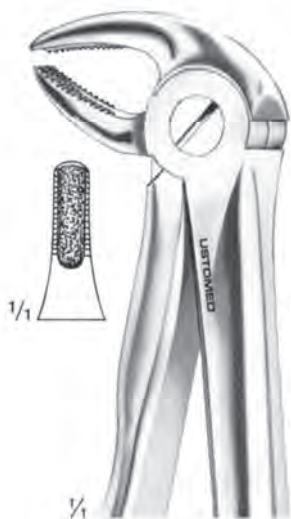


Fig. 13  
**81-513-000**  
**untere Prämolaren**  
 lower premolars  
 prémolaires inférieures  
 premolares inferiores

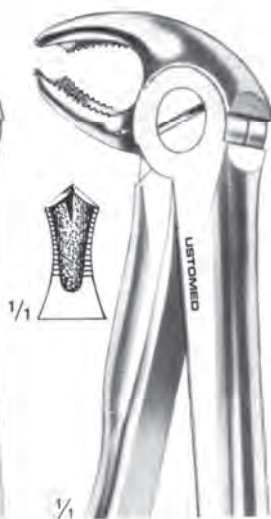


Fig. 22  
**81-522-000**  
**untere Molaren**  
 lower molars  
 molaires inférieures  
 molares inferiores

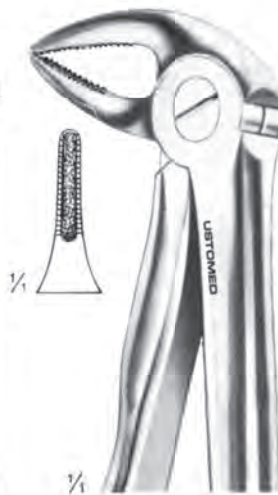


Fig. 33  
**81-533-000**  
**untere Wurzeln**  
 lower roots  
 racines inférieures  
 raíces inferiores

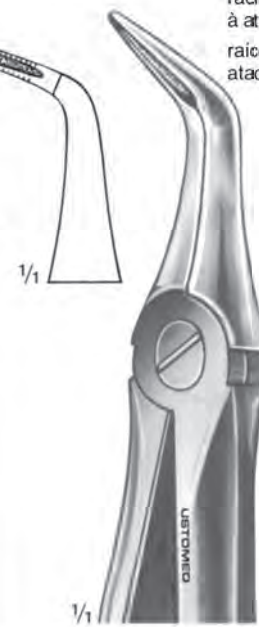


Fig. 46 L  
**81-546-012**  
**sehr feine untere Wurzeln, tiefgreifend**  
 very fine lower roots, gripping in depth  
 racines inférieures très fines, à attaque profonde  
 raíces inferiores muy delgadas, atacando en profundidad



Fig. 74  
**81-574-000**  
**untere Wurzeln**  
 lower roots  
 racines inférieures  
 raíces inferiores



ca. 1840/1880

**Zahnzange und Spaltzange**

Extracting and Separating Forceps

Davier et Pince à séparer

Fórceps de extracción y Fórceps para separar



**Zahnzangen**  
 Extracting Forceps  
 Daviers  
 Fórceps de extracción

**amerikanische Form**  
 American pattern  
 forme américaine  
 forma americana



82



Fig. 6

**82-006-000**  
**Spaltzange**  
 Separating forceps  
 Davier à séparer  
 Fórceps para separar



Fig. 10 H

**82-010-008**  
**obere Molaren**  
 upper molars  
 molaires supérieures  
 molares superiores

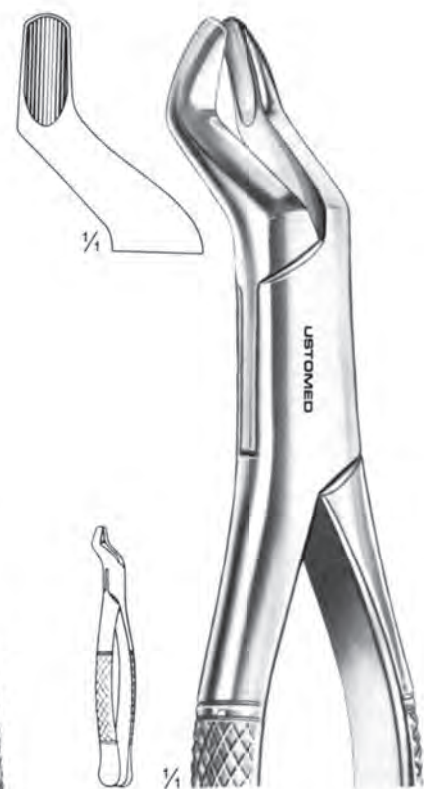


Fig. 10 S

**82-010-019**  
**obere Molaren**  
 upper molars  
 molaires supérieures  
 molares superiores



**Zahnzangen**  
Extracting Forceps  
Daviers  
Fórceps de extracción

**amerikanische Form**  
American pattern  
forme américaine  
forma americana

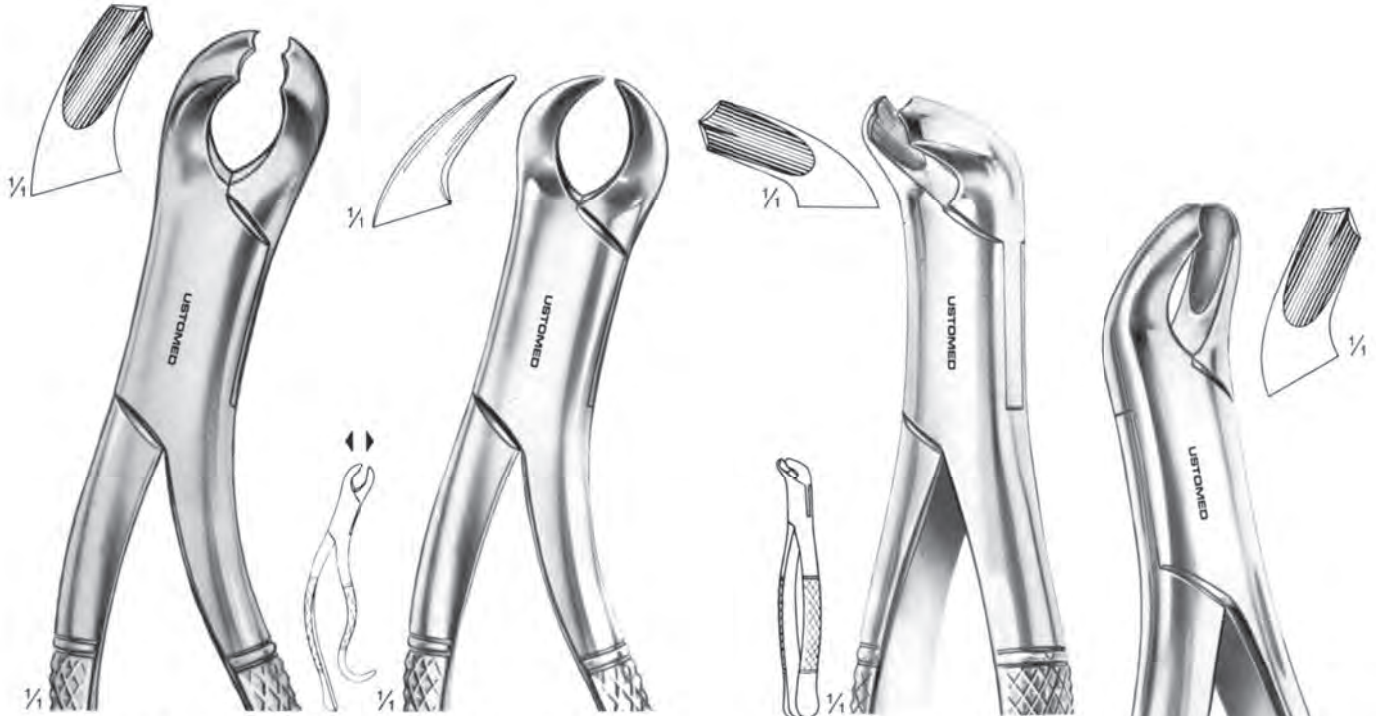


Fig. 15

Harris  
**82-015-000**  
**untere Molaren**  
lower molars  
molaires inférieures  
molares inferiores

Fig. 16

**82-016-000**  
**untere Molaren**  
lower molars  
molaires inférieures  
molares inferiores

Fig. 17

**82-017-000**  
**untere Molaren**  
lower molars  
molaires inférieures  
molares inferiores

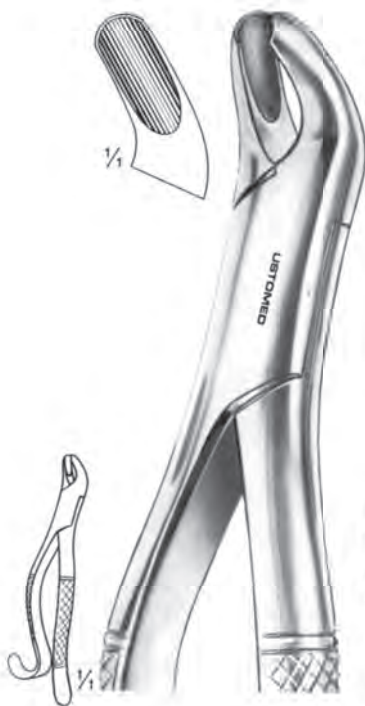


Fig. 18 L  
Harris  
**82-018-012**  
**obere Molaren, links**  
upper molars, left  
molaires supérieures, côté gauche  
molares superiores, lado izquierdo



Fig. 18 R  
Harris  
**82-018-018**  
**obere Molaren, rechts**  
upper molars, right  
molaires supérieures, côté droit  
molares superiores, lado derecho



**Zahnzangen**  
Extracting Forceps  
Daviers  
Fórceps de extracción

**amerikanische Form**  
American pattern  
forme américaine  
forma americana

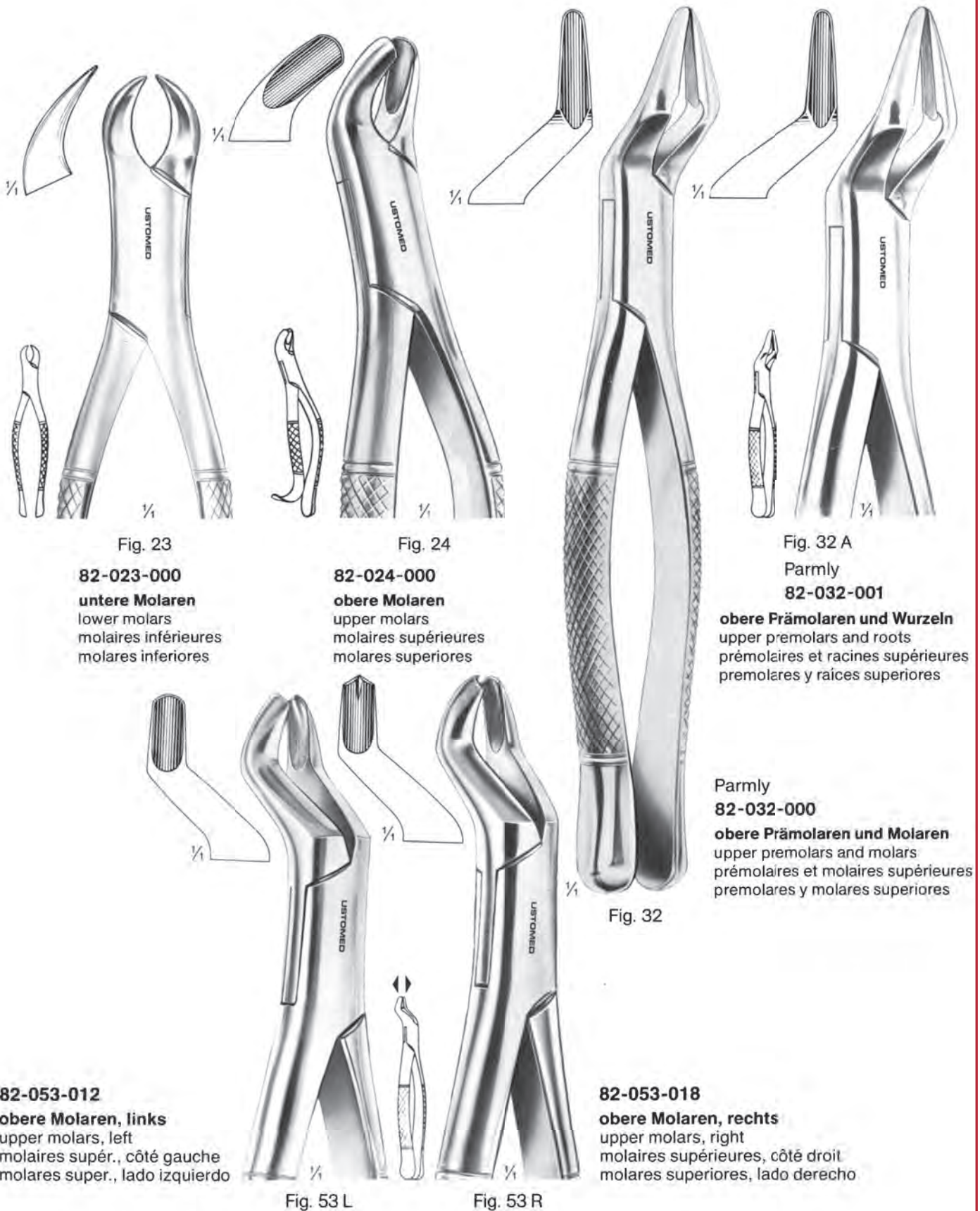


Fig. 23

**82-023-000**  
**untere Molaren**  
lower molars  
molaires inférieures  
molares inferiores

Fig. 24

**82-024-000**  
**obere Molaren**  
upper molars  
molaires supérieures  
molares superiores

Fig. 32 A

**Parmly**  
**82-032-001**  
**obere Prämolaren und Wurzeln**  
upper premolars and roots  
prémolaires et racines supérieures  
premolares y raíces superiores

Parmly

**82-032-000**  
**obere Prämolaren und Molaren**  
upper premolars and molars  
prémolaires et molaires supérieures  
premolares y molares superiores

Fig. 32

**82-053-012**  
**obere Molaren, links**  
upper molars, left  
molaires supér., côté gauche  
molares super., lado izquierdo

Fig. 53 L

**82-053-018**  
**obere Molaren, rechts**  
upper molars, right  
molaires supérieures, côté droit  
molares superiores, lado derecho

Fig. 53 R



**Zahnzangen**  
Extracting Forceps  
Daviers  
Fórceps de extracción

**amerikanische Form**  
American pattern  
forme américaine  
forma americana

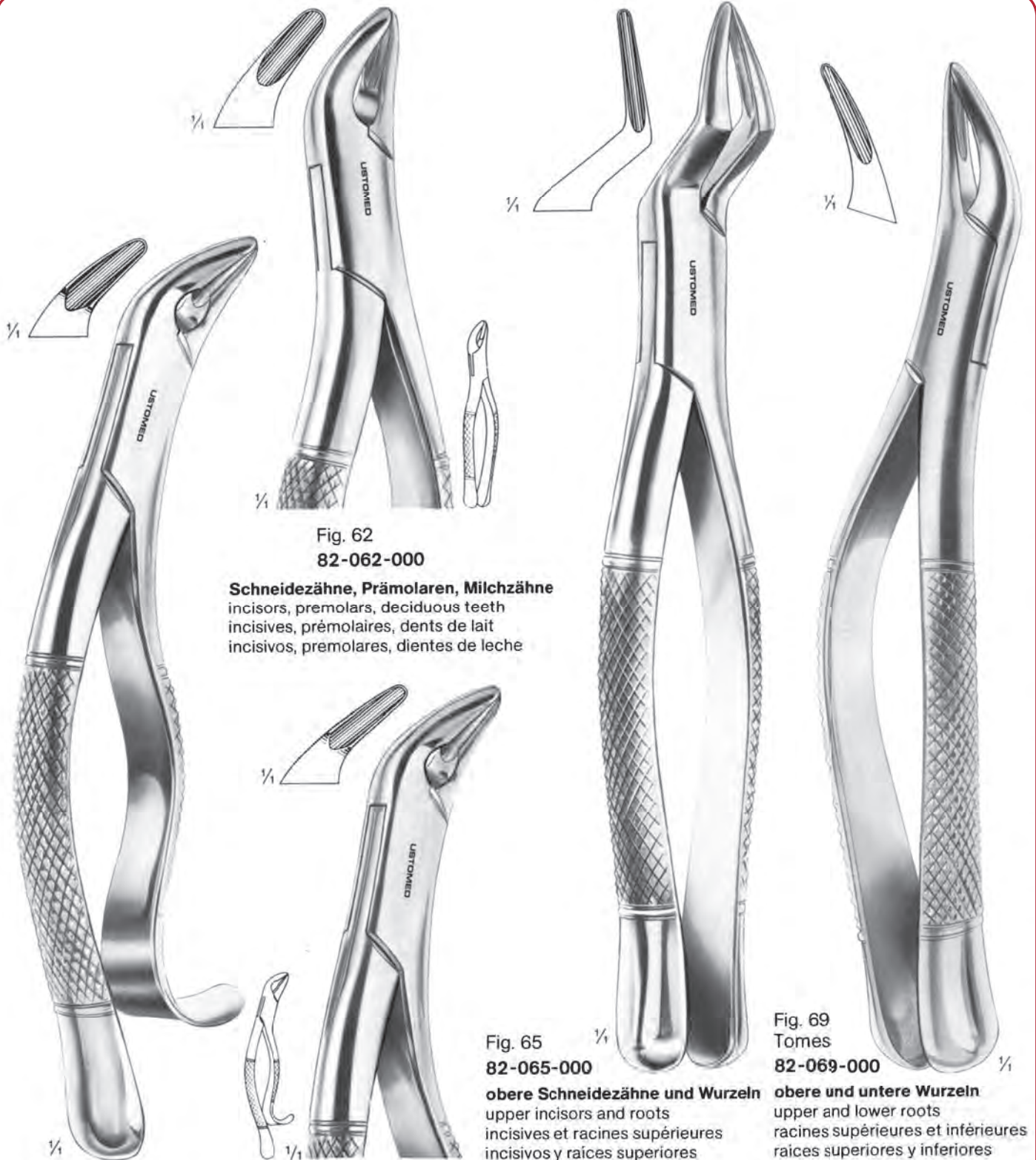


Fig. 62  
82-062-000

**Schneidezähne, Prämolaren, Milchzähne**  
incisors, premolars, deciduous teeth  
incisives, prémolaires, dents de lait  
incisivos, premolares, dientes de leche

Fig. 65  
82-065-000

**obere Schneidezähne und Wurzeln**  
upper incisors and roots  
incisives et racines supérieures  
incisivos y raíces superiores

Fig. 69  
Tomes  
82-069-000

**obere und untere Wurzeln**  
upper and lower roots  
racines supérieures et inférieures  
raíces superiores y inferiores

Fig. 85  
Thomas  
82-085-000

**untere Eckzähne, Prämolaren, Molaren**  
lower canines, premolars and molars  
canines, prémolaires, molaires infér.  
caninos, premolares, molares infer.

Fig. 85 A  
Thomas  
82-085-001

**untere Eckzähne, Prämolaren, Molaren**  
lower canines, premolars and molars  
canines, prémolaires, molaires infér.  
caninos, premolares, molares infer.



**Zahnzangen**  
 Extracting Forceps  
 Daviers  
 Fórceps de extracción

**amerikanische Form**  
 American pattern  
 forme américaine  
 forma americana



82



Fig. 88 L  $\frac{1}{2}$   
 Nevius  
**82-088-012**

**obere Molaren, links**  
 upper molars, left  
 molaires supérieures, côté gauche  
 molares superiores, lado izquierdo



Nevius Fig. 88 R  
**82-088-018**

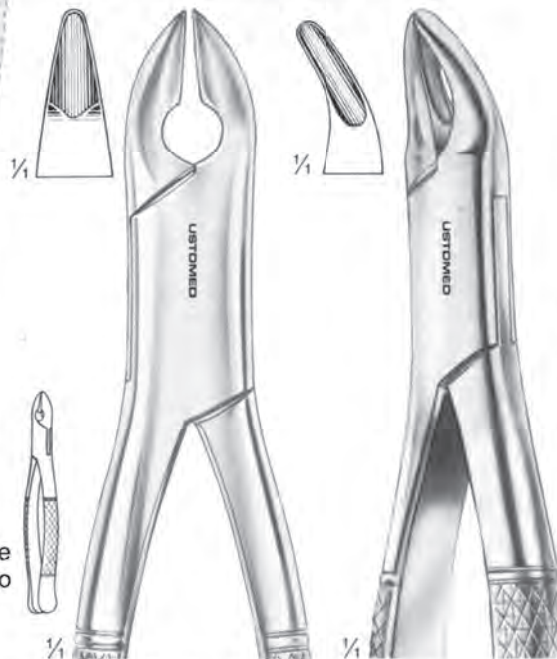
**obere Molaren, rechts**  
 upper molars, right  
 molaires supérieures, côté droit  
 molares superiores, lado derecho



Fig. 99 A

Kells  
**82-099-001**

**obere Schneide- und Eckzähne, Prämolaren**  
 upper incisors, canines, premolars  
 incisives, canines, prémolaires supér.  
 incisivos, caninos, premolares super.



Kells  
**82-099-003**

**obere Schneide- u. Eckzähne, Prämolaren**  
 upper incisors, canines, premolars  
 incisives, canines, prémolaires supérieures  
 incisivos, caninos, premolares superiores

Fig. 99 C

Fig. 101

Hull  
**82-101-000**

**Milchzähne**  
 deciduous teeth  
 dents de lait  
 dientes de leche



**Zahnzangen**  
Extracting Forceps  
Daviers  
Fórceps de extracción

**amerikanische Form**  
American pattern  
forme américaine  
forma americana



Fig. 103

**82-103-000**

**untere Schneidezähne, Prämolaren**  
lower incisors, premolars, roots  
incisives, prémolaires, racines infér.  
incisivos, premolares raices infer.



Fig. 150

Cryer

**82-150-000**

**obere Schneidezähne, Prämolaren und Wurzeln**  
upper incisors, premolars, roots  
incisives, prémolaires, racines supérieures  
incisivos, premolares, raíces superiores



Fig. 150 A

Cryer

**82-150-001**

**obere Schneidezähne, Prämolaren und Wurzeln**  
upper incisors, premolars, roots  
incisives, prémolaires, racines supérieures  
incisivos, premolares, raíces superiores



Fig. 150 S

Cryer

**82-150-019**

**obere Zähne, für Kinder**  
upper teeth, for children  
dents supérieures, pour enfants  
dientes superiores, para niños





**Zahnzangen**  
Extracting Forceps  
Daviers  
Fórceps de extracción

**amerikanische Form**  
American pattern  
forme américaine  
forma americana



Fig. 151 A

Fig. 151 S



Cryer  
**82-151-001**

**untere Schneidezähne, Prämolaren und Wurzeln**  
lower incisors, premolars, roots  
incisives, prémolaires, racines infér.  
incisivos, premolares, raíces infer.

Cryer  
**82-151-019**

**untere Zähne, für Kinder**  
lower teeth, for children  
dents inférieures, pour enfants  
dientes inferiores, para niños



Fig. 203

**82-203-000**

**untere Schneidezähne und Wurzeln**  
lower incisors and roots  
incisives et racines inférieures  
incisivos y raíces inferiores

Cryer  
**82-151-000**

**untere Schneidezähne, Prämolaren und Wurzeln**  
lower incisors, premolars, roots  
incisives, prémolaires, racines infér.  
incisivos, premolares, raíces infer.

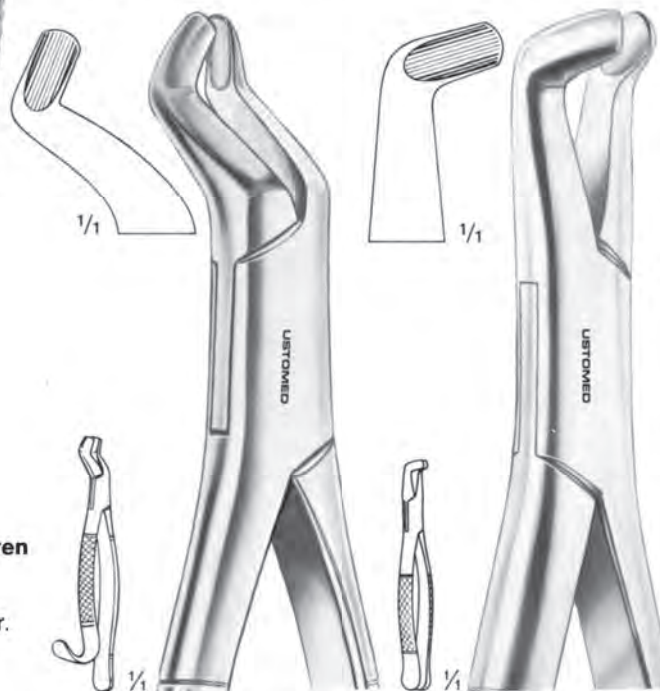


Fig. 210 H

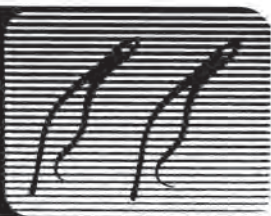
Fig. 222

**82-210-008**

**obere dritte Molaren**  
upper third molars  
troisième molaire supérieure  
terceros molares superiores

**82-222-000**

**untere dritte Molaren**  
lower third molars  
troisième molaire inférieure  
terceros molares inferiores



**Zahnzangen**  
Extracting Forceps  
Daviers  
Fórceps de extracción

**amerikanische Form**  
American pattern  
forme américaine  
forma americana

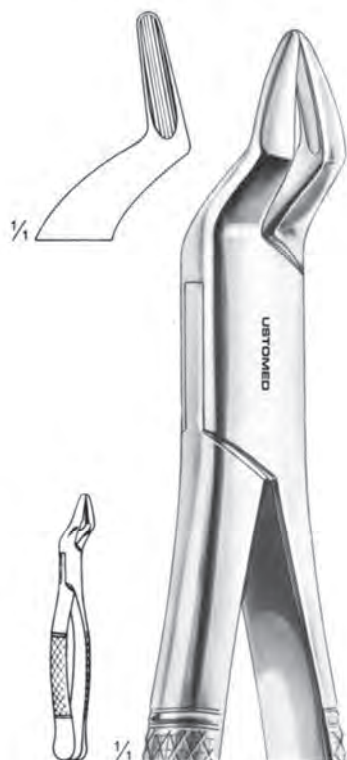


Fig. 286

**82-286-000**

**obere Schneidezähne  
und Wurzeln**

upper incisors and roots  
incisives et racines supérieures  
incisivos y raíces superiores



Fig. 287  
Swing

**82-287-000**

**untere Molaren**  
lower molars  
molaires inférieures  
molares inferiores

Fig. 288

**82-288-000**

**untere Eckzähne und Prämolaren**  
lower canines and premolars  
canines, prémolaires inférieures  
caninos, premolares inferiores

Cohen

**82-405-000**

**Universalzahnzange**  
Universal Forceps  
Davier universel  
Fórceps universales



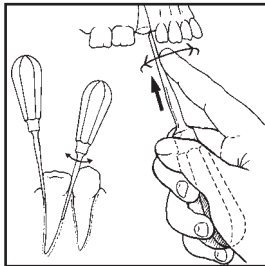
**Wurzelheber als Zeichen  
ihrer Zeit  
von links nach rechts:  
2011, 1830, 1790**

Root elevators representing  
their times  
from left to right:  
2011, 1830, 1790

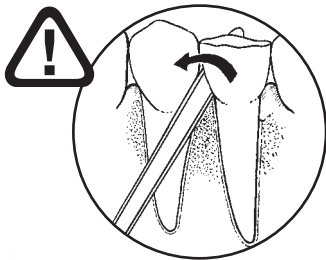
# USTO-LUX Luxationsheber

Diese Wurzelheber haben sehr flach auslaufende Arbeitsenden und eignen sich speziell zur rotierenden, axialen Luxation sowie zum Durchtrennen des zirkulären Ligaments. Bitte keinesfalls damit „hebeln“, da ansonsten die Gefahr des Frakturierens oder Verbiegens des sehr dünnen Arbeitsendes besteht.

These USTO-LUX elevators are very flat towards the ends and are especially suited for rotating, axial luxation and also for dissecting the circular ligament. On no account should they be used for „levering“, as this could fracture or bend the very thin working end.



**Korrekte Anwendung /**  
Correct application



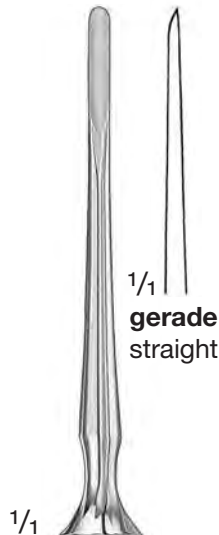
**Falsche Anwendung /**  
Incorrect application



1/1  
USTO-LUX

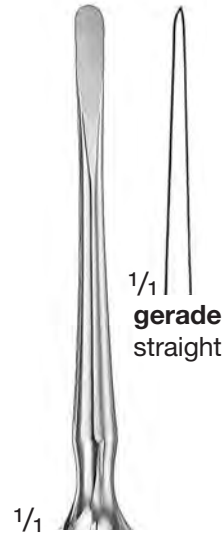
Die kurz nach dem Griff beginnende konvexe Form des Schaftes ermöglicht eine bessere Fingerauflage. Dadurch wird eine sichere Instrumentenführung während der Extraktion erreicht.

The convexity of the shaft starting right from the handle provides an improved finger rest. By this, guidance of the elevator during extraction is rendered sensibly safer.



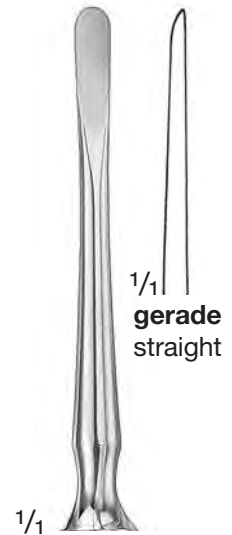
1/1  
**gerade**  
straight

1/1  
USTO-LUX  
3 mm breit / wide  
**83-120-003**



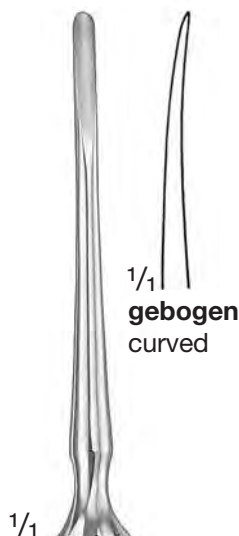
1/1  
**gerade**  
straight

1/1  
USTO-LUX  
4 mm breit / wide  
**83-120-004**



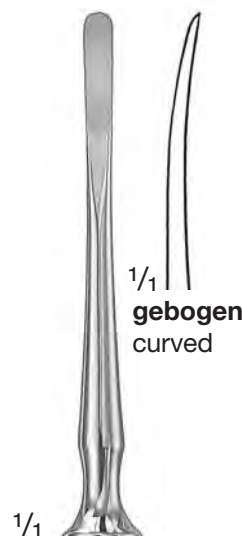
1/1  
**gerade**  
straight

1/1  
USTO-LUX  
5 mm breit / wide  
**83-120-005**



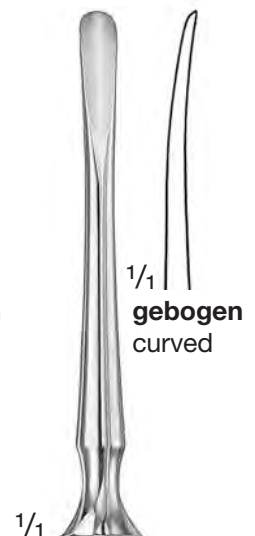
1/1  
**gebogen**  
curved

1/1  
USTO-LUX  
3 mm breit / wide  
**83-121-003**



1/1  
**gebogen**  
curved

1/1  
USTO-LUX  
4 mm breit / wide  
**83-121-004**



1/1  
**gebogen**  
curved

1/1  
USTO-LUX  
5 mm breit / wide  
**83-121-005**



### Wurzelheber mit Paßformgriff

Root Elevators with anatomically shaped handle

Elévateurs à racines avec manche adapté à l'anatomie de la main

Elevadores para raíces con mango adaptado a la anatomía de la mano



Bein modif.



2 mm  
Bein modif.  
**83-060-002**



3 mm  
Bein modif.  
**83-060-003**



4 mm  
Bein modif.  
**83-060-004**



5 mm  
Bein modif.  
**83-060-005**



3 mm  
**83-066-003**



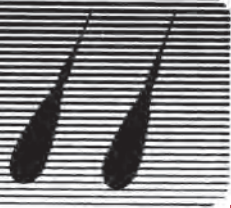
3 mm  
**83-068-003**



3 mm  
**83-079-003**



3 mm  
**83-081-003**



**Wurzelheber**  
 Root Elevators  
 Elévateurs à racines  
 Elevadores para raíces



¼

Bein



¼

Fig. 1  
2 mm  
Bein  
83-100-002



¼

Fig. 2  
3 mm  
Bein  
83-100-003



¼

Fig. 3  
4 mm  
Bein  
83-100-004



¼

Fig. 4  
5 mm  
Bein  
83-100-005



¼

Fig. 5  
3 mm  
Bein  
83-102-003



Die kurz nach dem Griff beginnende konvexe Form des Schaftes ermöglicht eine bessere Fingerauflage. Dadurch wird eine sicherere Instrumentenführung während der Extraktion erreicht.

The convexity of the shaft starting right from the handle provides an improved finger rest. By this, guidance of the elevator during extraction is rendered sensibly safer.

La convexité de la tige commençant à partir du manche améliore l'appui des doigts. De cette manière, le guidage de l'élevateur durant l'extraction est rendu bien plus sûr.

La convexidad del vástago empezando a partir del mango mejora el apoyo de los dedos. De este modo, la guía del elevador durante la extracción se hace mucho más segura.



**Wurzelheber**  
 Root Elevators  
 Élévateurs à racines  
 Elevadores para raíces



$\frac{1}{1}$   
**gebogen**  
 curved  
 courbes  
 curvos



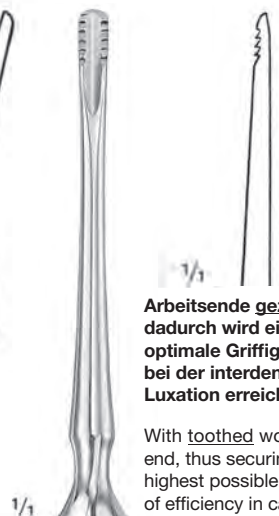
**Fig. 1**  
 2,5 mm  
 83-111-025



**Fig. 2**  
 3,5 mm  
 83-111-035



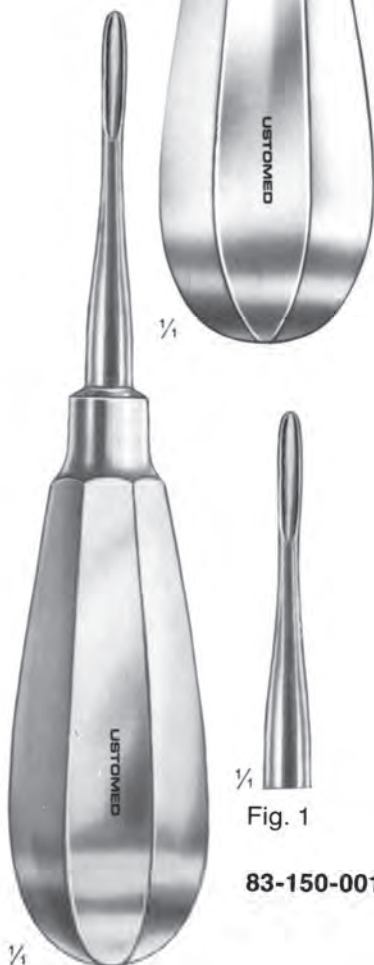
**Fig. 3**  
 4,5 mm  
 83-111-045



**Fig. 4**  
 4 mm  
**gerade / straight**  
 droite / recta  
 Lindo-Levien  
 83-154-004

Arbeitsende **gezahnt**,  
 dadurch wird eine  
 optimale Griffbarkeit  
 bei der interdentalen  
 Luxation erreicht.

With toothed working  
 end, thus securing the  
 highest possible grade  
 of efficiency in case of  
 interdental luxation.



**Fig. 1**  
 83-150-001



**Fig. 2**  
 83-150-002



**Fig. 3**  
 Flohr  
 83-151-003



**Fig. 4**  
 Flohr  
 83-151-004



**Fig. 7**  
 Cryer  
 83-151-007



**Fig. 8**  
 Cryer  
 83-151-008



**Der Wurzelheber nach Kopp zeichnet sich durch seine schraubengangförmige (spiralförmige) Hohlkehle und die an der Innenfläche befindlichen Längsrillen aus.**

**Die exzentrisch ausgebildete Spitze dringt dabei leicht in den Spalt zwischen Zahn und knöchernem Zahnfach ein und ermöglicht das kreisförmige Umfahren der Wurzel, wobei der gewundene Verlauf der Hohlkehle und die Längsrillen den selbständigen Transport der Wurzel aus der Alveole bewirken.**

**Unter mäßiger senkrechter Druckanwendung mit gleichzeitig drehender Bewegung wird die Wurzel nicht nur gelockert und losgelöst, sondern auch gleichzeitig herausgehoben.**

L'élevateur de Kopp se distingue par sa gorge hélicoïdale et les cannelures longitudinales se trouvant sur la face intérieure du bout travaillant.

Sa pointe de forme excentrique n'a donc pas de peine à pénétrer dans la fente entre la dent et l'alvéole pour rendre possible de faire un tour autour de la racine et de provoquer par celui-ci, grâce à la gorge hélicoïdale et aux cannelures longitudinales, l'enlèvement plus ou moins automatique de la racine hors de son lit osseux.

Par une légère pression exercée en direction verticale et un mouvement giratoire simultané de l'instrument, on réussit non seulement à relâcher la racine mais, en même temps, à l'enlever.

The Kopp elevator distinguishes itself by a helical groove and longitudinal flutes provided on the inner surface of the tip.

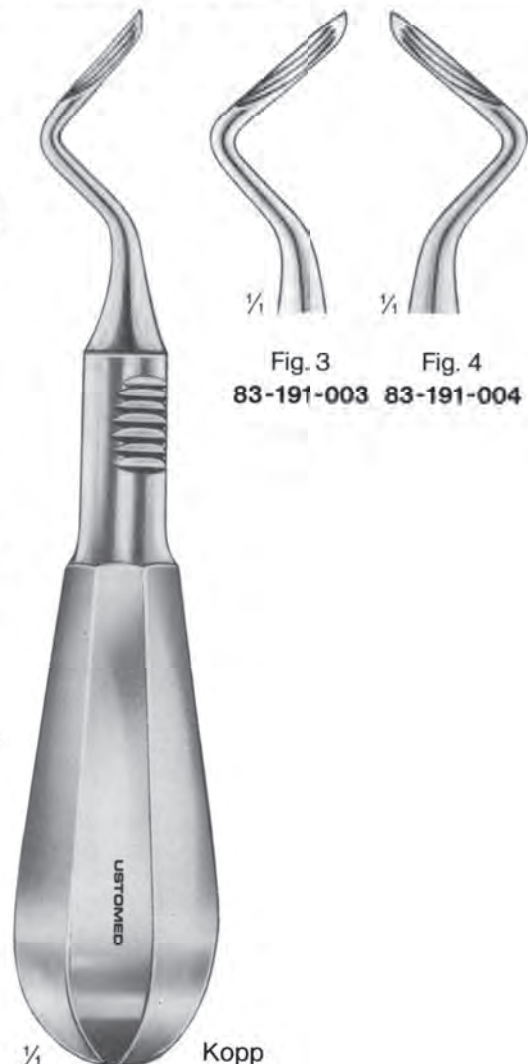
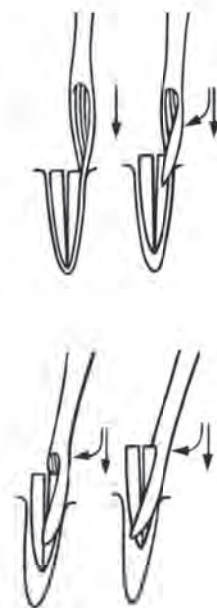
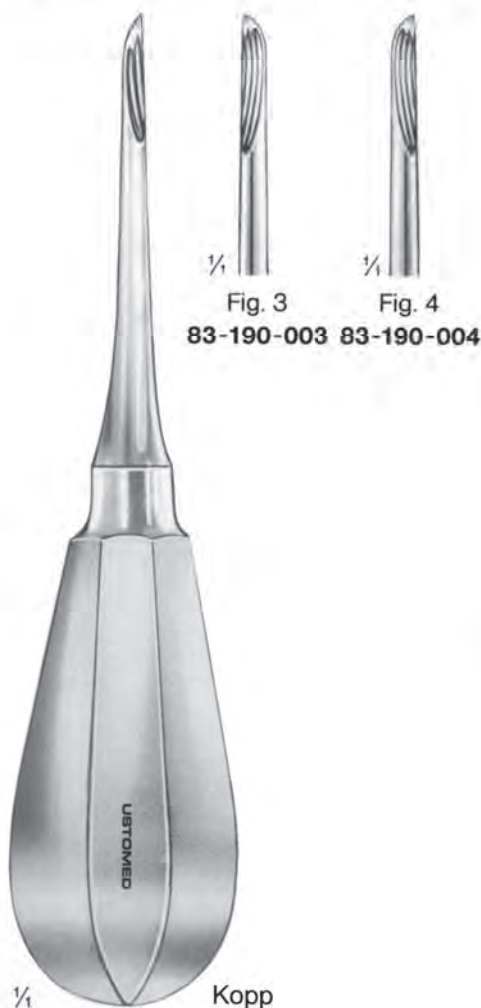
The latter, thanks to its eccentric form, is penetrating with ease the gap between the tooth and its bone bedding and permits the root being rounded in its entirety to the effect that the helical groove and the longitudinal flutes are lifting the root more or less automatically out of the alveolus.

By using moderate pressure in vertical direction and, at the same time, moving the elevator in a circular course, the root is not only loosened but simultaneously extracted.

El elevador de Kopp es distinguido por su ranura helicoidal y las estrias longitudinales encontrándose en la cara interior de su punta.

Esta punta de forma excéntrica penetra con facilidad en la hendidura entre el diente y el alvéolo para permitir un movimiento circular alrededor de la raíz durante el cual la ranura helicoidal y las estrias longitudinales provocan el transporte más o menos automático de la raíz fuera del alvéolo.

Mediante una ligera presión en dirección vertical y un movimiento giratorio simultáneo, el operador logra no solamente el aflojamiento sino, al mismo tiempo, la extracción de la raíz.







**Wurzelheber**  
 Root Elevators  
 Elévateurs à racines  
 Elevadores para raíces

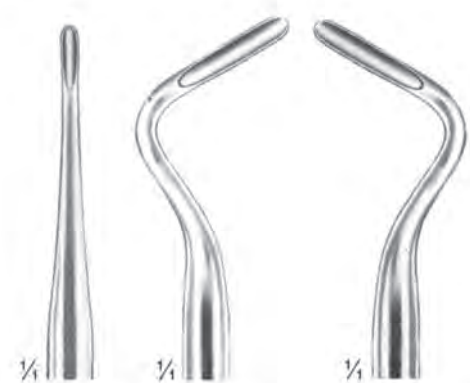


Fig. 8  
 Heidbrink  
 83-230-008



Fig. 9  
 Heidbrink  
 83-231-009

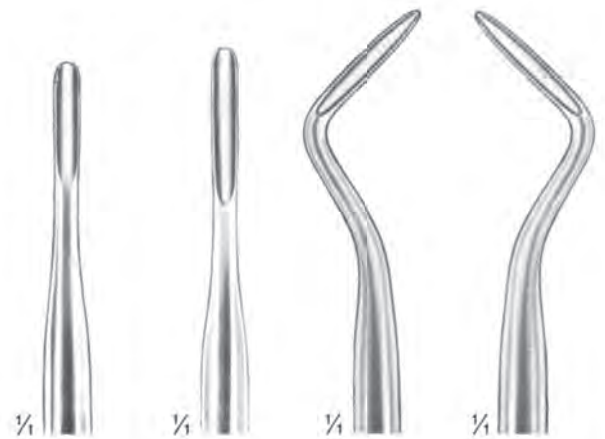
Fig. 10  
 Heidbrink  
 83-231-010



Apical 301  
 83-420-301

Apical 302  
 83-421-302

Apical 303  
 83-421-303



Apical 304  
 83-422-304

34 S Seldin  
 83-426-034

Flohr  
 83-427-001

Flohr  
 83-427-002



12 Cryer  
 83-430-012

4 L Seldin  
 83-437-004

4 R Seldin  
 83-439-004

27 Cryer  
 83-445-027

28 Cryer  
 83-445-028



**Wurzelheber**  
 Root Elevators  
 Élévateurs à racines  
 Elevadores para raíces



1/2

Hylin



1/4

3 mm  
 Hylin  
 83-520-003



1/4

4,5 mm  
 Hylin  
 83-520-045



1/4

3 mm  
 Hylin  
 83-521-003



1/4

3 mm  
 Hylin  
 83-523-003



1/2



1/4

Read  
 83-528-001



1/4

Coleman  
 83-528-002



1/4

London Hospital  
 83-529-012



1/4

London Hospital  
 83-529-018



**Wurzelheber**  
 Root Elevators  
 Élévateurs à racines  
 Elevadores para raíces



1/2



1/4

83-541-001



1/4

83-541-002



1/4

Fig. 1  
Coupland

83-620-001



1/4

Fig. 2  
Coupland

83-620-002



1/4

Fig. 3  
Coupland

83-620-003

**Meißel**

Chisels and gouges  
 Ciseaux-burins et gouges  
 Cinceles y gubias



1/4

Coupland



1/4

Warwick-James  
83-650-000



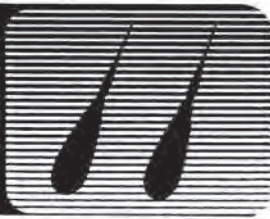
1/4

Warwick-James  
83-651-001



1/4

Warwick-James  
83-651-002



**Wurzelheber**  
 Root Elevators  
 Élévateurs à racines  
 Elevadores para raíces



1/2

USTOMED



1/4

83-721-001



1/4

83-721-002



1/2

USTOMED



1/4

1 L  
 Winter  
 83-741-001



1/4

1 R  
 Winter  
 83-741-002



1/4

12 L  
 Winter  
 83-741-005



1/4

12 R  
 Winter  
 83-741-006



1/4

14 L  
 Winter  
 83-741-009



1/4

14 R  
 Winter  
 83-741-010



**Wurzelheber**  
 Root Elevators  
 Elévateurs à racines  
 Elevadores para raíces

**Wurzelspitzenheber**  
 Fragment Ejectors  
 Elévateurs à fragments  
 Elevadores para fragmentos

**Syndesmotome**  
 Syndesmotomes  
 Syndesmotomes  
 Sindesmótomos



83

**Wurzelheber**  
 Root elevators  
 Elévateurs à racines  
 Elevadores para raíces



Barry

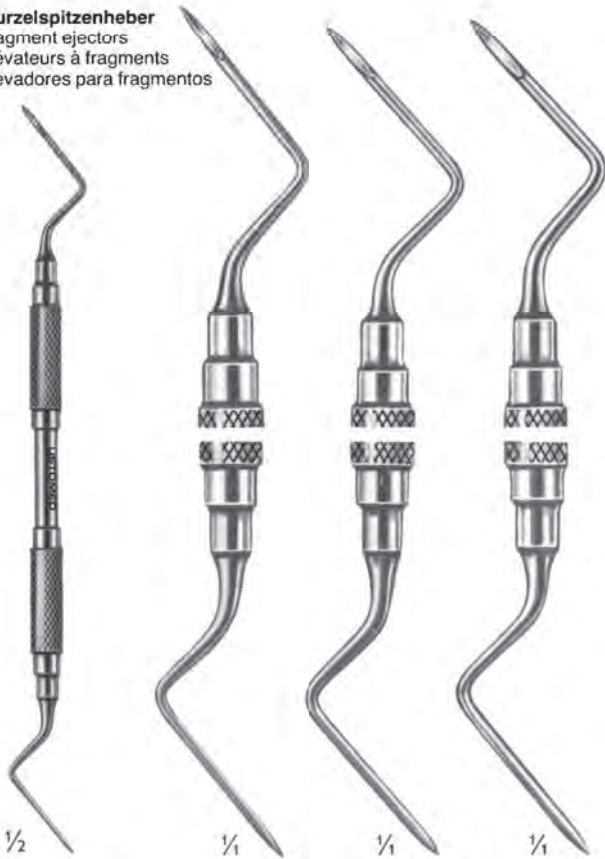


Barry 320 Barry 321  
 83-761-320 83-761-321



Barry 350 Barry 351  
 83-761-350 83-761-351

**Wurzelspitzenheber**  
 Fragment ejectors  
 Elévateurs à fragments  
 Elevadores para fragmentos

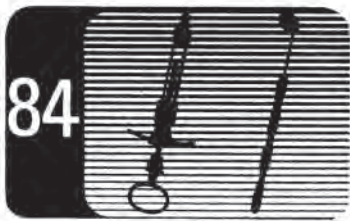


Heidbrink Fig. 1 Fig. 2 Fig. 3  
 Heidbrink Heidbrink Heidbrink  
 83-871-001 83-871-002 83-871-003



Fig. 1 Fig. 2  
 Chompret Chompret  
 83-890-001 83-891-002

Chompret Fig. 3 Fig. 4  
 Chompret Chompret  
 83-891-003 83-891-004



## Dental-Spritzen, neue Modelle

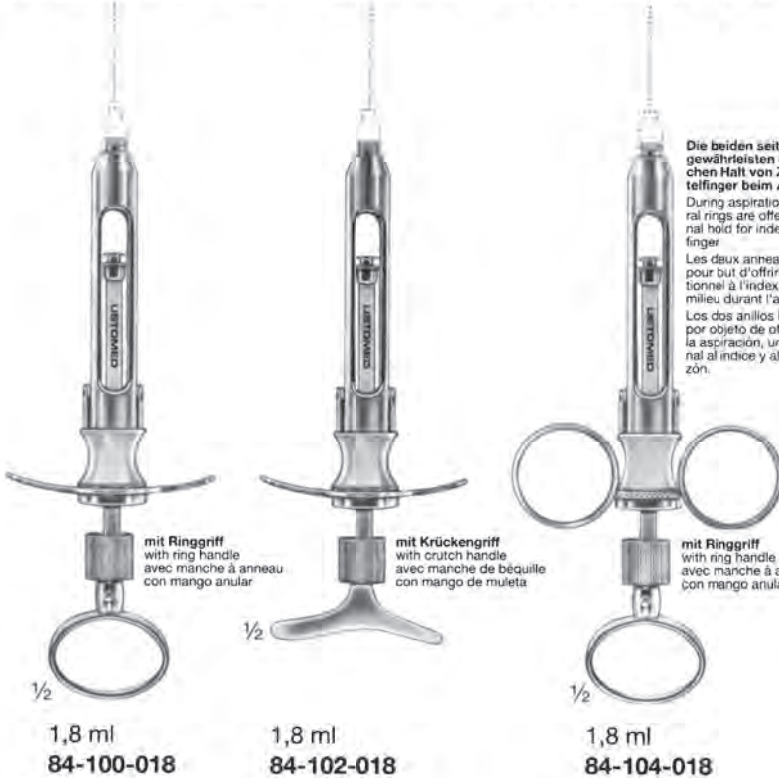
### Dental Syringes, new patterns

### Seringues dentaires, nouveaux modèles

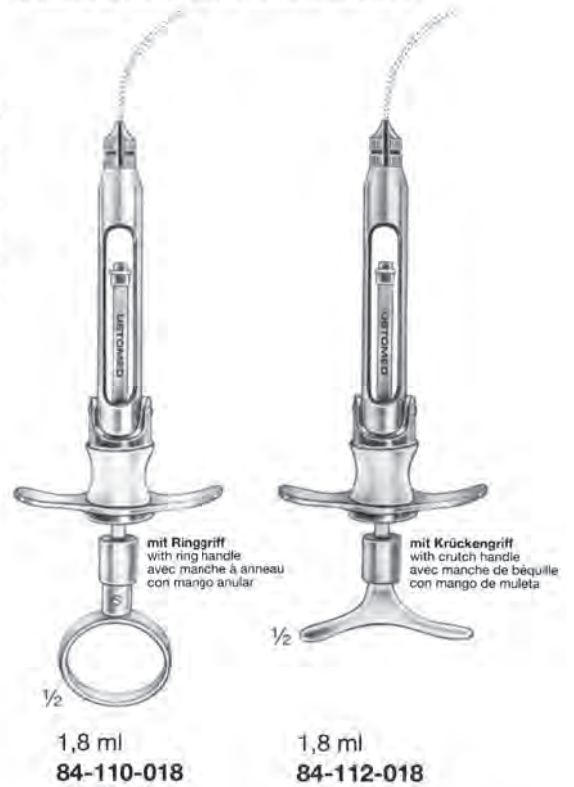
### Jeringas dentales, modelos nuevos



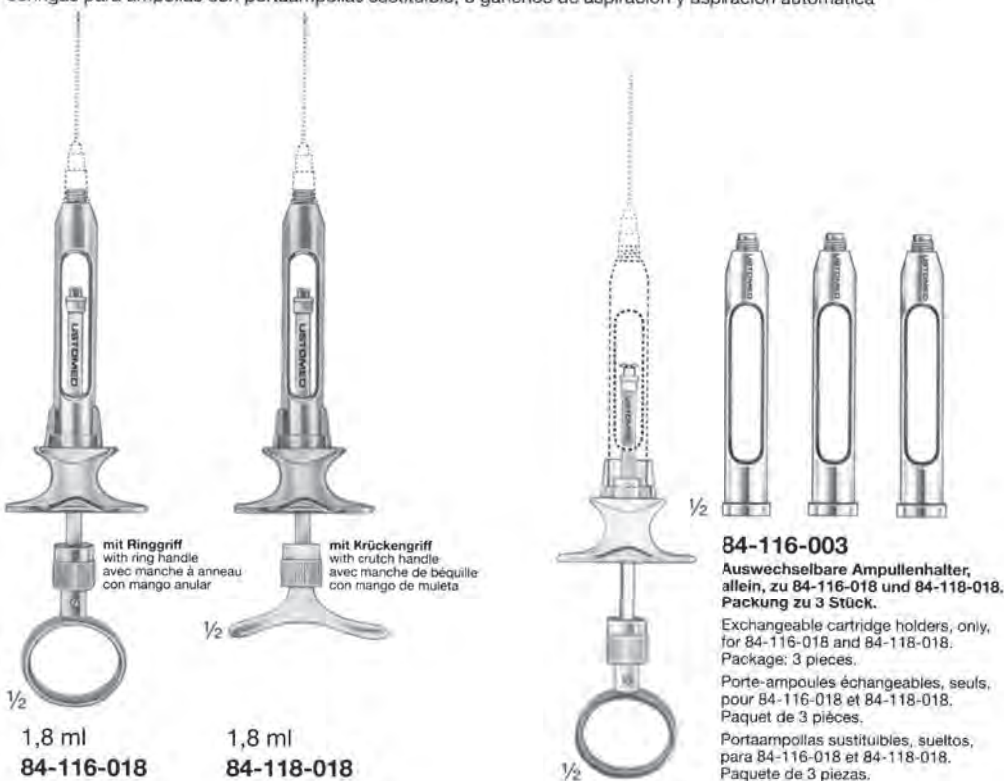
**Zylinderampullen-Spritzen mit drei Aspirationshaken und Selbstaspiration**  
 Cartridge syringes with three aspirating hooks and automatic aspiration  
 Seringues à ampoules avec trois crochets d'aspiration et aspiration automatique  
 Jeringas para ampollas con tres ganchos de aspiración y aspiración automática



**Salbenspritzen (z. B. für Dentsolon), ohne Aspirationshaken, jedoch mit Selbstaspiration**  
 Ointment Syringes (f. i. for Dentsolon), without aspiration hooks, but with automatic aspiration  
 Seringues à onguent (p. e. pour Dentsolon), sans crochets d'aspiration, mais avec aspiration automatique  
 Jeringas para ungüento (p. e. para Dentsolon), sin ganchos de aspiración, pero con aspiración automática



**Zylinderampullen-Spritzen mit auswechselbarem Ampullenhalter, 3 Aspirationshaken und Selbstaspiration**  
 Cartridge syringes with exchangeable cartridge holder, 3 aspiration hooks and automatic aspiration  
 Seringues à ampoules avec porte-ampoules échangeable, 3 crochets d'aspiration et aspiration automatique  
 Jeringas para ampollas con portaampollas sustituable, 3 ganchos de aspiración y aspiración automática



**Beschreibung aller der auf dieser Seite abgebildeten Spritzen, siehe Seite 133**

Description of all the syringes illustrated on this page, see page 133

Description de toutes les seringues illustrées sur cette page, voir page 133

Descripción de todas las jeringas ilustradas sobre esta página, véase página 133



1/1  
84-126-050

**Ersatzaufsatz, allein (für Salbenkanülen), passend zu den Zylinderampullen-Spritzen 84-100-018 bis 84-138-018**

Spare attachment, only (for ointment cannulas) fitting the cartridge syringes 84-100-018 thru 84-138-018

Embout de rechange, seul (pour canules à onguent) se montant sur les seringues à cartouches-ampoules 84-100-018 à 84-138-018

Adaptador de cambio, suelto (para cánulas de ungüento) para montar sobre las jeringas cartucho-ampollas 84-100-018 hasta 84-138-018



**Dental-Spritzen, neue Modelle**  
**Dental Syringes, new patterns**  
**Seringues dentaires, nouveaux modèles**  
**Jeringas dentales, modelos nuevos**



**Beschreibung der spezifischen Anwendungsbereiche der einzelnen Spritzentypen:**

84-100-018 – 84-118-018:

Als Besonderheit sind, ohne Aufpreis, alle unsere Zylinderampullen-Spritzen mit serienmäßig eingebauter Selbstaspiration (Zwangsaspiration) ausgestattet. Sie eignen sich deshalb gleichermaßen für Zylinderampullen mit und ohne Lochstopfen.

Der Anwender hat damit die Möglichkeit, mit der gleichen Spritze – je nach Wunsch – auf die herkömmliche Weise zu aspirieren oder aber das Prinzip der Selbstaspiration anzuwenden.

Als weiterer Vorteil dieser neuen Spritzengeneration ist hervorzuheben, daß bei diesen Spritzen die Kanüle unmittelbar auf den Spritzenkörper aufgeschraubt wird. Dadurch erhält die Spritze nicht nur eine schlankere Form, sondern gewährleistet gleichzeitig eine bessere Sicht auf das Injektionsfeld. Durch den Wegfall des sonst notwendigen Zwischenstückes ist die Spritze jetzt sehr pflegeleicht. Falls die Injektionsmethode mit Selbstaspiration angewendet wird, nachstehend ein paar Tips für den korrekten Einsatz:

1. Aufschrauben der Einmalkanüle. Vollständiges Zurückziehen des Spritzenkolbens.
2. Einsetzen der Ampulle so, daß sie sich am hinteren Spritzenende befindet. (Zur Vermeidung des Eindringens der Nadel in die Membrane und der Ionisierung der Lösung vor der Injektion)
3. Unmittelbar vor der Injektion: Vorschieben der Ampulle, damit die Nadel die Membrane durchdringen kann.
4. Bei Beginn der Injektion, den Spritzenkolben leicht nach vorn drücken. Infolge der Konstruktion des Aspirationssystems dehnt sich nun die Membrane innerhalb der Ampulle aus.
5. Jetzt den Druck auf den Kolben verringern. Die Membrane zieht sich in ihre Ausgangsstellung zurück. In der Ampulle entsteht dadurch ein Gegen- druck (Vakuum), welcher die Selbstansaugung (Zwangsansaugung) bewirkt.
6. Prüfen Sie das Ergebnis der Ansaugung. Hat die Nadel ein Blutgefäß punktiert, erscheint in der Ampulle eine deutlich sichtbare Blutspur. Der Punktionsvorgang ist dann zu wiederholen.
7. Zeigt sich kein Blut, kann die Injektion durchgeführt werden.
8. Die Ansaugung kann durch einfaches Verringern des Druckes auf den Kolben wiederholt werden, so oft dies notwendig erscheint.
9. Nach der Injektion: Kolben ganz zurückziehen, Ampulle läßt sich dann leicht herausnehmen.
10. Sterilisation der Spritze im Autoklav oder im Heißluftsterilisator (max 180° C.)

84-100-018 – 84-104-018:

Zylinderampullen-Spritzen mit drei Aspirationshaken, Arretierung und Selbstaspiration.

84-100-018 – 84-104-018:

Seringues à ampoules avec trois crochets d'aspiration, dispositif d'arrêt et aspiration automatique.

84-110-018 und 84-112-018:

Diese Zylinderampullen-Spritzen werden komplett mit 1 Salbenaufsatz 84-126-050 geliefert. Sie haben keine Aspirationshaken, sind jedoch durch die serienmäßig eingebaute Selbstaspiration noch zusätzlich für diese Aspirationsmethode geeignet.

84-110-018 et 84-112-018:

Ces seringues à cartouches-ampoules sont livrées complètes avec 1 embout à onguent 84-126-050. Il n'y a pas de crochets d'aspiration, mais par suite de l'aspiration automatique incorporée en série, elles se prêtent supplémentai- rement aussi pour cette méthode d'aspiration.

84-116-018 und 84-118-018:

Spritzen-Griffstück mit 1 auswechselbaren Zylinderampullen-Halter.

Diese Spritzen verfügen über ein Stecksystem, Griffstück und Zylinderampullen-Halter lassen sich leicht voneinander trennen. Der Vorteil dieses Stecksystems besteht darin, daß man aus einem Griffstück und den separat erhältlichen Zylinderampullen-Haltern beliebig viele Spritzen zusammenbauen kann.

Das Griffstück der Spritze besitzt 3 Aspirationshaken mit Arretierung. Die Zylinderampullen-Halter sind alle serienmäßig mit einer Selbstaspiration ausgestattet.

84-116-018 et 84-118-018:

Manche de seringue avec 1 porte-cartouches-ampoules échangeable.

La construction de ces seringues est basée sur un système d'emboîtement. Cela veut dire que l'élément "manche" et les porte-cartouches-ampoules peuvent être séparés très facilement l'un de l'autre. L'avantage remarquable de ce système d'emboîtement consiste dans la possibilité de combiner, à l'aide d'un seul manche et de porte-cartouches-ampoules se vendant séparément, n'importe quelle quantité de seringues.

L'élément "manche" de la seringue est pourvu de trois crochets d'aspiration avec dispositif d'arrêt. Les porte-cartouches-ampoules sont munis en série d'une aspiration automatique.

**Description of the specific areas of application of the different types of syringes:**

84-100-018 – 84-118-018:

As a special feature and at no extra cost, all our cartridge syringes are equipped with a serially built-in self-aspirating system. They are, consequently, suited for both cartridges with and without cap plug.

This gives the operator the option to perform with the same syringe the aspiration either in the traditional way or to make use of the principle of automatic aspiration. Another remarkable advantage of this new generation of syringes consists in the cannula being mounted direct on the very body of the syringe which is not only giving it a more slender shape, but is also offering a wider view on the injection area. By dropping the hitherto needed connecting piece, the syringe has become, moreover, much easier to clean. In case the injection method with automatic aspiration is used, please find below some useful hints for the proper application:

1. Mount the disposable injection needle; withdraw the piston completely.
2. Insert the cartridge in a way keeping it away as much as possible from the rear end of the needle, in order to avoid penetration of the membrane and ioncontamination of the solution before the injection.
3. Prior to the injection: Press forward the cartridge against the needle so that it penetrates the membrane of the cartridge.
4. When starting the injection, slightly press forward the piston. Thanks to the construction of the aspirating system, this will cause the membrane to bulge in the cartridge.
5. Now pressure onto the piston must be reduced. In consequence hereof, the membrane is returning into its former position, thus producing a slight negative pressure in the cartridge (vacuum) and leading to the desired self-aspirating effect.
6. Test the result of aspiration. Should the needle have punctured a blood vessel, there will appear a distinctly visible trace of blood within the cartridge. In such a case, puncturing must be repeated.
7. If there is no blood aspirated, the injection can be performed.
8. Aspiration can be repeated as often as will be necessary by simple releasing the pressure onto the piston.
9. After the injection: Withdraw piston completely, so as to facilitate removal of the cartridge.
10. Sterilization of the syringe: Hot air sterilizer or autoclave up to 180° C max.

84-100-018 – 84-104-018:

Cartridge syringes with three aspirating hooks, locking device, and automatic aspiration.

84-100-018 – 84-104-018:

Jeringas para ampollas con tres ganchos de aspiración, dispositivo de fijación y aspiración automática.

84-110-018 and 84-112-018:

These cartridge syringes are supplied complete with 1 ointment attachment 84-126-050. There are no aspirating hooks provided, but, due to the serially built-in automatic aspiration, they are supplementarily suited also for this aspirating method.

84-110-018 y 84-112-018:

Estas jeringas para cartucho-ampollas vienen suministradas completas con 1 adaptador de ungüento 84-126-050. No hay ganchos de aspiración. Debido a la aspiración automática incorporada en serie, permiten no obstante la aplicación adicional de este método de aspiración.

84-116-018 and 84-118-018:

Syringe handle with 1 exchangeable cartridge holder.

These syringes are built on a „parts fitting into each other" principle. This means that the handle and the cartridge holder can be easily separated from each other. The advantage of this matching of components consists in the possibility to combine as many syringes as desired out of one handle element and the separately available cartridge carriers.

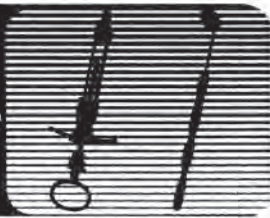
The handle element of the syringe is provided with three aspiration hooks with locking device. All the cartridge carriers are serially equipped with an automatic aspiration.

84-116-018 y 84-118-018:

Mango de jeringa con 1 porta-cartocha-ampollas sustituible.

La construcción de estas jeringas sigue el principio de quita y pon. Significa esto que el mango y los porta-cartocha-ampollas pueden ser separados muy fácilmente uno de otro. La ventaja de este tipo de construcción consiste en la comodidad de prepararse cualquier número de jeringas sirviéndose de un solo elemento de mango y de porta-cartocha-ampollas adquiribles a discreción.

El mango de la jeringa viene equipado con tres ganchos de aspiración. Todos los porta-cartocha-ampollas son dotados en serie de un sistema de aspiración automática.



## Dental-Spritzen und Kanülen

### Dental Syringes and Needles

### Seringues et aiguilles dentaires

### Jeringas y agujas dentales



1,8 ml  
84-142-018

**Druckspritze zur intra-ligamentalen Anästhesie, ohne Druckkraftbegrenzung, verwendbar für Zylinder-Ampullen 1,8 ml, komplett.**

Pressure syringe for intra-ligamental anesthesia, **without limitation of the pressing power**, for use with cartridges of 1.8 ml, complete.

Seringue à pression pour l'anesthésie intra-ligamentaire, **sans limitation de la force de pression**, pour usage avec des ampoules de 1,8 ml, complète.

Jeringa de presión para la anestesia intra-ligamental, **sin limitación de la fuerza de presión**, para uso con ampollas de 1,8 ml, completa.

84-142-100

**Einmal-Kanülen zur intra-ligamentalen Anästhesie, mit Metall-Ansatz, 0,30 x 25 mm (30 G x 1"), in Packungen zu 100 Stück, passend auf die Spritzen 84-142-018 und 84-144-018.**

Disposable needles for intra-ligamental anesthesia, with metal hub, 0.30 x 25 mm (30 G x 1"), in packages of 100 pieces, fitting syringes 84-142-018 and 84-144-018.

Aiguilles à usage unique pour l'anesthésie intra-ligamentaire, avec embout en métal 0,30 x 25 mm (30 G x 1"), par paquets de 100 pièces, se montant sur les seringues 84-142-018 et 84-144-018.

Agujas desechables para la anestesia intra-ligamental, con embase metálico, 0,30 x 25 mm (30 G x 1"), por paquetes de 100 piezas, para usarse con jeringas 84-142-018 y 84-144-018.



84-142-100



1,8 ml  
84-144-018

**Druckspritze zur intraligamentalen Anästhesie mit automatischer Druckkraftbegrenzung, verwendbar für Zylinder-Ampullen 1,8 ml, komplett.**

Die automatische Druckkraftbegrenzung stellt sicher, daß bei der Applikation ein Kraftaufwand von ca. 100 Newton nicht überschritten wird. Dadurch werden Gewebsschädigungen, sowie das Platzen der Zylinder-Ampullen weitestgehend vermieden.

Seringue à pression pour l'anesthésie intra-ligamentaire, **avec limitation automatique de la force de pression**, pour usage avec des ampoules de 1,8 ml, complète.

La limitation automatique de la force de pression garantit, qu'en se servant de la seringue, la dépense d'énergie ne dépassera pas 100 newton. Ainsi s'élimineront, dans la mesure du possible, des lésions du tissue et, d'autre part, l'éclatement d'ampoules.

Pressure syringe for intra-ligamental anesthesia, **with automatic limitation of the power of pressure**, to be used with cartridges 1.8 ml, complete.

The automatic limitation of the pressing power warrants that, when using the syringe, the expenditure of force will not exceed 100 newton, thus preventing, as far as possible, lesions to the tissue and, on the other side, bursting of the cartridges.

Jeringa de presión para la anestesia intra-ligamental, **con limitación de la fuerza de presión**, para uso con ampollas de 1,8 ml, completa.

La limitación automática de la fuerza de presión responde de lo que, sirviéndose de la jeringa, la energía empleada no sobrepase 100 newton. Quedan evitadas pues, en la medida de lo posible, lesiones del tejido y, por otra parte, el reventón de ampollas.





**Wasserspritzen**  
Water Syringes  
Seringues à eau  
Jeringas para agua

**Salbenkanülen**  
Ointment Cannulas  
Canules à onguent  
Cánulas para ungüento

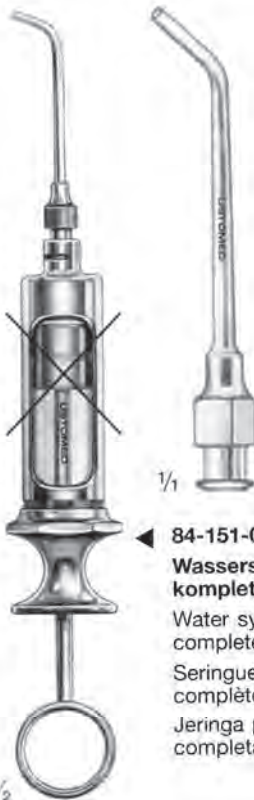
**Spezial-Spülkanülen**  
Special Irrigating Cannulas  
Canules spéciales à irrigation  
Cánulas especiales para lavajes



84

**Wasserspritzen • Water syringes • Seringues à eau • Jeringas para agua**

nicht mehr lieferbar - discontinued  
ne plus livrable - no más suministrable




**84-151-001**  
Ersatzkanüle, allein, für 84-151-000  
Spare cannula, only, for 84-151-000  
Canule de rechange, seule, pour 84-151-000  
Cánula de repuesto, suelta, para 84-151-000

Luer-Lock  
**84-151-001**

**84-151-000**  
Wasserspritze, komplett mit 1 Kanüle 84-151-001  
Water syringe, complete with 1 cannula 84-151-001  
Seringue à eau, complète avec 1 canule 84-151-001  
Jeringa para agua, completa con 1 cánula 84-151-001

10 ml  
**84-151-000**

nicht mehr lieferbar - discontinued  
ne plus livrable - no más suministrable



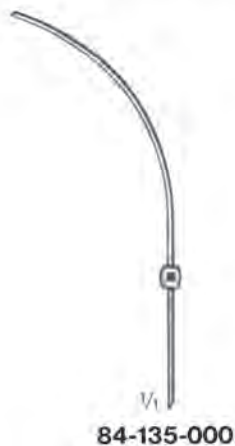
**84-161-001**  
Ersatzkanüle, allein, für 84-161-000  
Spare cannula, only, for 84-161-000  
Canule de rechange, seule, pour 84-161-000  
Cánula de repuesto, suelta, para 84-161-000

Luer-Lock  
**84-161-001**

**84-161-000**  
Ganzmetall-Selbstfüll-Wasserspritze, komplett mit 1 Kanüle 84-161-001  
All-metal water syringe, self-filling, complete with 1 cannula 84-161-001  
Seringue à eau, tout métal, à remplissage automatique, complète avec 1 canule 84-161-001  
Jeringa para agua, todo metal, de relleno automático, completa con 1 cánula 84-161-001

10 ml  
**84-161-000**

**Salbenkanülen (z. B. für Dontisolon)**  
Ointment cannulas (e. g. for Dontisolon)  
Canules à onguent (p. e. Dontisolon)  
Cánulas para ungüento (p. e. Dontisolon)

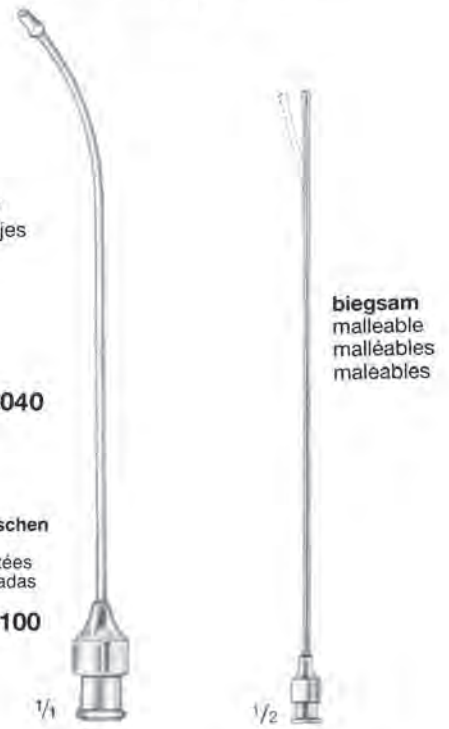


Verpackungseinheit: 1 Dutzend  
standard package: 1 dozen  
empaquetage standard: 1 douzaine  
empaque standard: 1 docena

**Spezial-Spülkanülen**  
Special irrigating cannulas  
Canules spéciales à irrigation  
Cánulas especiales para lavajes

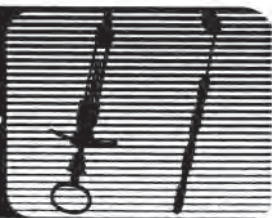


Verpackungseinheit: 1 Dutzend  
standard package: 1 dozen  
empaquetage standard: 1 douzaine  
empaque standard: 1 docena



Ø 1,5 mm  
Luer-Lock  
**84-167-015**

Hajek  
17 cm/6<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"  
**1,5 mm Ø 38-670-015**  
**2.0 mm Ø 38-670-020**



## Mundspiegelgriffe

Handles for mouth mirrors

Manches pour miroirs à bouche

Mangos para espejos de boca



einfaches Gewinde (M 2,6) · simple thread · filet simple · rosca sencilla



1/1

**84-218-000**

**hohl, rostfrei**  
hollow, stainless  
creux, inoxydable  
hueco, inoxidable



1/1

**84-220-000**

**massiv, rostfrei**  
solid, stainless  
massif, inoxydable  
sólido, inoxidable



1/1

**84-222-000**

**hohl, rostfrei**  
hollow, stainless  
creux, inoxydable  
hueco, inoxidable



1/1

**84-224-000**

**hohl, rostfrei**  
hollow, stainless  
creux, inoxydable  
hueco, inoxidable



1/1

**84-226-000**

**hohl, verchromt**  
hollow, chromium plated  
creux, chromé  
hueco, cromado



1/1

**86-080-000**

**massiv, rostfrei**  
solid, stainless  
massif, inoxydable  
sólido, inoxidable



**84-226-000** Dieser **verchromte** Griff darf weder in den Thermodesinfektor noch ins Ultraschallbad. Zur Desinfektion und Reinigung nur ein für Verchromungen geeignetes Desinfektions- und Reinigungsmittel verwenden. Selbstverständlich ist der Griff voll autoclavierbar/sterilisierbar.

**84-226-000** This **chromium-plated** handle may not be treated in a thermal disinfector and not be placed in an ultrasonic bath, either. Be sure to use only disinfectants and cleaners suitable for chromium-plated instruments! Of course, the handle is fully autoclavable/sterilisable.

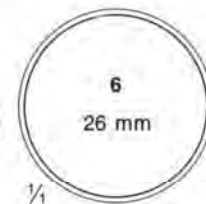
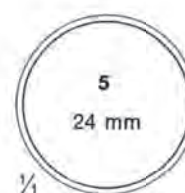
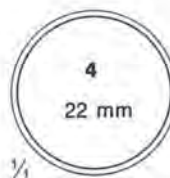
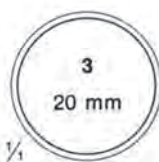


**Mundspiegel**  
Mouth Mirrors  
Miroirs à bouche  
Espejos de boca

**Mundspiegel mit Rhodium-Front**  
Mouth Mirrors with Rhodium front-surface  
Miroirs à bouche avec surface frontale Rhodium  
Espejos de boca con superficie frontal Rhodium



**Größen**  
sizes  
grandeurs  
tamaños



**plan, Rhodium-Front**

plane, Rhodium front-surface  
non grossissant, à surface frontale Rhodium  
planos, con superficie frontal Rhodium

**84-273-003**

**84-273-004**

**84-273-005**

–

**plan**

plane  
non-grossissant  
planos

**84-253-003**

**84-253-004**

**84-253-005**

**84-253-006**

**vergrößernd**

magnifying  
grossissant  
de aumento

**84-251-003**

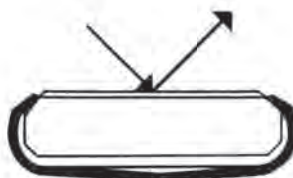
**84-251-004**

**84-251-005**

**84-251-006**

**Verpackungseinheit:** 1 Dutzend  
empaquetage standard: 1 douzaine

standard package: 1 dozen  
empaque standard: 1 docena



Bei Rhodium-Front Spiegeln befindet sich – im Gegensatz zu den herkömmlichen Spiegeln – die reflektierende Metallschicht auf der Glasoberseite. Dadurch wird ein scharfes und doppelreffektrees Spiegelbild erreicht.

In contrast to conventional mirrors, Rhodium front-surface mirrors have the reflecting metal coating applied to the surface of the mirror plate resulting in a **sharply** defined **refraction-free** image.

Bei Benützung eines Thermodesinfektors sollten nur rhodiumbeschichtete Mundspiegel verwendet werden.

When using a thermo-disinfector, only Rhodium-coated mouth mirrors should be used.

**Wichtig:** Die aufgeführten Mundspiegeltypen eignen sich nicht für Ultraschall-Reinigung.

**Important:** Please be aware that all the types of mouth mirrors illustrated are **not suited** for ultrasonic cleaning.

En contraste avec les miroirs conventionnels, les miroirs à surface frontale Rhodium portent la couche métallique réfléchissante sur la surface de la glace produisant ainsi une image **nettement orthoscopique**.

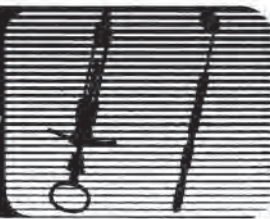
A diferencia de espejos convencionales, la capa metálica reflectante de los espejos con superficie frontal Rhodium se encuentra sobre la cara superior del cristal, por lo que se obtiene una imagen reflejada **nitida y libre de aberración refractiva**.

En vous servant du thermo-désinfecteur, veuillez faire attention à vous servir exclusivement de miroirs à bouche revêtus de Rhodium.

Al usarse un termodesinfector, se recomienda el uso exclusivo de espejos bucales revestidos de Rhodium.

**Important:** Attention doit être faite à ce que les miroirs à bouche illustrés **ne supportent pas** le nettoyage par ultra-sons.

**Importante:** Favor de poner en cuenta que los modelos de espejos bucales ilustrados **no soportan** la limpieza por ultrasonido.



**Fingerschützer**  
Finger Protectors  
Protège-doigt  
Protectores del dedo

**Resektionsspiegel**  
Resection Mirrors  
Miroirs à résection  
Espejos de resección

**Serviettenhalter**  
Napkin Holder  
Porte-serviettes  
Portaservilletas



**Fingerschützer**  
Finger protectors  
Protège-doigt  
Protectores del dedo



22 mm Ø  
Langenbeck  
84-981-220



24,5 mm Ø  
Langenbeck  
84-981-245



26,5 mm Ø  
Langenbeck  
84-981-265

**Resektionsspiegel, aus Spiegelglas**

Resection mirrors, mirror-glass face

Miroirs à résection, surface de glace

Espejos de resección, superficie de cristal



13,5 cm/5 1/4"



84-281-006



84-281-008

**Serviettenhalter**  
Napkin holder  
Porte-serviettes  
Portaservilletas



Adams  
84-990-000

Zahn-Atelier  
**Marie Hilzinger**

16 Bahnhofstrasse 46

Sorgfältige Erhaltung der Naturzähne.  
Künstlicher Zahnersatz.

Den verehrten Mitgliedern  
ausgesprochen, daß ich bei  
sämtlichen Krankheiten zugulassen.  
(397)



**Marie Hilzinger**

praktische Zahnärztin

**46 Bahnhofstr. 46**

Behandlung von Zahn- und Mundleiden  
Laboratorium für künstl. Zahnersatz.  
Sprechstunden von 8 bis 1 u. 2 bis 6 Uhr,  
Sonntags 9 bis 1 Uhr. 5260)2

A. D. 1908

**Bekanntmachung der Niederlassung einer Großtante  
des Firmeninhabers in der lokalen Presse.**

Annonce de la fondation d'une pratique dentaire par une  
grand-tante du propriétaire de la maison dans le journal  
local.

Announcement of the foundation of a dental practice by  
a grandaunt of the firm's owner in the local press.

Anuncio de la fundación de un consultorio odontológico  
por una tía abuela del dueño de la empresa en el diario  
local.



**Provisorienabnehmer**  
 Provisional Prosthesis Lifters  
 Enlève-prothèses provisoires  
 Quita-prótesis provisionales

**Zahnreiniger**  
 Scalers  
 Instruments à détartrer  
 Limpiadores de sarro

**Küretten**  
 Curettes  
 Curettes  
 Curetas



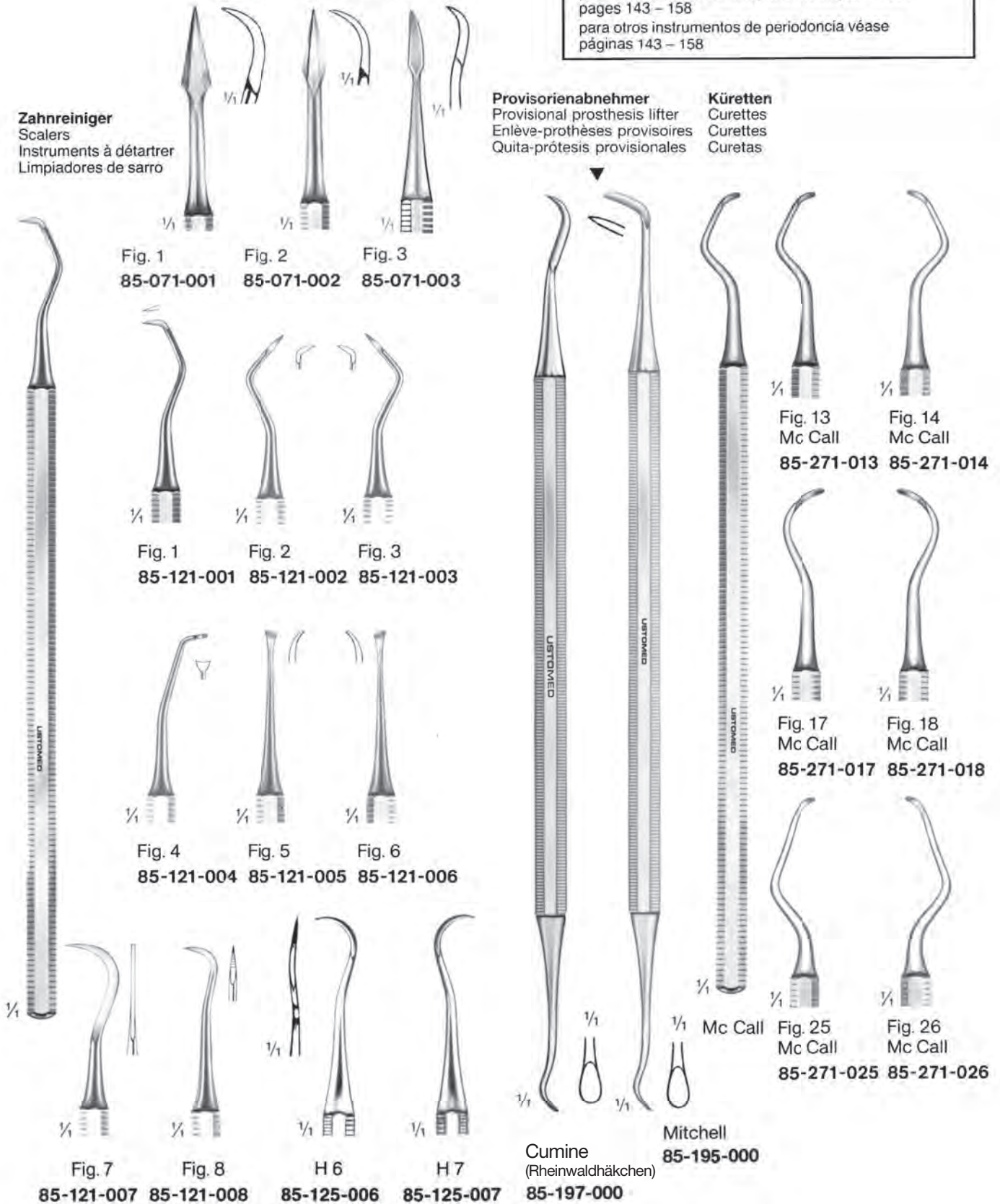
**Provisorienabnehmer**  
 Provisional prosthesis lifters  
 Enlève-prothèses provisoires  
 Quita-prótesis provisionales

**weitere PA-Instrumente siehe Seiten 143 – 158**  
 for further periodontal instruments see pages 143 – 158  
 pour d'autres instruments parodontologiques voir  
 pages 143 – 158  
 para otros instrumentos de periodoncia véase  
 páginas 143 – 158

**Zahnreiniger**  
 Scalers  
 Instruments à détartrer  
 Limpiadores de sarro

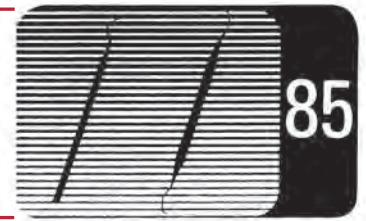
**Provisorienabnehmer**  
 Provisional prosthesis lifter  
 Enlève-prothèses provisoires  
 Quita-prótesis provisionales

**Küretten**  
 Curettes  
 Curettes  
 Curetas





**Exkavatoren**  
Excavators  
Excavateurs  
Excavadores



85

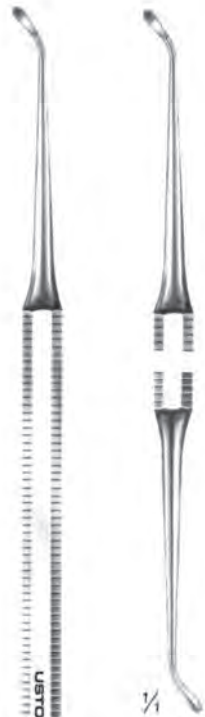


Fig. 5  
White  
85-321-005



Fig. 17  
White  
85-321-017



Fig. 18  
White  
85-321-018



Fig. 125/126  
85-327-126

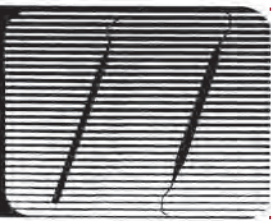


Fig. 127/128  
85-327-128



Fig. 129/130  
85-327-130

White



**Gingivalrandschräger**  
 Gingival Margin Trimmers  
 Finisseurs des bords gingivaux  
 Recortadores del margen gingival



**Gingivalrandschräger, einendig**

Gingival margin trimmers, single-ended  
 Finisseurs des bords gingivaux, à un seul bout  
 Recortadores del margen gingival, con una sola punta

**Gingivalrandschräger, doppelendig**

Gingival margin trimmers, double-ended  
 Finisseurs des bords gingivaux, doubles  
 Recortadores del margen gingival, dobles

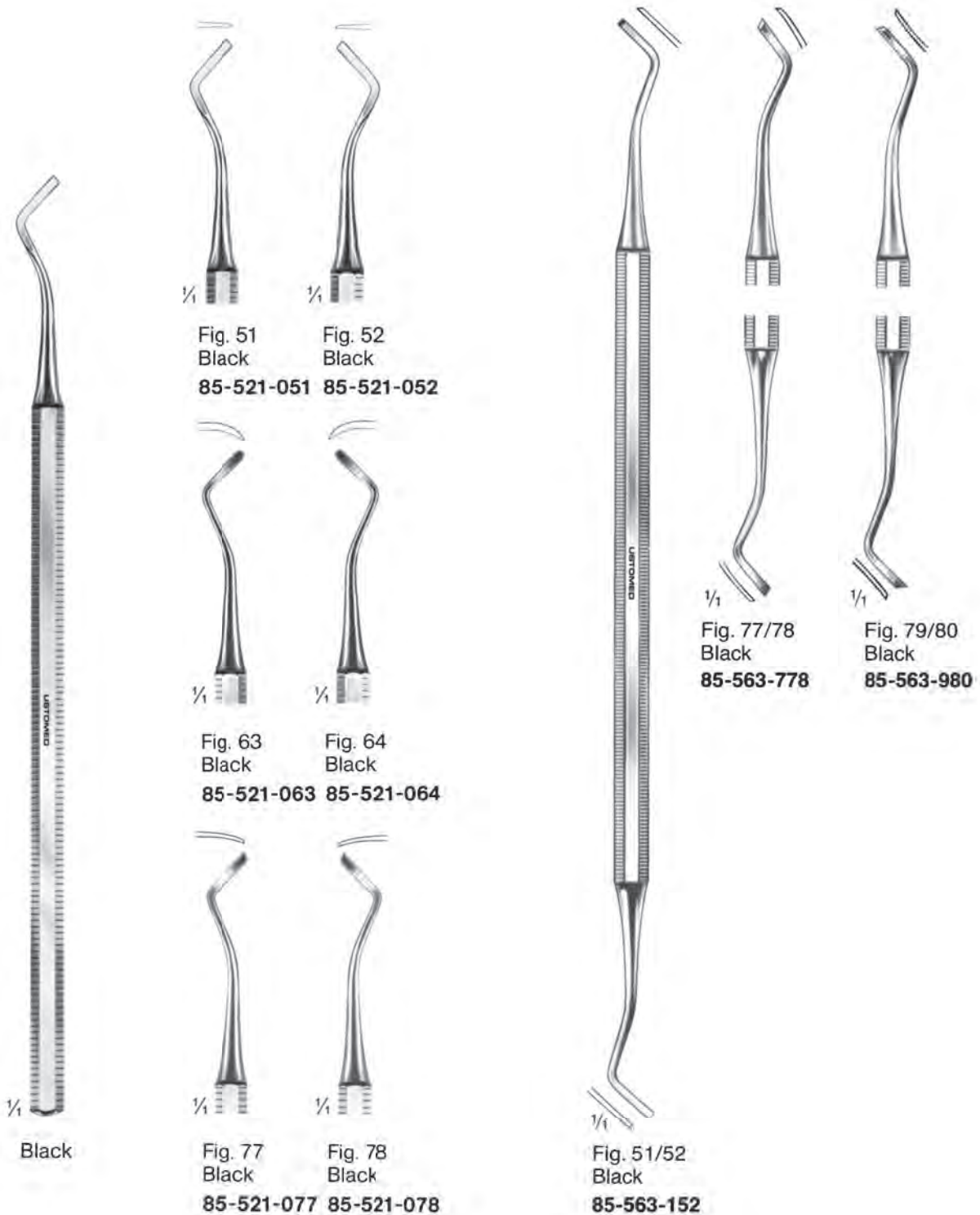


Fig. 51 Black 85-521-051  
 Fig. 52 Black 85-521-052

Fig. 63 Black 85-521-063  
 Fig. 64 Black 85-521-064

Fig. 77 Black 85-521-077  
 Fig. 78 Black 85-521-078

Fig. 77/78 Black 85-563-778

Fig. 79/80 Black 85-563-980

Fig. 51/52 Black 85-563-152



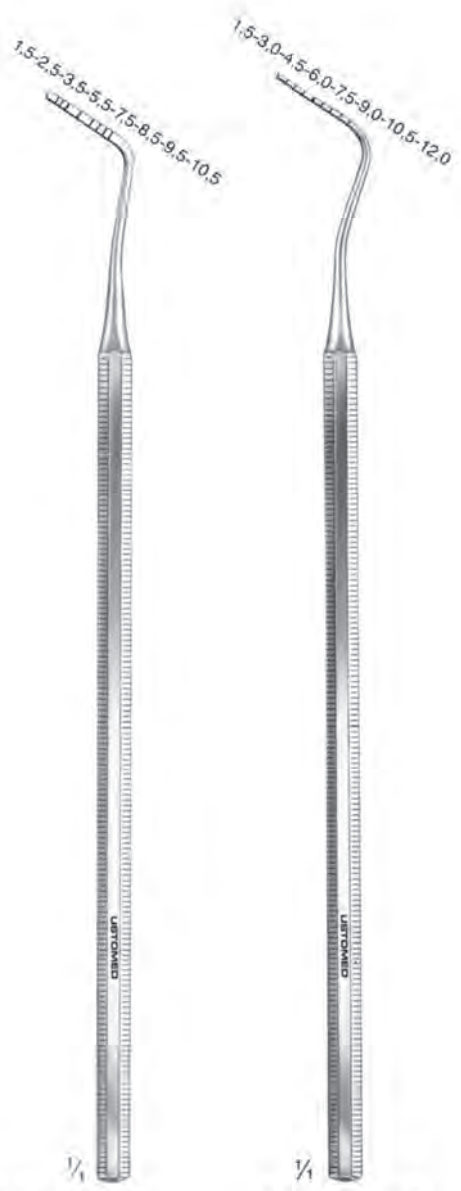
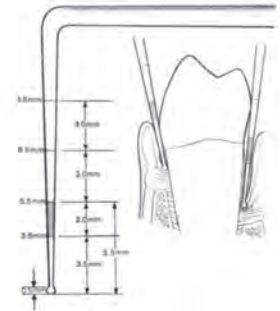


**USTOMED® PA-Instrumente**  
**USTOMED® Periodontal Instruments**  
**USTOMED® Instruments pour parodontologie**  
**USTOMED® Instrumentos para periodoncia**



85

**Meßsonden**  
 Periodontal probes  
 Sondes parodontologiques  
 Sondas periodonciales



**Arbeitsteil flach**  
 flat working end  
 partie de travail plate  
 parte operadora plana

85-681-001

**Arbeitsteil rund**  
 round working end  
 partie de travail ronde  
 parte operadora redonda

Williams

85-681-002



Hauer

85-686-000



CP-10

CP-11

WHO

**mit dauerhafter Farbmarkierung**  
 with colour marking made to last  
 avec graduation colorée durable  
 con escala colorada muy duradera

85-693-010

85-695-011

85-697-000

Unsere **USTOMED®** PA-Instrumente wurden nach neuesten Erkenntnissen verbessert und modifiziert. Gegenüber herkömmlichen Instrumenten haben sie folgende Vorteile:

1. Präzise geformte Arbeitenden garantieren ein exaktes und schonendes Arbeiten.

2. Fließend konischer Übergang des Griffes zum Arbeitsteil, dadurch keine scharfen Kanten und außerdem leicht zu reinigen.

3. Anatomisch ausgewogenes, rundes, rostfreies Hohlheft, 8 mm Ø. Das geringe Gewicht und der richtige Griffdurchmesser gewährleisten selbst bei längeren Behandlungen ein ermüdungsfreies Arbeiten

4. Das griffige Pyramiden-Profil garantiert ein optimales Halten des Instruments ohne zu „kneifen“.

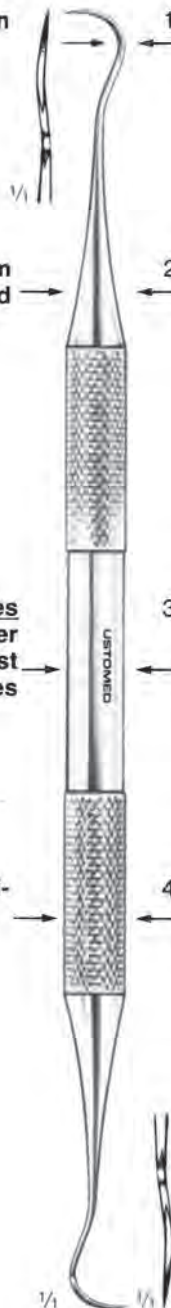
Our **USTOMED®** periodontal instruments have been modified and improved by taking advantage of the latest scientific and technical findings. Compared with instruments of traditional make, they offer the following advantages:

1. Most accurately shaped operative ends to warrant precise and careful operating.

2. Stepless conical transition from handle to operative part. Hence no sharp edges and easy cleaning.

3. Anatomically well-balanced round hollow handle of **stainless steel**, Ø 8 mm. Thanks to the low weight and the well-devised diameter of the handle, even treatments of long duration will not fatigue the operator.

4. The well-gripping pyramid-shaped profile warrants an optimal hold of the instrument without pinching the fingers.





Nos instruments **USTOMED®** pour parodontologie sont modifiés et perfectionnés sur la base des connaissances scientifiques et techniques les plus récentes. En comparaison d'instruments de fabrication traditionnelle, ils offrent les avantages suivants:

1. Parties de travail de formes minutieusement étudiées garantissant des opérations exactes et soigneuses.

2. Passage conique et sans gradations du manche à la partie de travail. Par conséquent, pas de bords vifs; faciles à nettoyer.

3. Manche rond et creux en acier inoxydable de 8 mm de Ø, anatomiquement bien balancé. Le poids réduit et le diamètre bien approprié du manche permettent des traitements même de longue durée sans fatiguer l'opérateur.

4. Le profil sculpté en tronc de pyramide permet une prise excellente de l'instrument sans pincer les doigts.

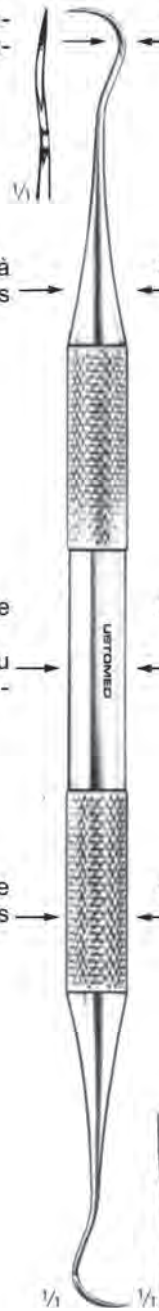
Nuestros instrumentos **USTOMED®** para periodoncia han sido modificados y perfeccionados según los últimos reconocimientos científicos y técnicos. En comparación a instrumentos de fabricación convencional, ofrecen las ventajas siguientes:

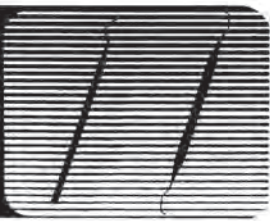
1. Extremos de trabajo de formas hechas con la más alta precisión y garantizando operaciones exactas y cuidadosas.

2. Transición cónica y sin escalones del mango al extremo de trabajo. Por consiguiente no hay bordes vivos; fáciles de limpiar.

3. **Mango redondo hueco de acero inoxidable de 8 mm de Ø, anatómicamente bien equilibrado.** El peso reducido combinado con el espesor apropiado del mango posibilitan tratamientos hasta de larga duración sin fatigar al operador.

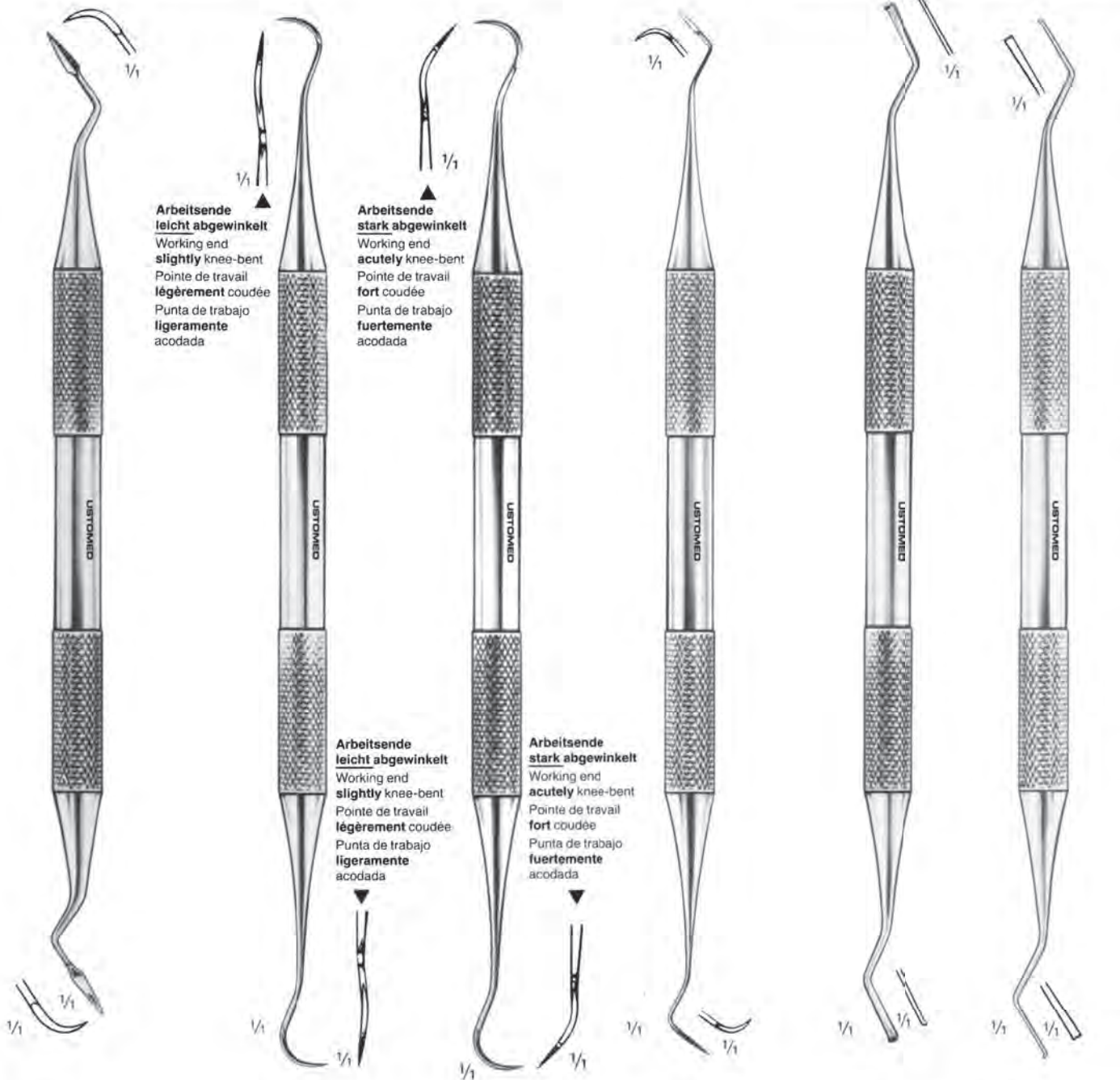
4. El perfil antideslizante de tronco de pirámide facilita la toma segura del instrumento sin pellizcar los dedos.





**Zahnreiniger**  
**Scalers**  
**Instruments à détartrer**  
**Limpiadores de sarro**

**Zahnreiniger, Hauenform**  
**Scalers, hoe shaped**  
**Instruments à détartrer, forme de houe**  
**Limpiadores de sarro, forma de azada**



**Arbeitsende leicht abgewinkelt**  
 Working end slightly knee-bent  
 Pointe de travail légèrement coudée  
 Punta de trabajo ligeramente acodada

**Arbeitsende stark abgewinkelt**  
 Working end acutely knee-bent  
 Pointe de travail fort coudée  
 Punta de trabajo fuertemente acodada

**Arbeitsende leicht abgewinkelt**  
 Working end slightly knee-bent  
 Pointe de travail légèrement coudée  
 Punta de trabajo ligeramente acodada

**Arbeitsende stark abgewinkelt**  
 Working end acutely knee-bent  
 Pointe de travail fort coudée  
 Punta de trabajo fuertemente acodada

CI 2/3  
 85-741-023

H 6/H 7  
 85-749-067

H 6/H 7 modif.  
 85-751-067

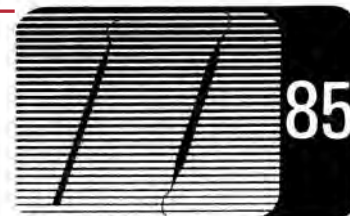
204 S  
 85-755-204

GF 5  
 Goldman-Fox  
 85-763-005

GF 6  
 Goldman-Fox  
 85-763-006



**USTOMED® PA-Instrumente**  
**USTOMED® Periodontal Instruments**  
**USTOMED® Instruments pour parodontologie**  
**USTOMED® Instrumentos para periodoncia**



85

**Beschreibung der spezifischen Anwendungsbereiche der einzelnen USTOMED® PA-Instrumente.**

**CI 2/3**  
**85-741-023** **Extra kräftiger Reiniger zur Entfernung von Zahnstein, Konkrementen und Granulationsgewebe aus Knochendefekten. Das bevorzugte Instrument bei parodontaler Lappenoperation.**

**H 6/H 7**  
**85-749-067** **Doppelt gebogen. Besonders nützlich in interproximalen Zonen. Die leichte Abwinkelung des Arbeitsendes erleichtert den Zugang zu allen mesialen und distalen Flächen.**

**H 6 / H 7**  
**modif.**  
**85-751-067** **Doppelt gebogen. Besonders nützlich für posteriore Zonen im Ober- und Unterkiefer. Durch die starke Abwinkelung des Arbeitsendes wird der Zugang zu den posterioren Bereichen erleichtert.**

**204 S**  
**85-755-204** **Zur posterior-supragingivalen interproximalen Zahnsteinentfernung.**

**Goldman-Fox GF 5**  
**85-763-005** **Haue zum Entfernen starker Zahnsteinablagerungen und zum Glätten der Zahnoberflächen. Überlappende, kurzziehende, schabende Bewegungen stellen die Bearbeitung der ganzen Zahnfläche sicher. Die Haue ist insbesondere geeignet zur Bearbeitung vestibulärer und lingualer Problemzonen.**

**Goldman-Fox GF 6**  
**85-763-006** **Haue für die mesialen Flächen der Molaren.**

Description des champs d'application spécifiques des instruments à parodontologie **USTOMED®** individuels.

**CI 2/3**  
**85-741-023** **Instrument à nettoyer, modèle très fort, pour le détartrage et l'enlèvement de concrèments et de tissus granuleux résultant de défauts osseux. L'instrument préféré pour l'opération lobaire parodontologique.**

**H 6/H 7**  
**85-749-067** **Contre-coudé. Très utile en régions interproximales. La faible courbure angulaire de la lame facilite l'accès à toutes les surfaces mesiales et distales.**

**H 6 / H 7**  
**modif.**  
**85-751-067** **A double courbure. Surtout utile pour les zones postérieures de la mâchoire supérieure et inférieure. Par la forte coude de la partie de travail, l'accès aux zones postérieures est sensiblement facilité.**

**204 S**  
**85-755-204** **Pour détartrage postérieur-supragingival interproximal.**

**Goldman-Fox GF 5**  
**85-763-005** **Houe pour enlever de fortes couches de tartre et pour polir les surfaces dentaires en effectuant des traits courts et grattants. Par des mouvements chevauchants, le nettoyage complet de toute la surface est assuré. Appropriée avant tout pour le traitement de zones vestibulaires et linguales problématiques.**

**Goldman-Fox GF 6**  
**85-763-006** **Houe pour les surfaces mesiales de molaires.**

Description of the specific areas of application of the individual **USTOMED®** periodontal instruments.

**CI 2/3**  
**85-741-023** **Scaler, extra strong pattern, for the removal of tartar, concretions, and granulated tissue due to bone defectivity. The instrument preferred for periodontal flap operation.**

**H 6/H 7**  
**85-749-067** **Contra-angle. Particularly effective in interproximal areas. Slight blade angulation provides accessibility to all mesial and distal surfaces.**

**H 6 / H 7**  
**modif.**  
**85-751-067** **Double curve. Particularly suited for posterior zones of the upper and the lower jaw. Access to the posterior zones greatly facilitated by the acutely knee-bent working end.**

**204 S**  
**85-755-204** **For posterior-supergingival interproximal scaling.**

**Goldman-Fox GF 5**  
**85-763-005** **Hoe for removing heavy calculus deposits and planing the tooth surface by short pull-strokes. Overlapping strokes are used to completely cover the root surface. Particularly suited for the treatment of problematic vestibular and lingual zones.**

**Goldman-Fox GF 6**  
**85-763-006** **Hoe for the mesial surfaces of molars.**

Descripción de los campos de aplicación específicos de los instrumentos de periodoncia **USTOMED®** individuales.

**CI 2/3**  
**85-741-023** **Limpiador, modelo muy fuerte, para la quita de sarro, de concrementos y de tejidos granulados provenientes de defectuosidad ósea. El instrumento preferido para la operación lobular periodoncial.**

**H 6/H 7**  
**85-749-067** **De doble codo. Particularmente útil en áreas interproximales. La fina curva angular de la hoja facilita el acceso a todas las superficies mesiales y distales.**

**H 6 / H 7**  
**modif.**  
**85-751-067** **Curva doble. Sobre todo apropiado para las zonas posteriores de la mandíbula superior e inferior. El fuerte codo de la parte de trabajo facilita el acceso a las zonas posteriores.**

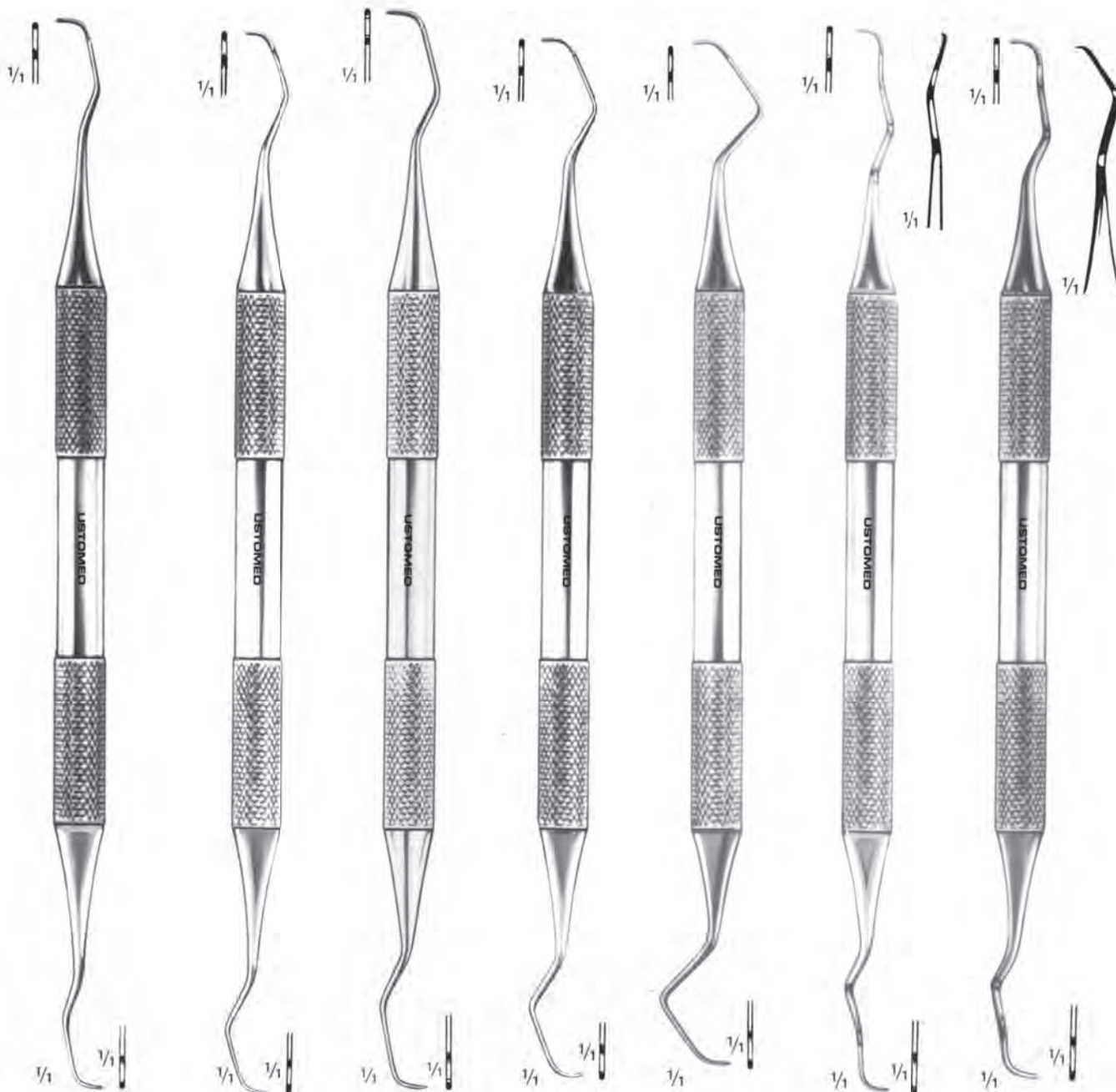
**204 S**  
**85-755-204** **Para sacamiento de sarro posterior-supragingival interproximal.**

**Goldman-Fox GF 5**  
**85-763-005** **Azada para quitar capas fuertes de sarro y para pulir las superficies de dientes efectuando cortos golpes raspantes. La limpieza completa de las superficies se asegura por movimientos solapantes. Apropiada particularmente para el tratamiento de zonas vestibulares y linguales problemáticas.**

**Goldman-Fox GF 6**  
**85-763-006** **Azada para superficies mesiales de molares.**



**Gracey-Küretten**  
 Gracey curettes  
 Curettes de Gracey  
 Curetas de Gracey



1/2  
 Gracey  
 85-781-012

3/4  
 Gracey  
 85-781-034

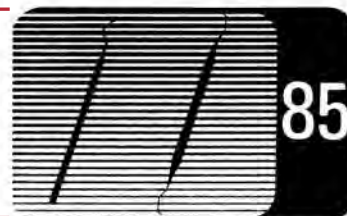
5/6  
 Gracey  
 85-781-056

7/8  
 Gracey  
 85-781-078

9/10  
 Gracey  
 85-781-091

11/12  
 Gracey  
 85-781-112

13/14  
 Gracey  
 85-781-134



**Beschreibung der spezifischen Anwendungsbereiche der einzelnen USTOMED® PA-Instrumente.**

**Gracey PA-Küretten:**

Besonders geeignet zur Behandlung von Zahnfleischtaschen im Rahmen der Kürettage. Bei geringstmöglicher Traumatisierung der umgebenden Weichgewebe ermöglichen sie den Zugang zu allen Bereichen der erkrankten Wurzeloberflächen, sowie die völlige Konkremententfernung von diesen.

**Gracey 1/2 kurz – für Frontzähne.**  
85-781-012

**Gracey 3/4 kurz, mit Kontrawinkel – für Frontzähne.**  
85-781-034

**Gracey 5/6 mittel – für Prämolaren und Molaren. Arbeitsende und Hals leicht doppelt gewinkelt, so daß unter normalen Voraussetzungen die Verwendung auch für Frontzähne möglich ist.**  
85-781-056

**Gracey 7/8 mittel, mit Kontrawinkel – für Prämolaren und Molaren. Flächen bukkal und lingual.**  
85-781-078

**Gracey 9/10 lang, mit Kontrawinkel – für Molaren. Arbeitsende und Hals besitzen einen etwas spitzeren Winkel, um zu weniger zugänglichen Wurzeloberflächen Zugang zu schaffen.**  
85-781-091

**Gracey 11/12 Für mesiolinguale und mesiobukcale Bereiche. Zur Anwendung von der lingualen zur mesialen Oberfläche von Prämolaren und Molaren.**  
85-781-112

**Gracey 13/14 Für den disto-posterioren Bereich. Die Formgebung bezweckt die Erreichung der distalen Oberflächen aller Zähne im rückwärtigen Bereich unter möglichst geringer Beanspruchung des benachbarten Weichgewebes. An derart schwer zugänglichen Stellen kann, durch eine leichte Veränderung des Anstellwinkels, jedes Arbeitsende zur Überprüfung der mit dem gegenüberliegenden Instrument ausgeführten Arbeit benutzt werden.**  
85-781-134

Description des champs d'application spécifiques des instruments à parodontologie **USTOMED®** individuels.

**Curettes parodontologiques de Gracey:**

Appropriées surtout pour le traitement de poches gingivales par curettage. Donnent accès à toutes les surfaces des racines devant être traitées avec le moindre risque possible de traumatiser les tissus mous adjacents. Permettent l'enlèvement total de concrèments des surfaces radicales.

**Gracey 1/2 courtes – pour incisives et canines.**  
85-781-012

**Gracey 3/4 courtes, à double coude – pour incisives et canines.**  
85-781-034

**Gracey 5/6 moyennes – pour prémolaires et molaires. Curette et gorge à faible courbure contre-angulaire pour permettre, dans des conditions normales, aussi l'emploi pour incisives.**  
85-781-056

**Gracey 7/8 moyennes, à courbure contre-angulaire – pour prémolaires et molaires, surfaces buccales et linguales.**  
85-781-078

**Gracey 9/10 longues, à courbure contre-angulaire – pour molaires. Curette et gorge à angle plus prononcé pour les surfaces de racines à accès difficile.**  
85-781-091

**Gracey 11/12 Pour régions mesiolinguales et mesiobuccales. Conçues pour application partant de la surface linguale vers la surface mesiale de prémolaires et molaires.**  
85-781-112

**Gracey 13/14 Pour régions disto-postérieures. Conçues de la sorte que les surfaces distales de toutes les dents postérieures peuvent être atteintes avec la moindre distension possible du tissu mou adjacent. Dans des zones d'accès tellement difficile, chaque bout de travail peut être utilisé pour vérifier le travail du bout opposé; il suffira de changer un petit peu l'angle d'attaque de la curette contrôleuse.**  
85-781-134

Description of the specific areas of application of the individual **USTOMED®** periodontal instruments.

**Gracey periodontal currettes:**

Particularly suitable for the treatment of periodontal pockets through curettage. Provide accessibility to all the regions of root surfaces needing treatment without risking undue distension of adjacent soft tissues. Allow total removal of concretions from root surfaces.

**Gracey 1/2 short – for incisors and cuspids.**  
85-781-012

**Gracey 3/4 short, contra-angle – for incisors and cuspids.**  
85-781-034

**Gracey 5/6 medium – for bicuspid and molars. Blade and shank are at a light contra-angle for use under normal conditions for anteriors as well.**  
85-781-056

**Gracey 7/8 medium, contra-angle – for bicuspid and molars, buccal and lingual surfaces.**  
85-781-078

**Gracey 9/10 long, contra-angle – for molars. Blade and shank are at a more acute angle for less accessible root surfaces.**  
85-781-091

**Gracey 11/12 For mesiolingual and mesiobuccal locations. Designed to work from the lingual to the mesial surfaces of bicuspid and molars.**  
85-781-112

**Gracey 13/14 For disto-posterior locations. Designed to reach distal surfaces of all posterior teeth with minimum distension of adjacent soft tissue. In such inaccessible areas, each tip may be used to crosscheck the work of its opposite by varying slightly the degree of blade surface placement.**  
85-781-134

Descripción de los campos de aplicación específicos de los instrumentos de periodoncia **USTOMED®** individuales.

**Curetas periodonciales de Gracey:**

Apropiadas sobre todo para el tratamiento de las bolsas gingivales mediante legrado. Posibilitan el acceso a todas las superficies de raíces necesitando el tratamiento con el menor peligro posible de traumatización para los tejidos blandos adyacentes así como la separación total de concrecimientos de las superficies radicales.

**Gracey 1/2 cortas – para incisivos y caninos.**  
85-781-012

**Gracey 3/4 cortas, de doble codo – para incisivos y caninos.**  
85-781-034

**Gracey 5/6 medianas – para premolares y molares. Hoja y cuello de ligero codo doble para hacer posible – en condiciones normales – el empleo también para incisivos.**  
85-781-056

**Gracey 7/8 medianas, de doble codo – para premolares y molares, superficies bucales y linguales.**  
85-781-078

**Gracey 9/10 largas, de doble codo – para molares. Hoja y cuello con ángulo más agudo para las superficies de raíces de acceso difícil.**  
85-781-091

**Gracey 11/12 Para áreas mesiolinguales y mesiobucuales. Ideadas para operar de la superficie lingual hacia la superficie mesial de premolares y molares.**  
85-781-112

**Gracey 13/14 Para áreas disto-posteriores. Construidas de tal forma que las superficies distales de todos los dientes posteriores pueden ser alcanzadas con la menor distensión posible para el tejido blando adyacente. En regiones de acceso talmente difícil, cada punta de trabajo puede ser utilizada para verificar el trabajo hecho por la punta opuesta. Basta para eso de cambiar ligeramente el ángulo de ataque de la cureta controlante.**  
85-781-134



**Küretten**  
 Curettes  
 Curettes  
 Curetas

**Feilen zur Wurzelglättung**  
 Root burnishers  
 Brunissoirs à racines  
 Alisadores de raíces



SL 1/2  
 Langer  
 85-773-012

SL 3/4  
 Langer  
 85-773-034

SL 5/6  
 Langer  
 85-773-056

17/18  
 Mc Call  
 85-789-178

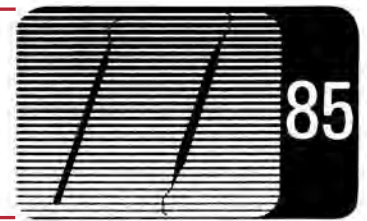
3/7  
 Hirschfeld  
 85-797-037

5/11  
 Hirschfeld  
 85-797-511





**USTOMED® PA-Instrumente**  
**USTOMED® Periodontal Instruments**  
**USTOMED® Instruments pour parodontologie**  
**USTOMED® Instrumentos para periodoncia**



**Beschreibung der spezifischen Anwendungsbereiche der einzelnen USTOMED® PA-Instrumente.**

**Langer SL 1/2 85-773-012** Für den Seitenzahnbereich im Unterkiefer, mesial und distal. Ermöglicht gleichermaßen die Behandlung mesialer und distaler Zahnflächen ohne Wechsel des Instrumentes.

**Langer SL 3/4 85-773-034** Für den Seitenzahnbereich im Oberkiefer, mesial und distal. Ermöglicht gleichermaßen die Behandlung mesialer und distaler Zahnflächen ohne Wechsel des Instrumentes.

**Langer SL 5/6 85-773-056** Für den Frontzahnbereich im Ober- und Unterkiefer. Ermöglicht gleichermaßen die Behandlung mesialer und distaler Zahnflächen ohne Wechsel des Instrumentes.

**Mc Call 17/18 85-789-178** Universalkürette (zweischneidig pro Arbeitsteil). Bevorzugte Anwendung im Front- und Prämolarenbereich.

**Hirschfeld 3/7 85-797-037** Die Feile dient als Ergänzung zur Kürette und eignet sich insbesondere zur Nachbearbeitung von rauen Wurzeloberflächen. Anwendungsbereich: vestibulär/oral.

**Hirschfeld 5/11 85-797-511** Die Feile dient als Ergänzung zur Kürette und eignet sich insbesondere zur Nachbearbeitung von rauen Wurzeloberflächen. Anwendungsbereich: mesial/distal.

Description des champs d'application spécifiques des instruments à parodontologie USTOMED® individuels.

**Langer SL 1/2 85-773-012** Pour la zone de dents latérales de la mâchoire inférieure, mesiale et distale. Permettant en même temps le traitement de surfaces dentaires mesiales et distales sans changer d'instrument.

**Langer SL 3/4 85-773-034** Pour la zone de dents latérales de la mâchoire supérieure, mesiale et distale. Permettant en même temps le traitement de surfaces dentaires mesiales et distales sans changer d'instrument.

**Langer SL 5/6 85-773-056** Pour incisives supérieures et inférieures. Permettant de la même manière le traitement de surfaces dentaires mesiales et distales sans changer d'instrument.

**Mc Call 17/18 85-789-178** Curette universelle (à deux tranchants de chaque côté). Appropriée surtout pour incisives et prémolaires.

**Hirschfeld 3/7 85-797-037** La lime est complémentaire à la curette. Elle se prête surtout pour le traitement final de surfaces radicales rugueuses. Zone d'application: vestibulaire/orale.

**Hirschfeld 5/11 85-797-511** La lime est complémentaire à la curette. Elle se prête surtout pour le traitement final de surfaces radicales rugueuses. Zone d'application: mesiale/distale.

Description of the specific areas of application of the individual USTOMED® periodontal instruments.

**Langer SL 1/2 85-773-012** For the zone of lateral teeth of the lower jaw, mesial and distal. Designed for application on either the mesial or the distal tooth surfaces without having to change the instrument.

**Langer SL 3/4 85-773-034** For the zone of lateral teeth of the upper jaw, mesial and distal. Designed for application on either the mesial or the distal tooth surfaces without having to change the instrument.

**Langer SL 5/6 85-773-056** For upper and lower incisors. Enabling in like manner the treatment of mesial and distal dental surfaces to be done without change of the instrument.

**Mc Call 17/18 85-789-178** Universal curette (double cutting at each end). Preferentially used for incisors and premolars.

**Hirschfeld 3/7 85-797-037** The file is intended to complement the curette. It is particularly suited for the final treatment of rough root surfaces. Zone of application: vestibular/oral.

**Hirschfeld 5/11 85-797-511** The file is intended to complement the curette. It is particularly suited for the final treatment of rough root surfaces. Zone of application: mesial/distal.

Descripción de los campos de aplicación específicos de los instrumentos de periodoncia USTOMED® individuales.

**Langer SL 1/2 85-773-012** Para la zona de dientes laterales de la mandíbula inferior, mesial y distal. Permitiendo el tratamiento simultáneo de superficies dentales mesiales y distales sin cambiar de instrumento.

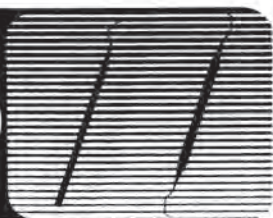
**Langer SL 3/4 85-773-034** Para la zona de dientes laterales de la mandíbula superior, mesial y distal. Permitiendo el tratamiento simultáneo de superficies dentales mesiales y distales sin cambiar de instrumento.

**Langer SL 5/6 85-773-056** Para incisivos superiores e inferiores. Permitiendo de igual manera el tratamiento de superficies dentales mesiales y distales sin cambiar de instrumento.

**Mc Call 17/18 85-789-178** Cureta universal (de dos filos en ambos lados). Apropiada sobre todo para incisivos y premolares.

**Hirschfeld 3/7 85-797-037** La lima representa el complemento de la cureta. Apropiada sobre todo para el tratamiento final de superficies radicales rugosas. Zona de aplicación: vestibular/oral.

**Hirschfeld 5/11 85-797-511** La lima representa el complemento de la cureta. Apropiada sobre todo para el tratamiento final de superficies radicales rugosas. Zona de aplicación: mesial/distal.

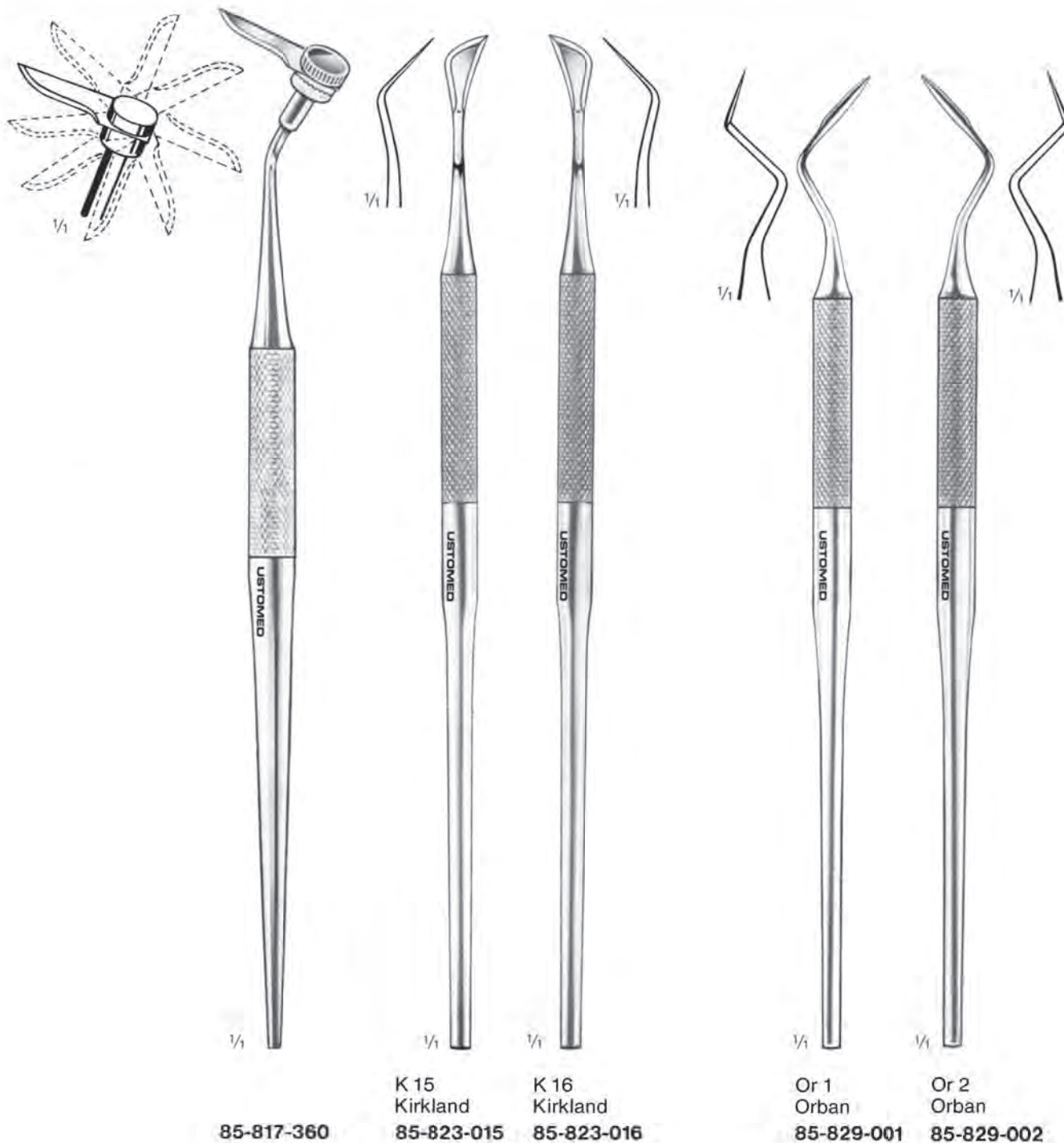


**Universal-Klingenhalter, Anwendungsbereich 360°**

Universal blade-holder, range of application 360°  
 Porte-lame universel, champ d'application 360°  
 Portahojas universal, alcance de aplicación 360°

**Gingivectomie-Messer**

Gingivectomy knives  
 Couteaux à gingivectomie  
 Cuchillos para gingivectomia



85-817-360

K 15  
 Kirkland  
 85-823-015

K 16  
 Kirkland  
 85-823-016

Or 1  
 Orban  
 85-829-001

Or 2  
 Orban  
 85-829-002



**USTOMED® PA-Instrumente**  
**USTOMED® Periodontal Instruments**  
**USTOMED® Instruments pour parodontologie**  
**USTOMED® Instrumentos para periodoncia**



85

**Beschreibung der spezifischen Anwendungsbereiche der einzelnen USTOMED® PA-Instrumente.**

**85-817-360** Universal-Klingengriff, drehbar 360°, erlaubt die Fixierung aller Standardklingen in jeder gewünschten Winkelstellung; bisher für jeden einzelnen Winkel benötigte Instrumente werden dadurch entbehrlich.

**Kirkland K 15** Gingivektomie-Messer zum ersten Schrägeinschnitt bei Zahnfleischabtragung oder gingivoplastischen Eingriffen; besonders hilfreich im Seitenzahnbereich (Molarezone).  
**Kirkland K 16**  
**85-823-016**

**Orban Or 1** Gingivektomie-Messer, mit abgewinkelter Schneide und doppeltgebogenem Hals, besonders geeignet für posteriore Operationen, empfohlen zur Exzision interproximalen Gewebes bei Zahnfleischabtragung und Gingivoplastik.  
**85-829-001**  
**Orban Or 2**  
**85-829-002**

Description des champs d'application spécifiques des instruments à parodontologie **USTOMED®** individuels.

**85-817-360** Manche universel pour lames de bistouri, rotatif à 360°, rendant possible la fixation de toute lame de bistouri standard dans n'importe quelle position angulaire désirée et permettant ainsi de renoncer aux instruments individuels qu'il fallait prévoir pour chaque angle.

**Kirkland K 15** Couteaux à gingivectomie, pour la première incision oblique en gingivectomie ou en gingivoplastie. Particulièrement utiles dans la région de dents latérales (zone des molaires).  
**85-823-015**  
**Kirkland K 16**  
**85-823-016**

**Orban Or 1** Couteaux à gingivectomie, tranchant angulaire et gorge contre-coudée. Se recommandent surtout pour opérations postérieures; très utiles pour l'excision de tissu interproximal en gingivectomie et en gingivoplastie.  
**85-829-001**  
**Orban Or 2**  
**85-829-002**

Description of the specific areas of application of the individual **USTOMED®** periodontal instruments.

**85-817-360** Universal scalpel blade handle, rotating 360°, allowing the fixation of any standard scalpel blade in any desired angular position sparing thus all those instruments hitherto provided for each angle.

**Kirkland K 15** Gingivectomy knives, for initial bevel incision for gingivectomy or gingivoplasty procedures. Especially effective in the area of lateral teeth (zone of molars).  
**85-823-015**  
**Kirkland K 16**  
**85-823-016**

**Orban Or 1** Gingivectomy knives, angled blade and contra-angled shank; particularly suitable for posterior application, useful to excise interproximal tissue in gingivectomy and gingivoplasty procedures.  
**85-829-001**  
**Orban Or 2**  
**85-829-002**

Descripción de los campos de aplicación específicos de los instrumentos de periodoncia **USTOMED®** individuales.

**85-817-360** Mango universal para hojas de bisturí, rotatorio a 360°, haciendo posible la sujeción de todas las hojas de bisturí standard en cualquiera posición angular deseada y permitiendo el dispensarse de los instrumentos especiales que hasta ahora debían preverse para cada ángulo.

**Kirkland K 15** Cuchillos para gingivectomía, para la primera incisión oblicua en gingivectomía o en gingivoplastia. Muy útiles para intervenciones en la región de dientes laterales (zona de molares).  
**85-823-015**  
**Kirkland K 16**  
**85-823-016**

**Orban Or 1** Cuchillos para gingivectomía con corte angular y cuello de doble codo. Particularmente apropiados para operaciones posteriores, también recomendados para la excisión de tejido interproximal en gingivectomía y en gingivoplastia.  
**85-829-001**  
**Orban Or 2**  
**85-829-002**



### Aufschleif-Sortiment

Accessories for re-sharpening  
 Accessoires pour le réaffûtage  
 Accesorios para el reafilado

**Abziehsteine**  
 Honing stones  
 Pierres à repasser  
 Piedras de repasar



Arkansas  
 85-890-000

**zum Abziehen des Innenblattes**  
 for honing inner cutting surfaces  
 pour repasser les surfaces de coupe intérieures  
 para el repaso de superficies de corte interiores



Arkansas  
 85-892-000

**zum Aufschärfen der Lateralfächen**  
 for re-sharpening lateral surfaces  
 pour le réaffûtage de surfaces latérales  
 para el reafilado de superficies laterales

**Schleiföl**  
 Sharpening oil  
 Huile à rectifier  
 Aceite de rectificar



$\frac{2}{3}$   
 85-898-000

**Teststäbchen aus Kunststoff**  
 Plastic test stick  
 Baguette d'essai plastique  
 Varilla de prueba plástica



85-900-006

**Verpackungseinheit: 6 Stück**  
 standard package: 6 pieces  
 emballage standard: 6 pièces  
 empaque standard: 6 piezas



Die untenstehenden Artikel bilden die für die PA-Chirurgie vorzugsweise verwendeten Instrumente. Zum Zwecke der Zusammenfassung der vorausgegangenen Seiten stellen sie lediglich einen Auszug aus unserem reichhaltigen Lieferprogramm dar. Eine wesentlich größere Instrumentenauswahl finden Sie unter den jeweiligen Sektionen.

The items specified hereunder represent the preferentially used periodontal instruments. With the object to recapitulate the foregoing pages, they form but a narrow extract from our extensive programme of supply. A considerably wider availability of models is being held at your disposal in the respective catalogue sections.

Les références énoncées ci-bas représentent les instruments employés de préférence en parodontologie. Dans le but de récapituler les pages précédentes, ils ne forment donc qu'un extrait limité de notre programme de livraison étendu. Un assortiment de modèles bien plus large vous est offert dans les sections respectives de notre catalogue.

Los artículos cuyas referencias se especifican abajo forman los instrumentos preferencialmente empleados en periodoncia. Con el propósito de recapitular las páginas precedentes, tal relación puede sólo representar un extracto limitado de nuestro extenso programa de entrega. Un surtido de instrumentos mucho más amplio se les ofrece a Vds. en las secciones respectivas de nuestro catálogo.



Fig. 12d  
02-040-124

**Spezial-Skalpellklingen, doppelschneidig**

Special scalpel blades, double cutting  
Lames de bistouri spéciales, à double tranchant  
Hojas para bisturí especiales, de doble filo

**Spezial-Einmalskalpell, doppelschneidig, mit Kunststoffgriff**

Special disposable scalpel, double cutting, with plastic handle  
Bistouri spécial à usage unique, tranchant double, à manche plastique  
Bisturí especial desechable de doble filo, con mango plástico



Fig. 12d  
02-050-124

**Zahnfleisch- und Gewebezängchen**

Gum and tissue nippers  
Pincas à couper les gencives  
Pinzas para cortar las encias



Sugarman  
16 cm/6 1/4"  
17-771-160



Cohen  
10 cm/4"  
17-777-100

**Feines Hohlmeißelzängchen**

Delicate bone rongeur  
Pince-gouge, fine  
Pinza-gubia, delgada



Friedman-Delikat  
15 cm/6"  
31-315-150



Die untenstehenden Artikel bilden die für die PA-Chirurgie vorzugsweise verwendeten Instrumente. Zum Zwecke der Zusammenfassung der vorausgegangenen Seiten stellen sie lediglich einen Auszug aus unserem reichhaltigen Lieferprogramm dar. Eine wesentlich größere Instrumentenauswahl finden Sie unter den jeweiligen Sektionen.

Les références énoncées ci-bas représentent les instruments employés de préférence en parodontologie. Dans le but de récapituler les pages précédentes, ils ne forment donc qu'un extrait limité de notre programme de livraison étendu. Un assortiment de modèles bien plus large vous est offert dans les sections respectives de notre catalogue.

The items specified hereunder represent the preferentially used periodontal instruments. With the object to recapitulate the foregoing pages, they form but a narrow extract from our extensive programme of supply.

A considerably wider availability of models is being held at your disposal in the respective catalogue sections.

Los artículos cuyas referencias se especifican abajo forman los instrumentos preferencialmente empleados en periodoncia. Con el propósito de recapitular las páginas precedentes, tal relación puede sólo representar un extracto limitado de nuestro extenso programa de entrega.

Un surtido de instrumentos mucho más amplio se les ofrece a Vds. en las secciones respectivas de nuestro catálogo.

### Gingivectomie-Scheren Gingivectomy scissors Ciseaux à gingivectomie Tijeras de gingivectomia



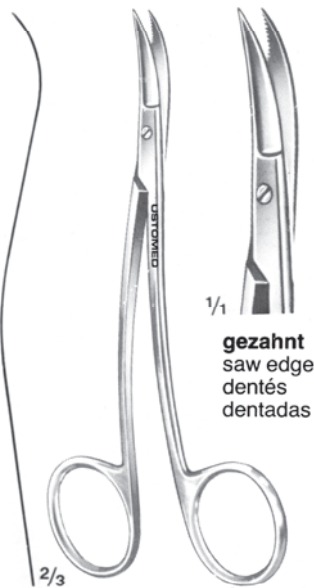
2/3

11,5 cm/4 1/2''  
 03-351-115



1/4

Westcott  
 11,5 cm/4 1/2''  
 scharfe Spitzen  
 sharp pointed  
 pointes aiguës  
 puntas agudas  
 05-045-115



2/3

La Grange  
 10,5 cm/4 1/4''  
 03-401-105

gezahnt  
 saw edge  
 dentés  
 dentadas

Gingivektomiescheren mit **USTOMED® Hartmetallschneiden**  
 Gingivectomy scissors with **USTOMED® tungsten carbide inserts**  
 Ciseaux à gingivectomie avec lames **USTOMED®**  
 en carbure de tungstène  
 Tijeras de gingivectomia con hojas **USTOMED®**  
 de carburo de tungsteno



2/3

11,5 cm/4 1/2''  
 gebogen – curved  
 courbes – curvas  
 04-521-115

2/3

Fox  
 13 cm/5''  
 gebogen – curved  
 courbes – curvas  
 04-417-130

gezahnt  
 saw edge  
 dentés  
 dentadas



**USTOMED® PA-Instrumente**  
**USTOMED® Periodontal Instruments**  
**USTOMED® Instruments pour parodontologie**  
**USTOMED® Instrumentos para periodoncia**



Die untenstehenden Artikel bilden die für die PA-Chirurgie vorzugsweise verwendeten Instrumente. Zum Zwecke der Zusammenfassung der vorausgegangenen Seiten stellen sie lediglich einen Auszug aus unserem reichhaltigen Lieferprogramm dar.  
 Eine wesentlich größere Instrumentenauswahl finden Sie unter den jeweiligen Sektionen.

Les références énoncées ci-bas représentent les instruments employés de préférence en parodontologie. Dans le but de récapituler les pages précédentes, ils ne forment donc qu'un extrait limité de notre programme de livraison étendu.  
 Un assortiment de modèles bien plus large vcus est offert dans les sections respectives de notre catalogue.

The items specified hereunder represent the preferentially used periodontal instruments. With the object to recapitulate the foregoing pages, they form but a narrow extract from our extensive programme of supply.  
 A considerably wider availability of models is being held at your disposal in the respective catalogue sections.

Los artículos cuyas referencias se especifican abajo forman los instrumentos preferencialmente empleados en periodoncia. Con el propósito de recapitular las páginas precedentes, tal relación puede sólo representar un extracto limitado de nuestro extenso programa de entrega.  
 Un surtido de instrumentos mucho más amplio se les ofrece a Vds. en las secciones respectivas de nuestro catálogo.

**Chirurgische Pinzetten**

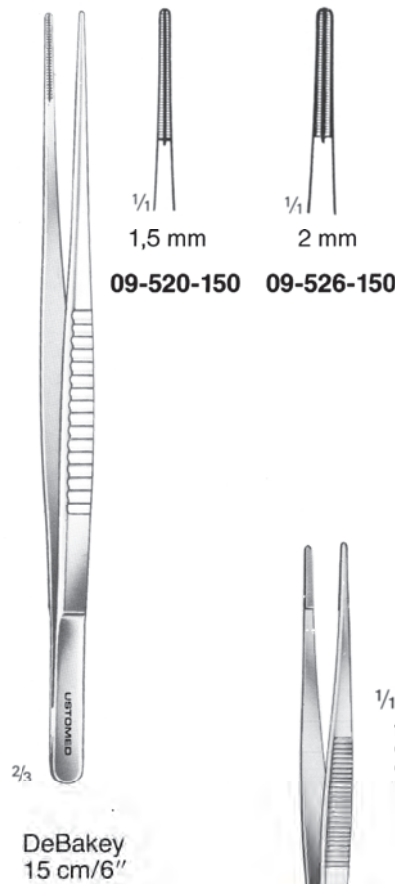
Tissue forceps  
 Pinces chirurgicales  
 Pinzas quirúrgicas

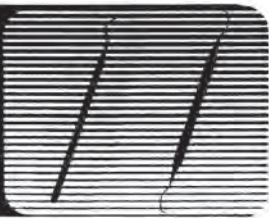
**Atraumatische Pinzetten**

Atraumatic forceps  
 Pinces atraumatiques  
 Pinzas atraumáticas

**Zahntaschen-Markierpinzetten**

Pocket marking pliers  
 Pinces à marquer les poches  
 Pinzas para marcar las bolsas





**USTOMED® PA-Instrumente**  
**USTOMED® Periodontal Instruments**  
**USTOMED® Instruments pour parodontologie**  
**USTOMED® Instrumentos para periodoncia**



Die untenstehenden Artikel bilden die für die PA-Chirurgie vorzugsweise verwendeten Instrumente. Zum Zwecke der Zusammenfassung der vorausgegangenen Seiten stellen sie lediglich einen Auszug aus unserem reichhaltigen Lieferprogramm dar. Eine wesentlich größere Instrumentenauswahl finden Sie unter den jeweiligen Sektionen.

Les références énoncées ci-bas représentent les instruments employés de préférence en parodontologie. Dans le but de récapituler les pages précédentes, ils ne forment donc qu'un extrait limité de notre programme de livraison étendu. Un assortiment de modèles bien plus large vous est offert dans les sections respectives de notre catalogue.

**Micro-Nadelhalter mit USTOMED® Hartmetalleinlagen**  
 Micro needle holders with USTOMED® tungsten carbide inserts  
 Micro porte-aiguilles avec plaquettes USTOMED® en carbure de tungstène  
 Micro portaagujas con plaquitas USTOMED® de carburo de tungsteno

The items specified hereunder represent the preferentially used periodontal instruments. With the object to recapitulate the foregoing pages, they form but a narrow extract from our extensive programme of supply. A considerably wider availability of models is being held at your disposal in the respective catalogue sections.

Los artículos cuyas referencias se especifican abajo forman los instrumentos preferencialmente empleados en periodoncia. Con el propósito de recapitular las páginas precedentes, tal relación puede sólo representar un extracto limitado de nuestro extenso programa de entrega. Un surtido de instrumentos mucho más amplio se les ofrece a Vds. en las secciones respectivas de nuestro catálogo.

**Nadelhalter mit USTOMED® Hartmetalleinlagen und Schere**  
 Needle holders with USTOMED® tungsten carbide inserts and scissors  
 Porte-aiguilles avec plaquettes USTOMED® en carbure de tungstène et ciseaux  
 Portaagujas con plaquitas USTOMED® de carburo de tungsteno y tijeras



Castroviejo  
14 cm/5 1/2"



Castroviejo  
13 cm/5"  
20-722-130



Castroviejo modif.  
14 cm/5 1/2"  
20-685-140



Castroviejo modif.  
18 cm/7"  
20-685-180



Baby-Crile-Wood  
15 cm/6"  
20-160-150



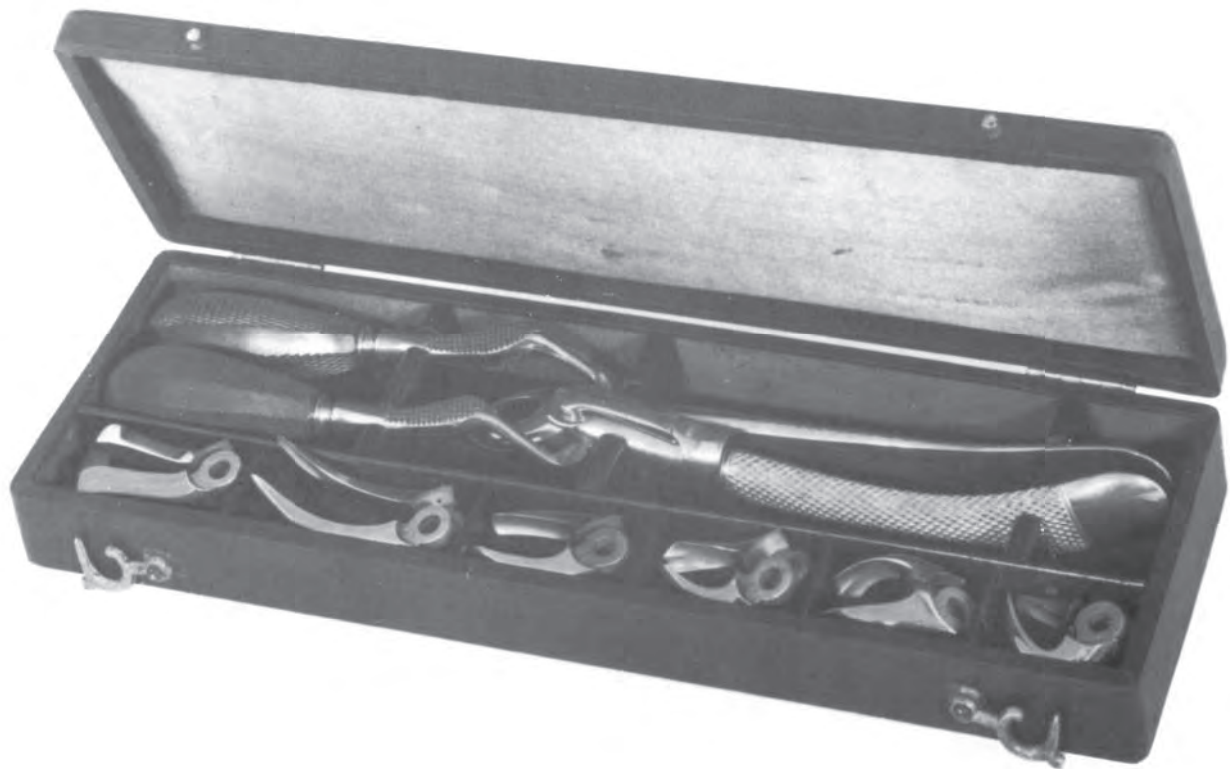
Olsen-Hegar  
14 cm/5 1/2"  
20-380-140

**Elevator/Raspatorium**  
 Elevator/Raspatory  
 Elevateur/Rugine  
 Elevador/Legra



Freer  
18 cm/7"  
27-451-180





ca. 1910

**Extraktionssatz, bestehend aus  
2 Wurzelhebern mit Ebenholzgriffen und  
1 Zahnzange mit 7 verschiedenen auswechselbaren Aufsätzen**

Extraction set, composed of  
2 root elevators with ebony handles and  
1 tooth extracting forceps with 7 different interchangeable beaks

Jeu d'instruments à extraction, composé de  
2 élévateurs à racines avec manches en ébène et  
1 davier avec 7 mors différents, interchangeables

Juego de instrumentos de extracción, compuesto de  
2 elevadores para raíces con mangos de ébano y  
1 fórceps de extracción con 7 picos diferentes, intercambiables

**Zahnsonden mit USTOMED® Paßformgriff, auswechselbar, zum Verschrauben**

Probes with anatomically shaped USTOMED® handle, interchangeable, unscrewable

Sondes exploratrices avec manche USTOMED® adapté à l'anatomie de la main, interchangeables, se dévissant

Sondas exploradoras con mango USTOMED® adaptado a la anatomía de la mano, intercambiables, atornillables

**Zahnsonden mit USTOMED® Paßformgriff, komplett (auswechselbare Sondeneinsätze bereits eingeschraubt)**

Probes with anatomically shaped USTOMED® handle, **complete** (interchangeable probe ends already screwed-on)

Sondes exploratrices avec manche USTOMED® adapté à l'anatomie de la main, **complètes** (sondes interchangeables déjà vissées)

Sondas exploradoras con mango USTOMED® adaptado a la anatomía de la mano, **completas** (sondas intercambiables ya atornilladas)



**Sondenspitzen, allein, schraubbar**

Probe points, only, unscrewable  
Pointes exploratrices, seules, à visser  
Puntas exploradoras, sueltas, atornillables



Fig. 1  
86-075-001



Fig. 17  
86-075-017



Fig. 44  
86-075-044



86-080-000



Fig. 1  
86-085-001



Fig. 17  
86-085-017



Fig. 44  
86-085-044

**einfaches Gewinde (M 2,6)**  
simple thread  
filet simple  
rosca sencilla

**USTOMED® Paßform-Sondengriff allein, für schraubbare Sondenspitzen**

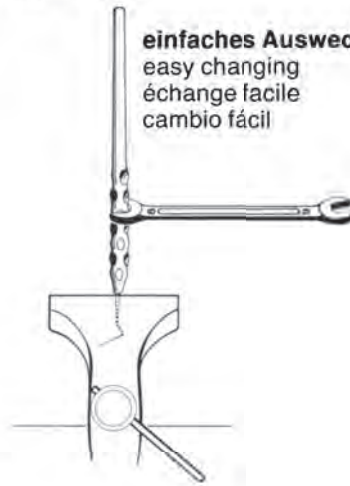
Anatomically shaped USTOMED® handle only, for unscrewable probes

Manche USTOMED® de forme anatomique, seul, pour sondes exploratrices à vis

Mango USTOMED® de forma anatómica, suelto, para sondas exploradoras atornillables

**einfaches Auswechseln**

easy changing  
échange facile  
cambio fácil





## Zahnsonden, einendig

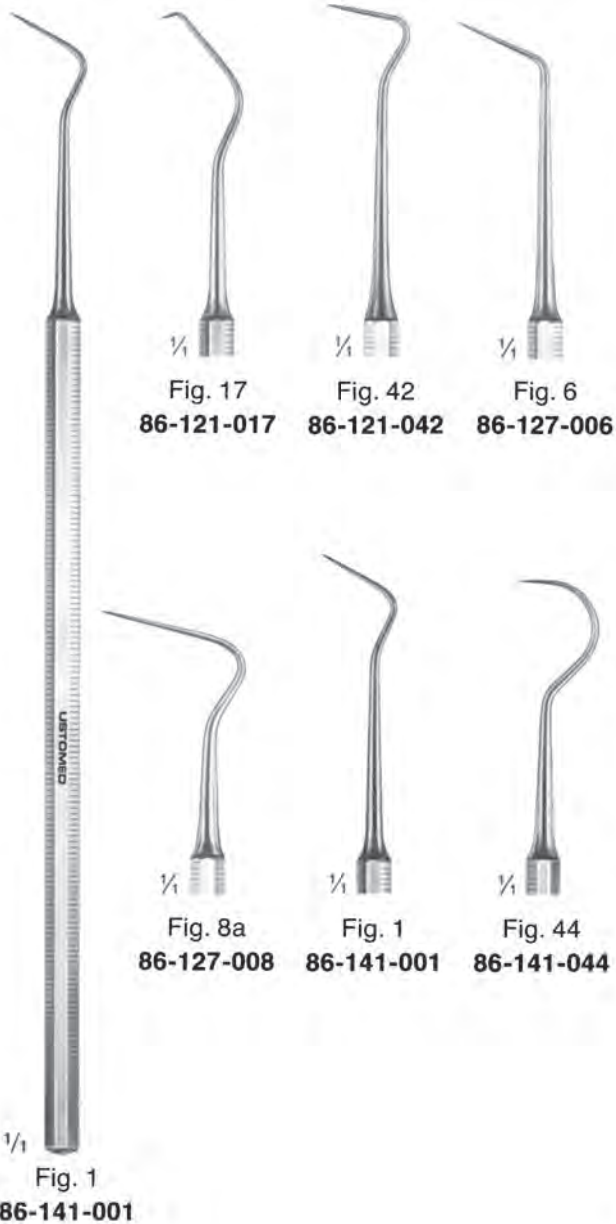
Probes and Explorers, single-ended  
Sondes et Explorateurs, à un seul bout  
Sondas y Exploradores, con una sola punta



86

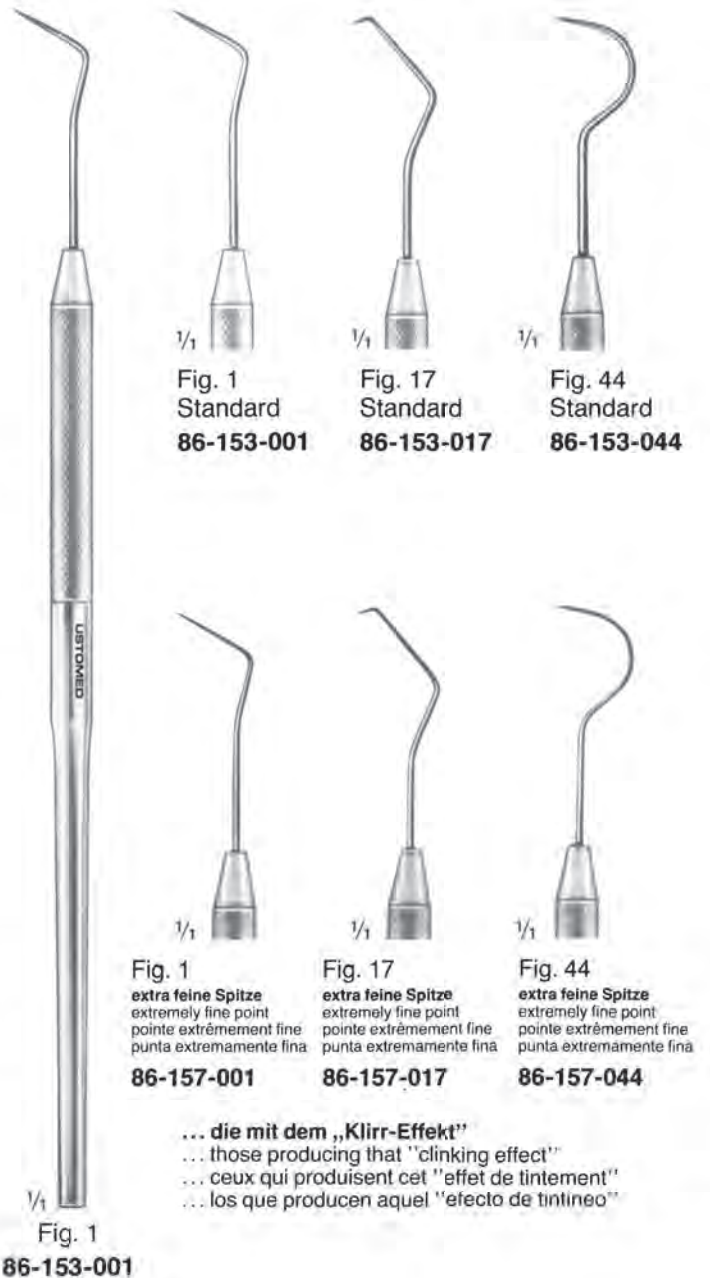
### Zahnsonden mit massivem Achtkantgriff

Probes and explorers with solid octagonal handle  
Sondes et explorateurs à manche octogonal massif  
Sondas y exploradores con mango octogonal macizo



### Zahnsonden mit Rundgriff

Probes and explorers, with round handle  
Sondes et explorateurs, à manche rond  
Sondas y exploradores, con mango redondo





**Zahnsonden, doppelendig**  
 Probes and Explorers, double-ended  
 Sondes et Explorateurs, doubles  
 Sondas y Exploradores, dobles



**Cavitheber**  
 Cavit lifter  
 Elévateur de cavit  
 Elevador de cavit



1/1  
 Lange  
**86-209-165**

**Zahnsonden, doppelendig**  
 Probes and Explorers, double-ended  
 Sondes et Explorateurs, doubles  
 Sondas y Exploradores, dobles



Fig. 5  
**86-221-005**



Fig. 5  
**86-221-005**



Fig. 3  
**86-223-003**



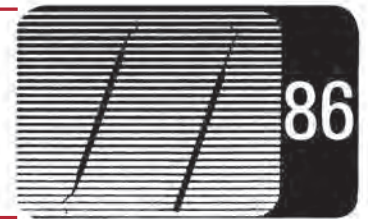
Fig. 9  
**86-225-009**



Fig. 3  
**86-227-003**

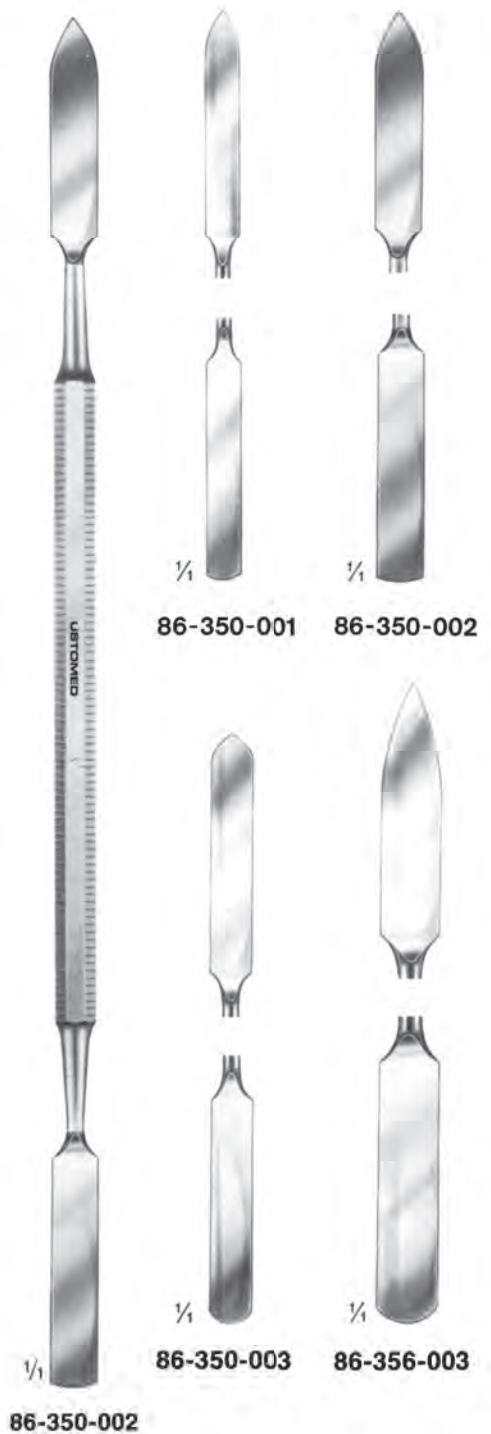
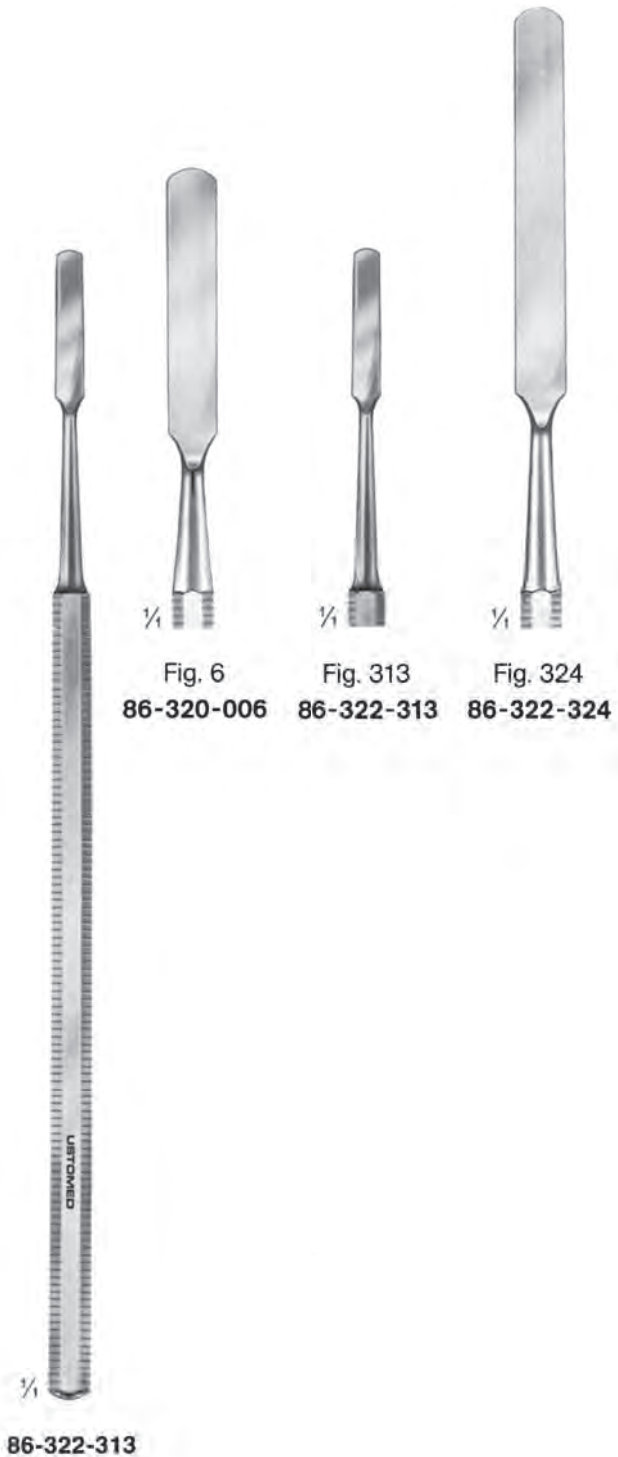


**Zementspatel**  
Cement Spatulas  
Spatules à ciment  
Espátulas para cemento



**Zementspatel, einendig**  
Cement spatulas, single-ended  
Spatules à ciment, à un seul bout  
Espátulas para cemento, con una sola punta

**Zementspatel, doppelendig**  
Cement spatulas, double-ended  
Spatules à ciment, doubles  
Espátulas para cemento, dobles



**Füllungsinstrumente mit Kontrawinkel**  
 Filling Instruments, counter-angular  
 Instruments pour plombages, contre-angulaires  
 Instrumentos para obturaciones, contra-angulares

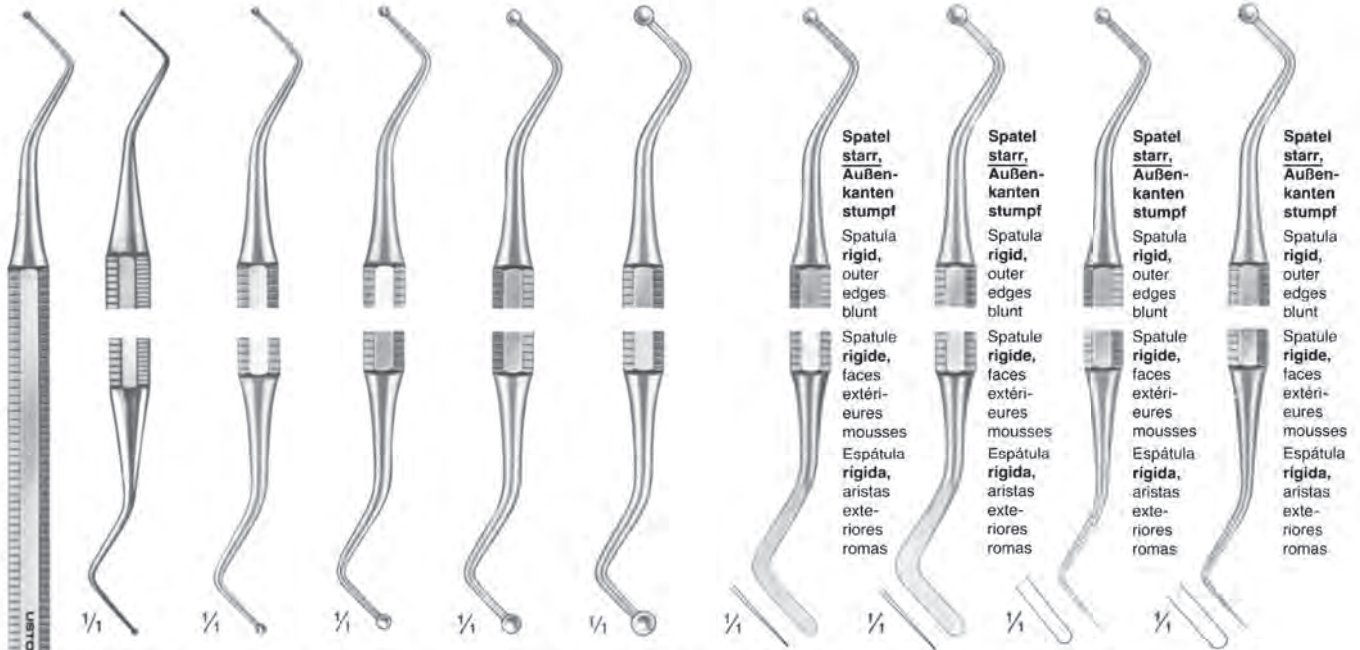


Fig. 0 (Dycal) Fig. 1 Fig. 2 Fig. 3 Fig. 4 Fig. 6 Fig. 7 Fig. 10 Fig. 11  
 86-521-000 86-521-001 86-521-002 86-521-003 86-521-004 86-521-006 86-521-007 86-521-010 86-521-011

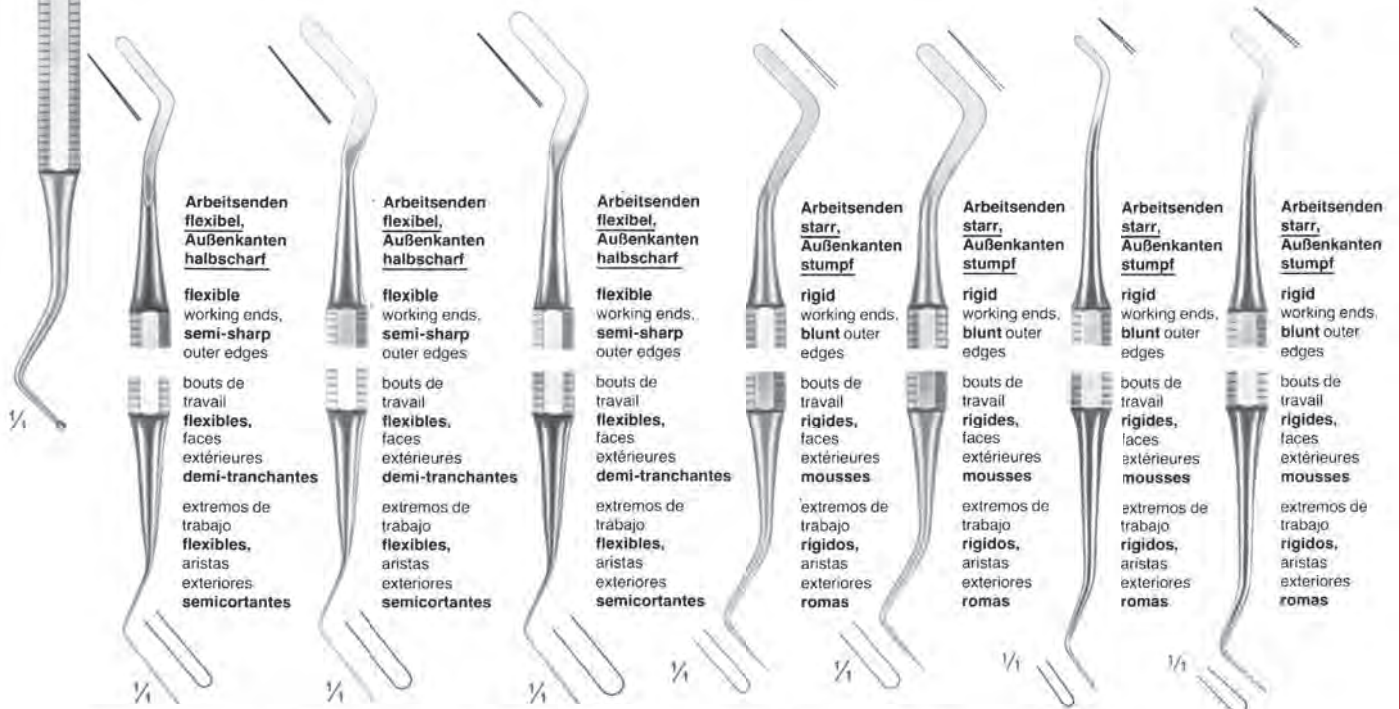
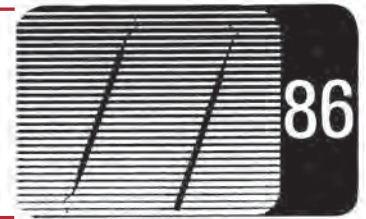


Fig. 1 Fig. 2 Fig. 3 Fig. 14 Fig. 15 Fig. 0 Fig. 1  
 Heidemann Heidemann Heidemann  
 86-721-001 86-721-002 86-721-003 86-521-014 86-521-015 86-551-000 86-551-001

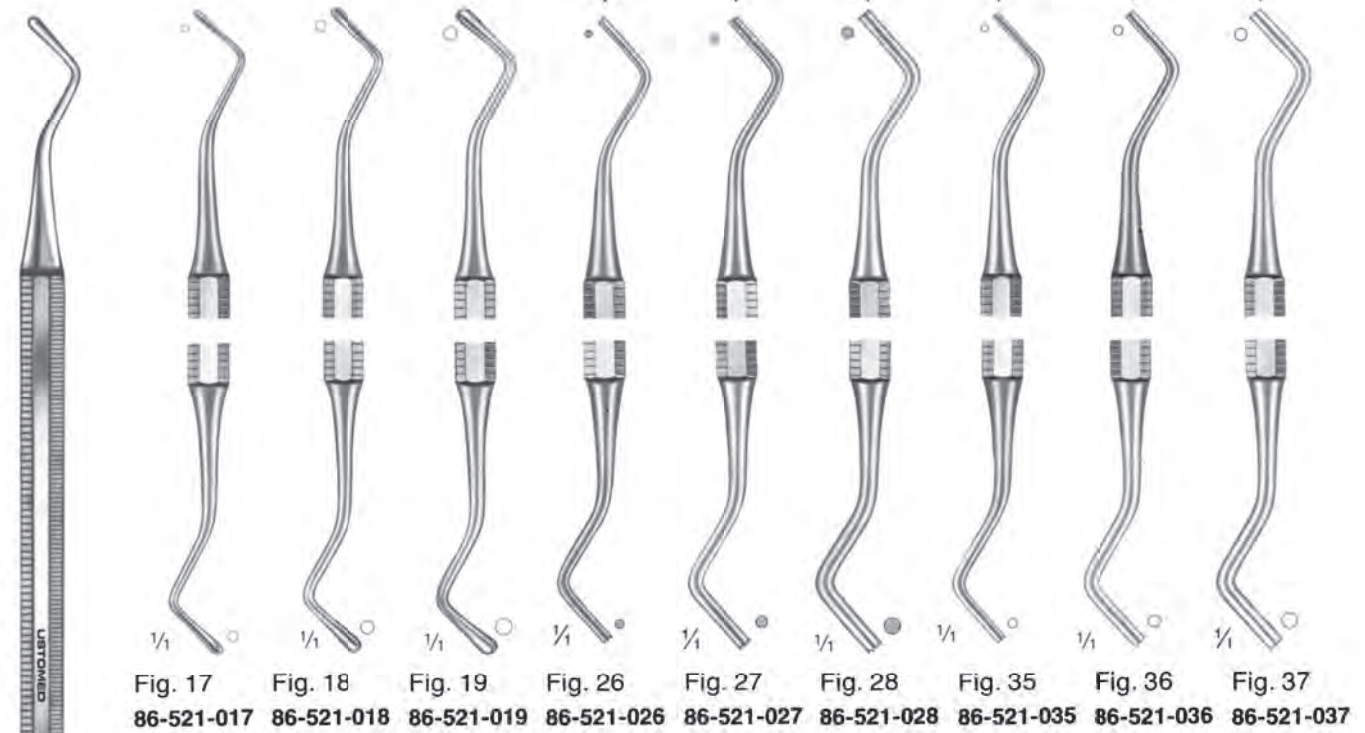


**Füllungsinstrumente mit Kontrawinkel**  
 Filling Instruments, counter-angular  
 Instruments pour plombages, contre-angulaires  
 Instrumentos para obturaciones, contra-angulares

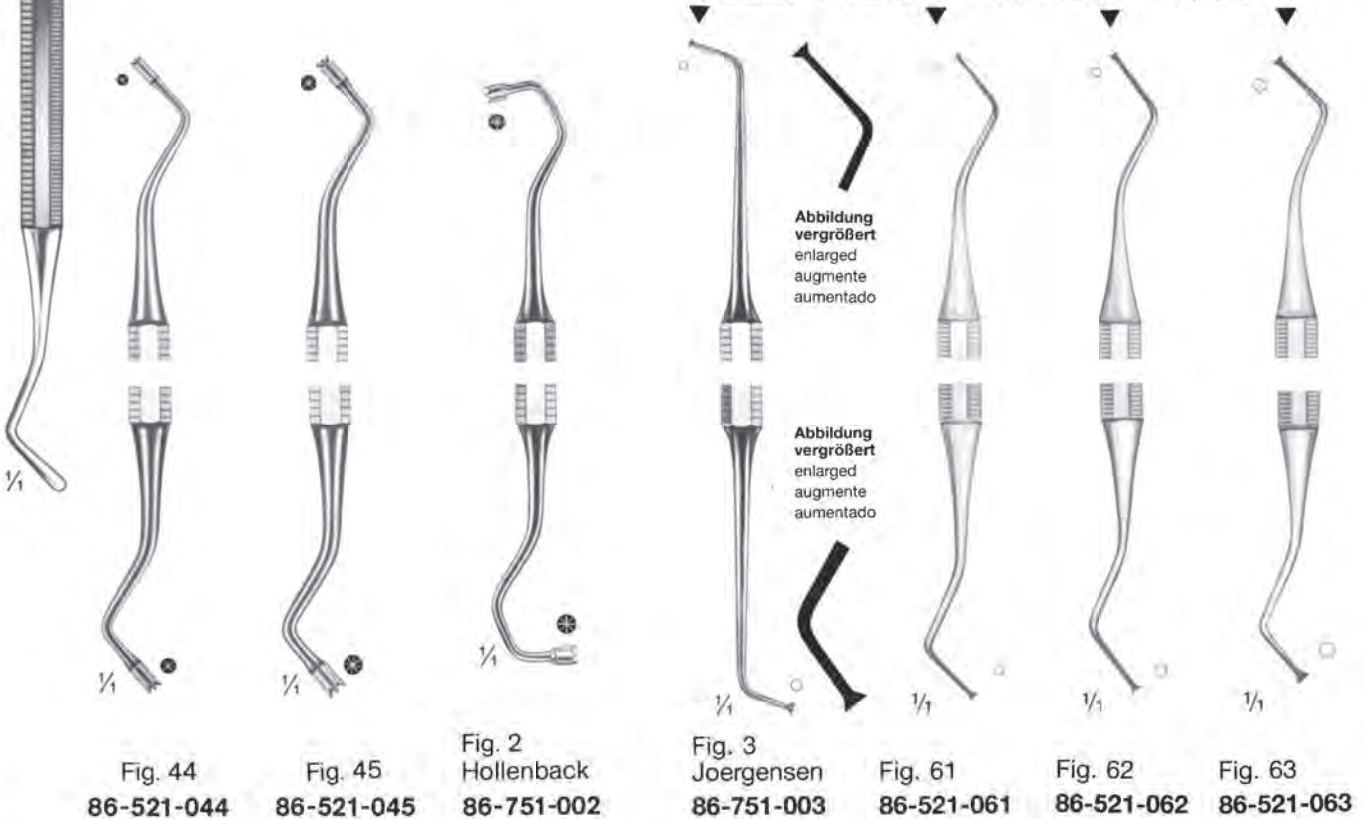


**Arbeitsenden leicht kreuzgerieft**  
 Working ends slightly cross-fluted  
 Parties de travail légèrement striées en croix  
 Partes de trabajo ligeramente estriadas en cruz

**Planstopfer**  
 Plain obturators  
 Obturateurs plans  
 Obturadores planos

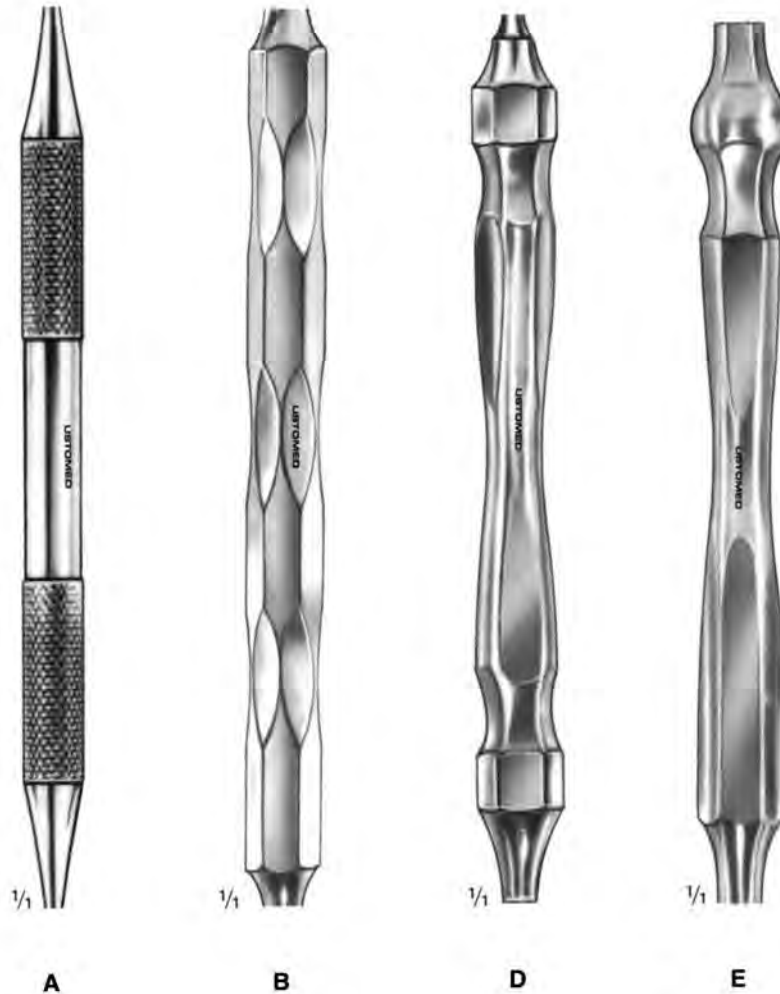


**Planatoren • Planishers • Aplanisseurs • Aplanadores**





Füllungsinstrumente mit **USTOMED®** Paßformgriff  
 Filling Instruments with anatomically shaped **USTOMED®** handle  
 Instruments pour plombages avec manche **USTOMED®**  
 adapté à l'anatomie de la main  
 Instrumentos para obturaciones con mango **USTOMED®**  
 adaptado a la anatomía de la mano



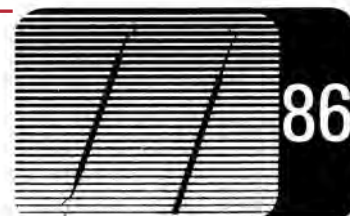
**Griffbezeichnung**  
 Reference of handle  
 Référence de manche  
 Referencia de mango

**Beschreibung siehe Seite 167**  
 description see page 167  
 description voir page 167  
 descripción véase página 167





**Füllungsinstrumente mit USTOMED® Paßformgriff**  
 Filling Instruments with anatomically shaped **USTOMED®** handle  
 Instruments pour plombages avec manche **USTOMED®**  
 adapté à l'anatomie de la main  
 Instrumentos para obturaciones con mango **USTOMED®**  
 adaptado a la anatomía de la mano



**Wir können Ihnen alle Arten von doppelendigen Füllungsinstrumenten mit einem der auf der gegenüberliegenden Seite abgebildeten USTOMED® Paßformgriffe liefern.**

**Die jeweiligen Arbeitsenden können Sie selbst bestimmen und individuell zusammenstellen. Jede Kombination ist möglich. Sie sind also nicht an bestehende Formen gebunden und können so, bei entsprechender Zusammenstellung, möglicherweise sogar verschiedene Instrumente einsparen.**

**Die jeweiligen Arbeitsenden sind mit dem Griff fest verbunden, also nicht auswechselbar. Dadurch wird deren maximale Stabilität erreicht und die erforderliche Sensibilität sichergestellt.**

**Bestellbeispiel:**

**Griff D**

oberes Arbeitsende = kleine Kugel von **86-521-002**  
 unteres Arbeitsende = unterer Spatel von **86-721-002**

**Mindestbestellmenge:**

**12 Stück je Instrument. – Aus fertigungsbedingten Gründen bleibt bei diesen Sonderanfertigungen die Lieferung kleiner Mehr- oder Mindermengen vorbehalten.**

Nous sommes à même de vous livrer tous les instruments doubles pour plombages montés sur un manche **USTOMED®** adapté à l'anatomie de la main comme les montrent les illustrations sur la page en face.

Vous choisirez vous-mêmes les pointes de travail qu'il vous faut et les combinerez avec le type de manche à votre convenance. Sont réalisables toutes les combinaisons, ce qui veut dire que votre choix n'est pas limité à des formes standard existantes et que, cherchant les combinaisons qui vous conviennent le plus, vous aurez même la possibilité de renoncer par la suite à certaines formes conventionnelles.

Il est entendu que les pointes de travail sont inséparablement montées sur le manche de votre choix; elles ne sont pas donc interchangeables. Par cela, il est garanti que leur stabilité sera absolue et que, grâce à cette construction, les instruments transmettront à l'opérateur toute la sensibilité qu'il lui faut pour ces opérations.

**Schéma d'une commande:**

**Manche D**

Pointe de travail supérieure  
 = petite boule de **86-521-002**

Pointe de travail inférieure  
 = spatule inférieure de **86-721-002**

**Quantité minimum à commander:**

12 pièces par instrument. – Pour des raisons techniques, la livraison de pareilles fabrications spéciales est faite sous réserve de quantités insensiblement supérieures ou inférieures à la commande originale.

We are in position to supply you all types of double-end filling instruments mounted on anatomically shaped **USTOMED®** handles as per illustrations shown on the page opposite.

You are at liberty to choose yourselves the working ends and the type of handle on which you wish same to be fixed. There is no limit to combinations, will say you are not limited to existing standards and, by finding more suitable combinations, you may even be able to dispense with certain standardized patterns.

The respective working ends are unseparably mounted onto their handle and cannot be exchanged. They, consequently, ensure the highest possible stability and, at the same time, all the sensibility needed for performing these operations.

**Scheme for an order:**

**Handle D**

upper working end = small ball of **86-521-002**  
 lower working end = lower spatula of **86-721-002**

**Minimum quantity to be ordered:**

12 pieces by instrument. – For technical reasons, such special items are supplied with reservation as to quantities slightly superior or inferior to those of the original order.

Es posible el suministro de todos los tipos de instrumentos dobles para obturaciones con cualquiera de los mangos **USTOMED®** adaptados a la anatomía de la mano según las ilustraciones sobre la página enfrente.

Pueden Vds. mismos determinar las puntas de trabajo que necesitan y hacer la combinación con el tipo de mango que más les convenga. Efectivamente, puede realizarse toda clase de combinación, lo que significa que, para la selección de sus instrumentos, no hay restricción a modelos existentes y que, habiendo hallado las combinaciones más apropiadas, podrán hasta renunciar a ciertas formas estandarizadas las cuales, normalmente, habrían tenido que pedir.

Se entiende que las puntas de trabajo respectivas vienen montadas inseparablemente con los mangos; no serán pues intercambiables. Es eso la garantía para la estabilidad absoluta de los instrumentos y, asimismo, para la alta sensibilidad que se exigen para estas operaciones.

**Ejemplo de pedido:**

**Mango del tipo D**

Punta de trabajo superior  
 = bola pequeña del **86-521-002**

Punta de trabajo inferior  
 = espátula inferior del **86-721-002**

**Cantidad mínima para pedir:**

12 piezas por instrumento. – Por razones técnicas, el suministro de tales modelos especiales se hace bajo la reserva de cantidades algo superiores o inferiores a las del pedido original.

**Abbildungen siehe Seite 166**  
 illustrations see page 166  
 illustrations voir page 166  
 ilustraciones véase página 166



**Amalgam-Schnitzinstrumente**

Amalgam Trimmers

Couteaux à amalgame

Cuchillos recortadores de amalgama

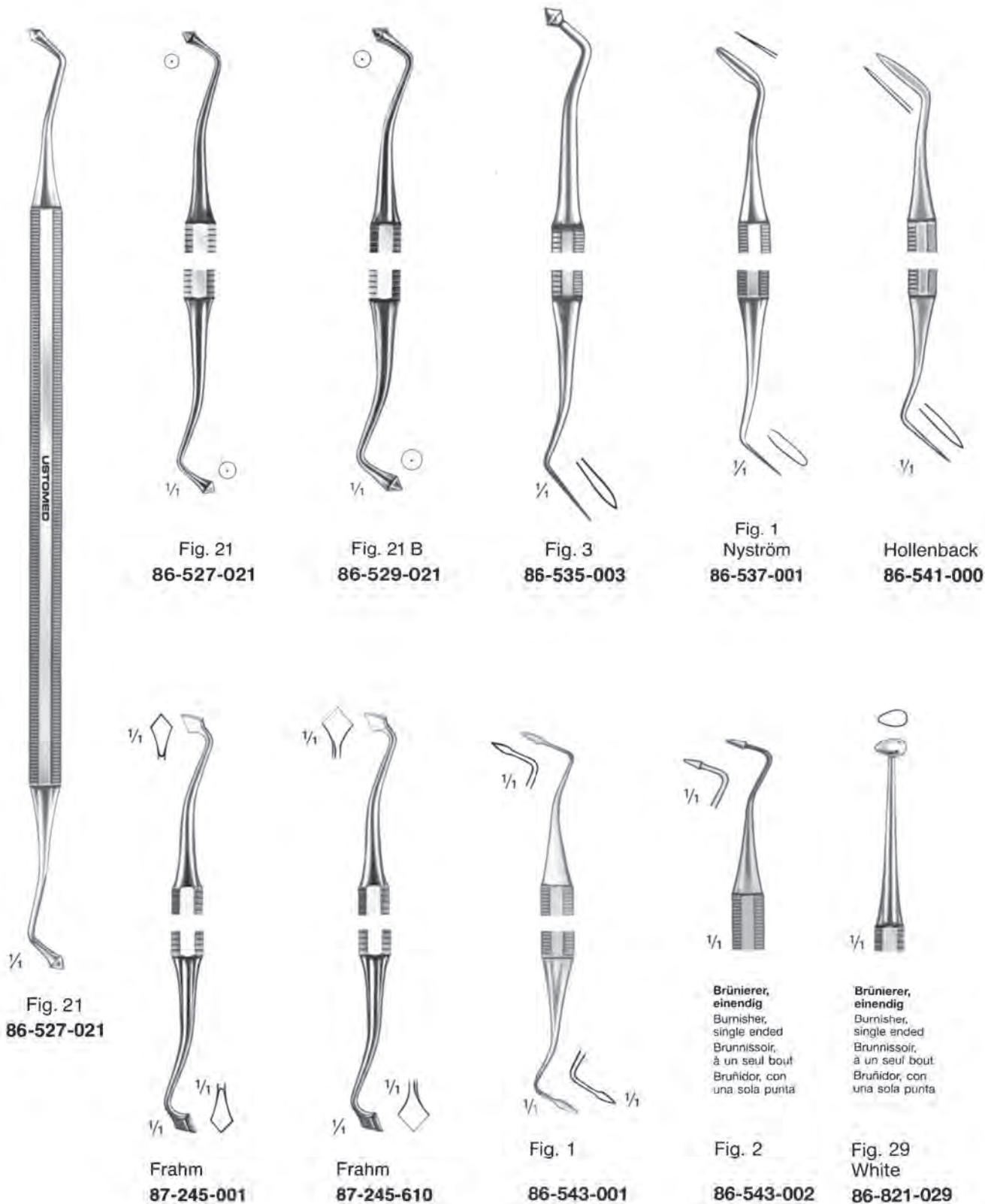


Fig. 21  
86-527-021

Fig. 21 B  
86-529-021

Fig. 3  
86-535-003

Fig. 1  
Nyström  
86-537-001

Hollenback  
86-541-000

Fig. 21  
86-527-021

Frahm  
87-245-001

Frahm  
87-245-610

Fig. 1  
86-543-001

**Brünierer,  
einendig**  
Burnisher,  
single ended  
Brunnissoir,  
à un seul bout  
Bruñidor, con  
una sola punta

Fig. 2  
86-543-002

**Brünierer,  
einendig**  
Burnisher,  
single ended  
Brunnissoir,  
à un seul bout  
Bruñidor, con  
una sola punta

Fig. 29  
White  
86-821-029



## Amalgam-Schnitzinstrumente

Amalgam Trimmers

Couteaux à amalgame

Cuchillos recortadores de amalgama



1/1  
**Universal**  
86-547-000

**Universal-Amalgam-Schnitzinstrument zur vollständigen Gestaltung der approximalen, bukkalen und oralen Flächen, sowie des okklusalen Reliefs.**

Universal amalgam trimmer for final shaping of the approximal, buccal and oral surfaces, as well as of the occlusal relief.

Couteau à amalgame universel pour le modelage final des surfaces approximales, buccales et orales ainsi que du relief occlusal.

Cuchillo recortador de amalgama universal, para el modelado final de las superficies aproximales, bucales y orales, así como del relieve oclusal.



1/1  
**Cleoid-Discoid**  
86-549-008

**Kombinationsinstrument zum Modellieren und Brünieren von Amalgamfüllungen**

Combined Instrument for carving and burnishing amalgam fillings

Instrument combiné pour le modelage et le brunissage d'obturations d'amalgame

Instrumento combinado para el modelado y el bruñido de obturaciones de amalgama



1/1  
**Romerowski**  
86-549-012

**Zum okklusalen Modellieren von Amalgamfüllungen**

For occlusal carving of amalgam fillings

Pour le modelage occlusal d'obturations d'amalgame

Para el modelado oclusal de obturaciones de amalgama



1/1  
**Vignon**  
86-549-013

**Zum peripheren Modellieren von Amalgamfüllungen**

For peripheral carving of amalgam fillings

Pour le modelage périphérique d'obturations d'amalgame

Para el modelado periférico de obturaciones de amalgama



ca. 1820

**Zahnreiniger-Satz  
mit auswechselbaren Arbeitsenden**

Set of scalers  
with interchangeable working ends

Jeu d'instruments à détartrer  
avec pointes de travail interchangeables

Juego de instrumentos de sarro  
con extremos operantes intercambiables



**Füllungsinstrumente**  
 Filling Instruments  
 Instruments pour plombages  
 Instrumentos para obturaciones



Fig. 1  
 Woodson  
 86-621-001



Fig. 2  
 Woodson  
 86-621-002



Fig. 3  
 Woodson  
 86-621-003

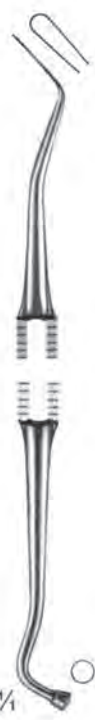


Fig. 1  
 White  
 86-651-001



Fig. 1  
 White  
 86-651-001



Fig. 3  
 White  
 86-651-003



Fig. 3  
 86-751-003



Fig. 7  
 Bennet  
 86-761-007

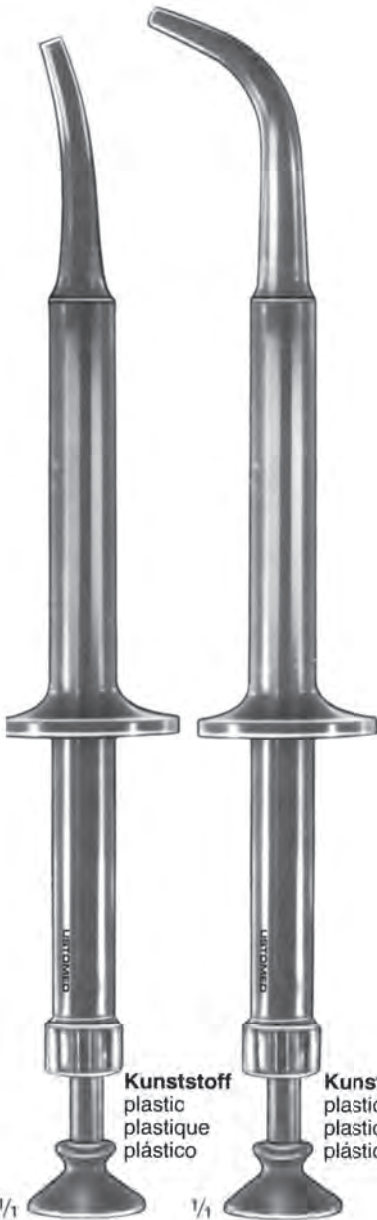


Fig. 29  
 White  
 86-821-029

**Polierinstrument**  
 Burnisher  
 Brunissoir  
 Bruñidor

## Amalgampistolen

Amalgam Guns  
Porte-amalgame  
Portaamalgama



**Kunststoff**  
plastic  
plastique  
plástico

**Kunststoff**  
plastic  
plastique  
plástico

1/4

1/4

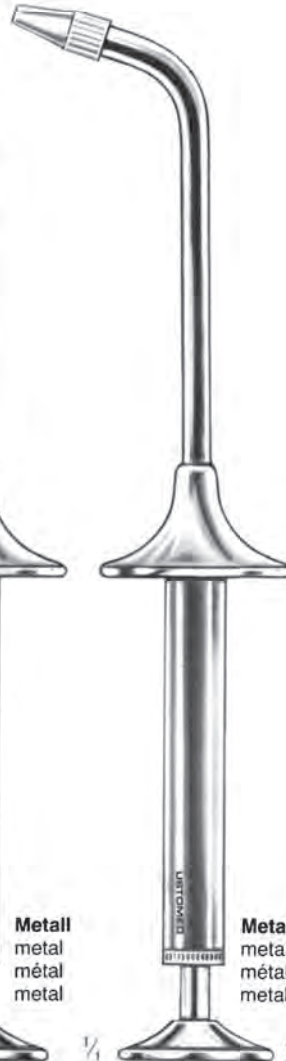
86-917-001

86-917-002



**Metall**  
metal  
métal  
metal

1/4



**Metall**  
metal  
métal  
metal

1/4



**Metall**  
metal  
métal  
metal

1/4

**Kunststoff**  
sterilisierbar bis 180° C  
plastic material  
autoclavable up to 180° C  
matière plastique  
autoclavable jusqu'à 180° C  
materia plástica  
autoclavable hasta 180° C

**mit Metallspitze**  
with metal tip  
avec embout métal  
con punta de metal

86-921-001

86-921-002

86-921-003

86-933-000

**mit Plastikspitze**  
with plastic tip  
avec embout plastique  
con punta de plástico

86-927-001

86-927-002

86-927-003

86-939-000



86-924-006

**Ersatzmetallspitzen für**  
Spare metal tips for  
Embouts de rechange métal pour  
Puntas de repuesto metálicas para

86-921-001  
86-921-002  
86-921-003

**Verpackungseinheit: 6 Stück**  
standard package: 6 pcs.  
empaquetage standard: 6 pcs.  
empaque standard: 6 pzs.



86-930-012

**Ersatzplastikspitzen für**  
Spare plastic tips for  
Embouts de rechange plastiques pour  
Puntas de repuesto plásticas para

86-927-001  
86-927-002  
86-927-003

**Verpackungseinheit: 12 Stück**  
standard package: 12 pcs.  
empaquetage standard: 12 pcs.  
empaque standard: 12 pzs.



86-936-006

**Ersatzmetallspitzen für**  
Spare metal tips for  
Embouts de rechange métal pour  
Puntas de repuesto metálicas para

86-933-000

**Verpackungseinheit: 6 Stück**  
standard package: 6 pcs.  
empaquetage standard: 6 pcs.  
empaque standard: 6 pzs.



86-942-012

**Ersatzplastikspitzen für**  
Spare plastic tips for  
Embouts de rechange plastiques pour  
Puntas de repuesto plásticas para

86-939-000

**Verpackungseinheit: 12 Stück**  
standard package: 12 pcs.  
empaquetage standard: 12 pcs.  
empaque standard: 12 pzs.



### Amalgampistole für retrograde Füllungen

Amalgam Gun for retrograde fillings  
Porte-amalgame pour obturations rétrogrades  
Portaamalgama para obturaciones retrógradas

### Applikationsinstrumente für Hydroxylapatit-Keramik

Application Guns for hydroxylapatite ceramics  
Instruments-applicateurs pour céramique en apatite hydroxylée  
Instrumentos de aplicación para cerámica de apatita hidroxilada



86-945-130

**Vorteil gegenüber herkömmlichen Methoden: durch stark abgebeugenes Arbeitsteil einfaches Applizieren des Füllmaterials auch an schwer zugänglichen Stellen.**

Offering the advantage over conventional methods that, thanks to its strongly knee-bent working portion, easy application of the filling material is made possible also to spots hard of access.

Offrant l'avantage sur les méthodes conventionnelles que, grâce à son bout de travail fort coudé, l'application de la composition de remplissage est rendue facile aussi aux endroits d'accès difficile.

Ofreciendo la ventaja sobre los métodos de costumbre de que, gracias a su extremo de trabajo fuertemente acodado, se hace posible la aplicación de la masa de relleno hasta en lugares de difícil acceso.



Foitzik  
86-951-003

**Applikationsinstrument für Hydroxylapatit-Keramik im Rahmen der systematischen PA-Behandlung und zur Auffüllung kleiner Defekte.**

Application gun for hydroxylapatite ceramics in cases of systematic periodontal treatment and for refilling small defects.

Instrument-applicateur pour céramique en apatite hydroxylée en cas de traitement parodontologique systématique et pour le remplissage de petits défauts.

Instrumento de aplicación para cerámica de apatita hidroxilada en casos de tratamiento periodoncial sistemático y para el relleno de pequeños defectos.



Foitzik  
86-951-005

**Applikationsinstrument für Hydroxylapatit-Keramik bei großen Defekten und zur absoluten Alveolarkammererhöhung.**

Application gun for hydroxylapatite ceramics in cases of large defects and for the absolute elevation of the alveolar crest.

Instrument-applicateur pour céramique en apatite hydroxylée en cas de grands défauts et pour l'élévation absolue de la crête alvéolaire.

Instrumento de aplicación para cerámica de apatita hidroxilada en casos de defectos grandes y para la elevación absoluta de la cresta alveolar.



**Spreizinstrumente (Spreaders)**

Spreaders  
Sondes à élargir  
Sondas de ensanche

**Nervkanalstopfer**

Nerve Canal Pluggers  
Fouloirs à canaux nerveux  
Obturadores para canales de nervios

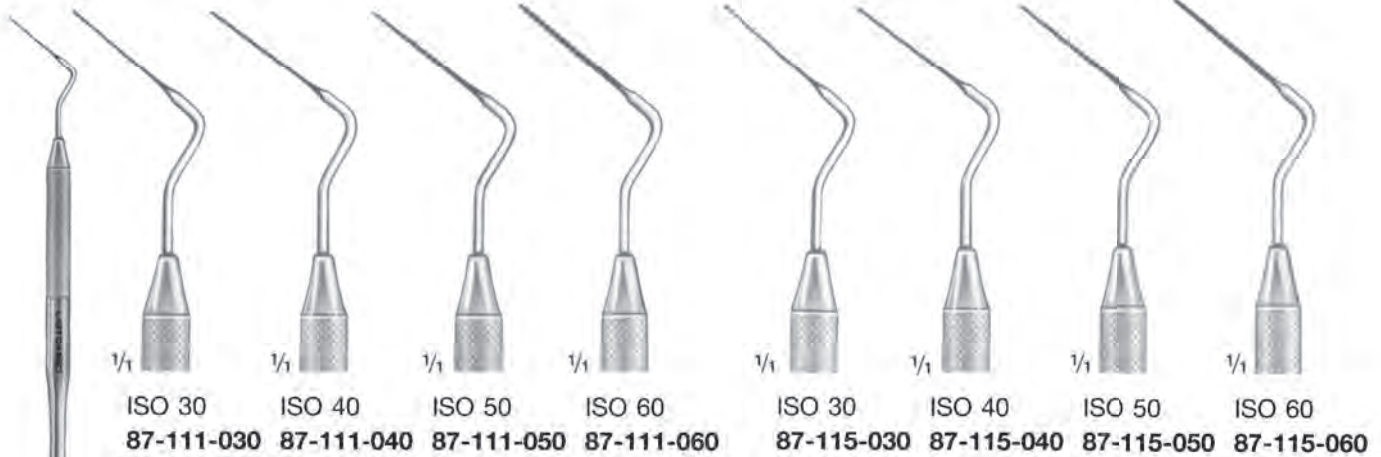


**Spreizinstrumente (Spreaders) für laterale Kondensation**

Spreaders for laterale condensation  
Sondes à élargir pour condensation latérale  
Sondas de ensanche para condensación lateral

**Nervkanalstopfer**

Nerve canal pluggers  
Fouloirs à canaux nerveux  
Obturadores para canales de nervios



ISO 30 ISO 40 ISO 50 ISO 60  
87-111-030 87-111-040 87-111-050 87-111-060

ISO 30 ISO 40 ISO 50 ISO 60  
87-115-030 87-115-040 87-115-050 87-115-060

Die Arbeitenden der oben abgebildeten Instrumente entsprechen den ISO-Norm-Größen. Die Maße passen zu den jeweiligen Aufbereitungsinstrumenten.

The working ends of the instruments illustrated above are in keeping with the ISO Standard sizes. The measures are in conformance with the respective preparatory instruments.

Les bouts de travail des instruments illustrés ci-haut correspondent aux tailles des normes ISO. Les mesures vont avec les instruments préparatoires respectifs.

Los extremos de trabajo de los instrumentos ilustrados más alto corresponden a los tamaños de las normas ISO. Las medidas van bien con los instrumentos preparatorios respectivos.

1/2  
16 cm/6 1/4"

**Nervkanalstopfer · Nerve canal pluggers · Fouloirs à canaux nerveux · Obturadores para canales de nervios**

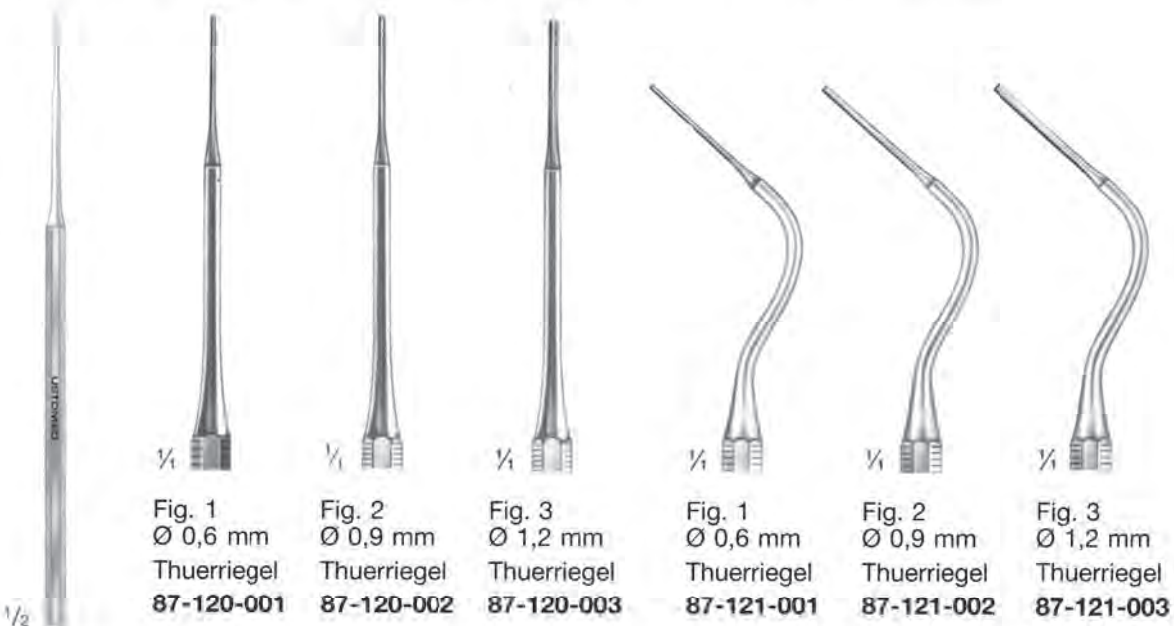


Fig. 1 Ø 0,6 mm Thuerriegel 87-120-001  
Fig. 2 Ø 0,9 mm Thuerriegel 87-120-002  
Fig. 3 Ø 1,2 mm Thuerriegel 87-120-003

Fig. 1 Ø 0,6 mm Thuerriegel 87-121-001  
Fig. 2 Ø 0,9 mm Thuerriegel 87-121-002  
Fig. 3 Ø 1,2 mm Thuerriegel 87-121-003

Thuerriegel  
16 cm/6 1/4"



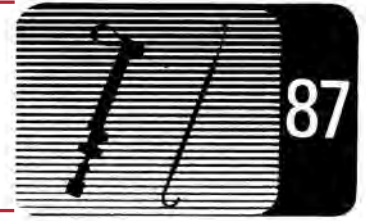


### Nervenzangen

Broach Removing Pliers  
Pincès à enlever les tire-nerfs  
Alicates para extraer tiranervios

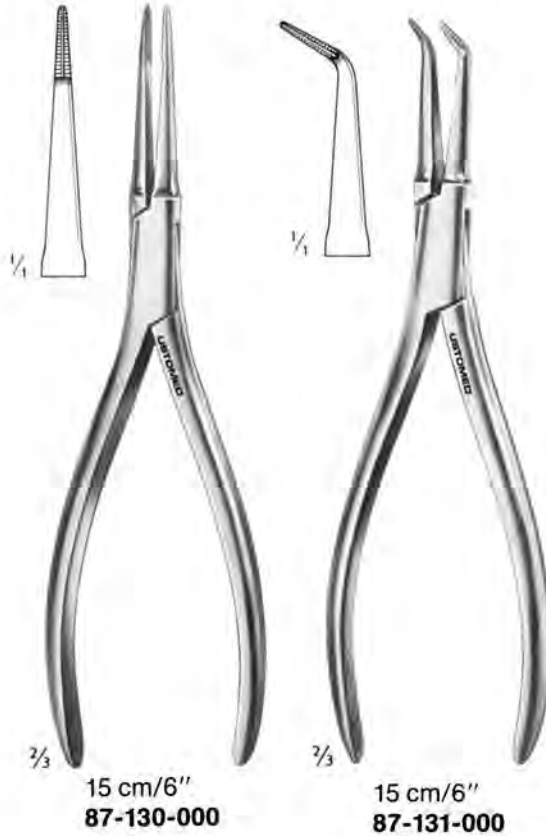
### Wurzelschrauben-Entfernungszange

Removing Plier for root canal screws  
Pince à enlever les vis radicales  
Alicate para quitar tornillos radicales



### Zangen zum Herausholen abgebrochener Nervnadeln und für Silberstifte

Pliers for removing broken broaches and for silver pins  
Pincès pour retirer des tire-nerfs cassés et pour pointes d'argent  
Alicates para extraer tiranervios rotos y para puntas de plata



besonders  
grazil,  
dadurch  
tiefgreifend

most delicate,  
thus ensuring  
a deep grip

très délicate,  
assurant une  
prise profonde

muy delicado,  
asegurando un  
agarro profundo

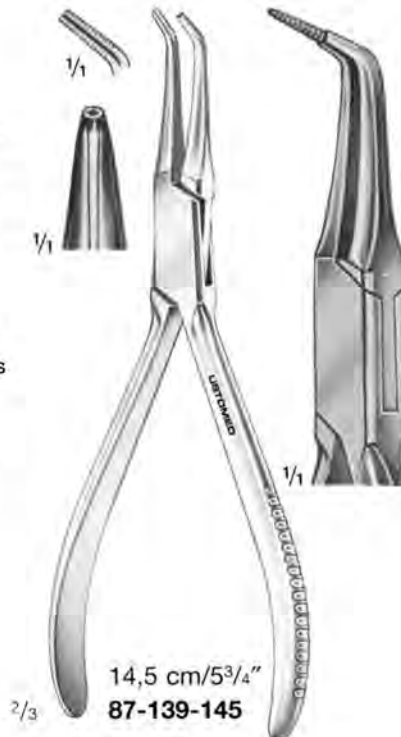


### Spezialzange zur Entfernung von Wurzelkanalschrauben und -stiften (Ankern)

Removing plier for root canal screws and pins (anchoring posts)

Pince spéciale pour enlever les vis et pointes de canaux radicaux (éléments d'anchrage)

Alicate especial para quitar tornillos y puntas de canales radicales (elementos de anclaje)



### Die rautenförmigen Einkerbungen in den Maulteilen der Zange gewährleisten ein sicheres Fassen der Wurzelkanalschrauben und -stifte (Anker).

The rhombic-shaped notches of the beaks of the plier ensure the root canal screws and pins (anchoring posts) being securely seized.

Les entailles en losange des mors de la pince garantissent le saisissement sûr des vis et pointes du canal radical (éléments d'anchrage).

Las entalladuras de forma rómbica de los picos del alicate garantizan la quita segura de tornillos y puntas del canal radical (elementos de anclaje).



**Wachs- und Modellierinstrumente**  
 Wax and Modelling Carvers  
 Instruments à cire et à modeler  
 Talladores para cera y para modelar



Frahm	Frahm	Frahm	Frahm	Frahm	Le Cron	Roach	Beale 7 A	Weston
87-241-002	87-241-006	87-241-010	87-245-001	87-245-610	87-261-001	87-267-000	87-275-071	87-280-000



**P. K. Thomas Modellierinstrumente für Aufwachstechnik**

P. K. Thomas Modelling Instruments for wax technique

P. K. Thomas Instruments à modeler pour la technique de moulage à cire

P. K. Thomas Instrumentos para modelar en la técnica cerera



Fig. 1  
P. K. Thomas  
87-283-001



Fig. 2  
P. K. Thomas  
87-283-002



Fig. 3  
P. K. Thomas  
87-283-003



Fig. 4  
P. K. Thomas  
87-283-004



Fig. 5  
P. K. Thomas  
87-283-005



**Wachsmesser**  
Wax Knives  
Couteaux à cire  
Cuchillos para cera



Fahnenstock  
13 cm/5"  
87-290-130

Fahnenstock  
17,5 cm/7"  
87-290-175

Lessmann  
13 cm/5"  
87-294-130

Lessmann  
17,5 cm/7"  
87-294-175

13 cm/5"  
87-298-130

17,5 cm/7"  
87-298-175

**Holzheft**  
wooden handle  
manche bois  
mango de madera

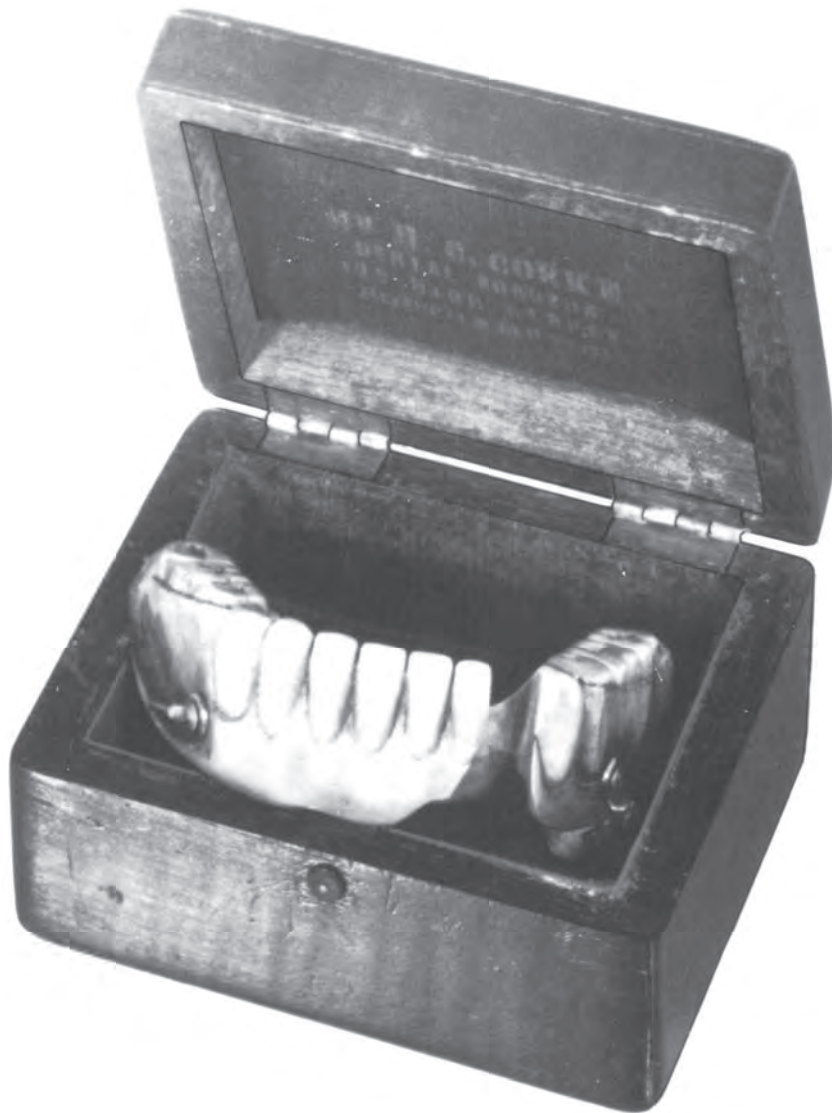
**Holzheft**  
wooden handle  
manche bois  
mango de madera

**Holzheft**  
wooden handle  
manche bois  
mango de madera

**Holzheft**  
wooden handle  
manche bois  
mango de madera

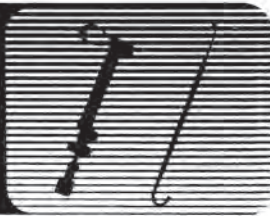
**Metallheft**  
metal handle  
manche métal  
mango metálico

**Metallheft**  
metal handle  
manche métal  
mango metálico



ca. 1800

**Unterkiefer-Prothese aus Elfenbein**  
Ivory prosthesis of lower jaw  
Prothèse du maxillaire inférieur, en ivoire  
Prótesis del maxilar inferior, de marfil



**Matrizenspanner**  
Matrix Retainers  
Porte-matrices  
Portamatrices



1/4  
Ivory 8

- 5 mm **87-316-005**
- 6 mm **87-316-006**
- 7 mm **87-316-007**



1/4  
Ivory 8N  
**87-320-008**



1/4  
Didner 8P  
**87-322-008**

verstellbar  
adjustable  
ajustable  
ajustable



1/4  
Fig. 1  
Nyström  
**links** – left  
côté gauche  
lado izquierdo  
**87-350-001**



1/4  
Fig. 2  
Nyström  
**rechts** – right  
côté droit  
lado derecho  
**87-350-002**



1/4  
Tofflemire-Universal  
**87-340-000**



1/4  
Tofflemire-Junior  
**87-340-001**



1/4  
Tofflemire-Senior  
**87-340-002**



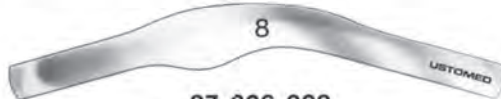
**Matrizenbänder**  
 Matrix Bands  
 Bandes à matrices  
 Cintas de matrices



**für Molaren** · for molars  
 pour molaires · para molares



87-326-007



87-326-008



87-326-009



87-326-010

87-326-007 – 87-326-013

**für Matrizenhalter** } 87-316-005  
 for matrix retainers } 87-316-006  
 pour porte-matrices } 87-316-007  
 para portamatrices } 87-320-008  
 87-322-008



**Maße**  
 measures  
 mesures  
 medidas

5 mm x 100 cm 6 mm x 100 cm 7 mm x 100 cm

87-330-005 87-330-006 87-330-007

<b>für Matrizenhalter</b> for matrix retainers pour porte-matrices para portamatrices	}	87-316-005	}	87-316-006	}	87-316-007
		87-320-008		87-316-007		87-320-008
		87-322-008		87-320-008		87-322-008
		87-340-000		87-322-008		87-340-000
		87-340-001		87-340-000		87-340-001
		87-340-002		87-340-001		87-340-002
				87-340-002		
				87-350-001		
				87-350-002		

**für Molaren und Prämolaren** · for molars and premolars  
 pour molaires et prémolaires · para molares y premolares



87-326-011



87-326-012



87-326-013

87-326-007 – 87-326-013

**Verpackungseinheit: 1 Dutzend**  
 standard package: 1 dozen  
 empaquetage standard: 1 douzaine  
 empaque standard: 1 docena



Fig. 1  
 Tofflemire  
 87-344-001



Fig. 2  
 Tofflemire  
 87-344-002



Fig. 3  
 Tofflemire  
 87-344-003

87-344-001 – 87-344-003

**Verpackungseinheit: 1 Dutzend**  
 standard package: 1 dozen  
 empaquetage standard: 1 douzaine  
 empaque standard: 1 docena



# Kofferdam Instrumente Rubberdam Instruments Instruments pour digue à caoutchouc Instrumentos para dique de caucho

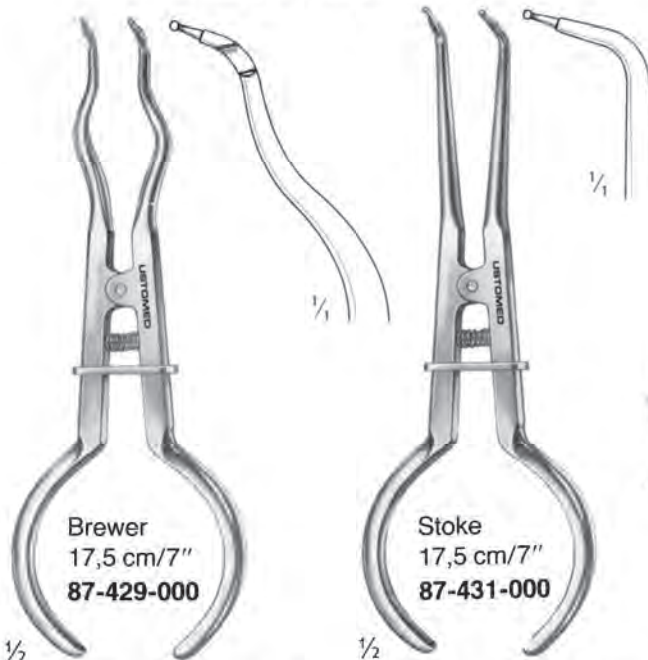


**Kofferdam-Lochzange**  
Rubberdam punch  
Perforateur à digue  
Perforador para dique de caucho



Ainsworth  
17 cm/6<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"  
87-420-000

**Kofferdam-Klammerzangen**  
Rubberdam clamp forceps  
Pinces porte-crampons à digue  
Pinzas de engrapar para dique de caucho



Brewer  
17,5 cm/7"  
87-429-000

Stoke  
17,5 cm/7"  
87-431-000

**Kofferdam-Rahmen**  
Rubberdam frame  
Cadre pour digue en caoutchouc  
Cuadro para dique de caucho



autoklavierbar  
bis 134° C  
autoclavable  
up to 134° C  
autoclavable  
jusqu'à 134° C  
autoclavable  
hasta 134° C

87-436-000

autoklavierbar  
bis 130° C  
autoclavable  
up to 130° C  
autoclavable  
jusqu'à 130° C  
autoclavable  
hasta 130° C

87-438-000

umklappbar  
folding  
pliant  
plegable

**Kofferdam-Klammern, ohne Flügel**  
Crampons pour digue en caoutchouc, sans ailettes

Rubberdam clamps, wingless  
Grapas para dique de caucho, sin alas



Fig. 26 Ivory 87-439-026 für obere Molaren for upper molars pour molaires supérieures para molares superiores	Fig. 27 Ivory 87-439-027 für obere und untere Prämolaren for upper and lower premolars pour prémolaires supér. et infér. para premolares su- periores e inferiores	Fig. 28 Ivory 87-439-028 für untere Prämo- laren und Molaren for lower premolars and molars pour prémolaires et molaires inférieures para premolares y molares inferiores	Fig. 29 Ivory 87-439-029 für untere Bicuspidaten for lower bicuspid pour prémolaires inférieures para premolares inferiores	Fig. 30 Ivory 87-439-030 für obere Molaren, rechts for upper molars, right side pour molaires supé- rieures, côté droit para molares superio- res, lado derecho	Fig. 31 Ivory 87-439-031 für obere Molaren, links for upper molars, left side pour molaires supé- rieures, côté gauche para molares superio- res, lado izquierdo	Fig. 51 Ivory 87-439-051 für untere Molaren for lower molars pour molaires inférieures para molares inferiores	Fig. 60 Ivory 87-439-060 für obere und untere Prämolaren for upper and lower premolars pour prémolaires supérieures et infér. para premolares su- periores e inferiores
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**Kofferdam-Klammern, mit Flügeln**  
Crampons pour digue en caoutchouc, ailés

Rubberdam clamps, winged  
Grapas para dique de caucho, aladas

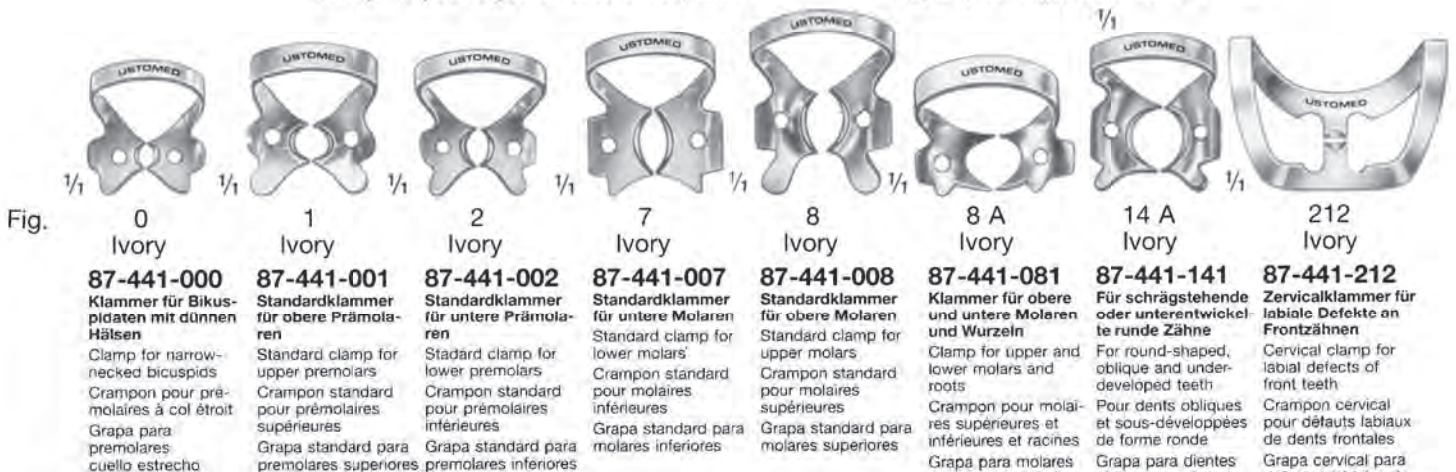


Fig. 0 Ivory 87-441-000 Klammer für Biku- spidaten mit dün- nen Halsen Clamp for narrow- necked bicuspid Crampon pour pré- molaires à col étroit Grapa para premolares cuello estrecho	Fig. 1 Ivory 87-441-001 Standardklammer für obere Prämo- laren Standard clamp for upper premolars Crampon standard pour prémolaires supérieures Grapa standard para premolares superiores	Fig. 2 Ivory 87-441-002 Standardklammer für untere Prämo- laren Standard clamp for lower premolars Crampon standard pour prémolaires inférieures Grapa standard para premolares inferiores	Fig. 7 Ivory 87-441-007 Standardklammer für untere Molaren Standard clamp for lower molars Crampon standard pour molaires inférieures Grapa standard para molares inferiores	Fig. 8 Ivory 87-441-008 Standardklammer für obere Molaren Standard clamp for upper molars Crampon standard pour molaires supérieures Grapa standard para molares superiores	Fig. 8 A Ivory 87-441-081 Klammer für obere und untere Molaren und Wurzeln Clamp for upper and lower molars and roots Crampon pour mola- ires supérieures et inférieures et racines Grapa para molares superiores e inferio- res y raíces	Fig. 14 A Ivory 87-441-141 Für schrägste- hende oder unterentwickel- te runde Zähne For round-shaped, oblique and under- developed teeth Pour dents obliques et sous-développées de forme ronde Grapa para dientes oblicuos y subdes- arrollados redondos	Fig. 212 Ivory 87-441-212 Zervikklammer für labiale Defekte an Frontzähnen Cervical clamp for labial defects of front teeth Crampon cervical pour défauts labiaux de dents frontales Grapa cervical para defectos labiales de dientes frontales
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------





**Kronensetzer**  
 Crown Setter  
 Pose-couronnes  
 Empujador de coronas

**Kronenaufbieger**  
 Crown Spreaders  
 Ouvre-couronnes  
 Abre coronas

**Kronenaufschneidezange**  
 Crown Slitter  
 Pince à fendre les couronnes  
 Pinza para cortar coronas



**Bandandrücker**  
 Band pusher  
 Adaptateur de bandes  
 Adaptador de cintas

**Kronensetzer**  
 Crown setter  
 Pose-couronnes  
 Empujador de coronas

**Kronenaufbieger**  
 Crown spreaders  
 Ouvre-couronnes  
 Abre coronas



Mershon  
 14,5 cm / 5 3/4"  
 87-481-000



Sachs  
 14,5 cm / 5 3/4"  
 87-491-145



Fig. 0  
 87-570-000



Fig. 1  
 87-571-001



Fig. 2  
 87-571-002



Universal  
 87-573-000



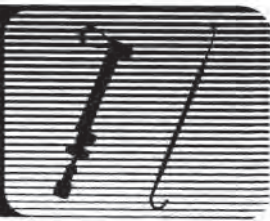
Montfort  
 18 cm / 7"  
 87-565-180

**Kronenaufschneidezange**  
 Crown slitter  
 Pince à fendre les couronnes  
 Pinza para cortar coronas



87-566-000

**Ersatzmesser, allein**  
 Spare knife, only  
 Lame de rechange, seule  
 Hoja de repuesto, suelta



**Kronenentferner**  
**Crown Removers**  
**Arrache-couronnes**  
**Arrancacoronas**

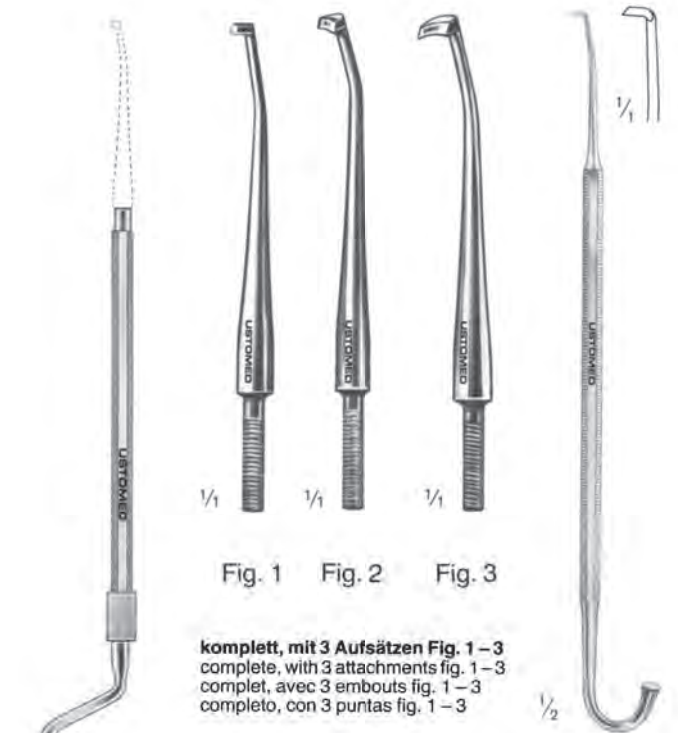


Fig. 1 Fig. 2 Fig. 3

**komplett, mit 3 Aufsätzen Fig. 1 – 3**  
 complete, with 3 attachments fig. 1 – 3  
 complet, avec 3 embouts fig. 1 – 3  
 completo, con 3 puntas fig. 1 – 3

**Treymann**  
 17 cm/6<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"  
**87-585-000**



Fig. 1 Fig. 2 Fig. 3

**21 cm/8<sup>1</sup>/<sub>4</sub>"**  
**87-581-003**

**komplett, mit 3 Aufsätzen Fig. 1 – 3**  
 complete, with 3 attachments fig. 1 – 3  
 complet, avec 3 embouts fig. 1 – 3  
 completo, con 3 puntas fig. 1 – 3



Fig. 1 Fig. 2 Fig. 3 Fig. 4

**für Oberkiefer**  
 for upper jaw  
 pour mâchoire supérieure  
 para mandibula superior

**für Unterkiefer**  
 for lower jaw  
 pour mâchoire inférieure  
 para mandibula inferior

**Fig. 1 + 2 Oberkiefer-Aufsätze mit Zugwirkung.**  
**In umgekehrter Griffstellung:**  
**Fig. 3 + 4 Unterkiefer-Aufsätze mit Stoßwirkung.**

Fig. 1 + 2 Upper jaw attachments with traction effect.  
 Handle in inverted position:  
 Fig. 3 + 4 Lower jaw attachments with pushing effect.

Fig. 1 + 2 Embouts pour mâchoire supérieure avec effet de traction.

Fig. 3 + 4 Embouts pour mâchoire inférieure avec effet de poussée.

Fig. 1 + 2 Terminales para mandibula superior con efecto de tracción.

Fig. 3 + 4 Terminales para mandibula inferior con efecto de empuje.

**31 cm/12<sup>1</sup>/<sub>2</sub>"**  
**87-577-004**

**komplett, mit 4 Aufsätzen Fig. 1 – 4, ohne Schlagfeder**  
 complete, with 4 attachments fig. 1 – 4, without striker spring  
 complet, avec 4 embouts fig. 1 – 4, sans ressort-percuteur  
 completo, con 4 puntas fig. 1 – 4, sin muelle principal

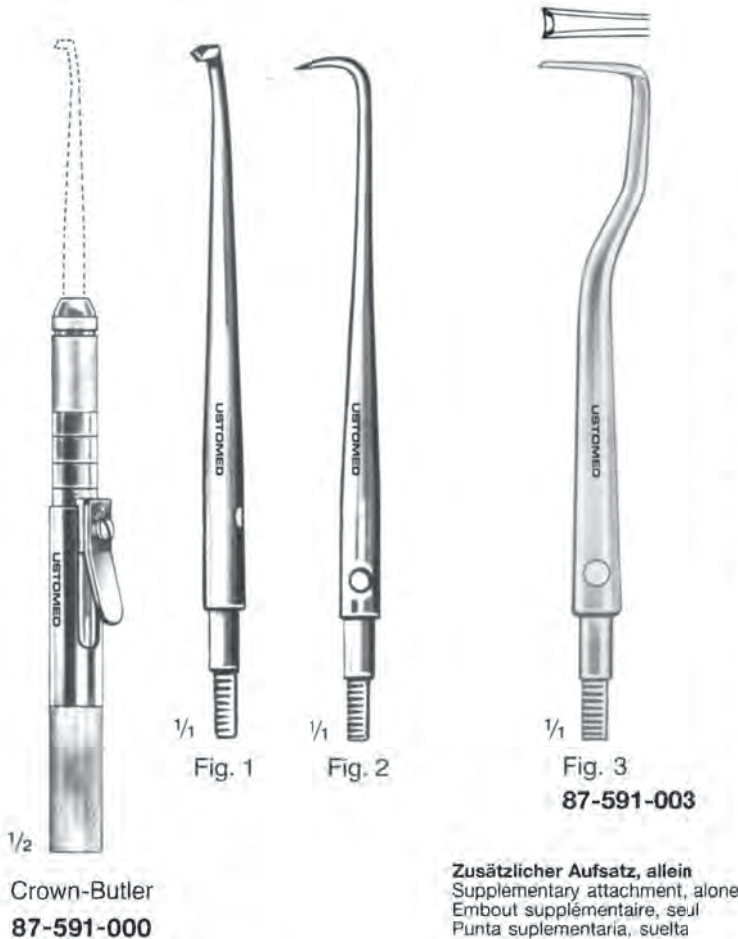
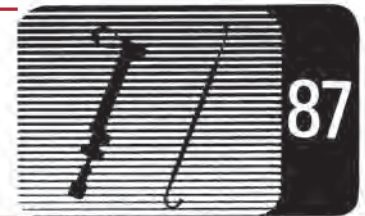
**87-579-004**

**komplett, mit 4 Aufsätzen Fig. 1 – 4, mit Schlagfeder**  
 complete, with 4 attachments fig. 1 – 4, with striker spring  
 complet, avec 4 embouts fig. 1 – 4, avec ressort-percuteur  
 completo, con 4 puntas fig. 1 – 4, con muelle principal

**Hämmer siehe Seite 61**  
**Mallets see page 61**  
**Maillets voir page 61**  
**Martillos véase página 61**



**Automatischer Kronen- und Brückenabnehmer**  
 Automatic Crown and Bridge Remover  
 Instrument pour enlever automatiquement  
 les couronnes et bridges  
 Instrumento automático para quitar coronas y puentes



**komplett, mit 2 Aufsätzen Fig. 1 und 2**  
 complete, with 2 attachments fig. 1 and 2  
 complet, avec 2 embouts fig. 1 et 2  
 completo, con 2 puntas fig. 1 y 2

Durch den Crown-Butler steht dem Zahnarzt ein neuartiges Instrument zum Abnehmen von festsitzendem und provisorischem Zahnersatz zur Verfügung. Der Crown-Butler stellt einen erheblichen Fortschritt gegenüber herkömmlichen Instrumenten dar:

Festsitzender Zahnersatz läßt sich auch in Verbindung mit verschiedenen Abziehvorrichtungen wesentlich leichter entfernen.

Durch den kurzen, intensiven Impuls wird der Zahnersatz gelöst und das Parodontium dadurch weitgehendst geschont.

Die Handhabung ist außerordentlich einfach und erfordert keinerlei Assistenz, wobei sogar eine Hand zur exakten Fixierung des Instrumentes an der Krone bzw. Brücke frei bleibt.

Keine Verletzungsgefahr, da das ganze Instrument starr ist und sich beim Auslösen nicht bewegt.

In vielen Fällen können sogar Metallkeramik-Kronen und Brücken durch palatinales bzw. linguales Ansetzen des Abnehmerhakens unbeschädigt entfernt werden.

The Crown-Butler gives the practitioner a novel instrument for removing fixed and temporary prostheses. This instrument proves to be a considerable technical advance in relation to conventional crown removers: Fixed prosthesis can also be taken off much easier, even in combination with other removing instruments. By means of a short, but intensive impulse, the prosthesis is loosened and the parodontium is well protected.

The handling is extraordinary simple and does not require assistance. One hand is even free for an exact fixing of the instrument on the crown or bridge.

No danger for injuries as the instrument is rigid and does not move when the hook is released.

In most cases, metal-ceramic crowns and bridges can be removed absolutely undamaged by applying the pick-up hook palatally or lingually.

Avec le Crown-Butler, le praticien a à sa disposition un tout nouvel instrument pour enlever des restaurations fixes ou provisoires. Le Crown-Butler représente un vrai progrès sur les instruments conventionnels: Une prothèse fixe se laisse enlever beaucoup plus facilement, même en utilisant en même temps des extracteurs de construction conventionnelle.

Par un mouvement court et intense, la prothèse est soulevée et le parodonte amplement protégé.

Le maniement est extrêmement simple et ne demande aucune assistance; l'opérateur dispose d'une main libre pour la fixation exacte de l'instrument à la couronne ou au bridge.

Aucun danger de blesser les tissus l'instrument étant rigide et ne bougeant pas lors de son déclenchement.

En beaucoup de cas, les couronnes ou bridges métal-céramiques sont enlevés sans même les endommager par l'application palatine ou linguale de la griffe de l'instrument.

Con el Crown-Butler, el dentista tiene a su disposición un nuevo instrumento para quitar coronas y puentes fijos y provisionales. El Crown-Butler representa un progreso digno de mención frente a los instrumentos convencionales:

Las coronas o los puentes fijos pueden quitarse con mucho más facilidad hasta en casos de usarse simultáneamente extractores de construcción convencional.

Mediante un impulso breve e intenso, la corona o el puente se aflojan quedando el parodocio bien protegido.

El manejo es extraordinariamente sencillo y no exige ayuda; incluso se tiene una mano libre permitiendo la fijación exacta del instrumento en la corona o en el puente.

No hay peligro de herir al paciente ya que todo el instrumento es rígido y no se mueve al efectuarse el desenganche.

En muchos casos, es posible retirar coronas y puentes ceramo-metálicos sin dañarlos aplicando el gancho de desmontaje palatinal o lingualmente.

KÖNIGREICH WÜRTTEMBERG  
*Schwarzwaldkreis*  
**Oberamt Tuttingen.**  
**Meisterbrief.**



Wir der Obmann und die Vorsteher der *Messerschmid's* Zunft beerkunden hiemit  
 dem *Ludwig Adam Düren* Bürger in *Tuttingen* geboren den *14. Septbr. 1814*  
 daß er sich über seine persönliche Befähigung zum selbstständigen Betriebe der *Messerschmid's* Profession vor der dazu  
 beordneten Prüfungs-Commission ausgewiesen, daß er sofort in der Eigenschaft des Meisters dem hiesigen Zunft-Verein sich  
 angeschlossen und dadurch das Recht hat, nach Maßgabe der Gewerbe-Ordnung sein Gewerbe ungehindert auszuüben.

Tuttingen, den *21. 8<sup>ten</sup> 1843.*

Vorstehendes Zeugniß beglaubigt

Tuttingen, den *5. August 1843*  
 Königl. Oberamt,  
*J. B. ...*



Obmann  
*Messerschmid's* Zunft-Vorsteher  
*S. ...*  
*J. S. ...*  
*Joh. Jac. ...*

A.D. 1843

**Wiedergabe des Meisterbriefes  
 eines der Vorfahren des Firmeninhabers.**

Facsimile of the master diploma of one  
 of the ancestors of the firm's owner.

Facsimilé du brevet de maîtrise d'un des aïeux  
 du propriétaire de la maison.

Facsimil del diploma de maestría de uno de  
 los abuelos del dueño de la casa.



## Abdrucklöffel Impression Trays Porte-empreintes Portamoldes



Alle auf den Seiten 188 – 193 abgebildeten Abdrucklöffel sind aus 18/8 Edelstahl gefertigt. Sie sind deshalb absolut rost- und säurebeständig und eignen sich für alle üblichen Desinfektions- und Sterilisationsmethoden. Hartnäckige Rückstände von Abdruckmaterialien können sogar mit einer Drahtbürste entfernt werden.

Die Innenflächen der Abdrucklöffel sind zusätzlich sandgestrahlt. Dadurch wird eine verbesserte Adhäsion des Abdruckmaterials gegenüber hochglanzpolierten Abdrucklöffeln erreicht.

... und ein weiterer **USTOMED®** Spezialservice: Zur Vermeidung von Verwechslungen im Labor und zur Sicherstellung der Rückgabe der eigenen Abdrucklöffel bieten wir gegen einen geringen Aufpreis deren Beschriftung mit Ihrem Namen an. Falls Sie dies wünschen, bitten wir um Angabe des genauen Textes.

Tous les porte-empreintes illustrés sur pages 188 à 193 sont fabriqués d'acier inoxydable fin type 18/8. Ils sont donc à toute épreuve de corrosion et d'acides et se soumettent à toutes les méthodes de désinfection et de stérilisation habituelles. De résidus résistants de matière à impression peuvent être détachés même à l'aide d'une brosse métallique.

De plus, les parois intérieures des porte-empreintes sont décapées au sable. Il en résulte une adhérence améliorée de la matière à impression en comparaison des porte-empreintes polis à reflets.

... et un autre **service spécial** d'**USTOMED®**: Pour éviter des erreurs éventuelles dans le laboratoire et pour assurer le retour de vos propres porte-empreintes, nous vous offrons d'y faire inscrire votre nom contre facturation d'un supplément de prix modéré. En cas d'acceptation, veuillez bien nous indiquer le texte exact à apposer.

All the impression trays illustrated on pages 188 to 193 are made of fine 18/8 stainless steel. They are, consequently, fully corrosion- and acid-proof and suitable for all the usual methods of disinfection and sterilization. Tough residues of impression paste may be removed even by means of a wire brush.

In addition, the inner surfaces of the impression trays are sandblasted. Thus, a still better adherence of the impression paste is obtained compared with mirror-finish impression trays.

... and a further **USTOMED®** special service: In order to prevent confusion in the lab and to ensure the return of the impression trays of your own, we recommend these to be marked with your name at a moderate extra charge. In case of acceptance, please supply full textual details.

Todos los portamoldes ilustrados sobre las páginas 188 a 193 son hechos de acero inoxidable fino tipo 18/8. Así son a toda prueba de oxidación y de ácidos y se prestan a todos los métodos de desinfección y de esterilización habituales. Residuos resistentes de la masa de impresión pueden quitarse hasta mediante un capillo metálico.

Además, las caras interiores de los portamoldes son sopladas con chorro de arena. Resulta de esto una adherencia mejorada de la masa de impresión en comparación a los portamoldes pulidos al brillo.

... y otro **servicio especial** de **USTOMED®**: Para evitar errores eventuales en el laboratorio y para asegurar la devolución de sus propios portamoldes de Vd., ofrecemos hacer marcarlos con su nombre de Vd. contra facturación de un recargo módico. En caso de aceptación, favor de indicarnos el texto deseado.



## Abdrucklöffel nach Ehrlicke

Impression Trays, Ehrlicke's  
Porte-empreintes d'Ehrlicke  
Portamoldes según Ehrlicke

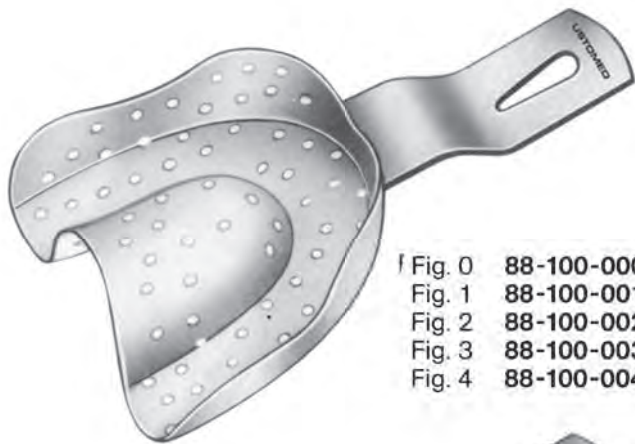


Fig. 0 88-100-000  
Fig. 1 88-100-001  
Fig. 2 88-100-002  
Fig. 3 88-100-003  
Fig. 4 88-100-004

**Form BO (SUP/B) gelocht** · perforated  
perforés · perforados  
**für bezahnten Oberkiefer**  
for toothed upper jaw  
pour mâchoire supérieure dentée  
para mandíbula superior dentada

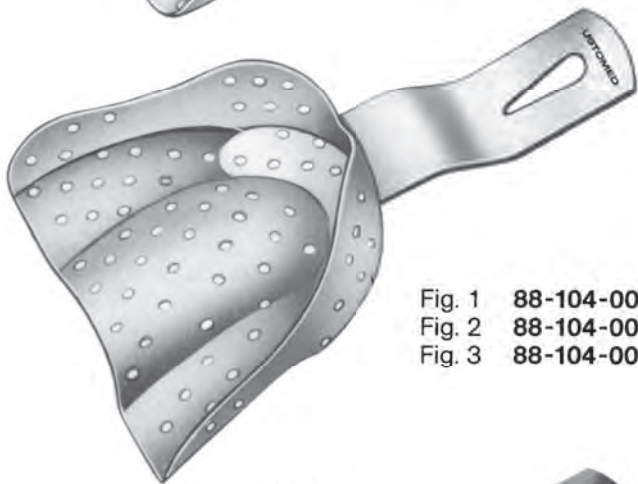


Fig. 1 88-104-001  
Fig. 2 88-104-002  
Fig. 3 88-104-003

**Form PO (SUP/P) gelocht** · perforated  
perforés · perforados  
**für partiell bezahnten Oberkiefer**  
for partially toothed upper jaw  
pour mâchoire supérieure partiellement dentée  
para mandíbula superior parcialmente dentada

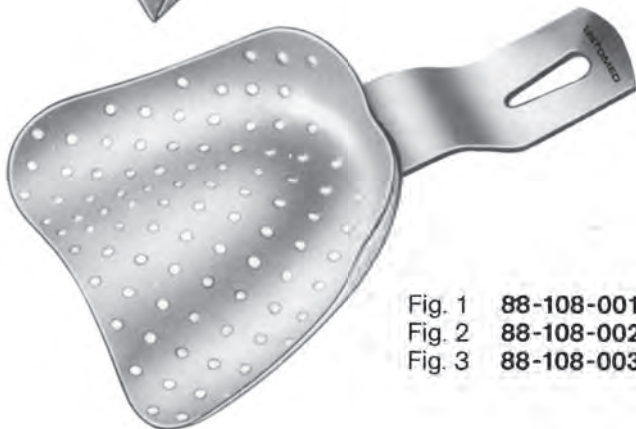


Fig. 1 88-108-001  
Fig. 2 88-108-002  
Fig. 3 88-108-003

**Form FO (SUP/F) gelocht** · perforated  
perforés · perforados  
**für Funktionsabdrücke, oben**  
for functional upper impressions  
pour empreintes fonctionnelles supérieures  
para impresiones funcionales superiores

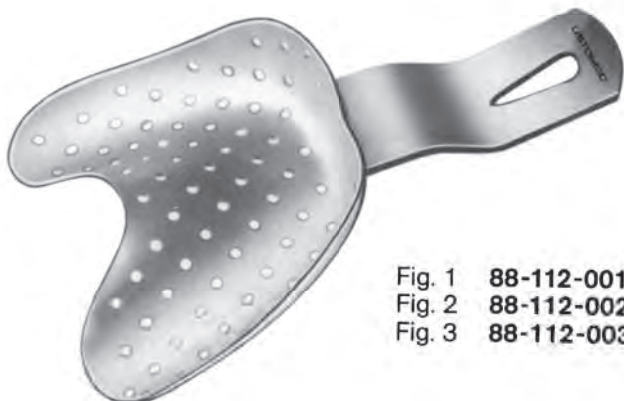


Fig. 1 88-112-001  
Fig. 2 88-112-002  
Fig. 3 88-112-003

**Form UO (SUP/U) gelocht** · perforated  
perforés · perforados  
**für unbezahnten Oberkiefer**  
for edentulous upper jaw  
pour mâchoire supérieure édentée  
para mandíbula superior desdentada



## Abdruckklöfel nach Ehrlicke

Impression Trays, Ehrlicke's  
Porte-empreintes d'Ehrlicke  
Portamoldes según Ehrlicke

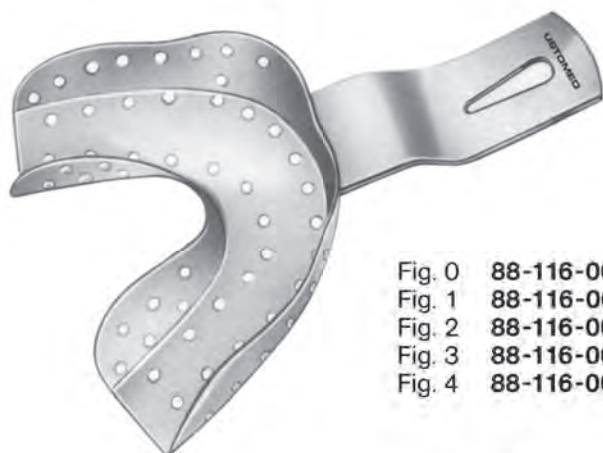


Fig. 0 88-116-000  
Fig. 1 88-116-001  
Fig. 2 88-116-002  
Fig. 3 88-116-003  
Fig. 4 88-116-004

**Form BU (INF/B)** **gelocht** · perforated  
perforés · perforados  
**für bezahnten Unterkiefer**  
for toothed lower jaw  
pour mâchoire inférieure dentée  
para mandíbula inferior dentada

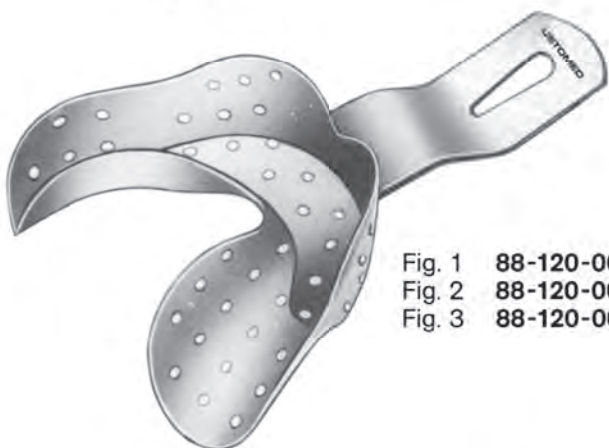


Fig. 1 88-120-001  
Fig. 2 88-120-002  
Fig. 3 88-120-003

**Form PU (INF/P)** **gelocht** · perforated  
perforés · perforados  
**für partiell bezahnten Unterkiefer**  
for partially toothed lower jaw  
pour mâchoire inférieure partiellement dentée  
para mandíbula inferior parcialmente dentada

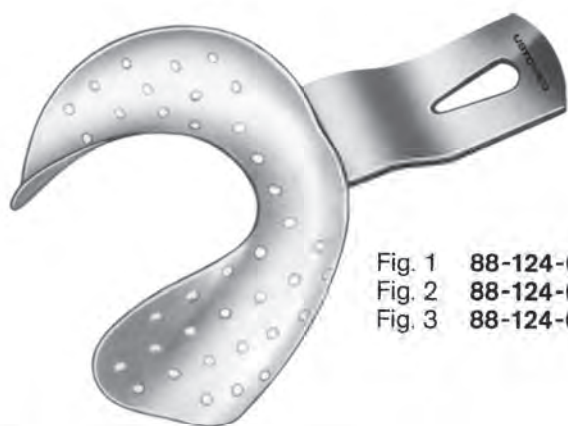


Fig. 1 88-124-001  
Fig. 2 88-124-002  
Fig. 3 88-124-003

**Form UU (INF/U)** **gelocht** · perforated  
perforés · perforados  
**für unbezahnten Unterkiefer**  
for edentulous lower jaw  
pour mâchoire inférieure édentée  
para mandíbula inferior desdentada

Einige beachtenswerte Anwendungsvorteile der **USTOMED**<sup>®</sup> Abdruckklöfel erläutern wir auf Katalogseite 187.

Quelques-uns des avantages remarquables que présente l'emploi des porte-empreintes **USTOMED**<sup>®</sup> sont décrits sur page 187 du catalogue.

Some of the remarkable advantages the use of **USTOMED**<sup>®</sup> impression trays offers in daily practice are described on page 187 of the catalogue.

Algunas de las ventajas notables ofrecidas por el uso de portamoldes **USTOMED**<sup>®</sup> se hallan descritas sobre página 187 del catálogo.



**Abdrucklöffel nach Ehrlicke**  
 Impression Trays, Ehrlicke's  
 Porte-empreintes d'Ehrlicke  
 Portamoldes según Ehrlicke

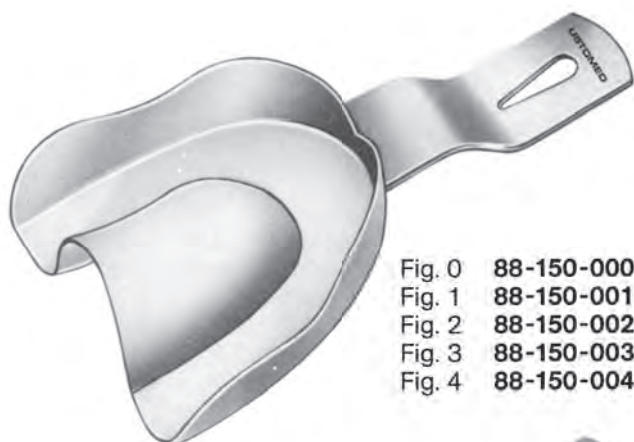


Fig. 0 **88-150-000**  
 Fig. 1 **88-150-001**  
 Fig. 2 **88-150-002**  
 Fig. 3 **88-150-003**  
 Fig. 4 **88-150-004**

**Form BO (SUP/B) ungelocht** · unperforated  
 non-perforés · no perforados  
**für bezahnten Oberkiefer**  
 for toothed upper jaw  
 pour mâchoire supérieure dentée  
 para mandíbula superior dentada

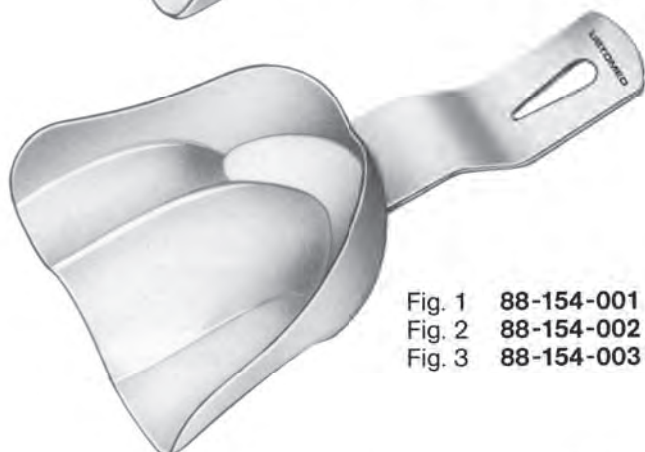


Fig. 1 **88-154-001**  
 Fig. 2 **88-154-002**  
 Fig. 3 **88-154-003**

**Form PO (SUP/P) ungelocht** · unperforated  
 non-perforés · no perforados  
**für partiell bezahnten Oberkiefer**  
 for partially toothed upper jaw  
 pour mâchoire supérieure partiellement dentée  
 para mandíbula superior parcialmente dentada

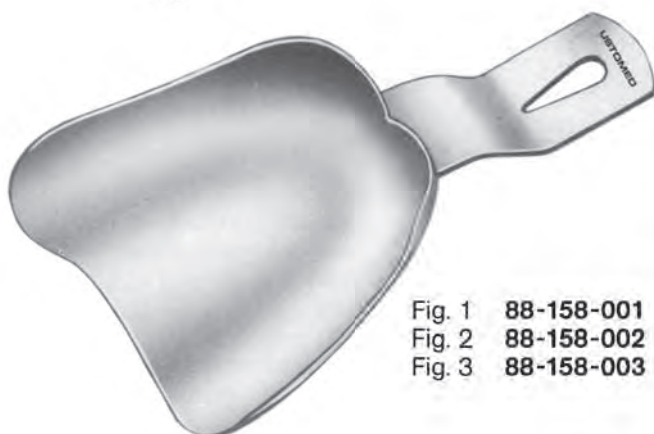


Fig. 1 **88-158-001**  
 Fig. 2 **88-158-002**  
 Fig. 3 **88-158-003**

**Form FO (SUP/F) ungelocht** · unperforated  
 non-perforés · no perforados  
**für Funktionsabdrücke, oben**  
 for functional upper impressions  
 pour empreintes fonctionnelles supérieures  
 para impresiones funcionales superiores

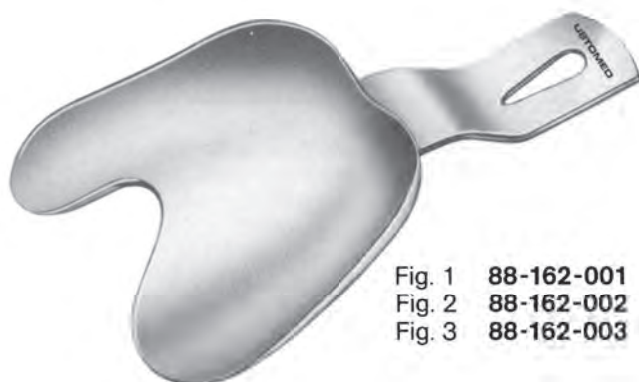


Fig. 1 **88-162-001**  
 Fig. 2 **88-162-002**  
 Fig. 3 **88-162-003**

**Form UO (SUP/U) ungelocht** · unperforated  
 non-perforés · no perforados  
**für unbezahnten Oberkiefer**  
 for edentulous upper jaw  
 pour mâchoire supérieure édentée  
 para mandíbula superior desdentada





**Abdrucklöffel nach Ehrlicke**  
Impression Trays, Ehrlicke's  
Porte-empreintes d'Ehrlicke  
Portamoldes según Ehrlicke

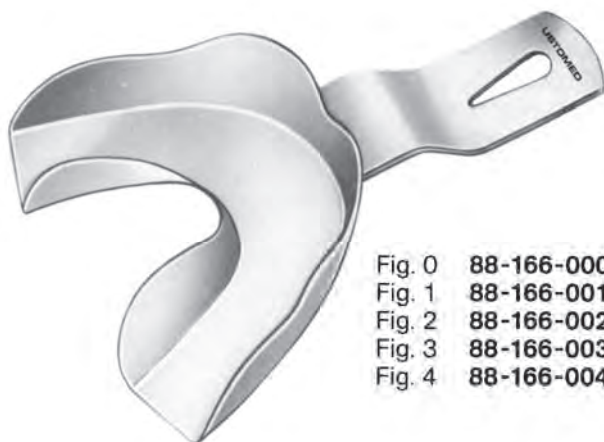


Fig. 0 **88-166-000**  
Fig. 1 **88-166-001**  
Fig. 2 **88-166-002**  
Fig. 3 **88-166-003**  
Fig. 4 **88-166-004**

**Form BU (INF/B)** **ungelocht** · unperforated  
non-perforés · no perforados  
**für bezahnten Unterkiefer**  
for toothed lower jaw  
pour mâchoire inférieure dentée  
para mandíbula inferior dentada

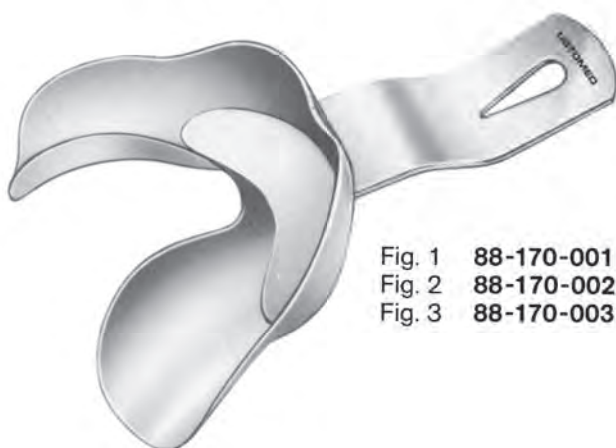


Fig. 1 **88-170-001**  
Fig. 2 **88-170-002**  
Fig. 3 **88-170-003**

**Form PU (INF/P)** **ungelocht** · unperforated  
non-perforés · no perforados  
**für partiell bezahnten Unterkiefer**  
for partially toothed lower jaw  
pour mâchoire inférieure partiellement dentée  
para mandíbula inferior parcialmente dentada



Fig. 1 **88-174-001**  
Fig. 2 **88-174-002**  
Fig. 3 **88-174-003**

**Form UU (INF/U)** **ungelocht** · unperforated  
non-perforés · no perforados  
**für unbezahnten Unterkiefer**  
for edentulous lower jaw  
pour mâchoire inférieure édentée  
para mandíbula inferior desdentada

**Einige beachtenswerte Anwendungsvorteile der USTOMED® Abdrucklöffel erläutern wir auf Katalogseite 187.**

Quelques-uns des avantages remarquables que présente l'emploi des porte-empreintes **USTOMED®** sont décrits sur page 187 du catalogue.

Some of the remarkable advantages the use of **USTOMED®** impression trays offers in daily practice are described on page 187 of the catalogue.

Algunas de las ventajas notables ofrecidas por el uso de portamoldes **USTOMED®** se hallan descritas sobre página 187 del catálogo.



**Abdrucklöffel für partielle Abdrücke**  
 Impression Trays for partial impressions  
 Porte-empreintes pour empreintes partielles  
 Portamoldes para impresiones parciales

**Okklusionslöffel**  
 Occlusion Trays  
 Porte-empreintes à occlusion  
 Portamoldes para oclusiones



1/2 L

Fig.	gelocht perforated perforés perforados	ungelocht unperforated non perforés no perforados
------	-------------------------------------------------	------------------------------------------------------------

1/2 L

1	88-178-001	88-182-001
2	88-178-002	88-182-002
3	88-178-003	88-182-003

1/2 R

1	88-186-001	88-190-001
2	88-186-002	88-190-002
3	88-186-003	88-190-003



1/2 R



1/2

Universal  
88-194-000



1/2

Universal  
88-196-000



1/2

88-200-000



1/2

88-202-000



1/2

Stolley  
88-206-000

mit drehbarem Griff und Stellschraube  
 with swivel handle and fixing screw  
 avec manche pivotant et vis de fixation  
 con mango giratorio y tornillo de sujeción

mit drehbarem Griff  
 with swivel handle  
 avec manche pivotant  
 con mango giratorio

mit drehbarem Griff und Fixierschieber  
 with swivel handle and slide  
 avec manche pivotant et glissière  
 con mango giratorio y cierre corredizo

**Okklusionslöffel**  
 Occlusion trays  
 Porte-empreintes à occlusion  
 Portamoldes para oclusiones



1/2

Scheufele  
88-240-001

für das Seitenzahnggebiet  
 for lateral areas  
 pour les secteurs latéraux  
 para las zonas laterales



1/2

Scheufele  
88-240-002

für das Front-  
 und Seitenzahnggebiet  
 for front and  
 lateral areas  
 pour les secteurs  
 frontaux et latéraux  
 para las zonas  
 frontales y laterales

**Einige beachtenswerte Anwendungs-  
 vorteile der USTOMED® Abdrucklöffel  
 erläutern wir auf Katalogseite 187.**

Some of the remarkable advantages the  
 use of **USTOMED®** impression trays offers  
 in daily practice are described on page  
 187 of the catalogue.

Quelques-uns des avantages remar-  
 quables que présente l'emploi des porte-  
 empreintes **USTOMED®** sont décrits  
 sur page 187 du catalogue.

Algunas de las ventajas notables ofrecidas  
 por el uso de portamoldes **USTOMED®**  
 se hallan descritas sobre página 187 del  
 catálogo.



## Spezialabdrucklöffel für Alginat- und Silikonabdrücke

Special Impression Trays for impressions in alginate and silicone  
Porte-empreintes spéciaux pour impressions en alginate et silicone  
Portamoldes especiales para impresiones en alginato y silicona



### Spezialabdrucklöffel für Alginat- und Silikonabdrücke, geschweißt, deshalb voll sterilisierbar, mit hohem Retentionsrand, daher kein Abheben der Abdruckmasse

Special impression trays for alginate and silicone impressions, welded, hence fully heat-sterilizable, with high retention rim, hence no lifting of the impression paste

Porte-empreintes spéciaux pour impressions en alginate et silicone, soudés, donc à l'épreuve de toute température de stérilisation, avec rebord de rétention élevé, donc pas de détachement de la pâte à empreintes

Portamoldes especiales para impresiones en alginato y silicona, soldados, pues a prueba de todos los métodos de esterilización, con reborde de retención alzado evitando el desligarse la pasta de impresión

#### Oberkiefer

upper jaw  
mâchoire supérieure  
mandíbula superior



Fig. <b>klein</b> – small	
S petit – pequeño	<b>88-300-001</b>
Fig. <b>mittel</b> – medium	
M moyen – mediano	<b>88-300-002</b>
Fig. <b>groß</b> – large	
L grand – grande	<b>88-300-003</b>
Fig. <b>extra groß</b> – extra large	
XL extra grand – extra grande	<b>88-300-004</b>
Fig. <b>extra-extra groß</b>	
extra-extra large	
XXL extra-extra grand	
extra-extra grande	<b>88-300-005</b>

#### Unterkiefer

lower jaw  
mâchoire inférieure  
mandíbula inferior



Fig. <b>klein</b> – small	
S petit – pequeño	<b>88-310-001</b>
Fig. <b>mittel</b> – medium	
M moyen – mediano	<b>88-310-002</b>
Fig. <b>groß</b> – large	
L grand – grande	<b>88-310-003</b>
Fig. <b>extra groß</b> – extra large	
XL extra grand – extra grande	<b>88-310-004</b>
Fig. <b>extra-extra groß</b>	
extra-extra large	
XXL extra-extra grand	
extra-extra grande	<b>88-310-005</b>

Einige beachtenswerte Anwendungsvorteile der **USTOMED®** Abdrucklöffel erläutern wir auf Katalogseite 187.

Quelques-uns des avantages remarquables que présente l'emploi des porte-empreintes **USTOMED®** sont décrits sur page 187 du catalogue.

Some of the remarkable advantages the use of **USTOMED®** impression trays offers in daily practice are described on page 187 of the catalogue.

Algunas de las ventajas notables ofrecidas por el uso de portamoldes **USTOMED®** se hallan descritas sobre página 187 del catálogo.







**Abdrucklöffel nach Schreinemakers für unbezahnte Kiefer**  
 Impression Trays, Schreinemakers', for **edentulous** jaws  
 Porte-empreintes de Schreinemakers pour mâchoires **édentées**  
 Portamoldes de Schreinemakers para mandíbulas **desdentadas**



**88-440-000**

**88-440-000**  
**Kompletter Satz Abdrucklöffel nach Schreinemakers, für unbezahnte Kiefer, bestehend aus 11 Abdrucklöffeln:**

- 5 Stück für Oberkiefer Nr. 31 – 35  
= Kat. Nr. 88-440-031 – 88-440-035
- 6 Stück für Unterkiefer Nr. 21 – 26  
= Kat. Nr. 88-440-021 – 88-440-026
- 1 Zirkel für Abdrucklöffel  
**unbezahnte Kiefer** = Kat. Nr. 88-444-000

**88-440-000**

Jeu complet de porte-empreintes de Schreinemakers, pour mâchoires **édentées**, comprenant 11 porte-empreintes:

- 5 pièces pour mâchoire supérieure No. 31 à 35  
= No. de cat. 88-440-031 – 88-440-035
- 6 pièces pour mâchoire inférieure No. 21 à 26  
= No. de cat. 88-440-021 – 88-440-026
- 1 Compas pour porte-empreintes  
mâchoires **édentées** = No. de cat. 88-444-000

**88-440-000**

Complete set of impression trays, Schreinemakers', for **edentulous** jaws, consisting of 11 impression trays:

- 5 pieces for upper jaw No. 31 to 35  
= Cat. No. 88-440-031 to 88-440-035
- 6 pieces for lower jaw No. 21 to 26  
= Cat. No. 88-440-021 to 88-440-026
- 1 Caliper for impression trays **edentulous** jaws  
= Cat. No. 88-444-000

**88-440-000**

Juego completo de portamoldes según Schreinemakers, para mandíbulas **desdentadas**, comprendiendo 11 portamoldes:

- 5 piezas para mandíbula superior No. 31 a 35  
= No. de cat. 88-440-031 a 88-440-035
- 6 piezas para mandíbula inferior No. 21 a 26  
= No de cat. 88-440-021 a 88-440-026
- 1 Compás para portamoldes mandíbulas  
**desdentadas** No. de cat. 88-444-000

**Zirkel**  
 Caliper  
 Compas  
 Compás

**Einzellöffel für unbezahnte Kiefer**

Single trays for **edentulous** jaws

Porte-empreintes seuls pour mâchoires **édentées**

Portamoldes sueltos para mandíbulas **desdentadas**

**Oberkiefer**  
 upper jaw  
 mâchoire supérieure  
 mandíbula superior

Nr. No. No. No.	Kat. Nr. Cat. no. No. de cat. No. de cat.
31	<b>88-440-031</b>
32	<b>88-440-032</b>
33	<b>88-440-033</b>
34	<b>88-440-034</b>
35	<b>88-440-035</b>



**Unterkiefer**  
 lower jaw  
 mâchoire inférieure  
 mandíbula inferior

Nr. No. No. No.	Kat. Nr. Cat. no. No. de cat. No. de cat.
21	<b>88-440-021</b>
22	<b>88-440-022</b>
23	<b>88-440-023</b>
24	<b>88-440-024</b>
25	<b>88-440-025</b>
26	<b>88-440-026</b>



1/2  
**88-444-000**



**Spezialabdrucklöffel für Hydrokolloid**  
 Special Impression Trays for hydrocolloid  
 Porte-empreintes spéciaux pour hydrocolloïde  
 Portamoldes especiales para hidrocoloide



**Ungelocht, wassergekühlt**  
 unperforated, water-cooled  
 non-perforés, refroidis par l'eau  
 no perforados, refrigerados por agua

**Oberkiefer**  
 upper jaw  
 mâchoire supérieure  
 mandíbula superior



Fig. <b>klein</b> – small	
S petit – pequeño	<b>88-500-001</b>
Fig. <b>mittel</b> – medium	
M moyen – mediano	<b>88-500-002</b>
Fig. <b>groß</b> – large	
L grand – grande	<b>88-500-003</b>
Fig. <b>extra groß</b> – extra large	
XL extra grand – extra grande	<b>88-500-004</b>

**Unterkiefer**  
 lower jaw  
 mâchoire inférieure  
 mandíbula inferior



Fig. <b>klein</b> – small	
S petit – pequeño	<b>88-510-001</b>
Fig. <b>mittel</b> – medium	
M moyen – mediano	<b>88-510-002</b>
Fig. <b>groß</b> – large	
L grand – grande	<b>88-510-003</b>
Fig. <b>extra groß</b> – extra large	
XL extra grand – extra grande	<b>88-510-004</b>

**links**  
 left side  
 côté gauche  
 lado izquierdo



**88-530-000**

**rechts**  
 right side  
 côté droit  
 lado derecho



**88-540-000**

**Front**  
 anterior  
 antérieur  
 anterior



**88-550-000**

**Kühlschlauch für Hydrokolloid-Abdrucklöffel, mit Doppelkupplung**

Cooling tube for hydrocolloid impression trays, with double connection  
 Tube refroidisseur pour porte-empreintes pour hydrocolloïde, avec raccord double  
 Tubo flexible refrigerante para portamoldes para hidrocoloide, con acometida doble



1,40 m

**88-590-000**

**Hydrokolloid-Aufbereiter (Conditioner) und Wasserbäder mit Temperaturregelung auf Anfrage!**  
 Hydrocolloid conditioner and water baths with temperature control on request!  
 Conditionneur d'hydrocolloïde et bains-marie avec réglage de température sur demande!  
 Aparato preparador de hidrocoloide y baños María con regulador de temperatura sobre demanda!



## Zangen für Kieferorthopädie und Prothetik

Pliers for orthodontics and prosthetics  
Pince pour l'orthodontie et la prothèse  
Alicates para ortodoncia y prótesis



### Abnehmzange für Kupferringe und Provisorien

Pliers for removing copper rings and provisionals  
Pince pour enlever des bagues en cuivre et prothèses provisoires  
Alicates para quitar anillos de cobre y prótesis provisional



Furrer  
14 cm / 5 1/2"  
89-120-140



How  
14 cm / 5 1/2"  
89-130-140



How  
13,5 cm / 5 1/4"  
89-131-135

### Kronenbänderzange

Collar pliers  
Pince pour bandes à couronnes  
Alicates para cuellos



Peeso  
13 cm / 5"  
89-142-130

### Universalzange

Universal pliers  
Pince universelle  
Alicates universales



Weingart  
14 cm / 5 1/2"  
89-151-140





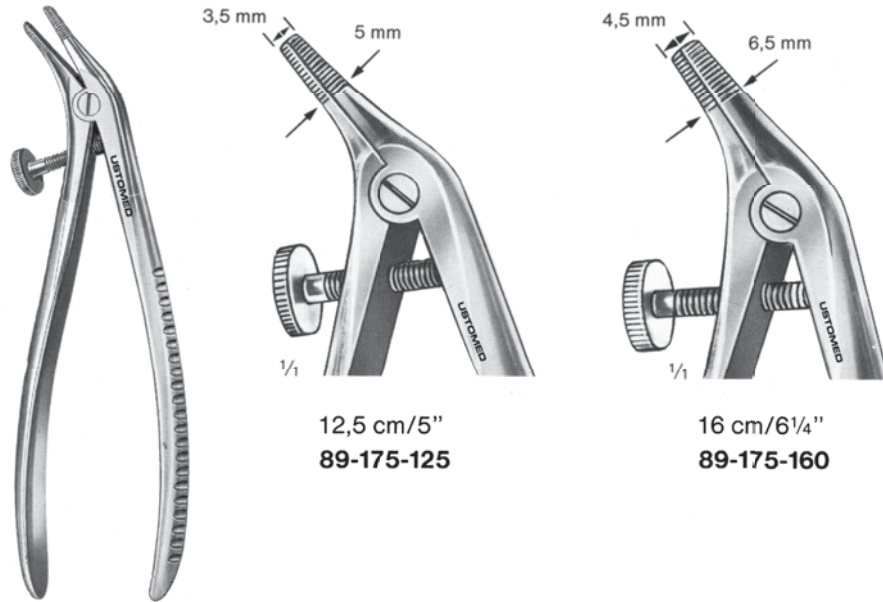
## Zangen für Kieferorthopädie und Prothetik

Pliers for orthodontics and prosthetics  
Pincers pour l'orthodontie et la prothèse  
Alicates para ortodoncia y prótesis



### Teleskop-Kronenzangen

Telescope crown pliers  
Pincers pour couronnes télescopiques  
Alicates para coronas telescópicas



Böhm

12,5 cm/5"  
89-175-125

16 cm/6 1/4"  
89-175-160

### Teleskop-Kronenzange, **komplett**, mit auswechselbaren, diamantierten Einsätzen und Inbus-Schlüssel

Telescope crown pliers, **complete**, with interchangeable diamond inserts and Allan key  
Pince pour couronnes télescopiques, **complète**, à pointes diamantées interchangeables et avec clé pour boulons à 6 pans creux  
Alicates para coronas telescópicas, **completos**, con puntas diamantadas intercambiables y llave con macho hexagonal



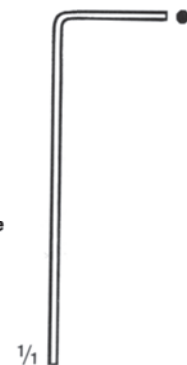
Böhm modif.  
12,5 cm/5"  
89-179-125

89-179-002

Diamantierte Einsätze, **allein**, paarweise  
Diamond inserts, **only**, in pairs  
Pointes diamantées, seules, par paires  
Puntas diamantadas, sueltas, a pares

Es können auch die handelsüblichen Diamantbohrer mit einem Schaftdurchmesser von 2,35 mm verwendet werden.

There may also be used the commercially available diamond drills, diameter of shaft 2,35 mm.  
Peuvent être employés aussi les forets à diamants du type commercial, diamètre de tige 2,35 mm.  
Pueden utilizarse también los taladros de diamante comerciales, diámetro del vástago 2,35 mm.



89-179-099

Inbus-Schlüssel, **allein**, zum Auswechseln der diamantierten Einsätze

Allan key, **only**, for unscrewing the diamond inserts

Clé pour boulons à six pans creux, seule, pour échanger les pointes diamantées

Llave con macho hexagonal, suelta, para cambiar las puntas diamantadas



## Zangen für Kieferorthopädie und Prothetik

Pliers for orthodontics and prosthetics  
Pince pour l'orthodontie et la prothèse  
Alicates para ortodoncia y prótesis



### Konturzange

Contouring pliers  
Pince à bouteroller  
Alicates para contornear



Reynolds  
13 cm/5"  
89-189-130

### Klammer- und Bügelbiegezange

Clasp and bar bending pliers  
Pince à plier crochets et barres  
Alicates para doblar ganchos y barras



Waldsachs  
15 cm/6"  
89-200-150

### Universal-Kramponzange

Pin roughening, cutting and bending pliers  
Pince universelle pour crampons  
Alicates para poner espigas



16 cm/6 1/4"  
89-260-160

### Pfeilformzange

Arrow head clasp forming pliers  
Pince à former les flèches  
Alicates para formar las flechas



Schwarz  
12,5 cm/5"  
89-280-125

### Pfeilknickzange

Arrow head clasp bending pliers  
Pince pour plier les flèches  
Alicates para doblar las flechas



Schwarz  
13 cm/5"  
89-281-130

### Drahtbiegezange

Wire bending pliers  
Pince à plier les fils  
Alicates para doblar alambre



Young  
13 cm/5"  
89-300-130



## Zangen für Kieferorthopädie und Prothetik

Pliers for orthodontics and prosthetics  
Pincès pour l'orthodontie et la prothèse  
Alicates para ortodoncia y prótesis



89

### Draht- und Klammerbiegezaugen

Wire and clasp bending pliers  
Pincès à plier les fils et les crochets  
Alicates para doblar alambre y ganchos

### Draht- und Biegelbiegezaugen

Arch and spring bending pliers  
Pincès à plier les fils et les barres  
Alicates para doblar alambre y barras



Tweed  
13,5 cm / 5 1/2"  
89-350-135



Aderer  
11,5 cm / 4 1/2"  
89-370-115



Schwarz  
14 cm / 5 1/2"  
89-380-140



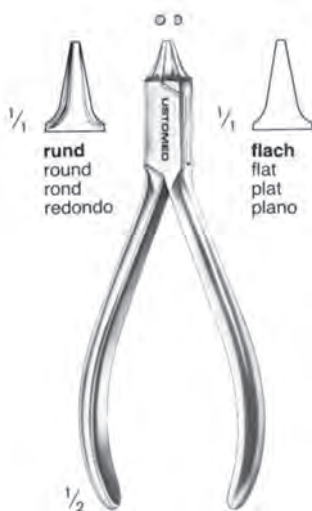
13 cm / 5"  
89-430-130

### Drahtbiegezaugen

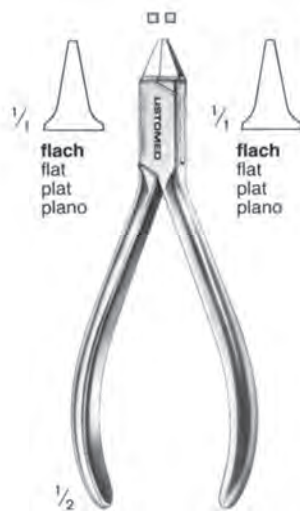
Wire bending pliers  
Pincès à plier les fils  
Alicates para doblar alambre

### Flachzaugen

Flat nose pliers  
Pincès plates  
Alicates de boca plana



Angle  
12,5 cm / 5"  
89-460-125



Adams  
12,5 cm / 5"  
89-464-125



14 cm / 5 1/2"  
89-550-140



14 cm / 5 1/2"  
89-554-140



### Zangen für Kieferorthopädie und Prothetik

Pliers for orthodontics and prosthetics  
Pincès pour l'orthodontie et la prothèse  
Alicates para ortodoncia y prótesis

### Drahtzwickzangen

Wire Cutting Pliers  
Pincès coupe-fil  
Alicates cortaalambré



#### Seitenschneider aus Chrom-Vanadium-Stahl

Side cutter of chrome vanadium steel  
Pince de coupe latérale en acier au chrome-vanadium  
Alicates de corte lateral en acero al cromo-vanadio



12,5 cm/5"  
89-580-125

#### Zwickzange, gerade Schneide, aus Chrom-Vanadium-Stahl

End nippers, of chrome-vanadium steel  
Pince coupante à tranchant droit, en acier au chrome-vanadium  
Alicates cortantes con filo recto, en acero al cromo-vanadio



14 cm/5 1/2"  
89-586-140

#### Drahtzwickzangen mit USTOMED® Hartmetalleinlagen

Wire cutting pliers with USTOMED® tungsten-carbide inserts  
Pincès coupe-fil avec plaquettes USTOMED® de carbure de tungstène  
Alicates cortaalambré con plaquitas USTOMED® de carburo de tungsteno



12,5 cm/5"  
89-590-125

für Drähte bis max. 0,3 mm Ø federhart  
for wires up to max. 0.3 mm Ø springy  
pour fils métalliques jusqu'à max. 0,3 mm de Ø écrous  
para alambres hasta max. 0,3 mm de Ø rigidez de muelle



für Drähte bis max.  
for wires up to max.  
pour broches jusqu'à max.  
para alambres hasta max.

cm	inch.		
18	7	89-597-180	1,7 mm Ø
22	8 3/4	89-597-220	2,5 mm Ø



**Laborinstrumente**  
 Laboratory Equipment  
 Outils pour laboratoire  
 Utiles para laboratorio



**Gipsmesser mit Küvettenöffner**  
 Plaster knife with flask opener  
 Couteau à plâtres avec ouvre-cuvettes  
 Cuchillo cortayeso con abrecubetas



**Klinge federnd**  
 elastic blade  
 lame élastique  
 hoja elástica

100 x 17 mm

**Gritman**  
 17,5 cm / 7"  
 19 cm / 7 1/2"  
 89-704-175 89-720-190

**Gips- und Laborspatel**  
 Plaster and laboratory spatula  
 Spatule pour laboratoire et plâtre  
 Espátula para laboratorio y yeso



**Klinge starr**  
 rigid blade  
 lame rigide  
 hoja rígida

1/2  
 22 cm / 8 3/4"  
 89-740-220



**Klinge starr**  
 rigid blade  
 lame rigide  
 hoja rígida

2/3  
 Lichtenstein  
 17 cm / 6 3/4"  
 89-744-170

keine Klemmgefahr mehr  
 no more danger of getting caught  
 plus de danger de coincement  
 elimina el peligro de atascamiento

**Gipsschneidezange**  
 Plaster cast cutter  
 Pince coupe-plâtres  
 Pinza cortayesos



1/2  
 19 cm / 7 1/2"  
 89-798-190

**Anrührbecher aus weichem Kunststoff**  
 Mixing bowl of soft synthetic material  
 Bol-mélangeur en matière plastique tendre  
 Taza-mezcladora de materia plástica blanda



1/3  
 Standard  
 130 mm Ø  
 89-750-130

**Anrührbecher aus weichem Silikon**  
 Mixing bowl of soft silicone  
 Bol-mélangeur en silicone tendre  
 Taza-mezcladora de silicona blanda



1/3  
 130 mm Ø  
 89-752-130

**Spirituslampe**  
 Alcohol burner  
 Lampe à alcool  
 Lámpara de alcohol



65 mm  
 1/2  
 75 mm Ø - ca. 75 ml  
 89-790-075



## Norm-Trays aus 18/8 Edelstahl nach DIN 13999

Norm-Trays of 18/8 special steel – according to DIN 13999



285 x 185 x 40 mm

DIN 13999

Es gibt einfach keine Alternative zu 18/8 Edelstahl . . .

. . . denn Norm-Tray-Kassetten und Norm-Trays aus 18/8 Edelstahl sind absolut rost- und säurebeständig. Sie verfärben sich nicht – auch nicht im Thermodesinfektor !

Bisher waren Norm-Tray-Kassetten und Norm-Trays aus 18/8 Edelstahl sehr teuer. Aufgrund des hohen Preises wurden dann oftmals Qualitätskompromisse zu Ungunsten von 18/8 Edelstahl eingegangen, die sich später nicht auszahlen.

Wir haben dieses Preis-Problem jetzt in den Griff bekommen.

Durch Großabnahme können wir Ihnen die 18/8 Edelstahl Norm-Tray-Kassetten und Norm-Trays in erstklassiger Qualität und Verarbeitung zu außerordentlich günstigen Preisen anbieten.

Bitte vergleichen Sie und machen Sie einen Versuch. Sie werden überzeugt sein !

### 18/8 Edelstahl Norm-Tray-Kassetten

90-200-000 Norm-Tray-Kassette, leer, bestehend aus ungelochtem Deckelteil und ungelochtem Bodenteil, aus 18/8 Edelstahl

90-204-000 Norm-Tray-Kassette, leer, bestehend aus ungelochtem Deckelteil und gelochtem Bodenteil, aus 18/8 Edelstahl

### Einzelteile:

90-210-001 Ungelochtes Deckelteil allein, aus 18/8 Edelstahl

90-214-001 Ungelochtes Bodenteil allein, aus 18/8 Edelstahl

90-218-001 Gelochtes Bodenteil allein, aus 18/8 Edelstahl

90-230-000 Lagerungsrahmen für Instrumente, aus 18/8 Edelstahl, passend für die Norm-Tray-Kassetten 90-200-000 und 90-204-000, sowie für die Bodenteile 90-214-001 und 90-218-001

90-230-001 dto., längs und quer verwendbar

90-126-100 Papier-Sterilfilter für die Norm-Tray-Kassette 90-204-000 mit gelochtem Bodenteil, sowie für das gelochte Bodenteil 90-218-001. Verpackungseinheit 100 Stück

Farbige Aufsteckschilder zur besseren Identifizierung:

90-250-000 rot      90-250-002 grün  
90-250-001 blau      90-250-003 gelb

There is no alternative to 18/8 special steel . . .

. . . as Norm-Tray-Cassettes and Norm-Trays made of 18/8 special steel are absolutely corrosion- and acidproof. They do not become discoloured – not even in the thermo-disinfector.

Up to now, Norm-Tray-Cassettes and Norm-Trays of 18/8 special steel have been very expensive in price. In consequence hereof, most buyers became accustomed to compromise in quality to the detriment of 18/8 special steel, experience which later on proved to have been dearly paid for.

We have been successful in solving this problem of prices.

Thanks to large-scale contracts, we are now in a position to offer you Norm-Tray-Cassettes and Norm-Trays of 18/8 special steel of first class quality and workmanship at extraordinarily favourable prices.

Please compare and send us your trial order. You will be convinced.

### Norm-Tray-Cassettes of 18/8 special steel

90-200-000 Norm-Tray-Cassette, empty, composed of unperforated lid and **unperforated** bottom – of 18/8 special steel

90-204-000 Norm-Tray-Cassette, empty, composed of unperforated lid and **perforated** bottom – of 18/8 special steel

### Component parts:

90-210-001 Unperforated lid, only of 18/8 special steel

90-214-001 **Unperforated** bottom, only, of 18/8 special steel

90-218-001 **Perforated** bottom, only, of 18/8 special steel

90-230-000 Storing frame for instruments, of 18/8 special steel, fitting Norm-Tray-Cassettes 90-200-000 and 90-204-000 as well as the bottom parts 90-214-001 and 90-218-001

90-230-001 idem, but for use in longitudinal and transversal direction

90-126-100 Paper filter for the Norm-Tray-Cassette 90-204-000 with **perforated** bottom as well as for the **perforated** bottom 90-218-001 – standard package 100 pieces

Stick-on labels, coloured, for better identification

90-250-000 red      90-250-002 green  
90-250-001 blue      90-250-003 yellow



90-230-000



90-230-001



Cassettes standardisées en acier fin 18/8 – d'après DIN 13999  
(Norm-Trays)  
Casetes estandarizados de acero fino 18/8 – según DIN 13999  
(Norm-Trays)



285 x 185 x 40 mm

DIN 13999

#### Il n'y pas d'alternative pour l'acier fin 18/8...

... étant donné que les cassettes et plateaux standardisés, faits en acier fin 18/8, sont de résistance absolue contre la corrosion et les acides. Pas de changement de couleur, voire même dans le thermo-désinfecteur.

Jusqu'ici, les cassettes et plateaux standardisés en acier fin 18/8 ont été à des prix très élevés. Pour cette raison, l'acheteur s'est trouvé souvent dans la nécessité d'accepter des compromis en qualité au détriment de l'acier fin 18/8, solution échappatoire qui, en fin de compte, a été payée trop cher.

Nous avons réussi à solutionner ce problème de prix!

Grâce à des contrats d'achat importants, nous sommes en mesure de vous offrir les cassettes et plateaux standardisés, tout acier fin 18/8, **de qualité et finition de toute première classe à des prix extraordinairement favorables.**

Pour faire la comparaison, nous vous invitons à nous passer votre commande d'essai. Vous serez satisfaits!

#### Cassettes standardisées (Norm-Trays) en acier fin 18/8

- 90-200-000** Casette standardisée, vide, se composant du couvercle non perforé et du fond **non perforé**, en acier fin 18/8
- 90-204-000** Casette standardisée, vide, se composant du couvercle non perforé et du fond **perforé**, en acier fin 18/8

#### Pièces détachées:

- 90-210-001** Couvercle non perforé, seul, en acier fin 18/8
- 90-214-001** Fond **non perforé**, seul, en acier fin 18/8
- 90-218-001** Fond **perforé**, seul, en acier fin 18/8
- 90-230-000** Cadre de logement pour instruments, en acier fin 18/8, allant avec les cassettes standardisées 90-200-000 et 90-204-000 ainsi que les fonds 90-214-001 et 90-218-001
- 90-230-001** idem, utilisable tant en sens longitudinal que transversal
- 90-126-100** Filtre de papier pour la cassette standardisée 90-204-000 avec fond **perforé**, ainsi que pour le fond **perforé** 90-218-001, emballage standard 100 pièces
- Plaquettes de repère colorées relevables, pour meilleure identification
- 90-250-000** rouge **90-250-002** vert
- 90-250-001** bleu **90-250-003** jaune

#### No hay alternative para el acero fino 18/8...

... ya que los casetes y platillos estandarizados de acero fino 18/8 son absolutamente resistentes a la oxidación y a los ácidos. No se destiñen, ni siquiera en el termodesinfectador!

En el pasado, los casetes y platillos estandarizados de acero fino 18/8 han sido muy caros. A causa del precio tan alto, el comprador se habituó a aceptar un compromiso en calidad renunciando muy a menudo al acero fino 18/8, solución que, en fin de cuentas, le salió a él demasiado cara.

Hemos logrado manejar este problema de precios!

Gracias a compras en gran escala, nos es posible ofrecerles los casetes y platillos estandarizados en acero fino 18/8 **de calidad y acabado de primera clase a precios sumamente favorables.**

Les invitamos a Vds. a confiarnos su pedido de ensayo y Vds. serán persuadidos.

#### Casetes estandarizados (Norm-Trays) de acero fino 18/8

- 90-200-000** Casete estandarizado, vacío, compuesto de tapa no perforada y fondo **no perforado**, de acero fino 18/8
- 90-204-000** Casete estandarizado, vacío, compuesto de tapa no perforada y fondo **perforado**, de acero fino 18/8

#### Piezas sueltas:

- 90-210-001** Tapa suelta, no perforada, de acero fino 18/8
- 90-214-001** Fondo suelto, **no perforado**, de acero fino 18/8
- 90-218-001** Fondo suelto, **perforado**, de acero fino 18/8
- 90-230-000** Cuadro para el alojamiento de instrumentos, de acero fino 18/8, apropiado para los casetes estandarizados 90-200-000 y 90-204-000 así como para los fondos 90-214-001 y 90-218-001
- 90-230-001** idem, para usarse en sentido tanto longitudinal como transversal
- 90-126-100** Filtro de papel para el casete estandarizado 90-204-000 con fondo **perforado** así como para el fondo **perforado** 90-218-001, empaque estandarizado 100 piezas
- Plaquetas marcadoras coloradas de quita y pon, para mejor identificación
- 90-250-000** rojo **90-250-002** verde
- 90-250-001** azul **90-250-003** amarillo



90-230-000



90-230-001

**Die in diesem Katalog abgebildeten Instrumente und die dazugehörigen Beschreibungen sind in numerischer Reihenfolge aufgeführt. Nachstehende Liste verweist auf die wenigen Ausnahmen, welche sich aus organisatorischen Gründen nicht vermeiden ließen:**

Dans le présent catalogue, les numéros et descriptions des instruments suivent strictement l'ordre numérique. Les quelques exceptions qui, pour des raisons d'organisation intérieure, se sont rendues inévitables, se trouvent récapitulées ci-après:

In this catalogue, illustrations and descriptions of the instruments are strictly following the numerical order.

Where, for organizational reasons, some rare exceptions could not be avoided, these are listed hereunder:

En este catálogo, las referencias y descripciones de los instrumentos siguen estrictamente el orden numérico, salvo raras excepciones las cuales, por razones organizadoras interiores, han sido inevitables. Se recapitulan éstas en la lista siguiente:

Kat.-Nr. Cat. No. No. de cat. No. del cat.	Seite page page página	Kat.-Nr. Cat. No. No. de cat. No. del cat.	Seite page page página	Kat.-Nr. Cat. No. No. de cat. No. del cat.	Seite page page página	Kat.-Nr. Cat. No. No. de cat. No. del cat.	Seite page page página
02-030-150	3	80-022-000 HP	73, 81	80-551-000	93	81-335-000 HP	95, 97
02-045-160	3	80-022-019	73	80-574-000	93	81-336-000	102
02-160-130	6	80-029-000	79	80-597-000	93	81-336-000 HP	95, 102
02-220-001	6	80-029-000 HP	73, 79	80-860-000	74, 86, 96	81-346-012	107
02-220-002	6	80-033-000	84	80-861-000	75, 86, 97	81-346-012 HP	95, 107
02-220-003	6	80-033-000 HP	73, 84	80-863-000	79, 86, 101	81-349-000	101
02-220-004	6	80-033-001	84	80-865-000	76, 86, 98	81-349-000 HP	95, 101
02-220-005	6	80-033-001 HP	73, 84	80-867-000	80, 86, 102	81-367-012	99
02-220-006	6	80-033-012	84	80-869-000	81, 86, 103	81-367-018	99
02-220-007	6	80-033-012 HP	73, 84	80-871-000	85, 86, 107	81-379-003	104
02-220-008	6	80-039-012	76	81-001-000	96	81-389-000	98
02-220-009	6	80-039-018	76	81-001-000 HP	95, 96	81-390-000	98
02-220-010	6	80-051-000	78	81-002-000	96	81-397-000	100
02-220-011	6	80-051-000 HP	73, 78	81-002-000 HP	95, 96	81-397-000 HP	95, 100
02-220-012	6	80-051-001	78	81-004-000	102	81-421-000	108
02-790-000	5	80-051-001 HP	73, 78	81-004-000 HP	95, 102	81-423-000	108
02-790-001	5	80-051-012	78	81-007-000	97	81-427-000	109
02-791-000	5	80-051-012 HP	73, 78	81-007-000 HP	95, 97	81-429-000	109
02-791-001	5	80-067-000	77	81-013-000	102	81-501-000	110
03-410-125	10	80-067-000 HP	73, 77	81-013-000 HP	95, 102	81-502-000	110
03-411-125	10	80-067-001	77	81-013-001	102	81-507-000	110
03-412-130	9	80-067-001 HP	73, 77	81-013-001 HP	95, 102	81-513-000	111
03-417-130	9	80-073-000	81	81-013-019	102	81-517-000	111
03-420-130	9	80-073-000 HP	73, 81	81-017-000	98	81-518-000	111
03-421-130	9	80-074-000	84	81-017-000 HP	95, 98	81-522-000	111
03-440-140	8	80-074-000 HP	73, 84	81-018-000	98	81-533-000	111
03-441-140	8	80-074-014	84	81-018-000 HP	95, 98	81-546-012	111
03-449-120	10	80-074-014 HP	73, 84	81-022-000	103	81-551-000	111
03-497-170	10	80-074-099	84	81-022-000 HP	95, 103	81-574-000	111
03-499-170	10	80-079-000	82	81-022-019	103	81-597-000	111
04-122-145	16	80-079-000 HP	73, 82	81-029-000	101	84-135-000	135
04-127-145	16	80-086-001	81	81-029-000 HP	95, 101	84-142-018	134
04-320-145	16	80-099-000	81	81-033-000	106	84-142-000	134
04-322-145	16	80-099-025	81	81-033-000 HP	95, 106	84-151-000	134
04-325-145	16	80-161-000	77	81-033-001	106	84-151-001	134
04-327-145	16	80-222-051	83	81-033-001 HP	95, 106	84-161-000	134
04-520-115	14	80-222-052	83	81-033-012	106	84-161-001	134
04-521-115	14	80-300-000	82, 104	81-033-012 HP	95, 106	84-165-040	134
10-825-150	25	80-331-000	75	81-039-012	98	84-165-100	134
10-827-150	25	80-331-000 HP	73, 75	81-039-018	98	85-773-012	150
10-871-160	27	80-334-000	74	81-051-000	100	85-773-034	150
10-883-150	27	80-334-000 HP	73, 74	81-051-000 HP	95, 100	85-773-056	150
10-890-125	26	80-335-000	75	81-051-001	100	86-080-000	136, 160
10-947-150	27	80-335-000 HP	73, 75	81-051-001 HP	95, 100	86-551-000	164
20-495-180	39	80-336-000	80	81-051-012	100	86-551-001	164
20-497-180	39	80-336-000 HP	73, 80	81-051-012 HP	95, 100	86-721-001	164
24-421-150	45	80-346-012	85	81-067-000	99	86-721-002	164
29-950-120	43	80-346-012 HP	73, 85	81-067-000 HP	95, 99	86-721-003	164
36-298-000	54	80-349-000	79	81-067-001	99	86-751-002	165
38-670-015	135	80-349-000 HP	73, 79	81-067-001 HP	95, 99	87-245-001	168
38-670-020	135	80-367-012	77	81-073-000	103	87-245-610	168
42-652-012	52	80-367-018	77	81-073-000 HP	95, 103	87-340-000	180
42-652-078	52	80-379-003	82	81-074-000	106	87-340-001	180
42-886-460	52	80-389-000	76	81-074-000 HP	95, 106	87-340-002	180
42-888-200	52	80-390-000	76	81-074-014	106	87-350-001	180
80-001-000	74	80-397-000	78	81-074-014 HP	95, 106	87-350-002	180
80-001-000 HP	73, 74	80-397-000 HP	73, 78	81-074-099	106		
80-002-000	74	80-421-000	90	81-079-000	104		
80-002-000 HP	73, 74	80-423-000	90	81-079-000 HP	95, 104		
80-004-000	80	80-427-000	91	81-086-001	103		
80-004-000 HP	73, 80	80-429-000	91	81-099-000	103		
80-007-000	75	80-501-000	92	81-099-025	103		
80-007-000 HP	73, 75	80-502-000	92	81-161-000	99		
80-013-000	80	80-507-000	92	81-222-051	105		
80-013-000 HP	73, 80	80-513-000	93	81-222-052	105		
80-013-001	80	80-517-000	93	81-331-000	97		
80-013-001 HP	73, 80	80-518-000	93	81-331-000 HP	95, 97		
80-013-019	80	80-522-000	93	81-334-000	96		
80-017-000	76	80-533-000	93	81-334-000 HP	95, 96		
80-017-000 HP	73, 76	80-546-012	93	81-335-000	97		
80-018-000	76						
80-018-000 HP	73, 76						
80-022-000	81						





# Inhaltsverzeichnis

	Seite
<b>Felsch</b> , Zahnzangen	77, 99
– mit Paßformgriff	99
Feilen zur Wurzelglättung	150
Ferrozellbacken allein, für Hämmern	61
Filterpapier für Norm-Trays	204
Fingerschützer	138
Flachmeißel	61
Flachzangen	201
<b>Flagg</b> , Zahnpinzetten	24
flexible Wundhaken	45
<b>Flohr</b> , Wurzelheber	125, 127
<b>Fox</b> , Zahnfleischscheren	9, 15, 156
– mit Hartmetallschneiden	15, 156
<b>Frahm</b> , Wachs- und Modellier- instrument	176
<b>Freer</b> , Elevatorien/Raspatorien	49, 158
<b>Friedman</b> , Hohlmeißelzange	50
<b>Friedman-Delikat</b> , Hohl- meißelzange	50, 155
Füllungsinstrumente	164, 165, 171
– mit Kontrawinkel	164, 165
– Paßformgriffe für	166, 167
<b>Furrer</b> , Kupferingabnehmerzange	198

<b>G</b>	
Ganzmetall-Selbstfüll- Wasserspritze	134
Gazespender	66
Gefäße, Stand-	65
Gewebezängchen	34, 155
<b>Gillies</b> , Nadelhalter mit Schere	36, 39
– mit Hartmetalleinlagen	39
Gingivalrandschräger	142
Gingivektomiemesser	152, 153
Gingivektomie- scheren	8-11, 14, 15, 18, 156
Gipsbecher	203
Gips- und Laborspatel	203
Gipsmesser mit Küvettenöffner	203
Gippschneidezange	203
<b>Goldman-Fox</b> , Zahnreiniger	146, 147
<b>Gracey</b> , PA-Küretten Griffe	148, 149
– Hebe- für Norm-Trays	204
– für Laryngoskopspatel	59
– Metall- für Einmalskalpell- klingen	2, 3
– Mundspiegel-	136
<b>Gritman</b> , Gipsmesser mit Küvettenöffner	203
<b>Groß-Maier</b> , Tupferzangen	33
<b>Groß modif.</b> feine Korn- und Tupferzangen	32
<b>Gutowski</b> , Stereo-Stethoskop	54

<b>H</b>	
<b>Haberer</b> , Zungenspatel	58
Hämmern	61
Haftprofil-Zahnzangen, englische Form	73
– Zahnzangen mit Paßformgriff	95
Haken, Wangen-	46, 47
– Wund-	45-48
– Wund-, fein	45
– -, flexibel	45
<b>Halle-Hartmann</b> , Nasenspekula	56
<b>Halsey</b> , Nadelhalter mit Hart- metalleinlagen	38
<b>Halsted-Mosquito</b> , Arterien- klemmen	31
<b>Hajak</b> , Kieferhöhlen- spülkanülen	135
Halter, Einmalskalpellklingen-	2
– Lippen-	47, 58
– Nadel-	36-41, 158

	Seite
Halter, Nadel-,	
– mit Hartmetall- einlagen	38-41, 158
– -Micro	37, 41, 158
– -mit Schere	36, 39, 158
– Servietten-	138
<b>Harris</b> , Zahnzangen, ameri- kanische Form	114
<b>Hartmann-Halle</b> , Nasenspekula	56
Hartmetall, Drahtwickzangen	202
– Nadelhalter	36-41, 158
– Pinzetten	23, 157
– Scheren	14, 15, 156
<b>Hartwig</b> , Spezialwurz- zangen	87-91
– Spezialwurzelnzangen mit Paßformgriff	108, 109
<b>Hauer</b> , Meßsonde	143
Hebegriffe für Norm-Trays	204
Heber, Wurzel-	123-131
– Wurzel- mit Paßformgriff	123
– Wurzelspitzen-	131
<b>Hegar-Mayo</b> , Nadelhalter	36, 39
– Nadelhalter mit Hart- metalleinlagen	39
<b>Hegar-Olsen</b> , Nadelhalter mit Schere	36, 39, 158
– Nadelhalter mit Schere und Hartmetalleinlagen	39, 158
<b>Heidbrink</b> , Wurzelheber	127, 131
– Wurzelspitzenheber	131
<b>Heidemann</b> , Füllungsinstrumente	164
– Spatel	164
<b>Hemingway</b> , scharfe Doppel- löffel	63
<b>Hilger</b> , Wangenabhalter	46
<b>Hirschfeld</b> , Feilen zur Wurzel- behandlung	150, 151
Hirtenstab (Kronenabnehmer)	184
<b>Hösel</b> , Nadelhalter mit Hartmetall- einlagen	41
Hohlmeißel	61
Hohlmeißelzangen	50, 51, 155
– übersetzt	51
<b>Hollenback</b> , Füllungsinstrument	165
– Amalgam-Schnittinstrument	168
<b>Hospital London</b> , Wurzelheber	128
<b>How</b> , Kronenzangen	198
<b>Hull</b> , Zange für Milchzähne	117
Hydrokolloid-Abdrucklöffel	197
– Kühlschlauch für-	197
<b>Hylin</b> , Wurzelheber	128

<b>I</b>	
Inbusschlüssel zum Einsetzen der diamantierten Spitzen von Teleskopkronenzangen	199
Instrumente, Endodontie	174, 175
– Kofferdam-	182
– Labor-	203
– Pflegemittel für-	67
– schneidende	142
– Wachs- und Modellier-	176, 177
Instrumentenfaßpinzette	35
– kästen	65
Instrumententrays (Norm-Trays)	204
Instrumentenspray	67
<b>Ivory</b> , Kofferdamklammern	182
– Matrizenspanner	180
<b>Iwanson</b> , Meßzirkel	28

<b>J</b>	
<b>James-Warwick</b> , Wurzelheber	129
<b>Jennings</b> , Mundsperrern	57
<b>Jones</b> , Tuckklemme	33
<b>Joseph</b> , Zahnfleischscheren	8, 15
– mit Hartmetallschneiden	15

<b>K</b>	
Kanülen, Absaug-	56
– für Ampullenspritzen	135
– für Druckspritze zur intra- ligamentalen Anästhesie	134
– Salben-	135
– für Kieferhöhlenspülung	135
– für Wasserspritzen	134
Kappenstanze, Zahnfleisch-	43
Kassetten (Norm-Trays) aus 18/8 Edelstahl	204
<b>Kells</b> , Zahnzangen	117
<b>Kelly</b> , Zahnfleischscheren	11
Kieferhöhlenlöffel	62
– Sonden	52
– Spülkanülen	135
– Zangen	56
Kieferorthopädie und Prothetik, – Zangen für-	198-202
<b>Kilner</b> , Wundhäkchen	45
<b>Kilner (Ragnell)</b> , Schere für plastische Operationen	10
Kinderzahnzangen, engl. Form	74-76, 79-81, 85, 86
– engl. Form, mit Haftprofil	73
– mit Paßform- griff	96, 98, 101-103, 107
<b>Kirkland</b> , Gingivektomie- messer	152, 153
<b>Kirsch</b> , Mucoperiosthaken	48
Klammern, Kofferdam-	182
Klammer- und Bügelbiegezange	200
Klammer- und Drahtbiegezange	201
Klammerzangen, Kofferdam-	182
<b>Klein</b> , Kinderzahnzangen, englische Form	74-76, 79-81, 85, 86
–	97, 98, 101-103, 107
Klemmen, Arterien-	30, 31
– Tuch-	33
Klingen für Einmalskalpelle	2, 155
Klingentferner	2
Klingenhalter	2, 3, 152
Knochensplitterzangen	51
Knopfsonden	52
<b>Kocher</b> , Wundhaken	47
<b>Kocher-Ochsner</b> , Arterien- klemmen	31
<b>König-Roser</b> , Mundsperrern	57
Kofferdam, Instrumente-	182
– Klammern	182
– Klammerzange	182
– Lochzange	182
– Rahmen	182
<b>Konrich</b> , Sterilisiertrommel	66
Konturzange	200
<b>Kopp</b> , Wurzelheber	126
<b>Korkhaus</b> , Drahtligaturzange	37
Kornzangen	32, 33
Kramponzange, Universal	200
Kronenaufbieger	183
Kronenaufschneidezange	183
Kronenbänderzange	198
Kronentferner	184
Kronenmeißelzange	28
Kronensetzer	183
Kronen- und Brückenabnehmer	185
Kronenzangen	198, 199
– Teleskop-	199
– Teleskop- mit diamantierten Einsätzen	199
Küretten, Zahn-	140, 148-151
Kühlschlauch für Hydrokolloid- Abdrucklöffel	197
Kugelstopfer	164
– mit Paßformgriffen	166, 167
Kuhhornsonden	160-163
Kupferingabnehmerzange	198



# Inhaltsverzeichnis

	Seite
Pistolen, Amalgam-	172, 173
Pistolengriff-Wurzelheber	129
Planatoren	165
Planstopfer	165
Plastikspitzen für	
Amalgampistolen	172
Plastische Operationen,	
Schere für-	10
Polierinstrumente	168, 171
Präparierscheren	7, 16
- mit Hartmetallschneiden	16
Provisorienabnehmer	140, 198
- Zange	198

## Q

<b>Quinby</b> , Zahnfleischscheren	10
------------------------------------	----

## R

<b>Ragnell (Kilner)</b> , Schere für	
plastische Operationen	10
Rahmen, Kofferdam-	182
-, Lagerungs- für Norm-Trays	204
Raspatorien	49, 158
<b>Read</b> , Wurzelheber	128
Reinigungsbürsten für Absaug-	
kanülen	56
Reinigungsinstrumente	140, 146, 147
Resektionsspiegel	138
Retraktionsfadenstopfer	58
<b>Reverdin</b> , Nadeln	43
<b>Reynolds</b> , Konturzangen	200
Rheinwaldhäkchen	140
(Mitchell Provisorienabnehmer)	
Rhodium-Front Mundspiegel	137
<b>Roach</b> , Wachs- und Modellier-	
instrument	176
<b>Rochester-Péan</b> , Arterien-	
klemmen	31
<b>Romerowski</b> ,	
Amalgam-Schnittinstrument	169
<b>Roser-Koenig</b> , Mundsperrer	57
<b>Routurier</b> , Zangen für Molaren	
und Weisheitszähne	
- englische Form	83
- mit Paßformgriff	105
<b>Roux</b> , Wund- und Wangenhaken	48
Runddosen	65
<b>Ruskin-Mini</b> , Hohlmeißelzange	51
<b>Ryder-Micro</b> , Nadelhalter mit	
Hartmetalleinlagen	39

## S

<b>Sachs</b> , Kronensetzer	183
Salbenkanülen	135
Saugkeile	52
Scalers	140, 146, 147
Schalen	64, 65
- Mehrzweck-	64
- Nieren-	65
scharfe Löffel	62, 63
Scheren	7-16, 18, 156
- Blechscheren	12, 13, 16
- mit Hartmetallschneiden	16
- chirurgische Scheren	7, 16
- mit Hartmetallschneiden	16
- Drahtscheren	12, 13, 16
- mit Hartmetallschneiden	16
- Fadenscheren	8-11, 14, 15, 156
- mit Hartmetall-	
schneiden	14, 15, 156
- Federgriffscheren	18, 156
- Gingivektomie-	8-11, 14, 15, 18, 156

Scheren	
- mit Hartmetall-	
schneiden	14, 15, 156
- Ligatur-	8-12, 14, 15
- mit Hartmetallschneiden	14, 15
- Naht-	8-12, 14, 15
- mit Hartmetallschneiden	14, 15
- für plastische Operationen	10
- Präparier-	7, 16
- mit Hartmetall-	
schneiden	16
- Universal-	12, 13, 16
- mit Hartmetallschneiden	16
- Verband-	13
- Zahnfleisch-	8-11, 14, 15, 18, 156
- mit Hartmetall-	
schneiden	14, 15, 156
<b>Scheufele</b> , Abdrucklöffel	192
Schiebelehre	28
Schleiföl	154
schneidende Instrumente	
für Zahnfleisch	142
Schnittinstrumente,	
Amalgam	168, 169, 176
<b>Schreinemakers</b>	
Abdrucklöffel	194-196
<b>Schröder</b> , Kronenentferner	184
<b>Schwarz</b> , Draht- und Klammer-	
biegezange	201
- Pfeilformzange	200
- Pfeilknickzange	200
Schwenkschale	65
Seitenschneider (Zwickzange)	202
- mit Hartmetallschneiden	202
Selbstfüll-Wasserspritze	135
<b>Seldin</b> , Elevatorium/Raspatorium	49
- Wurzelheber	127
<b>Semken</b> , anatomische Pinzetten	20
- chirurgische Pinzetten	21, 157
<b>Senn-Miller</b> , Wundhaken	45
Serviettenhalter	138
Skalpelle, Abszeß-	6
- Einmalskalpelle, steril	4, 155
- doppelschneidig	4, 155
- Zahnfleisch-	6
Skalpellopfen, Metall	2, 3
Skalpellopfen, Einmal-	
steril	2, 155
- Einmal-, doppelschneidig,	
steril	2, 155
Skalpellopfen-Entferner	2
- Entfernungszange	3
<b>Smith (Mod. USA)</b> , Verbandsschere	13
Sonden, Kieferhöhlen-	52
- Knopf-	52
- Meß-	143
- Zahn-, einendig	161
- -, doppelendig	162
- -, zum Schrauben	160
Spaltzange	113
<b>Spandex</b> , Wangen- und	
Lippenexpander	48
Spanner, Matrizen-	180
Spatel, Labor-	203
- Gips-	203
- Laryngoskop-	59
- Modellier-	176, 177
- Wachs-	176, 177
- Zement-	163
- Zungen-	58
<b>Spencer</b> , Ligaturscheren	12
Spender, Gaze-	66
- Watte-	66
Sperrer, Mund-	57
Spezial-Wurzelzangen	87-91, 108, 109
Spiegelgriffe	136
Spiegel, Mund-	137
- Mund-, Rhodium-Front	137
- Resektions-	138
Spirituslampe	203

	Seite
Spitzen für Amalgampistolen,	
Metall-	172
- Plastik-	172
Splitterpinzetten	22
Splitterzangen	35
Spreader für Wurzelkanäle	174
Spritzen	132-134
- Ampullen-	132, 133
- Druck-, zur intra-ligamen-	
talen Anästhesie	134
- Wasser-	135
- -, selbstfüllend-	135
- Zylinder-Ampullen-	132, 133
Spülkanülen	135
- für Kieferhöhle	135
- für Wasserspritzen	135
- speziell für Wurzelkanäle	135
- speziell für	
Zahnfleischtaschen	135
Standgefäße	65
- Deckel für-	65
Stanze, Zahnfleischkappen-	49
Stereo-Stethoskop	54
Sterilpapierfilter für Norm-Trays	204
Sterile Einmalskalpelle	4, 155
- Einmalskalpellklingen	2, 155
- Saugkeile	52
Sterilisation und	
Aufbewahrung	64-66, 204
Sterilisierdosen für Nadeln	64
Sterilisierpinzette	35
Sterilisierschalen	64
Sterilisiertrommel	66
Sterilisierzangen	34
<b>Sternberg</b> , Lippenhalter	58
Stethoskope	54, 55
<b>Stieglitz</b> , Splitterzangen	34
Stiftpinzette	27
<b>Stoke</b> , Kofferdam-Klammerzange	182
<b>Stolley</b> , Abdrucklöffel für partielle	
Abdrücke	192
Stopfer, Amalgam	164-167
- birnenförmig	165
- für Dycal	164
- Kugel	164
- mit Paßformgriffen	166, 167
- plan	165
- Retraktionsfaden	58
- Tampon-	58
- Tropfenform	165
- Zement-	165
<b>Sugerman</b> , Zahnfleisch- und	
Gewebezängchen	34, 155
<b>Swing</b> , Zahnzange	120
Syndesmome	131

## T

Tabletts	64, 204
- für Norm-Trays	204
Tasterzirkel	28
Tamponstopfer	58
Teilungseinsätze für	
Verbandstoffbüchsen	66
Teleskopkronenzangen	199
- mit diamantierten Einsätzen	199
Teststäbchen aus Kunststoff	154
<b>Thomas</b> , Zahnzangen	116
<b>Thomas P. K.</b> , Modellier-	
instrumente	177
<b>Thuerriegel</b> , Nervkanalstopfer	174
<b>Toennis</b> , Nadelhalter	36, 40
- mit Hartmetalleinlagen	40
<b>Tofflemire</b> , Matrizenbänder	181
<b>Tofflemire-Junior</b> , Matrizen-	
spanner	180
<b>Tofflemire-Senior</b> , Matrizen-	
spanner	180
<b>Tofflemire-Universal</b> , Matrizen-	
spanner	180

# Inhaltsverzeichnis

	Seite
<b>Tomati</b> , Zahnfleischkappenstanze	43
<b>Tomes</b> , Zahnzange	116
Träger, Amalgam-	164, 165
– Watte-	52
Trays (Norm-Trays)	204
<b>Treyman</b> , Kronenentferner	184
Tropfpinzette	27
Tuchklemmen	33
Tupferbehälter	65
– zangen	32, 33
<b>Tweed</b> , Draht- und Klammer- biegezeuge	201

## U

<b>Uebe-Lathbury (Farrell)</b> , Watteträger	52
übersetzte Hohlmeißelzangen	51
<b>Uffernorde</b> , scharfe Löffel	62
Universal-Abdrucklöffel	192
– Amalgam-Schnitzinstrument	169
– Draht- und Blechscheren	11, 16
– mit Hartmetallschneiden	16
– Klingenthaler (für Einmalklingen)	152
– Kramponzange	200
– Kronenaufbieger	183
– Prothetikzange	198
– Zahnzange, amerik. Form	120
Unterkieferahnen	43
<b>USA-Modell (Smith)</b> Verbandschere	13

## V

Verbandscheren	13
Vierkrallen-Faßpinzette	26
<b>Vignon</b> , Amalgam- Schnitzinstrument	169
<b>Volkman</b> , scharfe Löffel	62

## W

Wachs- und Modellier- instrumente	176, 177
Wachsmesser	178
<b>Waldsachs</b> , Klammer- und Bügelbiegezeuge	200
Wangenabhalter	46
– haken	48
– halter	45
Wangen- und Lippenexpander	48
<b>Warwick-James</b> , Wurzelheber	129
Wasserspritzen	135
– selbstfüllend	135
<b>Wassmund</b> , Wundhaken	47
Wattespender	66
Watteträger	52
Weichgummi-Gipsbecher	203
<b>Weil-Blakesley</b> , scharfe Nasen- zangen	56
<b>Weingart</b> , Universal- Prothetikzange	198

	Seite
Weisheitszahnzangen, engl. Form	83
– mit Paßformgriff	105
<b>Westcott</b> , Gingivektomie- scheren	18, 156
– Zahnfleischscheren	18, 156
<b>Weston</b> , Wachs- und Modellier- instrument	176
<b>White</b> , Exkavatoren	141
– Füllungsinstrumente	171
– Polierinstrument	171
<b>Williams</b> , Meßsonde	143
<b>Williger</b> , Elevatorien	49
– Raspatorien	49
– scharfe Löffel	62
<b>Winter</b> , Wurzelheber	130
<b>Wood-Crile</b> , Nadelhalter	36, 38
– mit Hartmetalleinlagen	38
<b>Wood-Crile-Baby</b> Nadelhalter mit Hartmetall- einlagen	38, 158
<b>Woodson</b> , Füllungsinstrumente	171
Wundhaken	45-48
– feine	45
– flexibel	45
Wurzelheber	123-131
– mit Paßformgriff	123
Wurzelkanalinstrumente	174, 175
Wurzelspitzenheber	131

## Y

<b>Young</b> , Drahtbiegezeuge	201
--------------------------------	-----

## Z

Zahnfleisch-Federscheren	18, 156
– und Gewebezügchen	34, 155
– Kappenstanze	43
– Messer und Skalpelle	6, 152, 153, 155
– Scheren	8-11, 14, 15, 18, 156
– mit Hartmetall- schneiden	14, 15, 156
Zahn-	
– küretten	140, 148-151
– pinzetten	24, 25
– mit diamant. Spitzen	25
– reiniger	140, 146, 147
– sonden, einendig	161
– - doppelendig	162
– zum Schrauben	160
– sondengriff, Paßform- taschenmarkierpinzette	27, 157
Zahntaschen-Meßsonden	143
Zahnzangen	70-120
– amerikanische Form	113-120
– für Kinder	117-119
– Universal	120
– englische Form	70-93
– mit diamantiertem Maul	92, 93
– mit Haftprofil	73
– für Kinder	74-76, 79-81, 85, 86
– Spezialwurzelszangen	87-91
– mit Paßformgriff	95-111

	Seite
Zahnzangen mit Paßformgriff	
– - und diamantiertem Maul	110-111
– - und Haftprofil	95
– - für Kinder	95-99, 101-103, 107
– - Spezialwurzelszangen	108, 109
Zangen	
– Bügel- und Drahtbiege-	201
– Bügel- und Klammerbiege-	200
– Gips Schneide-	200, 201
– Draht- und Bügelbiegezeuge	201
– Draht- und Klammerbiege-	201
– Drahtligatur-	37
– zum Entfernen von Skalpellschlingen	3
– Flach-	201
– Gips Schneide-	203
– Hohlmeißel-	50, 51, 155
– Kieferorthopädie und Prothetik	198-202
– Klammer- und Bügelbiege-	200
– Klammer- und Drahtbiege-	201
– Kofferdamklammer-	182
– Kofferdamloch-	182
– Kontur-	200
– Korn-	32, 33
– Krampon-	200
– Kronen-	198, 199
– Kronenaufschneide-	183
– Kronenbänder-	198
– Kupfering- und Provi- sorienabnehme-	198
– Nervnadel-	175
– Pfeilform-	200
– Pfeilknick-	200
– Splitter-	34
– Sterilisier-	34
– Tupfer-	32, 33
– Zahn-	70-120
– -, amerikanische Form	113-120
– -, für Kinder	117-119
– -, Universal	120
– -, englische Form	70-93
– -, mit diamantiertem Maul	92, 93
– -, mit Haftprofil	73
– -, für Kinder	74-76, 79-81, 85, 86
– -, Spezialwurzelszangen	87-91
– -, mit Paßformgriff	95-111
– -, und diamantiertem Maul	110-111
– -, und Haftprofil	95
– -, für Kinder	95-99, 101-103, 107
– -, Spezialwurzels- zangen	108-109
– Zwick (Draht)-	202
– mit Hartmetallschneiden	202
– Zungen-	34
Zementspatel	163
<b>Zielinsky</b> , Meßzirkel	28
Zirkel, Meß-	28
– Taster-	28
Zungenspatel	58
Zungenzange	34
Zwickzangen (Draht)	202
– mit Hartmetallschneiden	202
Zylinderampullenspritzen	132, 133

# Alphabetical Index

A	Page
Abscess knives . . . . .	6
Accessories for resharpener periodontal instruments . . . . .	154
<b>Adams</b> , Napkin holder . . . . .	138
- Wire bending pliers . . . . .	201
<b>Aderer</b> , Wire and clasp bending pliers . . . . .	201
<b>Adson</b> , Dissecting forceps . . . . .	20, 23
- Dissecting Forceps with tungsten-carbide inserts . . . . .	23
- Tissue forceps . . . . .	21, 157
<b>Adson-Brown</b> , Tissue forceps . . . . .	21
<b>Ainsworth</b> , Rubberdam punch . . . . .	182
Alcohol burner . . . . .	203
Alginate and silicone, Impression trays for- . . . . .	193
Allan key for diamond inserts of telescope crown pliers . . . . .	199
All-metal water syringe, self- filling . . . . .	135
Amalgam carriers . . . . .	164, 165, 171
- carvers . . . . .	168, 169, 176
- guns with metal tips . . . . .	172, 173
- with plastic tips . . . . .	172
- pluggers, counter angular . . . . .	164-167
- , ball-shaped . . . . .	164
- , for cement . . . . .	165
- , drop-shaped . . . . .	165
- , for Dycal . . . . .	164
- , finisher . . . . .	168
- , pear-shaped . . . . .	165
- trimmer . . . . .	165
<b>American pattern</b> , Extracting forceps . . . . .	113-120
- for children . . . . .	117-119
- Universal . . . . .	120
<b>Anestophon</b> , Stethoscope . . . . .	55
<b>Angle</b> , Wire bending pliers . . . . .	201
Antrum probes . . . . .	52
<b>Apical</b> , Root elevators . . . . .	127
Applicators, cotton . . . . .	52
Arch and spring bending pliers . . . . .	201
Arrow head clasp bending pliers . . . . .	200
Arrow head clasp forming pliers . . . . .	200
Artery forceps . . . . .	30, 31
<b>Arkansas</b> , Honing stones for cutting instruments . . . . .	154
Articulating paper forceps . . . . .	27
Atraumatic surgical sutures, sterile . . . . .	42
- forceps . . . . .	21, 22, 157
Attachments (metal nozzles) for cartridge syringes . . . . .	132, 133
Automatic crown and bridge remover . . . . .	185
Awl for lower jaw . . . . .	43
- for upper jaw . . . . .	43

## B

<b>Baby-Crile-Wood</b> , Needle holder with tungsten carbide inserts . . . . .	38, 158
<b>Backhaus</b> , Towel clamps . . . . .	33
Bandage scissors . . . . .	13
Band pusher . . . . .	182
Bands, matrix . . . . .	181
Bar bending pliers . . . . .	200
<b>Barry</b> , Root elevators . . . . .	131
Battery handle, for laryngoscope . . . . .	59
<b>Beale</b> , Wax and modelling carver . . . . .	176
<b>Beebee</b> , Crown scissors . . . . .	12, 13
- Wire and plate cutting scissors . . . . .	12, 13

## Page

<b>Bein</b> , Root elevators . . . . .	124
<b>Bein, modif.</b> , Root elevators with anatomically shaped handle . . . . .	123
<b>Bennet</b> , Filling instruments . . . . .	171
<b>Beyer</b> , Bone rongeur, multiple action . . . . .	51
<b>Black</b> , Cutting instruments . . . . .	142
- Gingival margin trimmers . . . . .	142
Blade remover (for used dispos- able scalpel blades) . . . . .	2
Blades only, sterile, for disposable scalpels . . . . .	2, 155
- double cutting . . . . .	2, 155
- spare, for crown splitting forceps . . . . .	183
Blood pressure manometer . . . . .	55
<b>Blumenthal</b> , Bone rongeurs . . . . .	50
<b>Böhler</b> , Bone cutting forceps, multiple action . . . . .	51
<b>Böhm</b> , Telescope crown pliers . . . . .	199
<b>Böhm modif.</b> , Telescope crown pliers with diamond-coated jaws . . . . .	199
- Diamond inserts, only, for telescope crown pliers . . . . .	199
<b>Boley</b> , Sliding calipers . . . . .	28
Bone chisels . . . . .	61
- curettes . . . . .	62, 63
- cutting forceps . . . . .	51
- cutting forceps, multiple action . . . . .	51
- gouges . . . . .	61
- rongeurs . . . . .	50, 51, 155
- delicate . . . . .	50, 155
- multiple action . . . . .	51
Bowl, mixing (soft rubber) for plaster and alginates . . . . .	203
- kidney-shaped . . . . .	65
- rinsing . . . . .	65
<b>Bowman</b> , Antrum probes . . . . .	52
Boxes, needle . . . . .	64
- Norm-Trays . . . . .	204
- sterilizing . . . . .	66
<b>Brewer</b> , Rubberdam clamp forceps . . . . .	182
Bridge and crown remover, automatic . . . . .	185
<b>Brown-Adson</b> , Tissue forceps . . . . .	21
<b>Brünings</b> , Tongue depressor . . . . .	58
Brushes, cleaning, for suction tubes . . . . .	56
Burner, spirit . . . . .	203
Burnisher . . . . .	171

## C

Calipers . . . . .	28
Cannulas for cartridge syringes . . . . .	135
- for intra-ligamentary anesthesia, disposable . . . . .	134
- ointment . . . . .	135
- for water syringes . . . . .	134
<b>Caplan-Crane</b> , Pocket marking pliers . . . . .	27, 157
Cartridge syringes . . . . .	132, 133
- injection needles for- . . . . .	134
- metal nozzles for- . . . . .	132, 133
- ointment cannula for- . . . . .	134
Carvers, amalgam . . . . .	168, 169, 176
- wax and modelling . . . . .	176, 177
Cases, sterilizing for needles . . . . .	64
Cassettes (Norm-Trays) of 18/8 special steel . . . . .	204
<b>Castroviejo</b> , Needle holders for micro-surgery . . . . .	37, 41, 158

## Page

<b>Castroviejo</b> , Needle holders for micro-surgery with tungsten carbide inserts . . . . .	41, 158
Cavit lifter . . . . .	162
Cement spatulas, single-ended . . . . .	163
- double-ended . . . . .	163
Cheek retractors . . . . .	46, 48
Children, extracting forceps, English pattern . . . . .	74-76, 79-81, 85, 86
- , with nonslip jaws . . . . .	73
- with anatomically shaped handle . . . . .	96, 98, 101-103, 107
- , and with nonslip jaws . . . . .	95
Chisels . . . . .	61
<b>Chrompret</b> , Syndesmotomes . . . . .	131
Clamps, rubberdam . . . . .	182
- towel . . . . .	33
Clasp and bar bending pliers . . . . .	200
Cleaners, tooth . . . . .	140, 146, 147
Cleaning brushes for suction tubes . . . . .	56
<b>Cleoid-Discoïd</b> , Amalgam carver . . . . .	169
<b>Cleveland</b> , Bone cutting forceps . . . . .	51
- Bone rongeurs . . . . .	50
<b>Cohen</b> , Gum and tissue nipper . . . . .	34, 155
- Universal tooth extracting forceps . . . . .	120
<b>Coleman</b> , Root elevator . . . . .	128
Collar pliers . . . . .	198
<b>College London</b> , Cotton pliers (tweezers) . . . . .	24, 25
<b>Collin</b> , Tongue forceps . . . . .	34
Conservation and sterilization . . . . .	64-66, 204
Contouring pliers . . . . .	200
Copper ring removing pliers . . . . .	198
Cotton applicators . . . . .	52
Cotton pliers (tweezers) . . . . .	24, 25
Cotton wool dispenser . . . . .	66
Counter-angled filling instruments . . . . .	164, 165
<b>Coupland</b> , Root elevators . . . . .	129
<b>Crane-Caplan</b> , Pocket marking pliers . . . . .	27, 157
<b>Crile-Wood</b> , Needle holders . . . . .	36, 38
- with tungsten carbide inserts . . . . .	38
<b>Crile-Wood-Baby</b> , Needle holder with tungsten- carbide inserts . . . . .	38, 158
Crown and bridge remover, automatic . . . . .	185
Crown cutting scissors . . . . .	12, 13, 16
- with tungsten-carbide blades . . . . .	16
- measuring pliers . . . . .	28
- pliers . . . . .	198
- removers . . . . .	184, 185
- setter, plexiglass . . . . .	183
- slitter . . . . .	183
- spreaders . . . . .	183
<b>Crown-Butler</b> , Automatic bridge and crown remover . . . . .	185
<b>Cryer</b> , Root elevators . . . . .	125, 127
- Extracting forceps . . . . .	118, 119
Curettes, bone . . . . .	62, 63
- tooth . . . . .	140, 148-151
Cutters, wire, of chrome-vanadium steel . . . . .	202
- with tungsten-carbide inserts . . . . .	202
Cutting instruments . . . . .	142

## D

<b>Dean</b> , Gum scissors . . . . .	10
<b>De Bakey</b> , Atraumatic forceps . . . . .	22, 157



# Alphabetical Index

	Page
Gum scissors	
with tungsten-carbide blades	14, 15, 156
- and tissue nippers	34, 155
<b>Gutowski, Stereo-Stethoscope</b>	54

## H

<b>Halle-Hartmann, Nasal specula</b>	56
<b>Halsey, Needle holder with tungsten-carbide inserts</b>	38
<b>Halsted-Mosquito, Hemostatic forceps</b>	31
Hammers	61
Handles, battery for laryngoscope	59
- for filling instruments, anatomically shaped	166, 167
- lifting, for Norm-Trays	204
- metal, for disposable scalpels	2, 3
- for mouth mirrors	136
- for unscrewable probes, anatomically shaped	160
<b>Harris, Extracting forceps</b>	114
<b>Hartmann-Halle, Nasal specula</b>	56
<b>Hartwig, Special extracting forceps for roots, English pattern</b>	87-91
- with anatomically shaped handle	87, 88, 108, 109
<b>Hauer, Periodontal probe</b>	143
<b>Hegar-Mayo, Needle holders</b>	36, 39
- with tungsten-carbide inserts	39
<b>Hegar-Olsen, Needle holders and scissors, combined</b>	36, 39, 158
- with tungsten-carbide inserts	39, 158
<b>Heidbrink, Root elevators</b>	127
- Fragment ejectors	131
<b>Heidemann, Filling instruments</b>	164
<b>Hemingway, Bone curettes, sharp</b>	63
<b>Hemingway modif., Bone curettes, sharp</b>	63
Hemostatic chisels	61
- forceps	30, 31
<b>Hilger, Cheek separators</b>	46
<b>Hirschfeld, Root burnishers</b>	150, 151
<b>Hösel, Needle holder with tungsten-carbide inserts</b>	41
Holder, Universal, for scalpel blades	152
<b>Hollenback, Amalgam trimmer</b>	168
- Filling instrument	165
Honing stones for cutting instruments	154
<b>Hospital London, Root elevators</b>	128
<b>How, Crown pliers</b>	198
<b>Hull, Extracting forceps for milk teeth</b>	117
Hydrocolloid, impression trays for-	197
- cooling tube for-	197
<b>Hylin, Root elevators</b>	128

## I

Impression trays	187-197
- for alginate and silicone impressions	193
- cooling tube for hydrocolloid impressions	197
- <b>Ehrlicke's</b>	188-191
- for hydrocolloid impressions	197
- for partial impressions	192, 193, 197

Impression trays	
<b>Schreinemakers'</b>	194-196
- Universal	192
Inside partitions for sterilizing drum	66
Injection needles, disposable, for intra-ligamental anesthesia	135
Instruments, crown lifting	184, 185
- filling	164, 165, 171
- - with anatomically shaped handle	166, 167
- - counter-angled	164, 165
- - ball-shaped	164
- - for cement	165
- - drop-shaped	165
- - for Dycal	164
- - finisher	165
- - pear-shaped	165
- laboratory	203
- measuring	28
- modelling	176, 177
- nerve	175
- Norm-Tray cassettes for-	204
- periodontal	140, 143-158
- rubberdam	182
- seizing forceps	35
- wax and modelling	176, 177
- trays, universal, for-	64
Intra-ligamental anesthesia, pressure syringe for-	134
Irrigating cannulas	135
- special, for root canal and gingival pockets	134
<b>Ivory, Matrix retainers</b>	180
- Rubberdam clamps	182
<b>Iwanson, Measuring calipers</b>	28

## J

<b>James-Warwick, Root elevators</b>	129
Jars, cylindrical, without lid	65
- lids only for-	65
<b>Jennings, Mouth gag</b>	57
<b>Jones, Towel clamps</b>	33
<b>Joseph, Gum Scissors</b>	8, 15
- with tungsten-carbide blades	15

## K

<b>Kells, Tooth extracting forceps</b>	117
<b>Kelly, Gum scissors</b>	11
<b>Kidney-shaped bowl</b>	65
<b>Kilner, Wound retractor, fine, sharp</b>	45
<b>Kilner (Ragnell), Scissors for plastic operations</b>	10
<b>Klein, Tooth extracting forceps for children</b>	74-76, 79-81, 85, 86, 97, 98, 101-103, 107
Knives, abscess	6
- gum	6, 152, 153, 155
- gingivectomy	6, 152, 153, 155
- operating	6
- plaster, with flask opener	203
- spare, for crown splitter	183
- wax	178
<b>Kocher, Retractors</b>	47
<b>Kocher-Ochsner, Hemostatic forceps</b>	31
<b>Koenig-Roser, Mouth gag</b>	57
<b>Konrich pattern, Sterilizing drum</b>	66
<b>Kopp, Root elevators</b>	126

## L

Laboratory instruments	203
- spatulas	203
<b>La Grange, Gum scissors</b>	8, 156
- Gingivectomy scissors	8, 156
<b>Lambotte-Mini, Osteotomes</b>	61
Lamp, spirit	203
Lamps, spare, for laryngoscope	59
<b>Lange, Cavit lifter</b>	162
<b>Langenbeck, Finger protectors</b>	138
- Needle holders	36, 40
- - with tungsten-carbide inserts	40
- Retractors	47
<b>Langer, Periodontal curettes</b>	150, 151
Laryngoscopes and accessories	59
<b>Lathbury-Uebe (Farrell), Cotton applicators</b>	52
<b>Le Cron, Wax and modelling carver</b>	176
<b>Lessmann, Wax knives</b>	178
<b>Lichtenberg, Needle holders</b>	37, 41
- with tungsten-carbide inserts	41
<b>Lichtenstein, Plaster and laboratory spatula</b>	203
Lids only for jars	65
Lifter for provisional prosthesis	140, 198
Lifting handle for Norm-Trays	204
Ligature scissors	8, 12, 15
- with tungsten-carbide blades	15
Lip retractors	47, 58
<b>Lister, Bandage scissors</b>	13
<b>London College, Cotton pliers (tweezers)</b>	24, 25
<b>London College, modif. Dental tweezers</b>	25
- with diamond-coated points	25
<b>London Hospital, Root elevators</b>	128
<b>Lorna, Towel clamps</b>	33
<b>Lucas, Bone curettes</b>	62
<b>Luer, Bone rongeurs</b>	51
<b>Luer-Lock, special irrigating cannulas</b>	134
<b>Luniatshchek, Gauze dispenser</b>	66
- Gauze packers	58

## M

<b>Maier-Groß, Dressing forceps</b>	33
- Sponge holding forceps	33
Mallets	61
Marking labels, stick-on, coloured, for better identification of Norm-Trays	204
<b>Mathieu, Needle holders, standard pattern</b>	37, 41
- with tungsten-carbide inserts	41
- with delicate jaws and tungsten-carbide inserts	41
<b>Mathieu-Eiselsberg, Needle holders with tungsten carbide inserts</b>	40
Matrix bands, for molars	181
- for molars and premolars	181
- for matrix retainers	181
- retainers	180
<b>Mayo-Hegar, Needle holders</b>	36, 39
- with tungsten-carbide inserts	39
<b>Mc Call, Curettes</b>	140, 150, 151
<b>Mc Intosh, Laryngoscope</b>	59
<b>Mead, Bone rongeur</b>	50
- Mallet, with ferrozell faces	61
Measuring instruments	28
- probes (periodontal)	143



# Alphabetical Index

	Page
<b>Meriam</b> , Cotton pliers (tweezers)	24
<b>Mershon</b> , Band pusher	182
Metal tips for amalgam guns	172
<b>Methot</b> , Cotton wool dispenser	66
<b>Metzenbaum</b> , Dissecting scissors	7, 16
- with tungsten-carbide blades	16
<b>Metzenbaum-Delicate</b> , Dissecting scissors	7, 16
- with tungsten-carbide blades	16
<b>Micro-Mosquito</b> , Hemostatic forceps	30
Micro Needle holders	37, 41, 158
- with tungsten-carbide inserts	41, 158
<b>Micro-Ryder</b> , Needle holders with tungsten-carbide inserts	39
<b>Middeldorpf</b> , Retractors	47
<b>Miller</b> , Forceps for articulating paper	27
<b>Miller-Senn</b> , Retractors	45
<b>Minimus II</b> , Blood pressure manometer	55
<b>Mini-Lambotte</b> , Osteotomes	61
<b>Mini-Ruskin</b> , Bone rongeur, multiple action	51
Mirrors, mouth	137
- with Rhodium-front surface	137
- handles for	136
Mixing bowl (soft rubber), for plaster and alginates	203
Modelling instruments	176, 177
- spatulas	176
<b>Molt</b> , Mouth gags	57
- Raspatory	49
<b>Montfort</b> , Crown slitter	183
<b>Mosquito-Halsted</b> , Hemostatic forceps	31
<b>Mosquito-Micro</b> , Hemostatic forceps	30
Mouth gags	57
- mirrors	137
- with Rhodium-front surface	137
- handles	136

N	
Napkin holder	138
Nasal specula	56
Needles, disposable, for intra-ligamental anesthesia	134
Needle holders	36-41, 158
- with tungsten-carbide inserts	38-41, 158
- for microsurgery	37, 41, 158
- , spring handle	37
- and scissors, combined	36, 39, 158
- with tungsten-carbide inserts	39, 158
Needles, <b>Reverdin</b>	43
Needle sterilizing boxes	64
Needles, suture	42
Nerve broach pliers	27
- canal pluggers	175
- instruments	175
<b>Neivus</b> , Tooth extracting forceps.	117
Nippers, wire	202
- of chrome-vanadium steel	202
- end cutters	202
- side cutters	202
- with tungsten-carbide inserts	202
Norm-Tray cassettes of 18/8 special steel	204

	Page
Nozzles, metal, for cartridge syringes	132, 133
<b>Nyström</b> , Matrix retainers	180

O	
<b>Ochsner-Kocher</b> , Hemostatic forceps	31
Ointment cannulas	134
<b>Olsen-Hegar</b> , Needle holders and scissors combined	36, 39, 158
- with tungsten-carbide inserts	39, 158
<b>Orban</b> , Gingivectomy knives	152, 153
Orthodontics, Pliers for-	198-201
Osteotomes	61

P	
Paper filter for Norm-Trays	204
<b>Parmly</b> , Extracting forceps	115
Partitions for sterilizing drums	66
<b>Partsch</b> , Bone curettes	62
- Chisels	61
- Gouges	61
<b>Passow</b> , Hemostatic chisels	61
<b>Péan-Rochester</b> , Hemostatic forceps	31
<b>Peeso</b> , Collar pliers	198
Periodontal instruments	140, 143-158
- probes	143
- probe, with colour marking	143
- scalers, hoe-shaped	146, 147
Periotomes	5
<b>Perry</b> , Cotton pliers (tweezers)	24
Pin roughening, cutting and bending pliers.	200
Plaster cast cutter	203
- and laboratory spatulas	203
Plastic filling instruments	164, 165, 171
Plastic tips for amalgam guns	172
Plate cutting scissors	12, 13, 16
- with tungsten-carbide blades	16
Plexiglass crown setter	183
Pliers, arch and spring bending	201
- arrow head clasp bending	200
- arrow head clasp forming	200
- clasp and bar bending	200
- collar	198
- contouring	200
- copper ring removing	198
- cotton (tweezers)	24, 25
- crown	198
- crown-measuring	28
- flat nose	201
- nerve broach	27
- for orthodontics and prosthetics	198-201
- pin roughening, cutting and bending	200
- pocket marking	27, 157
- for removing broken nerve broaches	175
- for removing copper rings and provisionals	198
- telescope crown	199
- , with diamond-coated inserts	199
- universal for prosthetics	198
- wire bending	200, 201
- wire and clasp bending	201
- wire cutting	202

	Page
Pliers, wire cutting	
- (end nippers) of chrome-vanadium steel	202
- (side cutting) of chrome-vanadium steel	202
- with tungsten-carbide inserts	202
Pluggers, amalgam	164-167
- counter angular	164-165
- ball shaped	164
- cement	165
- drop-shaped	165
- for Dycal	164
- finisher	165
- pear-shaped	165
- with anatomically shaped handle	166, 167
- nerve canal	175
Pocket marking pliers	27
Pressure syringe for intra-ligamental anesthesia	134
Probes, antrum	52
- and explorers, single-ended	161
- double-ended	162
- periodontal	143
- interchangeable, unscrewable	160
Prosthesis lifter	140, 198
Prosthetics and orthodontics	198-201
Provisional prosthesis lifter	140, 198
Punch, gum guillotine	49
- rubberdam	182

Q	
<b>Quinby</b> , Gum scissors	10

R	
<b>Ragnell (Kilner)</b> , Scissors for plastic operations	10
Raspatories	49, 158
Raspatory/elevator, combined	49, 158
<b>Read</b> , Root elevator	128
Remover, scalpel blade-	2
Resection mirrors	138
Resharpening set for periodontal instruments	154
Retraction thread packer	58
Retractors	45-48
- cheek	46, 48
- delicate	45
- flexible	45
- lip	58
<b>Reverdin</b> , Needles	43
<b>Reynolds</b> , Contouring pliers	200
Rhodium-front mouth mirrors	137
Rinsing bowl	65
<b>Roach</b> , Wax and modelling carver	176
<b>Rochester-Péan</b> , Hemostatic forceps	31
<b>Romerowski</b> , Amalgam trimmer	169
Rongeurs, bone	50, 51, 155
- delicate	50, 155
- multiple action	51
Root burnishers	150, 151
- canal pluggers	175
- elevators	123-131
- with anatomically shaped handle	123
- with pistol-shaped handle	129
- fragment ejectors	131
<b>Roser-Koenig</b> , Mouth gag	57

# Alphabetical Index

	Page
<b>Routurier</b> , Tooth extraction forceps, English pattern, for molars and wisdom teeth . . . . .	83
– with anatomically shaped handle for molars and wisdom teeth . . . . .	105
<b>Roux</b> , Wound and cheek retractors . . . . .	48
<b>Rubberdam clamps</b> . . . . .	182
– clamp forceps . . . . .	182
– punch . . . . .	182
<b>Ruskin-Mini</b> , Bone rongeur, multiple action . . . . .	51
<b>Ryder-Micro</b> , Needle holders with tungsten-carbide inserts . . . . .	39
<b>S</b>	
<b>Sachs</b> , Crown setter of plexiglass . . . . .	183
<b>Scalers</b> . . . . .	140, 146, 147
<b>Scalpel blades</b> , disposable, sterile . . . . .	2, 155
– double cutting, disposable, sterile . . . . .	2, 155
– handles, metal, for disposable blades . . . . .	2, 3
– removing box for used blades . . . . .	2
<b>Scalpels</b> , disposable, sterile, with plastic handle, . . . . .	4, 155
– blades double cutting . . . . .	4, 155
– blade removing forceps . . . . .	3
– gum . . . . .	6, 152, 153, 155
– operating . . . . .	6
<b>Schreinemakers</b> , Impression trays . . . . .	194-196
<b>Schröder</b> , Crown remover . . . . .	184
<b>Schwarz</b> , Arrow head clasp bending pliers . . . . .	200
– Arrow head clasp forming pliers . . . . .	200
– Wire and clasp bending pliers . . . . .	201
<b>Scissors</b> , bandage . . . . .	13
– crown cutting . . . . .	12, 13, 16
– crown cutting with tungsten-carbide blades . . . . .	16
– dissecting . . . . .	7, 16
– -, with tungsten-carbide blades . . . . .	16
– gingivectomy . . . . .	8-11, 14, 15, 18, 156
– gum . . . . .	8-11, 14, 15, 18, 156
– -, with tungsten-carbide blades . . . . .	14, 15, 156
– -, spring handle . . . . .	18, 156
– ligature . . . . .	8-12, 15
– -, with tungsten-carbide blades . . . . .	15
– for plastic operations . . . . .	10
– plate and wire cutting . . . . .	12, 13, 16
– -, with tungsten-carbide blades . . . . .	16
– surgical . . . . .	7, 16
– -, with tungsten-carbide blades . . . . .	16
– stitch . . . . .	8-12, 15
– -, with tungsten-carbide blades . . . . .	15
– for sutures . . . . .	8-11, 14, 15
– -, with tungsten-carbide blades . . . . .	14, 15
– wire and plate cutting . . . . .	12, 13, 16
– -, with tungsten-carbide blades . . . . .	16
<b>Screw-on attachments</b> for cartridge syringes . . . . .	123, 133

	Page
Seizing forceps for instruments . . . . .	35
– with four prongs . . . . .	26
<b>Seldin</b> , Elevator/Raspatory combined . . . . .	49
– Root elevators . . . . .	127
<b>Semken</b> , Dissecting forceps . . . . .	20
– Tissue forceps . . . . .	21, 157
<b>Senn-Miller</b> , Retractors . . . . .	45
Separating forceps . . . . .	113
Sharp spoons . . . . .	62, 63
Shepherd's crook (crown remover) . . . . .	184
Side cutting pliers of chrome-vanadium steel . . . . .	202
Silver pin holding forceps . . . . .	27
Sliding calipers . . . . .	28
<b>Smith (Mod. USA)</b> , Bandage scissors . . . . .	13
Soft rubber mixing bowl for plaster and alginates . . . . .	203
Spare attachments only for pintment cannulas . . . . .	132, 133
– knife for crown slitting forceps . . . . .	183
– lamps for laryngoscope . . . . .	59
Spatulas, cement, double-ended . . . . .	163
– single-ended . . . . .	163
– laryngoscopic . . . . .	59
– modelling . . . . .	176
– plaster and laboratory . . . . .	203
– tongue . . . . .	58
Specula, nasal . . . . .	56
Special extracting forceps . . . . .	87-91, 108, 109
– for wisdom teeth . . . . .	83, 105
Spirit lamp . . . . .	203
Splinter forceps . . . . .	22, 35
Spring handle gum scissors . . . . .	18, 156
Stereo-Stethoscope . . . . .	54
Sterile, atraumatic surgical sutures . . . . .	42
– scalpels, disposable, with plastic handle . . . . .	4, 155
– disposable, double-cutting, with plastic handle . . . . .	4, 155
– scalpel blades, disposable . . . . .	2, 155
– double cutting . . . . .	2, 155
– suction wedges . . . . .	52
Sterilisation and conservation . . . . .	64-66, 204
Sterilizing boxes for needles . . . . .	64
– drum . . . . .	66
– -, interior partitions for . . . . .	66
– forceps . . . . .	34, 35
<b>Sternberg</b> , Lip retractors . . . . .	58
Stethoscopes . . . . .	54, 55
Stick-on marking labels, coloured, for better identification in Norm-Trays . . . . .	204
<b>Stieglitz</b> , Splinter forceps . . . . .	34
Stitch scissors . . . . .	8-12, 15
– -, with tungsten carbide blades . . . . .	15
<b>Stoke</b> , Rubberdam clamp forceps . . . . .	182
<b>Stolley</b> , Impression tray for partial impressions . . . . .	192
Storing frames for instruments in Norm-Trays . . . . .	204
Suction tubes . . . . .	56
– wedges, sterile . . . . .	52
<b>Sugarman</b> , Gum and tissue nipper . . . . .	34, 155
Surgical scissors . . . . .	7, 16
– with tungsten-carbide blades . . . . .	16
Suture forceps . . . . .	27
– needles . . . . .	42
– scissors . . . . .	8-11, 14, 15
– with tungsten-carbide blades . . . . .	14, 15

	Page
Suturing material, atraumatic and sterile . . . . .	42
<b>Swing</b> , Extracting forceps . . . . .	120
Syndesmotomes . . . . .	131
Syringe, all-metal, water, self-filling . . . . .	134
– cartridge . . . . .	132, 133
– pressure, for intra-ligamental anesthesia . . . . .	134
– water . . . . .	134

## T

Telescope crown pliers . . . . .	199
– with diamond-coated inserts . . . . .	199
– diamond-coated inserts only for . . . . .	199
– Allan key for setting diamond inserts . . . . .	199
Test sticks (plastic) . . . . .	154
<b>Thomas</b> , Extracting forceps . . . . .	116
<b>Thomas P. K.</b> , Modelling instruments for wax technique . . . . .	177
<b>Thuerriegel</b> , Nerve canal pluggers . . . . .	175
Tips, spare, metal, for amalgam guns . . . . .	172
– plastic, for amalgam guns . . . . .	172
– metal, for cartridge syringes . . . . .	132, 133
Tissue forceps . . . . .	21, 22, 157
– delicate . . . . .	21
– and gum nippers . . . . .	34, 135
<b>Toennis</b> , Needle holder . . . . .	36, 40
– with tungsten-carbide inserts . . . . .	40
<b>Tofflemire</b> , Matrix bands . . . . .	181
<b>Tofflemire-Junior</b> , Matrix retainer . . . . .	180
<b>Tofflemire-Senior</b> , Matrix retainer . . . . .	180
<b>Tofflemire-Universal</b> , Matrix retainer . . . . .	180
<b>Tomati</b> , Gum guillotine forceps . . . . .	49
<b>Tomes</b> , Extracting forceps . . . . .	116
Tongue depressor . . . . .	58
– holding forceps . . . . .	34
Tooth cleaners . . . . .	140, 146, 147
– curettes . . . . .	140, 148, 151
– extracting forceps . . . . .	70-120
– American pattern . . . . .	113-120
– for children . . . . .	117-119
– Universal . . . . .	120
– English pattern . . . . .	70-93
– for children . . . . .	74-76, 79-81, 85, 86
– with diamond-coated jaws . . . . .	92, 93
– with nonslip jaws . . . . .	73
– special root forceps . . . . .	87-91
– with anatomically shaped handle . . . . .	95-111
– for children . . . . .	95-99, 101-103, 107
– and diamond-coated jaws . . . . .	110, 111
– and nonslip jaws . . . . .	95
– special root forceps . . . . .	108, 109
– for wisdom teeth . . . . .	83, 105
– Klein's series for children . . . . .	74-76, 79-81, 85, 86, 97, 98, 101-103, 107
Towel clamps . . . . .	33
Trays, bottom perforated and unperforated for Norm-Tray cassettes . . . . .	204
Trays for instruments . . . . .	64, 65, 204
– kidney-shaped . . . . .	65
– Norm-Tray cassettes . . . . .	204
– Universal . . . . .	64

# Alphabetical Index

	Page
<b>Treyman</b> , Crown remover (shepherd's crook) . . . . .	184
Trimmers, amalgam . . . . .	168, 169
Tubes, suction . . . . .	56
<b>Tweed</b> , Wire and clasp bending pliers . . . . .	201
Tweezers (cotton pliers) . . . . .	24, 25

## U

<b>Uebe-Lathbury (Farrell)</b> , Cotton applicators . . . . .	52
<b>Universal</b> , Amalgam trimmer . . . . .	169
– Bandage scissors . . . . .	13
– Blade holder . . . . .	152
– Crown spreader . . . . .	183
– Pin roughening, cutting and bending pliers . . . . .	200
– Pliers for orthodontics and prosthetics . . . . .	198
– Tooth extracting forceps, American pattern . . . . .	120
– Wire and plate cutting scissors . . . . .	12, 16
– - with tungsten-carbide blades . . . . .	16
– Trays . . . . .	64
<b>Universal-Tofflemire</b> , Matrix retainer . . . . .	180
<b>USA-pattern (Smith)</b> , Bandage scissors . . . . .	13

## V

	Page
<b>Vignon</b> , Amalgam trimmer . . . . .	169
<b>Volkman</b> , Bone curettes . . . . .	62

## W

<b>Waldsachs</b> , Clasp and bar bending pliers . . . . .	200
<b>Warwick-Jones</b> , Root elevators . . . . .	129
<b>Wassmund</b> , Retractor . . . . .	47
Water syringe . . . . .	134
– - all-metal, self-filling . . . . .	134
Wax knives . . . . .	178
– and modelling carvers . . . . .	176, 177
<b>Weingart</b> , Universal pliers for prosthetics . . . . .	198
<b>Westcott</b> , Gingivectomy scissors, spring handle . . . . .	18, 156
– Gum scissors, spring handle . . . . .	18, 156
<b>Weston</b> , Wax and modelling carver . . . . .	176
<b>White</b> , Burnisher . . . . .	171
– Excavators . . . . .	141
– Filling instruments . . . . .	171
<b>Williams</b> , Periodontal measuring probe . . . . .	143
<b>Williger</b> , Bone curettes . . . . .	62
– Elevators/Raspatories . . . . .	49
<b>Winter</b> , Root elevators . . . . .	130
Wire bending pliers . . . . .	200, 201
– and clasp bending pliers . . . . .	201

## Page

Wire bending pliers . . . . .	
– cutting pliers of chrome-vanadium steel . . . . .	202
– - with tungsten-carbide inserts . . . . .	202
– ligature forceps . . . . .	37
– and plate cutting scissors . . . . .	12, 13, 16
– -, with tungsten-carbide inserts . . . . .	16
Wisdom teeth, extracting forceps for-, English pattern . . . . .	83
– - with anatomically shaped handle . . . . .	105
<b>Wood-Crile</b> , Needle holder . . . . .	36, 38
– - with tungsten-carbide inserts . . . . .	38
<b>Wood-Crile-Baby</b> , Needle holder with tungsten-carbide inserts . . . . .	38, 158
<b>Woodson</b> , Filling instruments . . . . .	171

## Y

<b>Young</b> , Wire bending pliers . . . . .	201
----------------------------------------------	-----

## Z

<b>Zielinsky</b> , Measuring calipers . . . . .	28
-------------------------------------------------	----

# Index alphabétique

A	Page
Abaisse-langue . . . . .	58
Accessoires pour le réaffûtage d'instruments tranchants . . . . .	154
<b>Adams</b> , Pince à plier les fils . . . . .	201
- Porte-serviette . . . . .	138
Adaptateurs de bandes . . . . .	182
<b>Aderer</b> , Pince à plier fils et crochets . . . . .	201
<b>Adson</b> , Pinces chirurgicales . . . . .	21, 157
- Pince à dissection . . . . .	20, 23
- - avec plaquettes en carbure de tungstène . . . . .	23
<b>Adson-Brown</b> , Pince chirurgicale . . . . .	21
Aiguilles de Reverdin . . . . .	43
- à sutures . . . . .	42
- à usage unique pour anesthésie intra- ligamentaire . . . . .	134
<b>Ainsworth</b> , Perforateur à digue . . . . .	182
Alène pour maxillaire inférieur . . . . .	43
- pour maxillaire supérieur . . . . .	43
Ampoules de rechange pour laryngoscope . . . . .	59
<b>Anesthophon</b> , Stéthoscope . . . . .	55
<b>Angle</b> , Pinces à plier les fils . . . . .	201
<b>Apical</b> , Elévateurs à racines . . . . .	127
<b>Arkansas</b> , Pierres à repasser . . . . .	154
Arrache-couronnes . . . . .	184, 185
- et bridges, automatique . . . . .	185
Atraumatique, Matériel pour sutures, stérile . . . . .	42
- Pinces . . . . .	21, 22, 157
- - avec plaquettes en carbure de tungstène . . . . .	157

B	Page
<b>Baby-Crile-Wood</b> , Porte-aiguille avec plaquettes en carbure de tungstène . . . . .	38, 158
<b>Backhaus</b> , Pinces à champ . . . . .	33
Baquettes d'essai . . . . .	154
Bâillons à succion . . . . .	52
Bandes à matrices . . . . .	181
<b>Barry</b> , Elévateurs à racines . . . . .	131
Bassin réniforme . . . . .	65
<b>Beale</b> , Instrument à cire et à modeler . . . . .	176
<b>Beebee</b> , Ciseaux à couronnes . . . . .	12, 13
- Ciseaux coupe-tôle et fils métalliques . . . . .	12, 13
<b>Bein</b> , Elévateurs à racines . . . . .	124
<b>Bein modif.</b> , Elévateurs à racines à manche adapté à l'anatomie de la main . . . . .	123
<b>Bennet</b> , Obturateur-brunissoir . . . . .	171
<b>Beyer</b> , Pince-gouge à articulation multiple . . . . .	51
Bistouris à abcès . . . . .	6
- à gencives . . . . .	6, 152, 153, 155
- à opérations . . . . .	6
- à usage unique, avec manche en matière plastique, stériles . . . . .	4, 155
- - à double tranchant . . . . .	4, 155
- lames seules, stériles, pour bistouris à usage unique . . . . .	2, 155
- - à double tranchant . . . . .	2, 155
- - manches métal seuls pour bistouris . . . . .	2
- Boîte de sécurité pour enlever les lames usées de bistouris . . . . .	2

Page	Page
142	<b>Black</b> , Finisseurs des bords gingivaux . . . . .
142	- Instruments tranchants . . . . .
50	<b>Blumenthal</b> , Pinces-gouges . . . . .
65	Bocaux, sans couvercle . . . . .
65	- couvercles seuls pour . . . . .
51	<b>Böhler</b> , Pinces coupantes à os . . . . .
199	<b>Böhm</b> , Pince pour couronnes télescopiques . . . . .
199	<b>Böhm, modif.</b> , Pince pour couronnes télescopiques à pointes diamantées échangeables . . . . .
199	- - pointes diamantées seules pour . . . . .
64	Boîtes à aiguilles . . . . .
2	- de sécurité pour enlever les lames de bistouris à usage unique . . . . .
66	- à stériliser les pansements . . . . .
66	- partitions intérieures pour boîte à pansements . . . . .
203	Bol-mélangeur, en caoutchouc tendre, pour plâtre et alginates . . . . .
52	<b>Bowman</b> , Sondes pour sinus maxillaire, doubles . . . . .
182	<b>Brewer</b> , Pince porte-crampons à digue . . . . .
56	Brosses pour nettoyer les canules aspiratrices . . . . .
21	<b>Brown-Adson</b> , Pince chirurgicale . . . . .
24, 25	Brucelles dentaires . . . . .
28	- pour mesurer les couronnes . . . . .
58	<b>Brünings</b> , Abaisse-langue . . . . .
171	Brunissoirs . . . . .
150, 151	- à racines . . . . .

C	Page
Cadre de logement pour trays standardisés . . . . .	205
Calibre à coulisse . . . . .	28
Canules aspiratrices . . . . .	56
- brosses pour nettoyer . . . . .	56
- à onguent pour seringue à cartouche-ampoule . . . . .	135
- de rechange pour seringues . . . . .	134
- à eau . . . . .	134
- spéciales pour canaux radicaux et poches gingivales . . . . .	135
<b>Caplan-Crane</b> , Pince à marquer les poches . . . . .	24, 157
Cassettes standardisées (Norm-Trays) . . . . .	205
<b>Castroviejo</b> , Porte-aiguille pour micro-chirurgie . . . . .	37, 41, 158
- - avec plaquettes en carbure de tungstène . . . . .	41, 158
<b>Chompret</b> , Syndesmotosomes . . . . .	131
Ciment, spatules à- . . . . .	163
Ciseaux-burins . . . . .	61
- chirurgicaux . . . . .	7, 16
- - avec lames en carbure de tungstène . . . . .	16
- pour couper les pansements . . . . .	13
- coupe-tôle et fils métalliques . . . . .	12, 13, 16
- - avec lames en carbure de tungstène . . . . .	16
- à couronnes . . . . .	12, 13
- à dissection . . . . .	7, 16
- - avec lames en carbure de tungstène . . . . .	16

Page	Page
156	Ciseaux . . . . .
156	- à gencives . . . . .
156	- - avec lames en carbure de tungstène . . . . .
156	- - à manche faisant ressort . . . . .
156	- à gingivectomie 8-11, 14, 15, 18, 156
158	- - avec lames en carbure tungstène . . . . .
158	- - à manche faisant ressort . . . . .
61	- - hémostatiques . . . . .
15	- - à ligatures . . . . .
10	- - avec lames en carbure de tungstène . . . . .
7, 16	- pour opérations plastiques . . . . .
16	- pour préparations . . . . .
15	- - avec lames en carbure de tungstène . . . . .
15	- - à sutures . . . . .
15	- - avec lames en carbure de tungstène . . . . .
199	Clé pour boulons à six pans creux pour échanger les pointes diamantées . . . . .
169	<b>Cleoid-Discoid</b> , Instrument combiné pour plombages à amalgame . . . . .
51	<b>Cleveland</b> , Pinces coupantes à os . . . . .
50	- Pinces-gouges . . . . .
120	<b>Cohen</b> , Davier universel, modèle américain . . . . .
34, 155	- Pince pour couper gencives et tissus . . . . .
52	Coins à succion, stériles . . . . .
128	<b>Coleman</b> , Elévateurs à racines . . . . .
34	<b>Collin</b> , Pince tire-langue . . . . .
28	Compas d'épaisseur . . . . .
28	- de mesure . . . . .
205	Conservation et stérilisation . . . . .
129	<b>Coupland</b> , Elévateurs à racines . . . . .
6	Couteaux à abcès . . . . .
178	- à cire . . . . .
155	- à gencives . . . . .
155	- à gingivectomie . . . . .
203	- à plâtre avec ouvre-moule . . . . .
65	Couvercles seuls pour récipients cylindriques . . . . .
182	Crampons pour digue . . . . .
157	<b>Crane-Caplan</b> , Pince à marquer les poches . . . . .
36, 38	<b>Crile-Wood</b> , Porte-aiguille . . . . .
38	- - avec plaquettes en carbure de tungstène . . . . .
38, 158	<b>Crile-Wood-Baby</b> , Porte-aiguilles avec plaquettes en carbure de tungstène . . . . .
45	Crochet fin pointu . . . . .
185	<b>Crown-Butler</b> , Arrache-couronnes et bridges automatique . . . . .
118, 119	<b>Cryer</b> , Daviers, forme américaine . . . . .
125, 127	- Elévateurs à racines . . . . .
140	Curettes dentaires . . . . .
62, 63	- tranchantes . . . . .
148-151	- parodontologiques . . . . .
65	Cuvette à rinser . . . . .

D	Page
Daviers . . . . .	70-120
- forme américaine . . . . .	113-120
- - pour enfants . . . . .	117-119
- - universels . . . . .	120

# Index alphabétique

	Page
<b>Daviers</b>	
– forme anglaise . . . . .	70-93
– - pour enfants 74-76, 79-81, 85, 86	
– - à mors diamantés . . . . .	92, 93
– - à profil antidérapant . . . . .	73
– - spéciaux pour racines . . . . .	87-91
– - spéciaux pour dents de sagesse . . . . .	83
– à manche adapté à l'anatomie de la main . . . . .	95-111
– - pour enfants 95-99, 101-103, 107	
– - à mors diamantés . . . . .	110, 111
– - à profil antidérapant . . . . .	95
– - spéciaux pour racines . . . . .	87, 89, 108, 109
– - spéciaux pour dents de sagesse . . . . .	105
– de <b>Klein</b> , pour enfants . . . . .	74-76, 79-81, 85, 86, 97, 98, 101-103, 107
<b>Dean</b> , Ciseaux à gencives . . . . .	10
<b>De Bakey</b> , Pincés atraumatiques . . . . .	23, 157
<b>Denhart</b> , Ouvre-bouche . . . . .	57
Détersifs pour soigner les instruments . . . . .	67
<b>Didner</b> , Porte-matrices, réglable . . . . .	180
<b>Discoid-Cleoid</b> , Instrument combiné pour plombages à amalgame . . . . .	169
Dispositif de sécurité pour enlever les lames usées de bistouris à usage unique . . . . .	2
Disques en ferrozell, seuls, pour maillet . . . . .	61
Distributeur de gaze . . . . .	66
– d'ouate . . . . .	66
Doigtiers . . . . .	138
<b>E</b>	
<b>Ecarteurs</b> . . . . .	45-48
– fins . . . . .	45
– flexibles . . . . .	45
– des joues . . . . .	46, 48
– des lèvres . . . . .	47, 58
<b>Ehricke</b> , Porte-empreintes . . . . .	188-191
<b>Eiselsberg-Mathieu</b> , Porte-aiguilles avec plaquettes en carbure de tungstène . . . . .	40
Élévateur de cavité . . . . .	162
Élévateurs chirurgicaux . . . . .	49, 158
– à racines . . . . .	123-131
– - avec manche adapté à l'anatomie de la main . . . . .	123
– - avec poignée pistolet . . . . .	129
– à pointes de racines et à fragments . . . . .	131
Embouts de rechange pour porte-amalgame, métal . . . . .	172
– plastiques . . . . .	172
– de rechange, métal pour seringues à ampoules . . . . .	132, 133
Endo-Tray-Box, complètement garnie . . . . .	175
– avec racks mais sans instruments . . . . .	175
Enlève-prothèses provisoires . . . . .	140, 198
<b>Euler</b> , Davier, forme anglaise . . . . .	82
– - à manche adapté à l'anatomie de la main . . . . .	104
Excavateurs . . . . .	141
Explorateurs . . . . .	160-162
Extraction, Daviers à . . . . .	70-120
– forme américaine . . . . .	113-120
– - pour enfants . . . . .	117-119
– - universels . . . . .	120

	Page
Extraction, Daviers à . . . . .	70-93
– forme anglaise . . . . .	70-93
– - pour enfants 74-76, 79-81, 85, 86	
– - à mors diamantés . . . . .	92, 93
– - à profil antidérapant . . . . .	73
– - spéciaux pour racines . . . . .	87-91
– - spéciaux pour dents de sagesse . . . . .	83
– à manche adapté à l'anatomie de la main . . . . .	95-111
– - pour enfants 95-99, 101-103, 107	
– - à mors diamantés . . . . .	110, 111
– - à profil antidérapant . . . . .	95
– spéciaux pour racines . . . . .	87, 89, 108, 109
– spéciaux pour dents de sagesse . . . . .	105
– de <b>Klein</b> , pour enfants . . . . .	74-76, 70-81, 85, 86, 97, 98, 101-103, 107

## F

<b>Fahnenstock</b> , Couteau à cire . . . . .	178
<b>Farrell (Lathbury-Uebe)</b> , Porte-coton . . . . .	52
<b>Felsch</b> , Davier, forme anglaise . . . . .	77
– - à manche adapté à l'anatomie de la main . . . . .	99
Finisseurs des bords gingivaux . . . . .	142
<b>Flagg</b> , Précèlles dentaires . . . . .	24
<b>Flohr</b> , Élévateurs à racines . . . . .	125, 127
Fouloirs à amalgame . . . . .	164-167, 171
– à canaux . . . . .	175
– pour fils de rétraction . . . . .	58
<b>Fox</b> , Ciseaux à gencives . . . . .	9, 15, 156
– - avec lames en carbure de tungstène . . . . .	15, 156
– Ciseaux à gingivectomie . . . . .	9, 15, 156
– - avec lames en carbure de tungstène . . . . .	15, 156
<b>Fox-Goldman</b> , Instruments à détartre, forme de houe . . . . .	146, 147
<b>Frahm</b> , Couteau à amalgame . . . . .	168
– Instruments à cire et à modeler . . . . .	176
<b>Freer</b> , Élévateur/Rugine . . . . .	49, 158
<b>Friedman</b> , Pince-gouge . . . . .	50
<b>Friedman-Délicat</b> , Pince-gouge fine . . . . .	50, 156
<b>Furrer</b> , Pince pour enlever les bagues en cuivre et prothèses provisoires . . . . .	198

## G

<b>Gillies</b> , Porte-aiguille et ciseaux combinés . . . . .	36, 39
– - avec plaquettes en carbure de tungstène . . . . .	39
<b>Goldman-Fox</b> , Instruments à détartre, forme de houe . . . . .	146, 147
Gouges . . . . .	61
<b>Gracey</b> , Curettes parodontologiques . . . . .	148, 149
<b>Gritman</b> , Couteau à plâtre avec ouvre-moule . . . . .	203
<b>Groß-Maier</b> , Pincés porte-tampons . . . . .	33
<b>Groß modif.</b> , Pincés porte-tampons et à pansements, fines . . . . .	32
<b>Gutowski</b> , Stéthoscope stéréophonique . . . . .	54

## H

	Page
<b>Halle-Hartmann</b> , Spéculum nasaux . . . . .	56
<b>Halsey</b> , Porte-aiguilles avec plaquettes en carbure de tungstène . . . . .	38
<b>Halsted-Mosquito</b> , Pincés hémostatiques . . . . .	31
<b>Hartmann-Halle</b> , Spéculum nasaux . . . . .	56
<b>Harris</b> , Daviers, forme américaine . . . . .	114
<b>Hartwig</b> , Daviers spéciaux pour racines, forme anglaise . . . . .	87-91
– - à manche adapté à l'anatomie de la main . . . . .	87, 89, 108, 109
<b>Hauer</b> , Sonde graduée . . . . .	143
<b>Hegar-Mayo</b> , Porte-aiguille . . . . .	36, 39
– - avec plaquettes en carbure de tungstène . . . . .	39
<b>Hegar-Olsen</b> , Porte-aiguille et ciseaux, combinés . . . . .	36, 39, 158
– - avec plaquettes en carbure de tungstène . . . . .	39, 158
<b>Heidbrink</b> , Élévateur à pointes de racines et à fragments . . . . .	131
– Élévateurs à racines . . . . .	127
<b>Heidemann</b> , Instruments pour plombages, contre-angulaires . . . . .	164
– - Spatules pour plombages . . . . .	164
<b>Hemingway modif.</b> , Curettes tranchantes . . . . .	63
<b>Hilger</b> , Ecarteurs des joues . . . . .	46
<b>Hirschfeld</b> , Brunissoirs à racines . . . . .	150, 151
<b>Hösel</b> , Porte-aiguille avec plaquettes en carbure de tungstène . . . . .	41
<b>Hollenback</b> , Couteau à amalgame . . . . .	168
– Instruments pour plombages . . . . .	165
Houlette (arrache-couronnes) . . . . .	184
<b>How</b> , Pincés pour couronnes . . . . .	198
Huile à rectifier . . . . .	154
<b>Hull</b> , Davier, forme américaine . . . . .	117
<b>Hylin</b> , Élévateurs à racines . . . . .	128
<b>I</b>	
Instruments à amalgame . . . . .	164, 165, 167-169, 171
– à ciment . . . . .	163
– à cire et à modeler . . . . .	176, 177
– à couronnes . . . . .	12, 13, 16, 183-185, 198-202
– à détartre . . . . .	140, 146, 147
– Détersifs pour- . . . . .	67
– pour digue à caoutchouc . . . . .	182
– pour enlèvement de couronnes et bridges . . . . .	184, 185
– pour laboratoire . . . . .	203
– pour mesurer . . . . .	28
– pour modeler . . . . .	176, 177
– à nettoyer . . . . .	140, 146, 147
– pour parodontologie . . . . .	140, 143-158
– pour plombages plastiques . . . . .	164, 165, 171
– -, à contre-angle . . . . .	164, 165
– - pour ciment . . . . .	165
– - pour Dycal . . . . .	164
– - forme de goutte . . . . .	165
– - plans . . . . .	165
– - forme de poire . . . . .	165

# Index alphabétique

	Page
Instruments pour plombages	
plastiques, à contre-angle,	
forme spatulaire . . . . .	165
- - - forme sphérique . . . . .	164
- - à manche adapté à l'anatomie	
de la main . . . . .	166, 167
tranchants pour	
gingivectomie . . . . .	142
- Trays standardisés pour . . . . .	205
<b>Ivory</b> , Crampons pour digue . . . . .	182
- Porte-matrices . . . . .	180
<b>Iwanson</b> , Compas de mesure . . . . .	28

## J

<b>James-Warwick</b> , Elévateurs à	
racines . . . . .	129
<b>Jennings</b> , Ouvre-bouche . . . . .	57
<b>Jones</b> , Pince à champ . . . . .	33
<b>Joseph</b> , Ciseaux à gencives . . . . .	8, 15
- - avec lames en carbure	
de tungstène . . . . .	15

## K

<b>Kells</b> Daviers, forme américaine . . . . .	117
<b>Kelly</b> , Ciseaux à gencives . . . . .	11
<b>Kilner</b> , Ecarteur fin et aigu . . . . .	45
<b>Kilner (Ragnell)</b> Ciseaux à opé-	
rations plastiques . . . . .	10
<b>Kirkland</b> , Couteaux à	
gingivectomie . . . . .	152, 153
<b>Klein</b> , Daviers pour enfants . . . . .	74-76,
79-81, 85, 86, 97, 98, 101-103, 107	
<b>Kocher</b> Ecarteurs . . . . .	47
<b>Kocher-Ochsner</b> , Pincés	
hémostatiques . . . . .	31
<b>Koenig-Roser</b> , Ouvre-bouche	
<b>mod. Konrich</b> , Boîte à pansements	
- Partitions intérieures pour	
cette boîte . . . . .	66
<b>Kopp</b> , Elévateurs à racines . . . . .	126
<b>Korkhaus</b> , Pince à ligatures et à	
plier les fils . . . . .	37

## L

Laboratoire, Instruments pour-	
<b>La Grange</b> , Ciseaux à	
gingivectomie . . . . .	8, 156
- Ciseaux à gencives . . . . .	8, 156
<b>Lambotte-Mini</b> , Ostéotomes . . . . .	61
Lames de bistouris à usage	
unique, stériles . . . . .	2, 155
- à double tranchant,	
stériles . . . . .	2, 155
- de rechange pour pince à	
fendre les couronnes . . . . .	183
Lampe à alcool . . . . .	203
<b>Lange</b> , Elévateur de cavité . . . . .	162
<b>Langenbeck</b> , Ecarteurs . . . . .	47
- Porte-aiguille . . . . .	36, 40
- - avec plaquettes en carbure	
de tungstène . . . . .	40
- Protège-doigt . . . . .	138
<b>Langer</b> , Curettes	
parodontologiques . . . . .	150-151
Laryngoscopes et accessoires . . . . .	59
<b>Lathbury-Uebe (Farrell)</b> ,	
Porte-coton . . . . .	52
<b>Le Cron</b> , Instrument à cire et à	
modeler . . . . .	176
<b>Lessmann</b> , Couteau à cire . . . . .	178

	Page
<b>Lichtenberg</b> , Porte-aiguille . . . . .	37, 41
- - avec plaquettes en carbure	
de tungstène . . . . .	41
<b>Lichtenstein</b> , Spatule à plâtre . . . . .	203
<b>Lister</b> , Ciseaux pour couper les	
pansements . . . . .	13
<b>London College</b> , Précelles	
dentaires . . . . .	24, 25
<b>London College modif.</b>	
Précelle dentaire . . . . .	25
- - à pointes diamantées . . . . .	25
<b>London Hospital</b> , Elévateurs à	
racines . . . . .	128
<b>Lorna</b> , Pincés à champ . . . . .	33
<b>Lucas</b> , Curettes tranchantes . . . . .	62
<b>Luer</b> , Pincés-gouges . . . . .	51
<b>Luer-Lock</b> , Canules spéciales à	
lavages . . . . .	135
<b>Luniatschek</b> , Distributeur de gaze	
- Porte-tampon . . . . .	66
	58

## M

<b>Maier-Groß</b> , Pincés porte-	
tampons . . . . .	33
Maillets . . . . .	61
Manches anatomiquement formés	
pour instruments pour	
plombages plastiques, au	
choix de l'acheteur . . . . .	166, 167
Manches métal pour lames de	
bistouris à usage unique . . . . .	2, 3
- pour miroirs à bouche . . . . .	136
- à pile pour laryngoscope . . . . .	59
- de prélèvement pour	
Norm-Trays . . . . .	205
- pour sondes exploratrices à	
visser . . . . .	160
Marteaux . . . . .	61
Matériel atraumatique pour	
sutures, stérile . . . . .	42
<b>Mathieu</b> , Porte-aiguille . . . . .	37, 41
- - avec plaquettes en carbure	
de tungstène . . . . .	41
<b>Mathieu-Eiselsberg</b> , Porte-aiguille	
avec plaquettes en carbure	
de tungstène . . . . .	40
<b>Mayo-Hegar</b> , Porte-aiguille . . . . .	36, 39
- - avec plaquettes en carbure	
de tungstène . . . . .	39
<b>Mc Call</b> , Curettes dentaires 140, 150, 151	
- Instruments à détartrer . . . . .	140
- Curettes parodontologiques,	
doubles . . . . .	150, 151
<b>Mead</b> , Maillet avec disques en	
ferrozell . . . . .	61
- Pince-gouge . . . . .	50
<b>Meriam</b> , Précelles dentaires . . . . .	24
<b>Mershon</b> , Adaptateur de bandes . . . . .	182
<b>Methot</b> , Distributeur d'ovate . . . . .	66
<b>Metzenbaum</b> , Ciseaux à	
dissection . . . . .	7, 16
- - avec lames en carbure de	
tungstène . . . . .	16
<b>Metzenbaum-Délicat</b> , Ciseaux	
à dissection . . . . .	7, 16
- - avec lames en carbure de	
tungstène . . . . .	16
<b>Micro-Mosquito</b> , Pincés	
hémostatiques . . . . .	30
<b>Micro</b> Porte-aiguille . . . . .	37, 41, 158
- - avec plaquettes en carbure	
de tungstène . . . . .	41, 158

	Page
<b>Micro-Ryder</b> , Porte-aiguille avec	
plaquettes en carbure de	
tungstène . . . . .	39
<b>Middeldorpf</b> , Ecarteurs . . . . .	47
<b>Miller</b> , Pince pour papier à	
articuler . . . . .	27
<b>Miller-Senn</b> , Ecarteurs fins . . . . .	45
<b>Mini-Lambotte</b> , Ostéotomes . . . . .	61
<b>Minimus II</b> , Sphygmomano-	
mètre . . . . .	55
Miroirs à bouche . . . . .	137
- avec surface frontale	
Rhodium-front . . . . .	137
- à résection . . . . .	138
- manches pour . . . . .	136
<b>Molt</b> , Ouvre-bouche . . . . .	57
- Rugine dentaire . . . . .	49
<b>Montfort</b> , Pince à fendre	
les couronnes . . . . .	183
<b>Mosquito-Halsted</b> , Pincés	
hémostatiques . . . . .	31
<b>Mosquito-Micro</b> , Pincés	
hémostatiques . . . . .	30

## N

Nettoyage, Détersifs pour	
instruments . . . . .	67
<b>Nevius</b> , Daviers, forme	
américaine . . . . .	117
Norm-Trays, Cassettes standardisées	
en acier fin 18/8 . . . . .	205
<b>Nyström</b> , Porte-matrices . . . . .	180

## O

Oblurateurs pour plombages	
plastiques . . . . .	164, 165, 171
- à contre-angle . . . . .	164, 165
- - pour ciment . . . . .	165
- - pour Dycal . . . . .	164
- - forme de goutte . . . . .	165
- - plans . . . . .	165
- - forme de poire . . . . .	165
- - forme spatulaire . . . . .	165
- - forme sphérique . . . . .	164
- - à manche adapté à l'anatomie	
de la main . . . . .	166, 167
<b>Ochsner-Kocher</b> , Pincés	
hémostatiques . . . . .	31
<b>Ochsner-Hegar</b> , Porte-aiguille et	
ciseaux combinés . . . . .	36, 39, 158
- - avec plaquettes en carbure	
de tungstène . . . . .	39, 158
Opérations plastiques,	
ciseaux pour . . . . .	10
<b>Orban</b> , Couteaux à	
gingivectomie . . . . .	152, 153
Orthodontie et prothèse . . . . .	198-202
Ostéotomes . . . . .	61
Outils pour laboratoire . . . . .	203
Ouvre-bouche . . . . .	57
Ouvre-couronnes . . . . .	183

## P

Papier filtrant pour cassettes	
"Norm-Trays" . . . . .	205
<b>Parmly</b> , Daviers, forme améri-	
caine . . . . .	115
Parodontologie, Instruments	
pour . . . . .	140, 143-158

# Index alphabétique

	Page		Page		Page
Partitions intérieures pour boîte à stériliser	66	Pinces anatomiques		Récipients cylindriques (bocaux), sans couvercle	65
<b>Partsch</b> , Ciseaux-burins	61	- porte-crampons à digue	182	- couvercles seuls pour	65
- Curettes tranchantes	62	- porte-tampons	32, 33	<b>Reverdin</b> , Aiguilles de	43
- Gouges	61	- porte-tire-nerfs	27	<b>Reynolds</b> , Pince à bouteroller (à contours)	200
<b>Passow</b> , Ciseaux hémostatiques	61	- pour retirer les tire-nerfs cassés	175	<b>Roach</b> , Instrument à cire et à modeler	176
<b>Péan-Rochester</b> , Pincés hémostatiques	31	- preneuse à quatre griffes	26	<b>Rochester-Péan</b> , Pincés hémostatiques	31
<b>Peeso</b> , Pince pour bandes à couronnes	198	- à stérilisation	34, 35	<b>Romerowski</b> , Couteau à amalgame	169
Perforateur à digue	182	- à sutures	27	<b>Roser-Koenig</b> , Ouvre-bouche	57
Périotomes	5	- tire-langue	35	<b>Roux</b> , Ecarteurs de plaies et de joues	48
<b>Perry</b> , Précélles dentaires	24	- atraumatiques	22, 157	<b>Routurier</b> , Daviers spéciaux pour molaires et dents de sagesse, forme anglaise	83
Pierres à repasser	154	- avec plaquettes en carbure de tungstène	157	- avec manche adapté à l'anatomie de la main	105
Pincés anatomiques	20, 23, 157	- universelle pour orthodontie	198	Rubans pour matrices	181
- avec plaquettes en carbure de tungstène	23, 157	- pour crampons	200	Rugines	49, 158
- à atelier	198-201	Plaquettes d'identification, colorées et enlevables pour Norm-Trays	205	<b>Ruskin-Mini</b> , Pince-gouge à articulation multiple	51
- pour bandes à couronnes	198	Plateaux pour cassettes standardisées, perforés et non-perforés (Norm-Trays)	205	<b>Ryder-Micro</b> , Porte-aiguille avec plaquettes en carbure de tungstène	39
- à bouteroller	200	- à usage multiple	64		
- à champ	33	Pointes de rechange diamantées pour pincés à couronnes télescopiques	199	<b>S</b>	
- chirurgicales	21, 22, 157	- en métal pour porte-amalgame	172	<b>Sachs</b> , Pose-couronnes en plexiglas	183
- délicates	21	- en matière plastique pour porte-amalgame	172	Scalpels à abcès	6
- à contours	200	Porte-aiguille	36-41, 158	- à gencives	6, 152, 153, 155
- coupe-fil, de coupe droite, en acier au chrome-vanadium	202	- avec plaquettes en carbure de tungstène	38-41, 158	- à opérations	6
- coupe-fil, de coupe latérale, en acier au chrome-vanadium	202	- et ciseaux, combinés	36, 39, 158	- à usage unique, avec manche en matière plastique, stériles	4, 155
- avec plaquettes en carbure de tungstène	202	- avec plaquettes en carbure de tungstène	39, 158	- à double tranchant	4, 155
- coupe-plâtres	203	- pour microchirurgie	37, 41, 158	- lames seules, stériles, pour scalpels à usage unique	2, 155
- à couper gencives et tissus	35, 155	- avec plaquettes en carbure de tungstène	41, 158	- à double tranchant	2, 155
- pour couronnes	198	Porte-amalgame avec embout métal	172	- manches métal, seuls, pour scalpels	2, 3
- pour couronnes télescopiques	199	- avec embout plastique	172	- Boîte de sécurité pour enlever les lames usées des scalpels	2, 3
- -, avec pointes diamantées échangeables	199	- coton	52	<b>Schreinemakers</b> , Porte-empreintes	194-196
- pointes diamantées seules pour-	199	- empreintes	187-197	<b>Schröder</b> , Arrache-couronnes	184
- à dissection	20, 23	- pour alginat et silicone	193	<b>Schwarz</b> , Pince à former les flèches	200
- délicates	20, 23	- <b>Ehricke</b>	188-191	- Pince à plier fils et crochets	201
- avec plaquettes en carbure de tungstène	23	- pour hydrocolloïde	197	- Pince à plier les flèches	200
- délicates, avec plaquettes en carbure de tungstène	23	- tube réfrigérant pour-	197	<b>Seldin</b> , Elévateur/Rugine	49
- à échardes	22, 35	- pour impressions partielles	192, 193, 197	- Elévateurs à racines	127
- emporte-pièces à gencives	49	- <b>Schreinemakers</b>	194-196	<b>Semken</b> , Pincés chirurgicales	21, 157
- à enlever les bagues en cuivre et prothèses provisoires	198	- universels	192	- Pince à dissection	20
- à enlever les lames de bistouri	3	- lame de bistouri universel	152	<b>Senn-Miller</b> , Ecarteurs fins	45
- à fendre les couronnes	183	- matrices	180	Seringues et aiguilles dentaires	132-135
- -, lames de rechange, seules, pour-	183	- serviette	136	Seringes à cartouche-ampoules	132, 133
- à former les flèches	200	- tampons	58	- embouts pour-	132, 133
- gouges	50, 51, 155	Pose-couronnes, en plexiglas	183	- à eau	134
- fines, pour gencives	50, 155	Précélles dentaires	24, 25	- -, tout métal, à remplissage automatique	134
- à gouttes	27	- pour mesurer les couronnes	28	- canules pour-	134
- hémostatiques	30, 31	- à pointes diamantées	25	- à pression pour anesthésie intra-ligamentaire	134
- à ligatures et à plier les fils	37	Protège-doigt	138	- aiguilles à usage unique pour-	134
- à marquer les poches	27, 157	Prothèse et orthodontie	198-202	<b>Smith (mod. USA)</b> , Ciseaux pour pansements	13
- pour orthodontie et prothèse	198-202			Sondes boutonées	52
- à os coupantes	51			- exploratrices	160-162
- à pansements	32, 33				
- pour papier à articuler	27				
- perforatrice à digue	182				
- plates	201				
- à plier crochets et barres	200				
- à plier fils et crochets	201				
- à plier fils métalliques	200, 201				
- à plier fils et barres	201				
- à plier les flèches	200				

# Index alphabétique

	Page
Sondes exploratrices interchangeables, à visser . . . . .	160
- -, Manches pour- . . . . .	160
- - forme corne de vache . . . . .	160
- - doubles, faites d'une seule pièce . . . . .	162
- - simples, faites d'une seule pièce . . . . .	161
- graduées pour mesurer la profondeur des poches . . . . .	143
- avec graduation colorée durable . . . . .	143
- pour sinus maxillaire . . . . .	52
Spatules à bouche . . . . .	58
- à ciment, simples . . . . .	163
- -, doubles . . . . .	163
- pour laboratoire et plâtre . . . . .	203
- à modeler . . . . .	176
- de rechange pour laryngoscope . . . . .	59
Spéculums nasaux . . . . .	56
<b>Spencer</b> , Ciseaux à ligatures . . . . .	12
Sphygmomanomètre . . . . .	55
Spray huileux pour soigner les instruments . . . . .	67
Stéréo-Stéthoscope . . . . .	54
Stériles, Bâillons à succion . . . . .	52
- Bistouris à usage unique, avec manche en matière plastique . . . . .	4, 155
- Lames de bistouri à usage unique . . . . .	2
- à double tranchant . . . . .	2, 155
Stérilisation et conservation . . . . .	64-66, 205
<b>Sternberg</b> , Ecarteurs des lèvres . . . . .	58
Stéthoscopes . . . . .	54, 55
<b>Stieglitz</b> , Pincés à échardes . . . . .	34
<b>Stoke</b> , Pince porte-crampon à digue . . . . .	182
<b>Stolley</b> , Porte-empreintes pour impressions partielles . . . . .	192
Succion, bâillons à . . . . .	52
<b>Sugarman</b> , Pince à couper gencives et tissus . . . . .	34, 155
<b>Swing</b> , Davier, forme américaine . . . . .	120
Syndesmotomes . . . . .	131

## T

	Page
<b>Thomas</b> , Daviers, forme américaine . . . . .	116
<b>Thomas P. K.</b> , Instruments à modeler pour la technique du moulage à cire . . . . .	177
<b>Thuerriegel</b> , Fouloirs à canaux . . . . .	175
<b>Toennis</b> , Porte-aiguille . . . . .	36, 40
- - avec plaquettes en carbure de tungstène . . . . .	40
<b>Toffemire</b> , Rubans à matrices . . . . .	181
<b>Toffemire-Junior</b> , Porte-matrice . . . . .	180
<b>Toffemire-Senior</b> , Porte-matrice . . . . .	180
<b>Toffemire-Universal</b> , Porte-matrice . . . . .	180
<b>Tomati</b> , Pince emporte-pièce à gencives . . . . .	49
<b>Tomes</b> , Davier, forme américaine . . . . .	116
Trays standardisés en acier fin 18/8 . . . . .	205
<b>Treymann</b> , Arrache-couronnes (Houlette) . . . . .	184
Trousse d'urgence . . . . .	53
Tube refroidisseur pour porte-empreintes en hydro-colloïde . . . . .	197
<b>Tweed</b> , Pince à plier fils et crochets . . . . .	201

## U

<b>Uebe-Lathbury (Farrell)</b> , Porte-coton . . . . .	52
<b>Universal</b> , Ciseaux coupe-tôle et fils métalliques . . . . .	11, 16
- - avec lames en carbure de tungstène . . . . .	16
- Ciseaux pour couper les pansements . . . . .	13
- Couteau à amalgame . . . . .	169
- Ouvre-couronnes . . . . .	183
- Porte-empreintes pour impressions partielles . . . . .	192
<b>USA (Smith)</b> , Ciseaux pour couper les pansements . . . . .	13

## V

	Page
<b>Vignon</b> , Couteau à amalgame . . . . .	169
<b>Volkman</b> , Curettes tranchantes . . . . .	62

## W

<b>Waldsachs</b> , Pince à plier crochets et barres . . . . .	200
<b>Warwick-Jones</b> , Elévateurs à racines . . . . .	129
<b>Wassmund</b> , Ecarteur . . . . .	47
<b>Weingart</b> , Pince universelle pour orthodontie . . . . .	198
<b>Westcott</b> , Ciseaux à gencives à manche faisant ressort . . . . .	18, 156
- Ciseaux pour gingivectomie à manche faisant ressort . . . . .	18, 156
<b>Weston</b> , Instrument à cire et à modeler . . . . .	176
<b>White</b> , Brunissoir . . . . .	171
- Excavateurs . . . . .	141
- Instrument pour plombages . . . . .	171
<b>Williams</b> , Sonde graduée . . . . .	143
<b>Williger</b> , Curettes tranchantes . . . . .	62
- Elévateurs . . . . .	49
- Rugines . . . . .	49
<b>Winter</b> , Elévateurs à racines . . . . .	130
<b>Wood-Crile</b> , Porte-aiguille . . . . .	36, 38
- - avec plaquettes en carbure de tungstène . . . . .	38
<b>Wood-Crile-Baby</b> , Porte-aiguille avec plaquettes en carbure de tungstène . . . . .	38, 158
<b>Woodson</b> , Instruments pour plombages . . . . .	171

## Y

<b>Young</b> , Pince à plier fils métalliques . . . . .	201
---------------------------------------------------------	-----

## Z

<b>Zielinsky</b> , Compas de mesure . . . . .	28
-----------------------------------------------	----



# Índice alfabético

A	Página	B	Página	Página	
Abreboca . . . . .	57	<b>Baby-Crile-Wood</b> , Portaaguja con plaquitas de carburo de tungsteno . . . . .	38, 158	<b>Caplan-Crane</b> , Pinzas para marcar las bolsas . . . . .	27, 157
Abre coronas . . . . .	183	<b>Backhaus</b> , Pinzas de campo . . . . .	33	Casetes estandarizadas para instrumentos, en acero inoxidable fino 18/8 (Norm-Trays) . . . . .	205
Accesorios para el realfilado de instrumentos cortantes . . . . .	154	Báculo de pastor (quitacoronas) . . . . .	184	<b>Castroviejo</b> , Portaaguja para microcirugía . . . . .	37, 41, 158
Aceite de rectificar . . . . .	154	Bajalengua . . . . .	58	- - con plaquitas de carburo de tungsteno . . . . .	41, 158
<b>Adams</b> , Alicates para doblar alambre . . . . .	201	Bandejas para casetes estandarizadas . . . . .	205	Cepillos de limpieza para cánulas aspiradoras . . . . .	56
- Portaservilletas . . . . .	138	- metálicas polivalentes . . . . .	64	<b>Chompret</b> , Sindesmotomos . . . . .	131
Adaptador de cintas . . . . .	182	<b>Barry</b> , Elevadores para raíces . . . . .	131	Cinceles . . . . .	61
Adaptadores de repuesto, metálicos, para jeringas para ampollas . . . . .	132, 133	<b>Beale</b> , Talladores para cera y para modelar . . . . .	176	- hemostáticos . . . . .	61
- sueltos, para cánulas para ungüento . . . . .	132, 133	<b>Beebe</b> , Cizallas para coronas . . . . .	12, 13	Cintas para matrices . . . . .	181
<b>Aderer</b> , Alicates para doblar alambre y ganchos . . . . .	201	- Cizallas cortaalambre y chapas metálicas . . . . .	12, 13	Cizallas universales para cortar alambre y chapa metálica . . . . .	12, 16
<b>Adson</b> , Pinzas de disección . . . . .	20, 23	<b>Bein</b> , Elevadores para raíces . . . . .	124	- -, con plaquitas de carburo de tungsteno . . . . .	16
- - con plaquitas de carburo de tungsteno . . . . .	23	<b>Bein, modif.</b> , Elevadores para raíces con mango adaptado a la anatomía de la mano . . . . .	123	<b>Cleoid-Discoid</b> , Instrumento combinado para obturaciones de amalgama . . . . .	169
- Pinzas quirúrgicas . . . . .	21, 157	<b>Bennet</b> , Instrumento obturador-bruñidor . . . . .	171	<b>Cleveland</b> , Pinzas cortantes para huesos . . . . .	51
<b>Adson-Brown</b> , Pinza quirúrgica . . . . .	21	<b>Beyer</b> , Pinza-gubia con articulación múltiple . . . . .	51	- Pinzas-gubias . . . . .	50
Agujas de inyección, desechables, para anestesia intra-ligamentaria . . . . .	134	Bisturíes para absesos . . . . .	6	<b>Cohen</b> , Fórceps universales, forma americana . . . . .	120
Agujas de Reverdin . . . . .	43	- desechables, estériles, con mango plástico . . . . .	4, 155	- Pinza para cortar encías y tejidos . . . . .	34, 155
- para suturas . . . . .	42	- - con corte doble . . . . .	4, 155	<b>Coleman</b> , Elevadores para raíces . . . . .	128
<b>Ainsworth</b> , Perforador para dique de caucho . . . . .	182	- - Mangos metálicos para hojas desechables . . . . .	2, 3	<b>Collin</b> , Pinza tiralengua . . . . .	34
Alicates de boca plana . . . . .	201	- - Hojas desechables estériles para- . . . . .	2, 155	Compás de exteriores . . . . .	28
- para contornear . . . . .	200	- - con corte doble . . . . .	2, 155	Compás de medición . . . . .	28
- para coronas . . . . .	198, 199	- - Caja sacahojas usadas de- . . . . .	2	Conservación y esterilización . . . . .	64-66, 205
- para coronas telescópicas . . . . .	199	- para encías . . . . .	6, 152, 153, 155	<b>Coupland</b> , Elevadores para raíces . . . . .	129
- -, con puntas diamantadas intercambiables . . . . .	199	- para operaciones . . . . .	6	<b>Crane-Caplan</b> , Pinzas para marcar las bolsas . . . . .	27, 157
- - Puntas diamantadas de repuesto, sueltas, para- . . . . .	199	<b>Black</b> , Instrumentos cortantes . . . . .	142	<b>Crile-Wood</b> , Portaaguja . . . . .	36, 38
- cortaalambre, con plaquitas de carburo de tungsteno . . . . .	202	- Recortadores del margen gingival . . . . .	142	- -, con plaquitas de carburo de tungsteno . . . . .	38
- - con corte lateral, en acero de cromo-vanadio . . . . .	202	<b>Blumenthal</b> , Pinzas-gubias . . . . .	50	<b>Crile-Wood-Baby</b> , Portaaguja con plaquitas de carburo de tungsteno . . . . .	38, 158
- - con filo recto, en acero de cromo-vanadio . . . . .	202	<b>Böhler</b> , Pinza cortante para huesos . . . . .	51	<b>Crown-Butler</b> , Instrumento automático para quitar coronas y puentes . . . . .	185
- para cuellos de coronas . . . . .	198	<b>Böhm</b> , Alicates para coronas telescópicas . . . . .	199	<b>Cryer</b> , Elevadores para raíces . . . . .	125, 127
- para doblar alambre . . . . .	200, 201	<b>Böhm modif.</b> , Alicates para coronas telescópicas con puntas diamantadas intercambiables . . . . .	199	- Fórceps de extracción forma americana . . . . .	118, 119
- para doblar alambre y barras . . . . .	200	- Puntas diamantadas sueltas para- . . . . .	199	Cuadros para el alojamiento de instrumentos en casetes estandarizadas (Norm-Trays) . . . . .	205
- para doblar alambre y ganchos . . . . .	200	Bombillas de repuesto para laringoscopio . . . . .	59	Cubeta para enjuagar . . . . .	65
- para doblar flechas . . . . .	200	<b>Bowman</b> , Sondas exploradoras, dobles, para seno maxilar . . . . .	52	Cucharillas cortantes . . . . .	62, 63
- para doblar ganchos y barras . . . . .	200	<b>Brewer</b> , Alicates de engrapar para dique de caucho . . . . .	182	Cuchillos para absesos . . . . .	6
- para formar flechas . . . . .	200	<b>Brown-Adson</b> , Pinza quirúrgica . . . . .	21	- para cera . . . . .	178
- para laboratorio y taller . . . . .	198-202	<b>Brünings</b> , Bajalengua . . . . .	58	- desechables estériles con mango plástico . . . . .	4, 155
- perforadores para dique de caucho . . . . .	182	Bruñidores . . . . .	171	- - con corte doble . . . . .	4, 155
- para ortodoncia y prótesis . . . . .	198-202			- hojas sueltas, estériles para- . . . . .	2, 155
- para quitar anillos de cobre y prótesis provisionales . . . . .	198			- - de corte doble . . . . .	2, 155
- universales para ortodoncia . . . . .	198			- mangos de metal, sueltos, para hojas de bisturíes desechables . . . . .	2, 3
Alisadores de raíces . . . . .	150, 151			- caja de seguridad plástica, para quitar las hojas usadas de bisturíes desechables . . . . .	2
Amalgama, instrumentos para- . . . . .	164-171			- para encías . . . . .	6, 152, 153, 155
- porta- . . . . .	172, 173			- para gingi- vectomía . . . . .	6, 152, 153, 155
<b>Anestophon</b> , Estetoscopio . . . . .	55				
<b>Angle</b> , Alicates para doblar alambre . . . . .	201				
<b>Apical</b> , Elevadores para raíces . . . . .	127				
<b>Arkansas</b> , Piedras de repasar . . . . .	154				
Arrancacoronas . . . . .	184, 185				
Atraumático, material para suturas, estéril . . . . .	42				
- pinzas . . . . .	21, 22, 157				
- - con plaquitas de carburo de tungsteno . . . . .	21, 157				

## C

# Índice alfabético

	Página
Cuchillos	
- para operaciones . . . . .	6
- para yeso, con abremoldes . . . . .	203
Cuñas de succión, estériles . . . . .	52
Curetadas dentales . . . . .	140
- para periodoncia, dobles . . . . .	148-151
Cuveta para enjuagar . . . . .	65

## D

<b>Dean</b> , Tijeras para encías . . . . .	10
<b>De Bakey</b> , Pinzas atraumáticas . . . . .	22, 157
<b>Denhart</b> , Abreboca . . . . .	57
Detergentes para cuidar los instrumentos . . . . .	67
<b>Didner</b> , Portamatriz, regulable . . . . .	180
<b>Discoid-Cleoid</b> , Instrumento combinado para obturaciones de amalgama . . . . .	169
Discos de Ferrozell, sueltos, para martillo de Mead (pares) . . . . .	61
Distribuidor de algodón . . . . .	66
- de gaza . . . . .	66

## E

<b>Ehricke</b> , Portamoldes . . . . .	188-191
<b>Eiselsberg-Mathieu</b> , Portaaguja con plaquitas de carburo de tungsteno . . . . .	40
Elevador de cavit . . . . .	162
Elevadores para puntos de raíces y fragmentos . . . . .	131
- quirúrgicos . . . . .	49, 158
- para raíces . . . . .	123-131
- con mango adaptado a la anatomía de la mano . . . . .	123
- a puño pistola . . . . .	129
Empujador de coronas, de plexiglas . . . . .	183
Esfigmomanómetro . . . . .	55
Espátula bucal . . . . .	58
Espátulas para cemento, sencillas . . . . .	163
- , dobles . . . . .	163
- para laboratorio y yeso . . . . .	203
- para modelar . . . . .	176, 177
- de repuesto para laringoscopia . . . . .	59
Espéculos nasales . . . . .	56
Espejos de boca . . . . .	137
- con superficie frontal Rhodium . . . . .	137
- Mangos para- . . . . .	136
- de resección . . . . .	138
Estériles	
Bisturíes desechables con mango plástico . . . . .	4, 155
- Cuñas de succión . . . . .	52
- Hojas desechables para bisturíes intercambiables . . . . .	2, 155
- Material atraumático de suturar . . . . .	42
Esterilización y conservación . . . . .	64-66, 205
Estetoscopio estereofónico . . . . .	54
Estetoscopios . . . . .	54, 55
Estuche de emergencia . . . . .	53
- endo-tray (Endo-Tray-Box) completamente dotado . . . . .	175

	Página
Estuche de emergencia	
- con bandejas, mas sin instrumentos . . . . .	175
Estuches estandarizados "Norm-Trays" de acero inoxidable fino 18/8 . . . . .	205
- para conservar y esterilizar agujas . . . . .	64
<b>Euler</b> , Fórceps de extracción, forma inglesa . . . . .	82
- con mango adaptado a la anatomía de la mano . . . . .	104
Excavadores . . . . .	141
Exploradores y sondas, sencillas . . . . .	161
- dobles . . . . .	162
- para atornillar . . . . .	160
- Mangos para sondas atornillables . . . . .	160
Extracción, fórceps de- . . . . .	70-120
- forma americana . . . . .	113-120
- para niños . . . . .	117-119
- universales . . . . .	120
- forma inglesa . . . . .	70-93
- con boca diamantada . . . . .	92, 93
- especiales para cordales . . . . .	83
- especiales para raíces . . . . .	87-91
- para niños . . . . .	74-76, 79-81, 85, 86
- con perfil antideslizante . . . . .	73
- con mango adaptado a la anatomía de la mano . . . . .	95-111
- con boca diamantada . . . . .	110-111
- especiales para cordales . . . . .	105
- especiales para raíces . . . . .	87, 89, 108, 109
- para niños . . . . .	95-99, 101-103, 107
- con perfil antideslizante . . . . .	95
- de Klein, para niños . . . . .	74-76, 79-81, 85, 86, 97, 98, 101-103, 107

## F

<b>Fahnenstock</b> , Cuchillo para yeso . . . . .	178
<b>Farrell (Lathbury-Uebe)</b> , Portaalgodón . . . . .	52
<b>Felsch</b> , Fórceps de extracción, forma inglesa . . . . .	77
- con mango adaptado a la anatomía de la mano . . . . .	99
Filtro de papel para casetes estandarizadas . . . . .	205
<b>Flagg</b> , Pinzas dentales algodoneras . . . . .	24
<b>Flohr</b> , Elevadores para raíces . . . . .	125, 127
Fórceps de extracción . . . . .	70-120
- forma americana . . . . .	113-120
- para niños . . . . .	117-119
- universales . . . . .	120
- forma inglesa . . . . .	70-93
- con boca diamantada . . . . .	92, 93
- especiales para cordales . . . . .	83
- especiales para raíces . . . . .	87-91
- para niños . . . . .	74-76, 79-81, 85, 86
- con perfil antideslizante . . . . .	73
- con mango adaptado a la anatomía de la mano . . . . .	95-111
- con boca diamantada . . . . .	110-111
- especiales para cordales . . . . .	105

	Página
Fórceps de extracción con mango adaptado a la anatomía de la mano	
- especiales para raíces . . . . .	87, 89, 108, 109
- para niños . . . . .	95-99, 101-103, 107
- con perfil antideslizante . . . . .	95
- de Klein, para niños . . . . .	74-76, 79-81, 85, 86, 97, 98, 101-103, 107
<b>Fox</b> , Tijeras para encías . . . . .	9, 15, 156
- con hojas de carburo de tungsteno . . . . .	15, 156
- para gingivectomía . . . . .	9, 15, 156
- con hojas de carburo de tungsteno . . . . .	15, 156
<b>Fox-Goldman</b> , Limpiadores de sarro, forma de azada . . . . .	146, 147
<b>Frahm</b> , Cuchillo recortador de amalgama . . . . .	168
- Talladores para cera y para modelar . . . . .	176
<b>Freer</b> , Elevador/Legra . . . . .	49, 158
<b>Friedman</b> , Pinza-gubia . . . . .	50
<b>Friedman-Delicado</b> , Pinza-gubia para encías . . . . .	50, 156
<b>Furrer</b> , Alicates para quitar anillos de cobre y prótesis provisionales . . . . .	198

## G

Gancho delicado, puntiagudo . . . . .	45
<b>Gillies</b> , Portaaguja y tijeras combinados . . . . .	36, 39
- con plaquitas de carburo de tungsteno . . . . .	39
<b>Goldman-Fox</b> , Limpiadores de sarro, forma de azada . . . . .	146, 147
<b>Gracey</b> , Curetas para periodoncia . . . . .	148, 149
Grapas para dique de caucho . . . . .	182
<b>Gritman</b> , Cuchillo para yeso con abremoldes . . . . .	203
<b>Groß modif.</b> , Pinzas portatapones y para curaciones, finas . . . . .	32
<b>Groß-Maier</b> , Pinzas-portatapones . . . . .	33
Gubias . . . . .	61
<b>Gutowski</b> , Estetoscopio estereofónico . . . . .	54

## H

<b>Halsey</b> , Portaaguja con plaquitas de carburo de tungsteno . . . . .	38
<b>Halsted-Mosquito</b> , Pinzas hemostáticas . . . . .	31
<b>Hauer</b> , Sonda para medir la profundidad de las bolsas gingivales . . . . .	143
<b>Hartmann-Halle</b> , Espéculos nasales . . . . .	56
<b>Harris</b> , Fórceps de extracción, forma americana . . . . .	114
<b>Hartwig</b> , Fórceps de extracción especiales para raíces, forma inglesa . . . . .	87-91
- Fórceps de extracción especiales para raíces, con mango adaptado a la anatomía de la mano . . . . .	87, 89, 108, 109
<b>Hegar-Mayo</b> , Portaaguja . . . . .	36, 39
- con plaquitas de carburo de tungsteno . . . . .	39

# Índice alfabético

	Página
<b>Hegar-Olsen</b> , Portaaguja y tijeras combinados . . . . .	36, 39, 158
- con plaquitas de carburo de tungsteno . . . . .	39, 158
<b>Heidbrink</b> , Elevadores para fragmentos . . . . .	131
- Elevadores para raíces . . . . .	127
<b>Heidemann</b> , Espátulas obturadoras, dobles, contra-angulares . . . . .	164
- Instrumentos para obturaciones, dobles, contra-angulares . . . . .	164
<b>Hemingway</b> , Cucharillas cortantes . . . . .	63
<b>Hemingway modif.</b> , Cucharillas cortantes . . . . .	63
<b>Hilger</b> , Separadores de mejillas . . . . .	46
<b>Hirschfeld</b> , Alisadores de raíces . . . . .	150, 151
<b>Hösel</b> , Portaaguja con plaquitas de carburo de tungsteno . . . . .	41
Hojas de bisturíes desechables, estériles . . . . .	2, 155
- de corte doble . . . . .	2, 155
- de repuesto para alicates para cortar coronas . . . . .	183
<b>Hollenback</b> , Cuchillo recortador de amalgama . . . . .	168
- Instrumento para obturaciones . . . . .	165
<b>How</b> , Alicates para coronas . . . . .	198
<b>Hull</b> , Fórceps de extracción, forma americana . . . . .	117
<b>Hylin</b> , Elevadores para raíces . . . . .	128

## I

Instrumentos para cera y para modelar . . . . .	176, 177
- para coronas . . . . .	12, 13, 16, 183-185, 198-202
- detergentes para- . . . . .	67
- para dique de caucho . . . . .	182
- estuches y platillos estandarizados (Norm-Trays) para- . . . . .	205
- gingivales cortantes . . . . .	142
- para laboratorio . . . . .	203
- para medición . . . . .	28
- para modelar . . . . .	176, 177
- para nervios . . . . .	175
- para obturaciones plásticas . . . . .	164, 165, 171
- contra-angulares, dobles . . . . .	164, 165
- -- para cemento . . . . .	165
- -- para Dycal . . . . .	164
- -- forma esférica . . . . .	164
- -- forma de gota . . . . .	165
- -- forma de pera . . . . .	165
- -- planos . . . . .	165
- -- con mango adaptado a la anatomía de la mano . . . . .	166, 167
- para ortodoncia y prótesis . . . . .	198-202
- para periodoncia . . . . .	140, 143-158
- para quitar coronas y puentes . . . . .	184, 185
<b>Ivory</b> , Grapas para dique de caucho . . . . .	182
- Portamatrices . . . . .	180
<b>Iwanson</b> , Compás de medición . . . . .	28

## J

	Página
<b>James-Warwick</b> , Elevadores para raíces . . . . .	129
<b>Jennings</b> , Abreboca . . . . .	57
Jeringas para agua . . . . .	134
- todo metal, de relleno automático . . . . .	134
- adaptadores de metal para- . . . . .	134
- para ampollas . . . . .	132, 133
- adaptadores de metal para- . . . . .	132, 133
- de presión para anestesia intra-ligamentaria . . . . .	134
- agujas desechables con cono metálico para- . . . . .	134
<b>Jones</b> , Pinzas de campo . . . . .	33
<b>Joseph</b> , Tijeras para encías . . . . .	8, 15
- con hojas de carburo de tungsteno . . . . .	15

## K

<b>Kells</b> , Fórceps de extracción, forma americana . . . . .	117
<b>Kelly</b> , Tijeras para encías . . . . .	11
<b>Kilner</b> , Gancho delgado, puntiagudo . . . . .	45
<b>Kilner (Ragnell)</b> , Tijeras para operaciones plásticas . . . . .	10
<b>Kirkland</b> , Cuchillos para gingivectomía . . . . .	152, 153
<b>Klein</b> , Fórceps de extracción para niños . . . . .	74-76, 79-81, 85, 86, 97, 98, 101-103, 107
<b>Kocher</b> , Separadores . . . . .	47
<b>Kocher-Ochsner</b> , Pinzas hemostáticas . . . . .	31
<b>Koenig-Roser</b> , Abreboca . . . . .	57
<b>mod. Konrich</b> , Tambor de esterilización . . . . .	66
<b>Kopp</b> , Elevadores para raíces . . . . .	126
<b>Korkhaus</b> , Pinza para ligaduras de alambre . . . . .	37

## L

Laboratorio, instrumentos para- . . . . .	203
<b>La Grange</b> , Tijeras para encías . . . . .	8, 156
- para gingivectomía . . . . .	8, 156
<b>Lambotte-Mini</b> , Osteótomos . . . . .	61
Lámpara de alcohol . . . . .	203
<b>Lange</b> , Elevador de cavit . . . . .	162
<b>Langenbeck</b> , Portaaguja . . . . .	36, 40
- con plaquitas de carburo de tungsteno . . . . .	40
- Protectores de dedos . . . . .	138
- Separadores . . . . .	47
<b>Langer</b> , Curetas para periodoncia . . . . .	150, 151
Laringoscopio y accesorios . . . . .	59
<b>Lathbury-Uebe (Farrell)</b> , Portaalgodón . . . . .	52
<b>Le Cron</b> , Tallador para cera y para modelar . . . . .	176
Legras . . . . .	49, 158
<b>Lessmann</b> , Cuchillos para cera . . . . .	178
<b>Lezna</b> , para mandíbula inferior . . . . .	43
- para mandíbula superior . . . . .	43
<b>Lichtenberg</b> , Portaagua . . . . .	37, 41
- con plaquitas de carburo de tungsteno . . . . .	41
<b>Lichtenstein</b> , Espátula para cera . . . . .	203
Limpiadores de sarro . . . . .	140, 146, 147

## Página

Limpieza, detergentes para instrumentos . . . . .	67
<b>Lister</b> , Tijeras para vendajes . . . . .	13
<b>London College</b> , Pinzas dentales . . . . .	24, 25
<b>London-College modif.</b> , Pinzas dentales . . . . .	25
- con puntas diamantadas . . . . .	25
<b>London Hospital</b> , Elevadoras para raíces . . . . .	128
<b>Lorna</b> , Pinzas de campo . . . . .	33
<b>Lucas</b> , Cucharillas cortantes . . . . .	62
<b>Luer</b> , Pinzas-gubias . . . . .	51
<b>Luer-Lock</b> , Cánulas irrigadoras especiales para el canal de raíces y bolsas gingivales . . . . .	135
<b>Luniatschek</b> , Distribuidor de gaza . . . . .	66
- Taponadores . . . . .	58

## LI

Llave con macho hexagonal, suelta, para cambiar las puntas diamantadas . . . . .	199
----------------------------------------------------------------------------------	-----

## M

<b>Maier-Groß</b> , Pinzas-portatapones . . . . .	33
Mangos de metal, sueltos, para hojas de bisturíes desechables . . . . .	2, 3
- elevadores para casetes estandarizadas . . . . .	205
- para espejos de boca . . . . .	136
- para instrumentos para obturaciones plásticas, diversas formas optativas para el comprador . . . . .	166, 167
- de pila para laringoscopio . . . . .	59
- para sondas exploradoras atornillables . . . . .	160
Manguera refrigerante para portamoldes de hidrocólicoide . . . . .	197
Martillos . . . . .	61
Material atraumático para suturas, estéril . . . . .	42
<b>Mathieu</b> , Portaaguja . . . . .	37, 41
- con plaquitas de carburo de tungsteno . . . . .	41
<b>Mathieu-Eiselsberg</b> , Portaaguja con plaquitas de carburo de tungsteno . . . . .	40
<b>Mayo-Hegar</b> , Portaaguja . . . . .	36, 39
- con plaquitas de carburo de tungsteno . . . . .	39
<b>Mc Call</b> , Curetas dentales . . . . .	140, 150, 151
- Limpiadores de sarro . . . . .	140
- Cureta para periodoncia, doble . . . . .	150, 151
<b>Mead</b> , Martillos con discos de ferrozell . . . . .	61
- Discos de ferrozell sueltos para- . . . . .	61
- Pinza-gubia . . . . .	50
<b>Meriam</b> , Pinzas dentales (algodoneras) . . . . .	24
<b>Mershon</b> , Adaptador de cintas de matrices . . . . .	182
<b>Metzenbaum</b> , Tijeras para preparaciones . . . . .	7, 16
- con hojas de carburo de tungsteno . . . . .	16

# Índice alfabético

	Página
<b>Methot</b> , Distribuidor de algodón	66
<b>Metzenbaum-Delicado</b> , Tijeras para preparaciones	7, 16
- - con hojas de carburo de tungsteno	16
Mezcladora de caucho blando para yeso y alginato	203
Micro-Portaaguja, para microcirugía	37, 41, 158
- - con plaquitas de carburo de tungsteno	41, 158
<b>Micro-Mosquito</b> , Pinzas hemostáticas	30
<b>Micro-Ryder</b> , Portaaguja con plaquitas de carburo de tungsteno	39
<b>Middeldorpf</b> , Separadores	47
<b>Miller</b> , Pinza para carta de articular	27
<b>Miller-Senn</b> , Separadores delgados	45
<b>Mini-Lamotte</b> , Osteótomos	61
<b>Minimus II</b> , Esfigmomanómetro	55
<b>Molt</b> , Abreboca	57
- Legra doble	49
<b>Montfort</b> , Alicates para cortar coronas	183
<b>Mosquito-Halsted</b> , Pinzas hemostáticas	31
<b>Mosquito-Micro</b> , Pinzas hemostáticas	30
<b>N</b>	
Nervios, instrumentos para	175
<b>Neivus</b> , Fórceps de extracción, forma americana	117
Norm-Trays (casetes estandarizadas de acero inoxidable fino 18/8)	205
<b>Nyström</b> , Portamatrices	180
<b>O</b>	
Obturador para hilos de retracción	58
Obturadores de canales	175
<b>Ochsner-Kocher</b> , Pinzas hemostáticas	31
<b>Olsen-Hegar</b> , Portaaguja y Tijeras combinados	36, 39, 158
- - con plaquitas de carburo de tungsteno	39, 158
Operaciones plásticas, tijeras para	10
<b>Orban</b> , Cuchillos para gingivectomía	152, 153
Ortodoncia y prótesis	198-202
Osteótomos	61
<b>P</b>	
Papel filtrante para casetes, estandarizadas	205
<b>Parmly</b> , fórceps de extracción, forma americana	115
Particiones interiores para tambor de esterilización	66
<b>Partsch</b> , Cinceles planos	61
- Cucharillas cortantes	62
- Gubias	61

	Página
<b>Passow</b> , Cinceles hemostáticos	61
<b>Péan-Rochester</b> , Pinzas hemostáticas	31
<b>Peeso</b> , Alicates para cuello de coronas	198
Perforador para dique de caucho	182
Periodoncia, instrumentos para-	140, 143-158
Periótomos	5
<b>Perry</b> , Pinzas dentales (algodoneras)	24
Pie de rey	28
Piedras para reafilarse instrumentos cortantes	154
Pinzas anatómicas	20, 23, 157
- - finas	20, 23, 157
- - con plaquitas de carburo de tungsteno	23, 157
- - atraumáticas	21, 22, 157
- - con plaquitas de carburo de tungsteno	157
- - de campo	33
- - para carta de articular	27
- - para coger, con cuatro garras	26
- - cortantes para huesos	51
- - para cortar coronas	183
- - hoja de repuesto para-	183
- - para cortar encías y tejidos	34, 155
- - cortayeso	203
- - cuentagotas	27
- - dentales (algodoneras)	24, 25
- - dentales con puntas de trabajo diamantadas	25
- - de disección	20, 23, 157
- - con plaquitas de carburo de tungsteno	23, 157
- - de engrapar para dique de caucho	182
- - para espinas	22, 35
- - para esterilización	34, 35
- - gubias	50, 51, 155
- - finas, para encías	50, 155
- - hemostáticas	30, 31
- - para huesos	51
- - para ligaduras de alambre	37
- - para marcar las bolsas	27, 157
- - para medir coronas	28
- - para ortodoncia y prótesis	198-202
- - portataponos	32, 33
- - porta-tiranervios	27, 175
- - quirúrgicas	21, 22, 157
- -, delgadas	21
- - para quitar hojas de bisturíes	3
- - para quitar tiranervios rotos	175
- - sacabocado para encías	49
- - para saturas	27
- - tiralengua	34
Plaquitas marcadoras, coloradas, de quita y pon, para mejor identificación de las casetes estandarizadas (Norm Trays)	205
Portaaguja	36-41, 158
- con plaquitas de carburo de tungsteno	38-41, 158
- para microcirugía	37, 41, 158
- - con plaquitas de carburo de tungsteno	41, 158
- - y tijeras combinados	36, 39, 158
- - con plaquitas de carburo de tungsteno	39, 158
Portaalgodón	52

	Página
Portaamalgama, con punta de metal	172, 173
- con punta plástica	172
Portahojas universal	152
Portamatrices	180
Portamoldes	187-197
- para impresiones en alginato y silicona	193
- <b>Ehrlicke</b>	188-191
- para hidrocoloide	197
- - Manguera refrigerante para impresiones de hidrocoloide	199
- para impresiones parciales	192, 193, 197
- <b>Schreinemakers</b>	194-196
- Universal	192
Portaservilletas	138
Portataponos	58
Protectores de dedos	138
Prótesis y ortodoncia	198-202
Puntas dimantadas de repuesto para alicates para coronas telescópicas	199
Puntas de repuesto para porta-amalgama, de metal	172
- - de material plástico	172

## Q

<b>Quinby</b> , Tijeras para encías	10
Quitaprótesis provisionales	140, 198

## R

<b>Ragnell-Kilner</b> , Tijeras para operaciones plásticas	10
<b>Read</b> , Elevador de raíces	128
Reafilado de instrumentos cortantes, accesorios para-	154
Recipientes cilindricos, sin tapa	65
- tapas sueltas para-	65
Recortadores del margen gingival	168, 169
<b>Reverdin</b> , Agujas para suturar	43
<b>Reynolds</b> , Alicates para contornear	200
Riñonera	65
<b>Roach</b> , Tallador para cera y para modelar	176
<b>Rochester-Péan</b> , Pinzas hemostáticas	31
Rociador de aceite para cuidar los instrumentos	67
<b>Romerowski</b> , Cuchillo recortador de amalgama	169
<b>Roser-Koenig</b> , Abreboca	57
<b>Routurier</b> , Fórceps de extracción especiales para molares y cordales, forma inglesa	83
- -, con mango adaptado a la anatomía de la mano	105
<b>Roux</b> , Separadores para heridas y mejillas	48
<b>Ruskin-Mini</b> , Pinza-gubia	51
<b>Ryder-Micro</b> , Portaaguja con plaquitas de carburo de tungsteno	39

# Índice alfabético

## S

	Página
<b>Sachs</b> , Empujador de coronas, de plexiglas . . . . .	183
<b>Schreinemakers</b> , Portamoldes . . . . .	194-196
<b>Schröder</b> , Arrancacoronas . . . . .	184
<b>Schwarz</b> , Alicates para doblar alambre y ganchos . . . . .	201
- Alicates para doblar flechas . . . . .	200
- Alicates para formar flechas . . . . .	200
<b>Seldin</b> , Elevador/Legra . . . . .	49
- Elevador para raíces . . . . .	127
<b>Semken</b> , Pinza de disección . . . . .	20
- Pinza quirúrgica . . . . .	21, 157
<b>Senn-Miller</b> , Separadores finos . . . . .	45
Separadores . . . . .	45-48
- finos . . . . .	45
- flexibles . . . . .	45
- de los labios . . . . .	47, 58
- para mejillas . . . . .	46, 48
Sindesmótomos . . . . .	131
<b>Smith (USA)</b> , Tijeras para vendajes . . . . .	13
Sondas abotonadas . . . . .	52
- exploradoras, forma de gancho . . . . .	161
- - intercambiables, atornillables . . . . .	160
- - - Mango para- . . . . .	160
- - hechas de una sola pieza . . . . .	161
- - - forma cuerno de vaca . . . . .	161
- - - dobles . . . . .	162
- - - sencillas . . . . .	161
- - para el seno maxilar . . . . .	52
- graduadas para medir la profundidad de bolsas . . . . .	143
- con graduación de color duradera . . . . .	143
<b>Spencer</b> , Tijeras para ligaduras . . . . .	12
<b>Sternberg</b> , Separador de los labios . . . . .	58
<b>Stieglitz</b> , Pinza para espinas . . . . .	34
<b>Stoke</b> , Alicates de engrapar para dique de caucho . . . . .	182
<b>Stolley</b> , Portamoldes para impresiones parciales . . . . .	192
<b>Sugarman</b> , Pinza cortante para encías y tejidos . . . . .	34, 155
<b>Swing</b> , Fórceps de extracción, forma americana . . . . .	120

## T

Talladores para cera y para modelar . . . . .	176, 177
Tambor para esterilizar vendajes en acero inoxidable fino 18/8 . . . . .	66
- particiones interiores para- . . . . .	66
Tapas sueltas para tarros cilíndricos . . . . .	65
Taponadores . . . . .	58
Tarros cilíndricos, sin tapa . . . . .	65
- tapas sueltas para- . . . . .	65
Taza-mezcladora de caucho blando para yeso y alginatos . . . . .	203
<b>Thomas</b> , Fórceps de extracción, forma americana . . . . .	116

## Página

<b>Thomas, P. K.</b> , Instrumentos de modelar por la técnica de moldes en cera . . . . .	177
<b>Thuerriegel</b> , Instrumentos para nervios . . . . .	175
- Obturadores de canales . . . . .	175
Tijeras para cirugía . . . . .	7, 16
- con hojas de carburo de tungsteno . . . . .	16
- para coronas . . . . .	12, 13, 16
- para cortar alambre y chapas metálicas . . . . .	12, 13, 16
- con hojas de carburo de tungsteno . . . . .	16
- para disección . . . . .	7, 10, 16
- con hojas de carburo de tungsteno . . . . .	16
- para encías 8-11, 14, 15, 18, 156 . . . . .	16
- con hojas de carburo de tungsteno . . . . .	14, 15, 156
- con mango elástico . . . . .	18, 156
- para gingivectomía . . . . .	8-11, 14, 15, 18, 156
- con hojas de carburo de tungsteno . . . . .	14, 15, 156
- para ligaduras . . . . .	8-12, 15
- para operaciones plásticas . . . . .	10
- para preparaciones . . . . .	7, 16
- con hojas de carburo de tungsteno . . . . .	16
- para suturas . . . . .	8-11, 14, 15
- con hojas de carburo de tungsteno . . . . .	14, 15
- para vendajes . . . . .	13
- universales . . . . .	12, 13, 16
- con hojas de carburo de tungsteno . . . . .	16
<b>Toennis</b> , Portaaguja . . . . .	36, 40
- con plaquitas de carburo de tungsteno . . . . .	40
<b>Tofflemire</b> , Cintas de matrices . . . . .	181
<b>Tofflemire-Junior</b> , Portamatrices . . . . .	180
<b>Toefflemire-Senior</b> , Portamatrices . . . . .	180
<b>Toefflemire-Universal</b> , Portamatrices . . . . .	180
<b>Tomati</b> , Pinza sacabocado para encías . . . . .	49
<b>Tomes</b> , Fórceps de extracción, forma americana . . . . .	116
<b>Treymann</b> , Quitacoronas (báculo de pastor) . . . . .	184
Tubo de refrigeración para portamoldes de hidrocólido . . . . .	197
<b>Tweed</b> , Alicates para doblar ganchos . . . . .	201

## U

<b>Uebe-Lathbury (Farrell)</b> , Portaalgodón . . . . .	52
<b>Universal</b> , Abrecoronas . . . . .	183
- Alicates para ortodoncia y prótesis . . . . .	198
- Alicates para poner espigas . . . . .	200

## Página

<b>Universal</b>	
Cizallas para cortar alambre y chapas metálicas . . . . .	11, 16
- con hojas de carburo de tungsteno . . . . .	16
- Cuchillo recortador de amalgama . . . . .	169
- Portahojas de bisturíes desechables . . . . .	2, 3, 152
- Portamoldes para impresiones parciales . . . . .	192
- Tijeras para cortar vendajes . . . . .	13

## V

Varillas de prueba plásticas . . . . .	154
<b>Vignon</b> , Cuchillo recortador de amalgama . . . . .	169
<b>Volkman</b> , Cucharillas cortantes . . . . .	62

## W

<b>Waldsachs</b> , Alicates para doblar ganchos y barras . . . . .	200
<b>Warwick-James</b> , Elevadores para raíces . . . . .	129
<b>Wassmund</b> , Separador para ortodoncia . . . . .	47
<b>Weingart</b> , Alicates universales para ortodoncia . . . . .	198
<b>Westcoot</b> , Tijeras para encías con mango flexible . . . . .	18, 156
- para gingivectomía, con mango flexible . . . . .	18, 156
<b>Weston</b> , Instrumento para cera y para modelar . . . . .	176
<b>White</b> , Bruñidor . . . . .	171
- Excavadores . . . . .	141
- Obturador . . . . .	171
<b>Williams</b> , Sonda para medir la profundidad de las bolsas gingivales . . . . .	143
<b>Williger</b> , Cucharillas cortantes . . . . .	62
- Elevadores . . . . .	49
- Legras . . . . .	49
<b>Winter</b> , Elevadores para raíces . . . . .	130
<b>Wood-Crile</b> , Portaaguja . . . . .	36, 38
- con plaquitas de carburo de tungsteno . . . . .	38
<b>Wood-Crile-Baby</b> , Portaaguja con plaquitas de carburo de tungsteno . . . . .	38, 158
<b>Woodson</b> , Instrumentos para obturaciones plásticas . . . . .	171

## Y

<b>Young</b> , Alicates para doblar alambre . . . . .	201
-------------------------------------------------------	-----

## Z

<b>Zielinsky</b> , Compás de medición . . . . .	28
-------------------------------------------------	----

**Notizen** · Notes · Notes · Notas

**Folgende Warenzeichen und Wortmarken sind ausschließlich auf unsere Firma eingetragen und geschützt:**

The following trade marks and denominations are exclusively registered in the name of our firm and legally protected:

Les dénominations et marques de fabrique suivantes sont exclusivement déposées au nom de notre firme et protégées par la loi:

Las denominaciones y marcas de fábrica siguientes son exclusivamente registradas en nombre de nuestra casa y protegidas legalmente:



**USTOMED**®

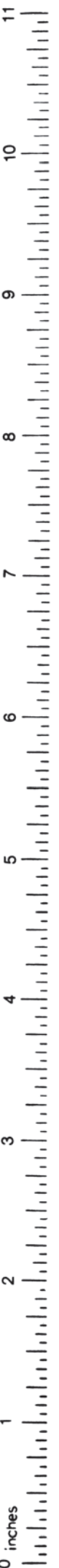
**USTODENT**®

**Flexi Kit**®  
by USTOMED



**Es gelten unsere Allgemeinen Lieferbedingungen (ALB), die Sie bei uns abrufen oder im Internet unter <http://www.ustomed.de/k4cms/de/download/download.html> einsehen können. Technische Änderungen behalten wir uns vor. Für alle unsere Unterlagen haben wir das uneingeschränkte eigentums- und urheberrechtliche Verwertungsrecht.**

Our „General Terms of Supply (GTS)” are exclusively valid for our transactions - shown under: <http://www.ustomed.de/k4cms/en/download/download.html>. We reserve the right to make technical alterations. We unlimitedly reserve all the rights of utilization and full copyright protection to our catalogues.





USTOMED INSTRUMENTE  
Ulrich Storz GmbH & Co. KG

Am Eichbuehl 70 – 72  
78532 Tuttlingen / Germany

Hersteller von Chirurgie- und  
Dentalinstrumenten

Phone: +49 (0) 74 61 / 9 65 85 0  
Fax: +49 (0) 74 61 / 9 65 85 65

Manufacturer of Surgical and  
Dental Instruments

[info@ustomed.de](mailto:info@ustomed.de)  
[www.ustomed.de](http://www.ustomed.de)